MSW MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
MODE D'EMPLOI
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGERVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
NÁVOD NA POUŽITIE
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

DIAMOND

DE	Produktname	Diamantbohrmaschine
EN	Product name	Diamond drilling machine
PL	Nazwa produktu	Diamentowa wiertnica
CZ	Název výrobku	Diamantová vrtačka
FR	Nom du produit	Machine de forage au diamant
IT	Nome del prodotto	Trapano diamantato
ES	Nombre del producto	Máquina de perforación con diamante
HU	Termék neve	Gyémántfúró gép
DA	Produktnavn	Diamantbor
FI	Tuotteen nimi	Timanttikaivertaja
NL	Productnaam	Diamantboormachine
NO	Produktnavn	Diamantboringsmaskin
SE	Produktnamn	Diamantborrmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de perfuração com diamante
SK	Názov produktu	Diamantová vŕtačka
BG	Име на продукта	Диамантена пробивна машина
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχανή διαμαντοδιάτρησης
HR	Naziv proizvoda	Stroj za bušenje dijamanata
LT	Produkto pavadinimas	Deimantinė gręžimo mašina
RO	Numele produsului	Mașină de găurit cu diamant
SL	Ime izdelka	Diamantna vrtalna naprava
DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka		MSW-DDM230 MSW-DDM205 MSW-DDM152 MSW-DDM255 MSW-DDM132
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich .

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter				
Produktname	DIAMANTBOHRMASCHINE				
Modell	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50				
Nennleistung [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Nassbohren	Ja				
Wasseranschluss Durchmesser [“]	½				
Maximale Drehzahl (ohne Last) [U/min]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Geschwindigkeitsregelung	NEIN	NEIN	NEIN	stufenlose Geschwindigkeit	Stufenlose Geschwindigkeit/3 Gänge
Maximale Bohrtiefe [cm]	90	80	75	90	70
Durchmesser des Kernbohraufsatzes [“]	1 ¼				
Gewicht [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

Legende

CE Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.


Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.


Das Produkt muss recycelt werden.


WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **DENKEN SIE DARAN!** Anwendbar auf die gegebene Situation. (Allgemeines Warnschild)


Gehörschutz tragen. Die Einwirkung von lauten Geräuschen kann zu Hörverlust führen.


Schutzbrille tragen.


Tragen Sie eine Staubmaske (zum Schutz der Atemwege).


Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.


Tragen Sie Fußschutz.


ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!


Schutzgerät der Klasse II mit doppelter Isolierung.


HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Anwendungssicherheit

Elektrische Geräte:


ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: DIAMANTBOHRMASCHINE

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Berühren Sie keine geerdeten Bauteile wie Rohre, Heizungen, Boiler und Kühlschränke. Bei geerdeten Geräten, die Regen ausgesetzt sind, direkt mit nassen Oberflächen in Berührung kommen oder in feuchter Umgebung betrieben werden, besteht erhöhtes Risiko eines Stromschlags. Eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Geräteschäden und Stromschlägen.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien unbedingt ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines solchen Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Lässt sich der Betrieb des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) installiert werden. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
g) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder deutliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
h) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie Kabel, Stecker oder Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
i) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
j) Verwenden Sie es nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks.
k) Das Gerät vor Nässe schützen. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
b) Den Arbeitsbereich sauber halten. Unordnung kann zu Verletzungen führen.
c) Vor Arbeitsbeginn die Umgebungsbedingungen prüfen. Elektrowerkzeuge nicht Regen oder nassem Boden aussetzen. Elektrowerkzeuge nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden. Der Arbeitsbereich muss gut gesichert sein. Das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Elektrowerkzeuge erzeugen im Normalbetrieb und beim Ein-/Ausschalten Funken. Elektrowerkzeuge niemals an gefährlichen Orten verwenden, die Lack, Farbe, Benzol, Verdünner, Benzin, Gase, Klebstoffe oder andere brennbare oder explosive Stoffe enthalten.
d) Ausreichenden Schutz gegen Stromschläge gewährleisten. Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschrankgehäusen vermeiden.
e) Kinder und Unbefugte vom Arbeitsbereich fernhalten.
f) Nicht verwendete Werkzeuge lagern. Bei Nichtgebrauch sollten Werkzeuge an einem trockenen und hoch gelegenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
g) Maschine nicht überlasten! Um optimale Leistung und Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, diese nur innerhalb der vorgegebenen Parameter verwenden.
h) Nur geeignete Werkzeuge verwenden. Verwenden Sie keine kleinen Werkzeuge oder Aufsätze. Verwenden Sie Werkzeuge nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Zum Beispiel: Verwenden Sie keine Kreissägen zum Schneiden von Ästen oder Baumstämmen.
i) Tragen Sie angemessene Kleidung. Vermeiden Sie weite Kleidung und Schmuck, da diese sich in den beweglichen Teilen verfangen können. Bei Arbeiten im Freien werden Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen. Tragen Sie eine Haarabdeckung, um lange Haare zu schützen.
j) Verwenden Sie eine Schutzbrille. Bei staubigen Schneidarbeiten ist zusätzlich eine Atemschutzmaske erforderlich.
k) Beschädigen Sie das Anschlusskabel nicht. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel und ziehen Sie nicht ruckartig daran, um es vom Stromnetz zu trennen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
l) Sichern Sie den Arbeitsbereich. Zur Fixierung empfiehlt sich die Verwendung von Klemmen oder eines Schraubstocks. Achten Sie beim Bedienen der Maschine besonders auf Ihre Hände.
m) Vermeiden Sie Überstreckungen. Sorgen Sie stets für einen sicheren Stand und Gleichgewicht.
n) Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Verwenden Sie beim Gebrauch die dafür vorgesehenen Griffe.
o) Pflegen Sie Ihre Werkzeuge sorgfältig. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um eine optimale und sichere Funktion zu gewährleisten. Befolgen Sie die Anweisungen zum Wechseln von Zubehörteilen. Überprüfen Sie die Verlängerungskabel regelmäßig und tauschen Sie sie bei Beschädigung aus. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
p) Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie das Kabel, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Zubehörteile wechseln.
q) Entfernen Sie Einstellschlüssel und Schraubenschlüssel. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Werkzeugs, dass alle Schlüssel und Einstellschraubenschlüssel entfernt sind.

r) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Tragen Sie ein angeschlossenes Werkzeug nicht, während Sie den Schalter betätigen. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es einstecken.
s) Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ausschließlich für den Außenbereich geeignete Verlängerungskabel.
t) Seien Sie beim Bedienen des Geräts aufmerksam. Bedienen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
u) Überprüfen Sie beschädigte Teile. Vor der weiteren Verwendung des Werkzeugs sollten alle beschädigten Gehäuseteile und andere Komponenten sorgfältig geprüft werden, um ihre einwandfreie Funktion und den vorgesehenen Zweck zu gewährleisten. Prüfen Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile, die Befestigung und alle anderen Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Beschädigte Teile sollten von einem autorisierten Servicecenter repariert oder ausgetauscht werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist. Defekte Schalter sollten von einem autorisierten Servicecenter ausgetauscht werden. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.
v) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur für die in der Bedienungsanleitung angegebenen Anwendungen (außer für den vorgesehenen Zweck).
w) Um die einwandfreie Funktion der Elektrowerkzeuge zu gewährleisten, entfernen Sie keine angebrachten Abdeckungen oder Schrauben.
x) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, solange die Stromzufuhr nicht unterbrochen ist.
y) Betreiben Sie Ihr Werkzeug mit einer geringeren Eingangsleistung als auf dem Typenschild angegeben, um die Arbeitseffizienz zu steigern und den Verschleiß zu verringern.
z) Reinigen Sie keine Kunststoffteile mit Lösungsmitteln. Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Benzol, Alkohol, Ammoniak und Öl können die Kunststoffteile beschädigen und zu Rissen führen. Reinigen Sie die Kunststoffteile nicht mit solchen Lösungsmitteln. Verwenden Sie stattdessen ein weiches, leicht mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch.
aa) Wenden Sie sich bei einem Defekt des Elektrowerkzeugs an einen autorisierten Kundendienst.
bb) Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
cc) Das Werkzeug darf nur zum Austausch der Kohlebürsten zerlegt werden.
dd) Beachten Sie beim Transport und der Handhabung der Diamantbohrmaschine zwischen Lager und Einsatzort die im jeweiligen Land geltenden Arbeitsschutzbestimmungen für manuelle Transportvorgänge.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und Umstehende bei der Benutzung des Geräts.

2.3. Eigenschutz

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Bedienungsfähigkeit erheblich beeinträchtigen können.
b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.
c) Die Bedienung des Geräts ist nur durch körperlich fitte, entsprechend geschulte und mit dieser Bedienungsanleitung vertraute Personen gestattet, die über Kenntnisse im Bereich Arbeitsschutz verfügen.
d) Gehen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit Bedacht vor und bleiben Sie aufmerksam. Ein vorübergehender Konzentrationsverlust während der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung gemäß Abschnitt 1 „Legende“. Die Verwendung korrekter und zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
f) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle in der Position „AUS“ befindet.

g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie beim Umgang mit dem Gerät stets das Gleichgewicht und bleiben Sie stabil. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
h) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im rotierenden Teil des Geräts verbliebenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann Verletzungen verursachen.
j) Tragen Sie Augen-, Gehör- und Atemschutz.
k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
l) Stecken Sie Ihre Hände oder andere Gegenstände nicht in das Gerät, während es in Betrieb ist!

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe geeigneten Werkzeuge. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt seine Aufgabe besser und sicherer.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät also nicht ein- und ausschaltet). Geräte, die sich nicht mit dem Ein-/Ausschalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
c) Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör austauschen oder das Gerät beiseite stellen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
d) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Beschädigungen, insbesondere bewegliche Teile auf Risse oder Beschädigungen, sowie auf andere Zustände, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
i) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät aufgrund von Überlastung während des Gebrauchs ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehör, solange das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt ist.
l) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
m) Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
n) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
o) Die angegebenen Vibrationswerte wurden mit Standardmessmethoden ermittelt. Die Vibrationswerte können sich ändern, wenn das Gerät in einer anderen Umgebung verwendet wird.
p) Bearbeiten Sie nicht zwei Werkstücke gleichzeitig.
q) Verwenden Sie ausschließlich Druckluft für das Gerät; andere Gase sind nicht zulässig.
r) An Orten mit hoher Gefahr mechanischer Beschädigung verwenden Sie einen verstärkten Druckluftschlauch.
s) Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Düse korrekt im Gerät installiert und der Schlauch ordnungsgemäß angeschlossen und unbeschädigt ist.
t) Die dem Gerät zugeführte Druckluft muss trocken, sauber und frei von Verunreinigungen sein. Verunreinigungen können die Leitungen verstopfen und zu Schäden am Gerät und seinen Komponenten führen.

u) Das Gerät nicht an der Druckleitung tragen oder aufhängen.
v) Bewegende Teile oder Zubehör nur berühren, wenn das Gerät von der Druckluftversorgung getrennt ist.
w) Bei einem Leck am Gerät oder an den Schläuchen die Druckluftzufuhr sofort unterbrechen und den Defekt beheben.
x) Den empfohlenen Versorgungsdruck nicht überschreiten, da dies das Gerät beschädigen kann.
y) Lufteinlass und -auslass nicht abdecken.
z) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
aa) Das Gerät nicht leer betreiben.
bb) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
cc) Das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fernhalten.
dd) Überlasten Sie das Gerät nicht.
ee) Das Überschreiten des maximal zulässigen Benutzergewichts kann das Produkt beschädigen.
ff) Den maximal zulässigen Betriebsdruck nicht überschreiten!
gg) Die Lüftungsöffnungen nicht abdecken!

ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Nutzungsbedingungen

Die Diamantkernbohrmaschine ist für das Bohren von Durchgangs- und Nichtdurchgangslöchern in mineralischen Baustoffen wie Beton, Mauerwerk aller Art, Asphalt, Estrich aller Art und Naturstein konzipiert. Sie verwendet handelsübliche Diamantkernbohrmaschinen, Nassbohrverfahren und ein Bohrgestänge.

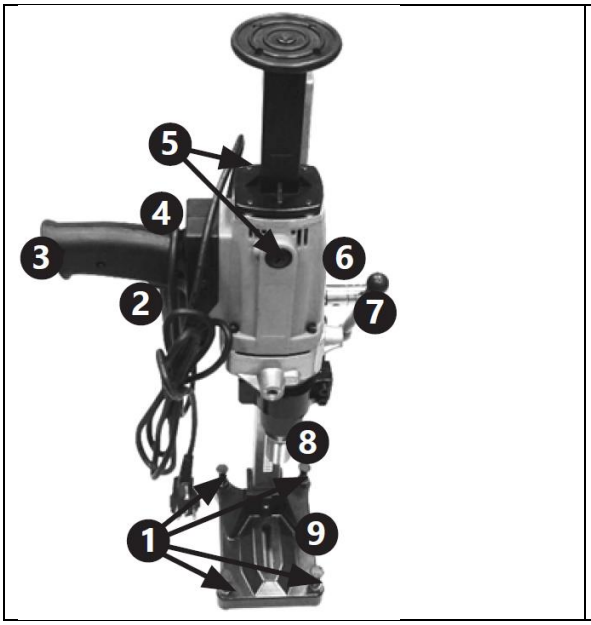
Der Benutzer haftet für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung



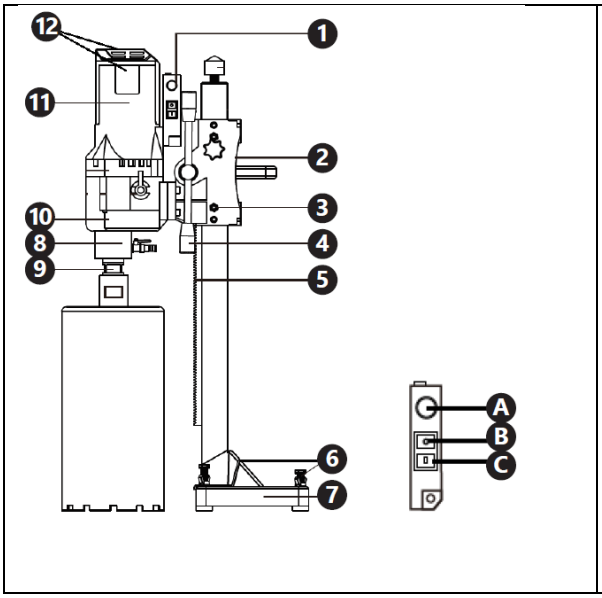
1. Spindel
2. Kühlmittelventil
3. Motor
4. Motorkohlebürstenabdeckung
5. Ein-Aus-Schalte (ON/OFF)
6. Höhenverstellung
7. Hebel zum Anheben/Absenken des Geräts
8. Griff
9. Führungsschiene
10. Befestigungsschrauben
11. Gerätesockel

Öffnen Sie das Kühlmittelventil und platzieren Sie das Schlauchende im Arbeitsbereich. Schalten Sie das Gerät ein. Verwenden Sie den Hebel zum Anheben/Absenken des Geräts, um die Gerätehöhe anzupassen. Nach Abschluss der Arbeiten das Kühlmittelventil schließen, das Gerät anheben und ausschalten.
ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass sich der Kernbohrer während des Betriebs nicht im Werkstück verhakt.



1. Befestigungsschrauben
2. EIN/AUS-Trigger
3. Griff
4. EIN/AUS-Auslösesperre
5. Motorkohlebürstenabdeckung
6. Kühlmittelventil
7. Hebel zum Anheben/Absenken des Geräts
8. Spindel
9. Base

Öffnen Sie das Kühlmittelventil und platzieren Sie das Schlauchende im Arbeitsbereich. Zum Einschalten des Geräts den EIN/AUS-Schalter (2) gedrückt halten, zum Ausschalten den Schalter loslassen. Für den Dauerbetrieb den EIN/AUS-Schalter (2) gedrückt halten und anschließend die Sperrtaste (4) drücken. Das Gerät arbeitet auch nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters weiter. Verwenden Sie den Hebel zum Anheben/Absenken des Geräts, um die Gerätehöhe anzupassen. Nach Abschluss der Arbeiten das Kühlmittelventil schließen, das Gerät anheben und durch Loslassen des Auslösers ausschalten (2).
ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass sich der Kernbohrer während des Betriebs nicht im Werkstück verhakt.



1. Steuerfeld
   a. Drehzahlregler
   b. Ein-Taste
   c. Aus-Taste
2. Gerätebefestigung an der Führungsschieneneinheit
3. Befestigungsschraube
4. Hebel zum Anheben/Absenken des Geräts
5. Führungsschiene zum Anheben/Absenken des Geräts
6. Befestigungsschrauben
7. Gerätesockel
8. Kühlmittelventil
9. Spindel
10. Gerät
11. Motor
12. Motorkohlebürstenabdeckung

Öffnen Sie das Kühlmittelventil und führen Sie den Schlauchausgang in den Arbeitsbereich. Stellen Sie vor dem Ausschalten sicher, dass der niedrigste Drehzahlbereich ausgewählt ist. Schalten Sie das Gerät über den integrierten Schalter ein, stellen Sie die Drehzahlregelung auf die für die jeweilige Aufgabe erforderliche Drehzahl ein und justieren Sie die Gerätehöhe mit dem Hebel. Nach erfolgreichem Gebrauch

schließen Sie das Kühlwasserventil, halten das Gerät aufrecht, stellen die Drehzahl auf den niedrigsten Wert und schalten das Gerät über den Schalter aus.
ACHTUNG! Achten Sie während des Betriebs darauf, dass sich die Kernbohrer nicht im Werkstück befinden.

3.2. Vorbereitung für den Einsatz

Aufstellungsort
Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 85 % liegen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten. Positionieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker stets zugänglich ist. Das Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

3.3. Zusammenbau des Geräts

a. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche und befestigen Sie es mit den mitgelieferten Dübeln:
b. Platzieren Sie den Gerätefuß auf der Oberfläche.
c. Markieren Sie die Position der Befestigungslöcher.
d. Bohren Sie an den vorgesehenen Stellen Löcher in die Oberfläche.
e. Setzen Sie Dübel in die Bohrlöcher ein.
f. Richten Sie die Löcher in den Gerätefüßen mit den Bohrlöchern aus und ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest.
g. Richten Sie das Gerät waagerecht aus.

AUSTAUSCH DER KOHLENBÜRSTEN
Im Betrieb verschleißen die Kohlebürsten. Sobald die im Inneren der Bürste integrierte Isolierspitze den Kommutator berührt, schaltet sich der Motor automatisch ab. In diesem Fall müssen beide Bürsten durch neue Bürsten desselben Typs ersetzt werden. Überprüfen Sie die Kohlebürsten nach ca. 300 Betriebsstunden.
Achtung! Stellen Sie vor dem Austausch der Kohlebürsten sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Netzkabel getrennt ist.
Austausch der Kohlebürsten:
Lösen Sie die Schraube, mit der die Kohlebürsten an der Seite des Gerätegehäuses befestigt sind.

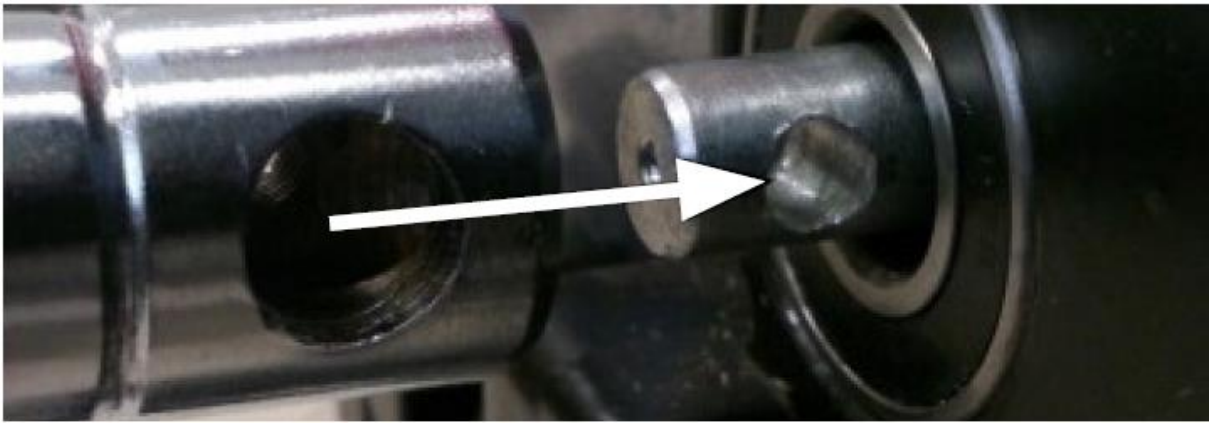


Entfernen Sie die verschlissene Kohlebürste, setzen Sie die neue Bürste ein und ziehen Sie die Schraube fest. Gehen Sie beim Austausch der Kohlebürste auf der anderen Seite des Gehäuses analog vor.

MONTAGE/DEMONTAGE DER GERÄTEELEMENTE

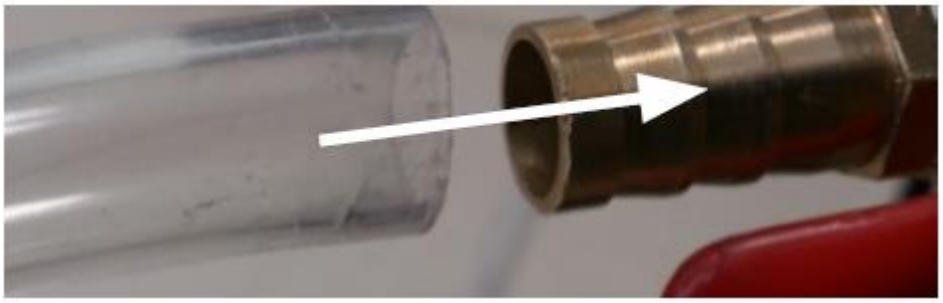
- Montage des Höhenverstellgriffs:

- Schraube von der Griffhalterung entfernen, Halterung in die Gerätebefestigung einsetzen, Löcher ausrichten:



Ziehen Sie die Schraube fest. Beim Festziehen darauf achten, dass die Schraube vollständig durchgezogen ist.

- Montage des Kühlmittelzulaufschlauchs:
  - Schlauchende über das Kühlmittelzulaufventil des Geräts schieben:



- Anschließend den Schlauch mit einer Schlauchschelle fixieren.
  - Montage der Halterung:
  - Halterung an der Führungsschiene ausrichten und mit zwei Schrauben an der Schiene befestigen.



- Montage einer Kernbohrmaschine am Gerät.
  - Um einen Kernbohrer auf der Spindel zu montieren, schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.

3.4. Reinigung und Wartung

a) **Werkzeugprüfung**: Da die Verwendung eines stumpfen Werkzeugs zu Motorstörungen führen kann, sollte es bei Abnutzungserscheinungen umgehend ausgetauscht werden.
b) **Prüfung der Befestigungsschrauben**: Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie fest angezogen sind. Sollten Schrauben locker sein, ziehen Sie diese sofort nach. Andernfalls besteht die Gefahr einer schweren Verletzung.
c) **Motorwartung**: Die Motorwicklung ist das Herzstück des Elektrowerkzeugs. Achten Sie darauf, dass die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.
d) **Prüfung der Kohlebürsten:** Der Motor verwendet Kohlebürsten, die Verschleißteile sind. Wenn diese abgenutzt sind oder sich der Verschleißgrenze nähern, kann dies zu Motorstörungen führen. Bei einem Motor mit automatischer Abschaltung der Kohlebürsten schaltet sich der Motor automatisch ab. Tauschen Sie in diesem Fall beide Kohlebürsten gegen neue aus. Halten Sie die Kohlebürsten außerdem stets sauber und stellen Sie sicher, dass sie sich frei in den Bürstenhaltern bewegen können.
e) **Reinigung des Geräts.** Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, in Seifenwasser angefeuchteten Tuch, um es sauber zu halten. Verwenden Sie niemals Bürsten oder andere Reinigungswerkzeuge, die das Gerät zerkratzen oder beschädigen könnten. Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsschlitze im Gehäuse in das Gerät eindringt. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einem Pinsel und Druckluft.

Regelmäßige Kontrolle des Geräts
Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen. Sollten Sie eine Beschädigung feststellen, stellen Sie die Benutzung bitte sofort ein und kontaktieren Sie unseren Kundendienst, um das Problem zu beheben.
Was tun im Problemfall?
Bitte kontaktieren Sie unseren Kundendienst und halten Sie folgende Informationen bereit:

- Rechnungsnummer und Seriennummer (diese finden Sie auf dem Typenschild des Geräts).
- Falls relevant, senden Sie uns bitte ein Foto des beschädigten, defekten oder beschädigten Teils.
- Eine detaillierte und präzise Beschreibung des Problems erleichtert es unserem Kundendienstmitarbeiter, die Ursache zu ermitteln. Je genauer Ihre Angaben sind, desto schneller und effizienter kann unser Kundendienst Ihr Problem lösen!

ACHTUNG: Öffnen Sie das Gerät niemals ohne Genehmigung des Kundendienstes. Dies kann zum Verlust der Garantie führen!

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE:
Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Recycling-Symbole auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie Ihr Gerät recyceln, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.
Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclinganlage erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value				
Product name	DIAMOND DRILLING MACHINE				
Model	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50				
Rated power [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Wet drilling	Yes				
Water connection diameter [“]	½				
Maximum rotational speed (without load) [rpm]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Speed control	no	no	no	stepless speed	stepless speed/3 gear
Max drilling depth[cm]	90	80	75	90	70
Core drill attachment diameter [“]	1 ¼				
Weight [kg]	21	20.5	12	22	10

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.



Wear protective goggles.



Wear a dust mask (respiratory tract protection).



Wear protective gloves.



Wear foot protection.



ATTENTION! Electric shock warning!



Class II protection device with double insulation.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety

Electrical equipment:



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
DIAMOND DRILLING MACHINE

2.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service centre.
h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
i) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

j) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
k) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Keep the work area clean. Cluttered areas can cause injuries.
c) Consider the work area environment before starting to work. Don't expose power tools to rain or wet soil. Don't use power tools in damp or wet locations. The work area should be well secured. Don't use the tool in the presence of flammable liquids or gases. Power tools produce sparks during normal operation or when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.
d) Provide sufficient protection against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces, for example: pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
e) Keep children and third parties away from the work area.
f) Store unused tools. When not in use, tools should be stored in dry and high or locked-up places out of the reach of children.
g) Do not overload the machine! To ensure an optimum performance and the safety of the machine, only use it within the set parameters.
h) Use only suitable tools. Don't use small tools or attachments. Don't use tools for not intended purposes. For example: don't use circular saws for cutting tree limbs or logs.
i) Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. They can get caught in the moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
j) Use safety glasses. Also use a face or dust mask if the cutting operation is dusty.
k) Do not damage the connection cable. Never carry the tool by the cord or yank the cord to disconnect it from the power source. Keep the cord away from heat and oil sources and sharp edges.
l) Secure the work area. It is recommended to use clamps or a vice for fixation. Please pay special attention to your hands when operating the machine.
m) Do not overreach yourself. Keep proper footing and balance at all times.
n) Hold the machine firmly with both hands. When using the machine, hold it by the handles provided with the machine.
o) Maintain tools with care. Keep tools clean for a better and safer performance. Follow the instructions for changing accessories. Inspect the extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
p) Switch off the machine and disconnect the cable before performing maintenance or changing accessories.
q) Remove adjusting keys and wrenches. Always make sure that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
r) Avoid unintentional starting. Don't carry a pluggedin tool with your fingers on the switch. Be sure the tool is switched off when plugging it in.
s) During outdoor work use extension cords intended for outdoor use.
t) Stay alert when operating the machine. Do not operate the tool when you are tired.
u) Check damaged parts. Before further use of the tool, any part of the casing or other parts that are damaged should be carefully checked to determine if they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Defective switches should be replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
v) Do not use power tools for applications other than those specified in the instructions (other than that for which it was designed).
w) To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed covers or screws.
x) Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
y) Use your tool at a lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease the wearing out process.

z) Do not wipe any plastic parts with solvents. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack the plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe the plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
aa) Consult an authorized service agent in the event of power tool failure.
bb) Use only original replacement parts.
cc) This tool should only be disassembled for replacing carbon brushes.
dd) When transporting and handling the diamond drilling machine between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 “Legend”. The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
f) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
g) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
h) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
i) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
j) Use eye, ear and respiratory protection.
k) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
l) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the “ON/OFF” switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the “ON/OFF” switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
k) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
l) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
m) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
n) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
o) The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
p) Do not work on two workpieces at the same time.
q) Only use air to supply the device, do not use any other gases.
r) At locations where there is a high risk of mechanical damage, use a reinforced hose for compressed air connections.
s) Before each use ensure the nozzle is correctly installed in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
t) The air supplied to the device should be dry, clean and free of contamination. Contamination can clog the conduits and lead to damage to the device and its components.
u) Do not carry or hang the device by the pressure line.
v) Do not touch any moving parts or accessories unless the device has been disconnected from the compressed air supply.
w) If you notice a leak from the device or hoses, immediately disconnect the compressed air supply and resolve the defects.
x) Do not exceed the recommended supply pressure as this may damage the device.
y) Do not cover the air intake and outlet.
z) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
aa) Do not run the device when empty.
bb) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
cc) Keep the device away from sources of fire and heat.
dd) Do not overload the device.
ee) Exceeding the maximum permissible user weight can damage the product.
ff) Do not exceed the maximum permissible operating pressure!
gg) Do not cover the ventilation openings!



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The diamond core drill is designed to drill pass-through and not pass-through holes in mineral construction materials such as concrete, all types of walls, asphalt, all types of screed, natural stone, with the use of standard diamond tipped core drills, wet drilling and using a stand.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

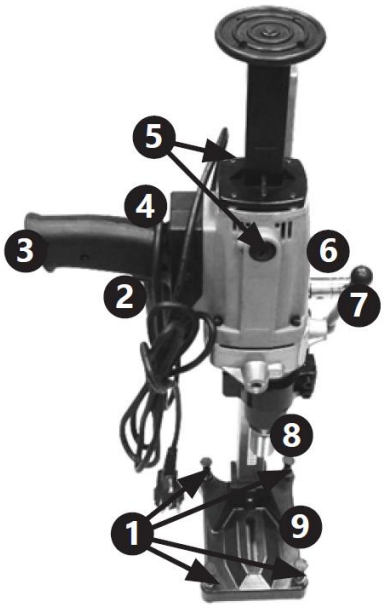
3.1. Device description



1. Spindle
2. Coolant valve
3. Motor
4. Motor carbon brushes cover
5. ON/OFF switch
6. Device height adjustment
7. Lever for raising/lowering the device
8. Handle
9. Guide rail
10. Attachment screws
11. Base

Open the coolant valve and place the hose end in the work area. Turn on the device. Use lever for raising / lowering the device to adjust device height. Upon completing work, close the coolant valve, raise the device and turn it off.

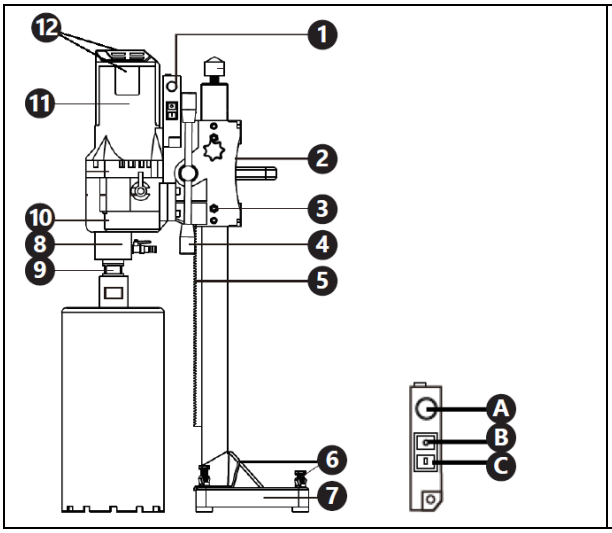
ATTENTION! Ensure that the core drill does not snag in the work-piece during operation.



1. Attachment screws
2. ON/OFF trigger
3. Handle
4. ON/OFF trigger lock button
5. Motor carbon brushes cover
6. Coolant valve
7. Lever for raising/lowering the device
8. Spindle
9. base

Open the coolant valve and place the hose end in the work area. Press and hold the ON/OFF trigger (2) to start the device, release the trigger to stop the device. For continuous operation, press and hold the ON/OFF trigger (2), then press the lock button (4). The device will continue operating after the ON/OFF trigger is released. Use lever for raising / lowering the device to adjust device height. Upon completing work, close the coolant valve, raise the device and turn it off by releasing the trigger (2)

ATTENTION! Ensure that the core drill does not snag in the work-piece during operation.



1. Control panel
   a. Revs adjuster
   b. On button
   c. Off buton
2. Device attachment to guide rail unit
3. Attachment screw
4. Lever for raising/lowering the device
5. Guide rail for raising/lowering the device
6. Attachment screws
7. Base
8. Coolant valve
9. Spindle
10. Device
11. Motor
12. Motor carbon brushes cover

Open the coolant valve and put the pipe output in the work area. Before turning it off, make sure that the minimal rotation speed range is selected. Turn the device on via the built-in switch, adjust the speed control to the rotation speed of the required task and adjust the height of the device with the lever. After having successfully used it, turn off the cooling water valve, hold the device upwards, adjust the rotation speed to the smallest value and turn the device off via the switch.
ATTENTION! When working, make sure that the core drills are not in the workpiece.

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. Assembling the device

a. Place the device on a stable and level surface, use attachment anchors to mount the device to the surface:
b. Place device base on the surface.
c. Mark the position of attachment holes.
d. Drill holes on the surface at the market positions.
e. Insert anchors into the drilled holes.
f. Align the holes in device bases with drilled holes and tighten the attachment screws.
g. Level the device.

REPLACING CARBON BRUSHES

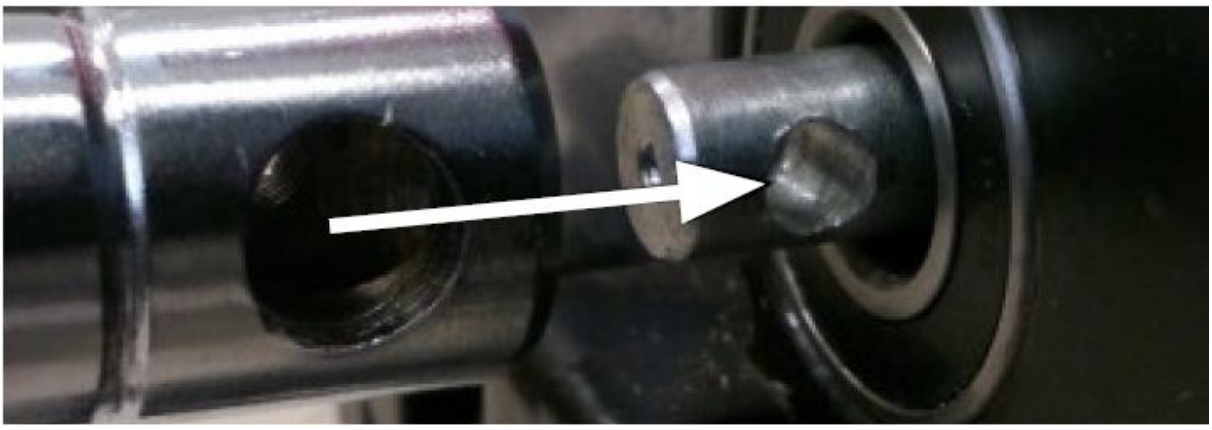
When the device is operated, carbon brushes steadily wear out. When the insulation tip integrated inside the brush gets revealed and touches the commutator it will trip the engine automatically. When this happens, both brushes must be replaced with new brushes of the same type. Inspect the carbon brushes after approx. 300 working hours.
Attention! Before commencing carbon-brush replacement, make sure the device is switched off and the power cord is unplugged.
Replacing the carbon brushes:
Unscrew the screw securing the carbon brushes on the side of the device housing:



Remove worn out carbon brush, insert new brush and tighten the screw. Replace the carbon brush on the other side of the housing in an analogous manner.

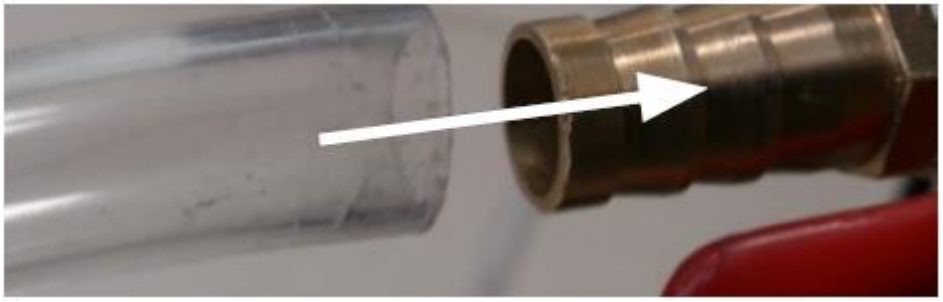
ASSEMBLY/DISASSEMBLY OF THE DEVICE'S ELEMENTS

- Device height adjustment handle assembly:
    - Remove the screw from the handle bracket, insert the bracket into the device attachment, align holes:



Tighten the screw. When tightening make sure the screw goes all the way through.

- Coolant feed hose assembly:
    - Slide hose end over device coolant feed valve:



- Once on, use a hose clamp to secure the hose in place.
    - Bracket assembly:
    - Align the bracket with the guide rail and secure it to the rail using two bolts.



- Mounting a core drill on the device.
    - To mount a core drill on the spindle, screw it on clockwise.

3.4. Cleaning and maintenance

a) **Inspecting the tool**. Since the use of a dull tool will cause the motor to malfunction, it should be replaced with a new one without delay when abrasion is noted.
b) **Inspecting the mounting screws**. Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
c) **Maintenance of the motor**. The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
d) **Inspecting the carbon brushes.** The motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn or near the "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.
e) **Cleaning the device.** To keep the device clean, clean it using a soft cloth damped in water with soap. Never use brushes or other cleaning tools that may scratch/damage the device. Remember to prevent water from penetrating inside the device through vents in the housing of the device. Clean the vents with a paintbrush and compressed air.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE
Regularly check the machine for signs of damage. Should it be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.
What to do in case of a problem?
Please contact customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the machine without the authorization of customer service. This can lead to a loss of warranty!

DISPOSING OF USED DEVICES:
Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.
Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru				
Nazwa produktu	WIERTARKA DIAMENTOWA				
Model	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50				
Moc znamionowa [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Średnica wiercenia na mokro	Tak				
Przyłącze wodne “]	½				
Maksymalna prędkość obrotowa (bez obciążenia) [obr./min]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Regulacja prędkości	nie	nie	nie	prędkość bezstopniowa	prędkość bezstopniowa/3 biegi
Maksymalna głębokość wiercenia [cm]	90	80	75	90	70
Średnica nasadki wiertła rdzeniowego [“]	1 ¼				
Ciężar [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda

CE Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.


Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.


Produkt należy poddać recyklingowi.


OSTRZEŻENIE! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji.
(ogólny znak ostrzegawczy)


Stosować ochronę słuchu. Narażenie na głośny hałas może spowodować utratę słuchu.


Załóż okulary ochronne.


Nosić maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).


Stosować rękawice ochronne.


Nosić ochronę stóp.


UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!


Urządzenie ochronne klasy II z podwójną izolacją.


PAMIĘTAJ! Rysunki w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenia elektryczne:


UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:
WIERTARKI DIAMENTOWEJ

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko uszkodzenia urządzenia i porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Podczas pracy z urządzeniem na zewnątrz, upewnij się, że używasz przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Używanie przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
g) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
h) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
i) UWAGA! ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
j) Nie używaj w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
k) Chroń urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć przyszłościowo, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
b) Utrzymuj miejsce pracy w czystości. Zagracone miejsca mogą powodować obrażenia.
c) Przed rozpoczęciem pracy rozważ otoczenie w miejscu pracy. Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani mokrej gleby. Nie używaj elektronarzędzi w wilgotnych lub mokrych miejscach. Miejsce pracy powinno być dobrze zabezpieczone. Nie używaj narzędzia w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry podczas normalnej pracy lub podczas obsługi przełącznika on/off. Nigdy nie używaj elektronarzędzi w niebezpiecznych miejscach zawierających lakiery, farby, benzen, rozcieńczalniki, benzynę, gazy, kleje i inne materiały palne lub wybuchowe.
d) Zapewnij wystarczającą ochronę przed porażeniem prądem. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki, obudowy lodówek.
e) Trzymaj dzieci i osoby trzecie z dala od miejsca pracy.
f) Przechowuj nieużywane narzędzia. Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
g) Nie przeciążaj urządzenia! Aby zapewnić optymalną wydajność i bezpieczeństwo, używaj go wyłącznie w ramach ustawionych parametrów.
h) Używaj tylko odpowiednich narzędzi. Nie używaj małych narzędzi ani przystawek. Nie używaj narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem. Na przykład: nie używaj pił tarczowych do ścinania gałęzi lub kłód.
i) Ubierz się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się stosowanie gumowych rękawic i obuwia antypoślizgowego. Noś ochronną nakładkę na włosy, aby zabezpieczyć długie włosy.
j) Używaj okularów ochronnych. Używaj również maski na twarz lub maski przeciwpyłowej, jeśli operacja cięcia jest zapylona.
k) Nie uszkadzaj kabla przyłączeniowego. Nigdy nie noś narzędzia za przewód ani nie ciągnij za przewód, aby odłączyć go od źródła zasilania. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła i oleju oraz ostrych krawędzi.
l) Zabezpiecz miejsce pracy. Zaleca się używanie zacisków lub imadła do mocowania. Podczas obsługi urządzenia zwróć szczególną uwagę na swoje dłonie.
m) Nie wychylaj się zbytnio. Zawsze zachowuj odpowiednią postawę i równowagę.
n) Trzymaj urządzenie mocno obiema rękami. Podczas użytkowania urządzenia trzymaj je za dostarczone wraz z nim uchwyty.
o) Dbaj o narzędzia. Utrzymuj narzędzia w czystości, aby zapewnić lepszą i bezpieczniejszą pracę. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi wymiany akcesoriów. Regularnie sprawdzaj przedłużacze i wymieniaj je w przypadku uszkodzenia. Utrzymuj uchwyty w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.
p) Wyłącz urządzenie i odłącz kabel przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany akcesoriów.
q) Wyjmij klucze regulacyjne i nasadki. Zawsze upewnij się, że klucze regulacyjne i nasadki są wyjęte z narzędzia przed jego uruchomieniem.
r) Unikaj przypadkowego uruchomienia. Nie przenoś podłączonego narzędzia z palcami na włączniku. Upewnij się, że narzędzie jest wyłączone podczas podłączania.
s) Podczas pracy na zewnątrz używaj przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz.
t) Zachowaj czujność podczas obsługi urządzenia. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

u) Sprawdź uszkodzone części. Przed ponownym użyciem narzędzia, należy dokładnie sprawdzić każdą uszkodzoną część obudowy lub inne części, aby upewnić się, że będą działać prawidłowo i spełniać swoje funkcje. Sprawdź wyrównanie części ruchomych, mocowanie i wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na jego działanie. Uszkodzoną część należy naprawić lub wymienić w autoryzowanym serwisie, chyba że wskazano inaczej w innym miejscu niniejszej instrukcji obsługi. Uszkodzone przełączniki należy wymienić w autoryzowanym serwisie. Nie używaj narzędzia, jeśli przełącznik nie włącza i nie wyłącza go.
v) Nie używaj elektronarzędzi do zastosowań innych niż określone w instrukcji (innych niż te, do których zostały zaprojektowane).
w) Aby zapewnić integralność działania elektronarzędzi, nie zdejmuj zamontowanych pokryw ani śrub.
x) Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, chyba że źródło zasilania zostało odłączone.
y) Aby zwiększyć wydajność pracy i ograniczyć zużycie narzędzia, należy używać go przy niższym obciążeniu wejściowym, niż określono na tabliczce znamionowej.
z) Nie wycieraj żadnych plastikowych części rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak i olej mogą uszkodzić i popękać plastikowe części. Nie wycieraj ich takimi rozpuszczalnikami. Przetrzyj plastikowe części miękką szmatką lekko zwilżoną wodą z mydłem.
aa) W przypadku awarii elektronarzędzia skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
bb) Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
cc) To narzędzie należy demontować wyłącznie w celu wymiany szczotek węglowych.
dd) Podczas transportu i przenoszenia wiertnicy diamentowej między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznego transportu, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie używane.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia chroń dzieci i inne osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
c) Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi oraz przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
e) Należy stosować środki ochrony indywidualnej wymagane do pracy z urządzeniem, określone w punkcie 1 „Legenda”. Stosowanie właściwych i zatwierdzonych środków ochrony indywidualnej zmniejsza ryzyko obrażeń.
f) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik on/off jest w pozycji wyłączonej (OFF).
g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze utrzymywać równowagę i stabilność. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
i) Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawione w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
j) Należy stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
l) Nie należy wkładać rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia podczas jego użytkowania!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.

b) Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć ani wyłączyć za pomocą przełącznika „ON/OFF”, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożeniem urządzenia upewnij się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
d) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma uszkodzeń ogólnych, w szczególności czy ruchome elementy nie mają pękniętych części lub elementów, oraz czy nie występują inne czynniki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.
f) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
g) Naprawy lub konserwację urządzenia powinny wykonywać osoby wykwalifikowane, używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
h) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych zabezpieczeń ani odkręcać żadnych śrub.
i) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
j) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
k) Nie dotykaj części przegubowych ani akcesoriów, chyba że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.
l) Nie przesuwaj, nie reguluj ani nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.
m) Nie pozostawiaj tego urządzenia bez nadzoru podczas jego użytkowania.
n) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
o) Podana emisja drgań została zmierzona za pomocą standardowych metod pomiarowych. Emisja drgań może ulec zmianie, jeśli urządzenie jest używane w różnych warunkach otoczenia.
p) Nie pracuj na dwóch przedmiotach obrabianych jednocześnie.
q) Do zasilania urządzenia używaj wyłącznie powietrza, nie używaj innych gazów.
r) W miejscach, w których istnieje wysokie ryzyko uszkodzeń mechanicznych, do podłączenia sprężonego powietrza używaj wzmocnionego węża.
s) Przed każdym użyciem upewnij się, że dysza jest prawidłowo zainstalowana w urządzeniu, a wąż jest prawidłowo podłączony i nieuszkodzony.
t) Powietrze dostarczane do urządzenia powinno być suche, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia mogą zatkać przewody i doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i jego podzespołów.
u) Nie przenoś ani nie wieszaj urządzenia za przewód ciśnieniowy.
v) Nie dotykaj żadnych ruchomych części ani akcesoriów, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od źródła sprężonego powietrza.
w) W przypadku zauważenia wycieku z urządzenia lub przewodów, natychmiast odłącz dopływ sprężonego powietrza i usuń usterkę.
x) Nie przekraczaj zalecanego ciśnienia zasilania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
y) Nie zakrywaj wlotu i wylotu powietrza.
z) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
aa) Nie uruchamiaj pustego urządzenia.
bb) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
cc) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
dd) Nie należy przeciążać urządzenia.
ee) Przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej masy ciała użytkownika może spowodować uszkodzenie produktu.
ff) Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego!
gg) Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych!

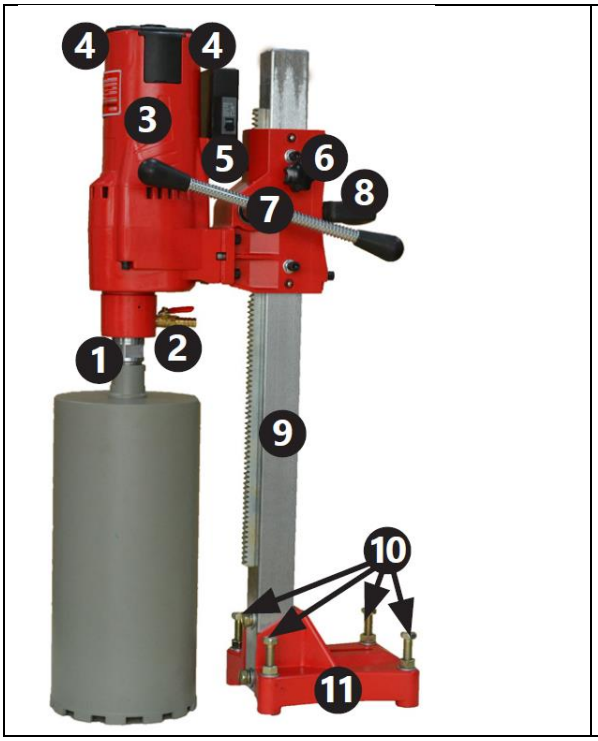
UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas użytkowania urządzenia. Zachowaj czujność i zdrowy rozsądek podczas korzystania z urządzenia.

3. Wytyczne użytkowania

Wiertnica diamentowa jest przeznaczona do wiercenia otworów przelotowych i nieprzelotowych w mineralnych materiałach budowlanych, takich jak beton, wszelkiego rodzaju ściany, asfalt, wszelkiego rodzaju jastrychy, kamień naturalny, przy użyciu standardowych wierteł diamentowych, wiercenia na mokro i przy użyciu statywu.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

3.1. Opis urządzenia



1. Wrzeciono
2. Zawór płynu chłodzącego
3. Silnik
4. Osłona szczotek węglowych napędu
5. Przełącznik włącz/wyłącz (ON/OFF)
6. Regulacja wysokości urządzenia
7. Dźwignia do podnoszenia/opuszczania urządzenia
8. Uchwyt
9. Szyna prowadząca
10. Śruby mocujące
11. Podstawa urządzenia

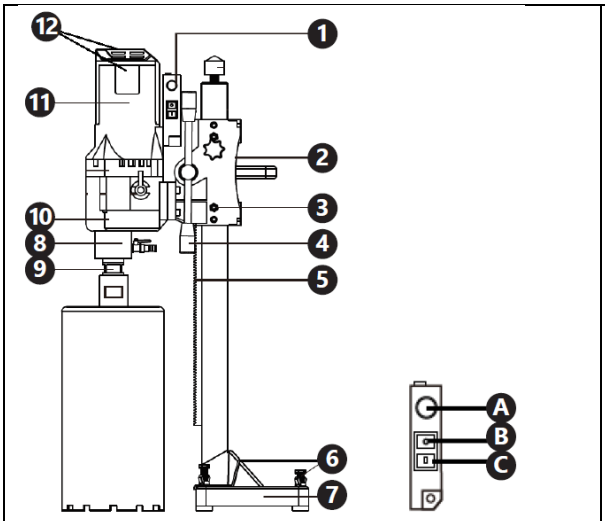
Otwórz zawór chłodziwa i umieść koniec węża w obszarze roboczym. Włącz urządzenie. Użyj dźwigni do podnoszenia / opuszczania urządzenia, aby wyregulować wysokość urządzenia. Po zakończeniu pracy zamknij zawór chłodziwa, podnieś urządzenie i wyłącz je.
UWAGA! Upewnij się, że wiertło rdzeniowe nie zaczepi się o obrabiany przedmiot podczas pracy.



1. Śruby mocujące
2. Spust WŁ./WYŁ
3. Uchwyt
4. Przycisk blokady spustu WŁ./WYŁ
5. Osłona szczotek węglowych napędu
6. Zawór chłodziwa
7. Dźwignia do podnoszenia / opuszczania
8. Wrzeciono
9. podstawy urządzenia

Otwórz zawór chłodziwa i umieść koniec węża w obszarze roboczym. Naciśnij i przytrzymaj spust WŁ./WYŁ. (2), aby uruchomić urządzenie, zwolnij spust, aby je zatrzymać. Aby uzyskać ciągłą pracę, naciśnij i przytrzymaj spust WŁ./WYŁ. (2), a następnie naciśnij przycisk blokady (4). Urządzenie będzie działać dalej po zwolnieniu spustu WŁ./WYŁ. Użyj dźwigni do podnoszenia / opuszczania urządzenia, aby wyregulować wysokość urządzenia. Po zakończeniu pracy zamknij zawór chłodziwa, podnieś urządzenie i wyłącz je, zwalniając spust (2)

UWAGA! Upewnij się, że wiertło rdzeniowe nie zaczepi się o obrabiany przedmiot podczas pracy.



1. Panel sterujący
   a. Regulator obrotów
   b. Przycisk wł
   c. Przycisk wył
2. Mocowanie urządzenia do zespołu szyny prowadzącej
3. Śruba mocująca
4. Dźwignia do podnoszenia/opuszczania urządzenia
5. Szyna prowadząca do podnoszenia/opuszczania urządzenia
6. Śruby mocujące
7. Podstawa urządzenia
8. Zawór płynu chłodzącego
9. Wrzeciono
10. Urządzenie
11. Silnik
12. Osłona szczotek węglowych napędu

Otwórz zawór chłodziwa i umieść wylot rury w obszarze roboczym. Przed wyłączeniem upewnij się, że wybrano minimalny zakres prędkości obrotowej. Włącz urządzenie za pomocą wbudowanego przełącznika, ustaw regulator prędkości obrotowej na prędkość obrotową wymaganą do wykonania zadania i wyreguluj wysokość urządzenia za pomocą dźwigni. Po pomyślnym użyciu zamknij zawór wody chłodzącej, przytrzymaj urządzenie w górze, ustaw prędkość obrotową na najmniejszą wartość i wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika.

UWAGA! Podczas pracy upewnij się, że wiertła rdzeniowe nie znajdują się w obrabianym przedmiocie.

3.2. Przygotowanie do użycia

LOKALIZACJA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 85%. Zapewnij dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Odległość między każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi przedmiotami powinna wynosić co najmniej 10 cm. Urządzenie powinno być zawsze używane na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych. Umieść urządzenie w taki sposób, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny z danymi technicznymi podanymi na etykiecie produktu.

3.3. Montaż urządzenia

a. Umieść urządzenie na stabilnej i równej powierzchni, a następnie zamocuj je za pomocą kotew montażowych:
b. Umieść podstawę urządzenia na powierzchni.
c. Zaznacz położenie otworów montażowych.
d. Wywierć otwory w powierzchni w pozycjach rynkowych.
e. Włóż kotwy w wywiercone otwory.
f. Wyrównaj otwory w podstawach urządzenia z wywierconymi otworami i dokręć śruby mocujące.
g. Wypoziomuj urządzenie.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

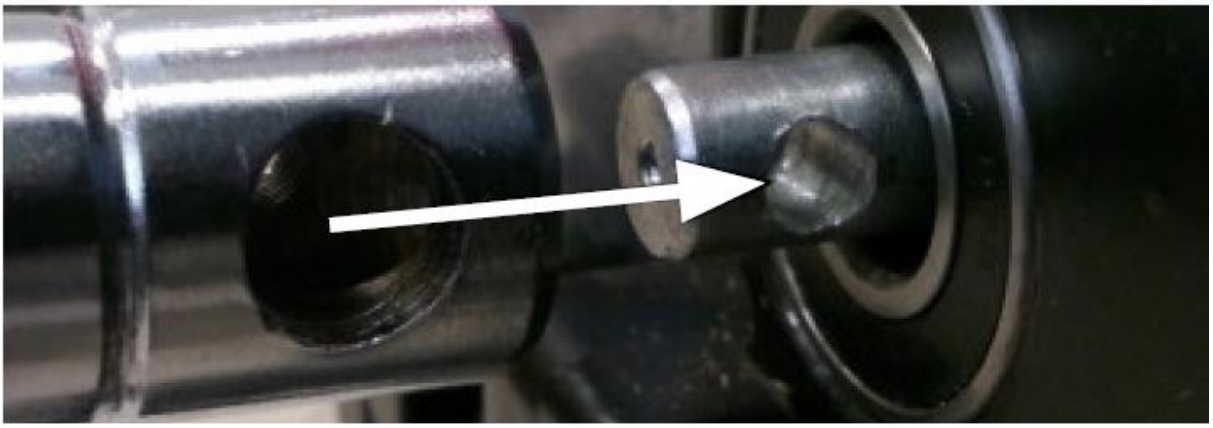
Podczas pracy urządzenia szczotki węglowe stopniowo się zużywają. Gdy końcówka izolacyjna zintegrowana wewnątrz szczotki zostanie odsłonięta i dotknie komutatora, nastąpi automatyczne wyłączenie silnika. W takim przypadku obie szczotki należy wymienić na nowe szczotki tego samego typu. Szczotki węglowe należy sprawdzić po około 300 godzinach pracy.
Uwaga! Przed rozpoczęciem wymiany szczotek węglowych upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, a przewód zasilający jest odłączony.
Wymiana szczotek węglowych:
Odkręć śrubę mocującą szczotki węglowe z boku obudowy urządzenia:



Wyjmij zużytą szczotkę węglową, włóż nową szczotkę i dokręć śrubę. Wymień szczotkę węglową po drugiej stronie obudowy w analogiczny sposób.

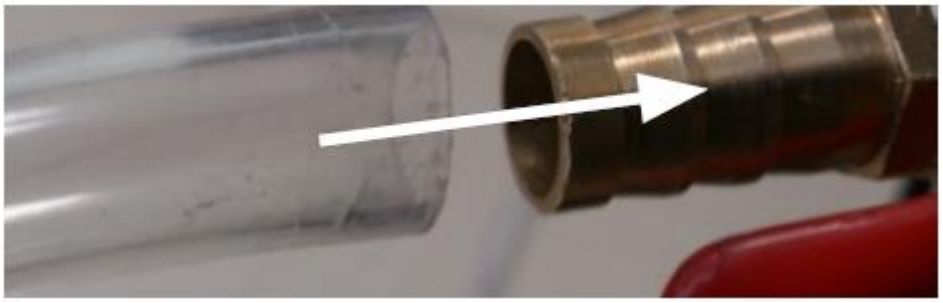
MONTAŻ/DEMONTAŻ ELEMENTÓW URZĄDZENIA

- Montaż uchwytu do regulacji wysokości urządzenia:
    - Wykręcić śrubę z uchwytu, wsunąć uchwyt do mocowania urządzenia, wyrównać otwory:



Zakręcić śrubę. Podczas dokręcania upewnić się, że śruba przeszła przez cały otwór.

- Montaż przewodu doprowadzającego chłodziwo:
    - Nasunąć koniec przewodu na zawór doprowadzający chłodziwo urządzenia:



- Po założeniu, zabezpieczyć przewód opaską zaciskową.
    - Montaż uchwytu:
    - Wyrównać uchwyt z szyną prowadzącą i przymocować go do szyny dwoma śrubami.



- Montaż wiertła rdzeniowego na urządzeniu.
    - Aby zamontować wiertło rdzeniowe na wrzecionie, należy je dokręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) **Kontrola narzędzia**. Ponieważ użycie tępego narzędzia spowoduje awarię napędu, należy go niezwłocznie wymienić na nowy po zauważeniu zużycia.

b) **Kontrola śrub mocujących**. Regularnie sprawdzaj wszystkie śruby mocujące i upewnij się, że są odpowiednio dokręcone. Jeśli którakolwiek ze śrub jest luźna, natychmiast ją dokręć. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne zagrożenie.

c) **Konserwacja napędu**. Uzwojenie jednostki silnika jest „sercem" elektronarzędzia. Zachowaj szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić uzwojenia i/lub nie zamoczyć go olejem lub wodą.
d) **Kontrola szczotek węglowych.** Napęd wykorzystuje szczotki węglowe, które są częściami eksploatacyjnymi. Zużycie ich lub osiągnięcie „granicy zużycia" może spowodować awarię napędu. W przypadku wyposażenia w szczotki węglowe z automatycznym zatrzymaniem, napęd zatrzyma się automatycznie. W takim przypadku wymień obie szczotki węglowe na nowe. Ponadto zawsze utrzymuj szczotki węglowe w czystości i upewnij się, że swobodnie przesuwają się w uchwytach.
e) **Czyszczenie urządzenia.** Aby utrzymać urządzenie w czystości, należy czyścić je miękką ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nigdy nie używaj szczotek ani innych narzędzi czyszczących, które mogą zarysować/uszkodzić urządzenie. Pamiętaj, aby nie dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie. Otwory wentylacyjne czyść pędzlem i sprężonym powietrzem.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Regularnie sprawdzaj maszynę pod kątem uszkodzeń. Jeśli jest uszkodzona, natychmiast zaprzestań jej używania i skontaktuj się z obsługą klienta w celu rozwiązania problemu.

Co zrobić w razie problemu?

Skontaktuj się z obsługą klienta i przygotuj następujące informacje:

- Numer faktury i numer seryjny (ten ostatni znajduje się na tabliczce znamionowej maszyny).
- Jeśli dotyczy, zdjęcie uszkodzonej, zepsutej lub wadliwej części.
- Pracownikowi obsługi klienta łatwiej będzie ustalić źródło problemu, jeśli podasz szczegółowy i precyzyjny opis problemu. Im bardziej szczegółowe informacje, tym lepsza obsługa klienta będzie mogła szybko i sprawnie rozwiązać Twój problem!

UWAGA: Nigdy nie otwieraj maszyny bez upoważnienia obsługi klienta. Może to doprowadzić do utraty gwarancji!

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemów odpadów komunalnych. Oddaj je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k nahrazení lidských překladatelů. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální anglickou verzí nejsou právně závazné. Pokud máte jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru				
Název výrobku	DIAMANTOVÁ VRTAČKA				
Model	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50				
Jmenovitý výkon[W]	3250	3200	2880	3300	1980
Mokré vrtání	Ano				
Přípojka vody průměr [“]	½				
Maximální otáčky (bez zátěže) [ot/min]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Regulace rychlosti	žádný	žádný	žádný	plynulá rychlost	plynulá rychlost/3 rychlostní stupně
Maximální hloubka vrtání [cm]	90	80	75	90	70
Průměr uchycení jádrového vrtáku [“]	1 ¼				
Hmotnost [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými pokyny s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI POZORNĚ NEPŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Abyste prodloužili životnost zařízení a zajistili bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emise hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci.
(obecné výstražné znamení)



Používejte ochranu sluchu. Vystavení silnému hluku může vést ke ztrátě sluchu.



Používejte ochranné brýle.



Používejte protiprachovou masku (ochranu dýchacích cest).



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochranu nohou.



POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!



Zařízení třídy II s dvojitou izolací.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v této příručce slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost při používání

Elektrická zařízení:



POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění nebo dokonce smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
DIAMANTOVÁ VRTAČKA

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem hrozí, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud pracujete se zařízením venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
f) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

g) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
h) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokrém povrchu.
i) POZOR! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
j) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.
k) Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, sledovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
b) Udržujte pracovní prostor čistý. Nepořádek může způsobit zranění.
c) Před zahájením práce zvažte prostředí pracovního prostoru. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokré půdě. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkých nebo mokrých prostorách. Pracovní prostor by měl být dobře zajištěn. Nepoužívejte nářadí v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů. Elektrické nářadí během normálního provozu nebo při použití vypínače jiskří. Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí v nebezpečných prostorách obsahujících laky, barvy, benzen, ředidlo, benzín, plyny, lepidla a další hořlavé nebo výbušné materiály.
d) Zajistěte dostatečnou ochranu před úrazem elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, například: potrubí, radiátory, sporáky, skříně chladniček.
e) Udržujte děti a třetí osoby v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru.
f) Nepoužívané nářadí skladujte. Pokud se nářadí nepoužívají, mělo by být uloženo na suchých a vyvýšených nebo uzamčených místech mimo dosah dětí.
g) Nepřetěžujte stroj! Pro zajištění optimálního výkonu a bezpečnosti stroje jej používejte pouze v rámci stanovených parametrů.
h) Používejte pouze vhodné nástroje. Nepoužívejte malé nástroje ani příslušenství. Nepoužívejte nástroje k účelům, ke kterým nejsou určeny. Například: nepoužívejte kotoučové pily k řezání větví stromů nebo kmenů.
i) Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Mohou se zachytit o pohyblivé části. Při práci venku se doporučují gumové rukavice a protiskluzová obuv. Noste ochrannou pokrývku hlavy, abyste zachytili dlouhé vlasy.
j) Používejte ochranné brýle. Pokud je řezání prašné, používejte také masku na obličej nebo protiprachovou masku.
k) Nepoškozujte připojovací kabel. Nikdy nenoste nářadí za kabel ani za kabel neodpojujte od zdroje napájení tahem. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla a oleje a ostrých hran.
l) Zajistěte pracovní prostor. K upevnění se doporučuje používat svorky nebo svěrák. Při obsluze stroje věnujte zvláštní pozornost rukám.
m) Nenaklánějte se příliš. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu.
n) Držte stroj pevně oběma rukama. Při používání stroje jej držte za rukojeti dodané se strojem.
o) O nářadí pečlivě pečujte. Pro lepší a bezpečnější výkon udržujte nářadí čisté. Dodržujte pokyny pro výměnu příslušenství. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a maziva.
p) Před prováděním údržby nebo výměnou příslušenství stroj vypněte a odpojte kabel.
q) Odstraňte seřizovací klíče a klíče. Před zapnutím nářadí se vždy ujistěte, že jsou z něj vyjmuty klíče a seřizovací klíče.
r) Zabraňte neúmyslnému spuštění. Nenoste zapojené nářadí s prsty na spínači. Před zapojováním nářadí do zásuvky se ujistěte, že je vypnuté.
s) Během práce venku používejte prodlužovací kabely určené k venkovnímu použití.
t) Při obsluze stroje buďte ostražití. Nepoužívejte nářadí, když jste unavení.
u) Zkontrolujte poškozené části. Před dalším použitím nářadí je třeba pečlivě zkontrolovat jakoukoli část pouzdra nebo jiné poškozené části, aby se zjistilo, zda budou správně fungovat a plnit svou zamýšlenou funkci. Zkontrolujte vyrovnání pohyblivých částí, upevnění a jakékoli další podmínky, které mohou ovlivnit jeho provoz. Poškozená část by měla být řádně opravena nebo vyměněna autorizovaným servisním střediskem, pokud není v tomto návodu k obsluze uvedeno jinak. Vadné spínače by měly být

vyměněny autorizovaným servisním střediskem. Nepoužívejte nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná.

v) Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než k jakým je uvedeno v návodu k použití (než k jakým bylo určeno).
w) Aby byla zajištěna navržená provozní integrita elektrického nářadí, neodstraňujte nainstalované kryty ani šrouby.
x) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pokud není odpojen zdroj napájení.
y) Používejte nářadí s nižším vstupním zatížením, než je uvedeno na typovém štítku, abyste zvýšili jeho pracovní účinnost a zkrátili proces opotřebení.
z) Neotírejte žádné plastové části rozpouštědly. Rozpouštědla jako benzín, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak a olej mohou poškodit a popraskat plastové části. Neotírejte je takovými rozpouštědly. Plastové části otřete měkkým hadříkem lehce navlhčeným v mýdlové vodě.
aa) V případě poruchy elektrického nářadí se poraďte s autorizovaným servisním zástupcem.
bb) Používejte pouze originální náhradní díly.
cc) Toto nářadí by mělo být rozebíráno pouze za účelem výměny uhlíkových kartáčů.
dd) Při přepravě a manipulaci s diamantovou vrtačkou mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost obsluhy zařízení.
b) Zařízení není určeno k manipulaci osobami (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze zařízení.
c) Se zařízením mohou manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny s ním manipulovat, jsou řádně vyškoleny, seznámeny s tímto návodem a proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
e) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci se zařízením, které jsou uvedeny v části 1 „Legenda“. Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
f) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač v poloze VYPNUTO před připojením ke zdroji napájení.
g) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a stabilní polohu. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
h) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části zařízení může způsobit zranění.
j) Používejte ochranu očí, sluchu a dýchacích cest.
k) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s zařízením nehrají.
l) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji plnit úkol, pro který bylo navrženo.
b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač „ZAP/VYP“ nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače „ZAP/VYP“, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
c) Před jakýmkoli nastavením, výměnou příslušenství nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena od zásuvky. Tato opatření sníží riziko náhodného zapnutí zařízení.

d) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
e) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozeno, zejména zda pohyblivé součásti nejsou prasklé nebo zda nevykazují jiné problémy, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.
f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
g) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
h) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
i) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
j) Zabraňte situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.
k) Nedotýkejte se kloubových částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
l) Během práce zařízení nepřemisťujte, nenastavujte ani neotáčejte.
m) Nenechávejte toto zařízení bez dozoru, pokud je v provozu.
n) Zařízení pravidelně čistěte, aby se zabránilo hromadění odolných nečistot.
o) Uvedená hodnota vibrací byla měřena standardními metodami měření. Emise vibrací se mohou měnit, pokud se zařízení používá v různých prostředích.
p) Nepracujte na dvou obrobcích současně.
q) Pro napájení zařízení používejte pouze vzduch, nepoužívejte žádné jiné plyny.
r) V místech s vysokým rizikem mechanického poškození použijte pro připojení stlačeného vzduchu zesílenou hadici.
s) Před každým použitím se ujistěte, že je tryska správně nainstalována v zařízení a že je hadice správně připojena a nepoškozená.
t) Vzduch přiváděný do zařízení by měl být suchý, čistý a bez kontaminace. Nečistoty mohou ucpat potrubí a vést k poškození zařízení a jeho součástí.
u) Zařízení nenoste ani nezavěšujte za tlakové potrubí.
v) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od přívodu stlačeného vzduchu.
w) Pokud si všimnete úniku ze zařízení nebo hadic, okamžitě odpojte přívod stlačeného vzduchu a odstraňte závady.
x) Nepřekračujte doporučený přívodní tlak, mohlo by dojít k poškození zařízení.
y) Nezakrývejte přívod a odvod vzduchu.
z) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
aa) Neprovozujte zařízení, když je prázdné.
bb) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
cc) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
dd) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
ee) Překročení maximální povolené hmotnosti uživatele může poškodit výrobek.
ff) Nepřekračujte maximální povolený provozní tlak!
gg) Nezakrývejte větrací otvory!



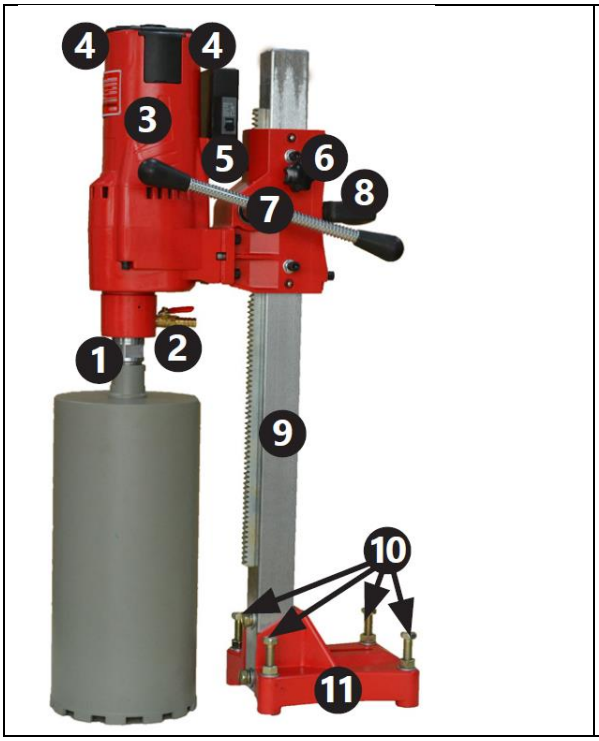
POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným prvkům a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu existuje při jeho používání mírné riziko nehody nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.

3. Zásady používání

Diamantová jádrová vrtačka je určena k vrtání průchozích i neprůchozích otvorů v minerálních stavebních materiálech, jako je beton, všechny typy stěn, asfalt, všechny typy potěrů, přírodní kámen, s použitím standardních diamantových jádrových vrtaček, mokrého vrtání a použití stojanu.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.

3.1. Popis zařízení



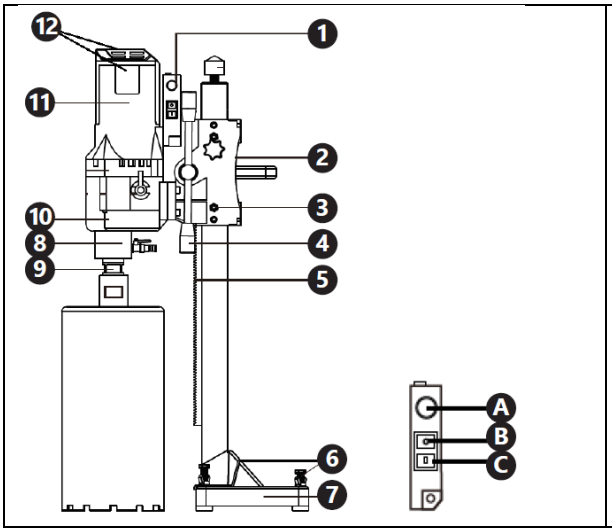
1. Vřeteno
2. Ventil chladicí kapaliny
3. Motor
4. Kryt uhlíkových kartáčů motoru
5. Vypínač zapnout/vypnout (ON/OFF)
6. Nastavení výšky zařízení
7. Páka pro zvedání/spouštění zařízení
8. Držák
9. Vodicí lišta
10. Upevňovací šrouby
11. Základna zařízení

Otevřete ventil chladicí kapaliny a umístěte konec hadice do pracovního prostoru. Zapněte zařízení. Pomocí páky zvedání/spouštění zařízení seřiďte jeho výšku. Po dokončení práce zavřete ventil chladicí kapaliny, zvedněte zařízení a vypněte jej.
POZOR! Zajistěte, aby se jádrová vrtačka během provozu nezasekla v obrobku.



1. Upevňovací šrouby
2. Spoušť ZAP/VYP
3. Držák
4. Aretační tlačítko spouště ZAP/VYP
5. Kryt uhlíkových kartáčů motoru
6. Ventil chladicí kapaliny
7. Páka pro zvedání/spouštění
8. Vřeteno
9. základny zařízení

Otevřete ventil chladicí kapaliny a umístěte konec hadice do pracovního prostoru. Stisknutím a podržením spouště ZAP/VYP (2) zařízení spusťte, uvolněním spouště zařízení zastavte. Pro nepřetržitý provoz stiskněte a podržte spouštěč ZAP/VYP (2) a poté stiskněte aretační tlačítko (4). Zařízení bude po uvolnění spouště ZAP/VYP pokračovat v provozu. Pomocí páky zvedání/spouštění zařízení seřiďte jeho výšku. Po dokončení práce zavřete ventil chladicí kapaliny, zvedněte zařízení a vypněte jej uvolněním spouště (2).
POZOR! Zajistěte, aby se jádrová vrtačka během provozu nezasekla v obrobku.



1. Ovládací panel
   a. Regulátor otáček
   b. Tlačítko zapnutí
   c. Tlačítko vypnutí
2. Upevnění zařízení k vodicí liště
3. Upevňovací šroub
4. Páka pro zvedání/spouštění zařízení
5. Vodicí lišta pro zvedání/spouštění zařízení
6. Upevňovací šrouby
7. Základna zařízení
8. Ventil chladicí kapaliny
9. Vřeteno
10. zařízení
11. Motor
12. Kryt uhlíkových kartáčů motoru

Otevřete ventil chladicí kapaliny a umístěte výstup potrubí do pracovního prostoru. Před vypnutím se ujistěte, že je zvolen minimální rozsah otáček. Zapněte zařízení vestavěným spínačem, nastavte regulátor otáček na rychlost otáčení požadovaného úkolu a pomocí páky nastavte výšku zařízení. Po úspěšném použití zavřete ventil chladicí vody, držte zařízení nahoře, nastavte rychlost otáčení na nejnižší hodnotu a zařízení vypněte spínačem.
POZOR! Při práci se ujistěte, že jádrové vrtáky nejsou v obrobku.

3.2. Příprava k použití

UMÍSTĚNÍ PŘÍSTROJE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost vzduchu by měla být nižší než 85 %. Zajistěte dobré větrání místnosti, ve které se zařízení používá. Mezi každou stranou zařízení a zdí nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k síťové zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

3.3. Sestavení zařízení

a. Umístěte zařízení na stabilní a rovný povrch a k jeho upevnění použijte upevňovací hmoždinky:
b. Umístěte základnu zařízení na povrch.
c. Označte polohu upevňovacích otvorů.
d. Vyvrtejte otvory do povrchu v požadovaných pozicích.
e. Vložte kotvy do vyvrtaných otvorů.
f. Zarovnejte otvory v základnách zařízení s vyvrtanými otvory a utáhněte upevňovací šrouby.
g. Vyrovnejte zařízení.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

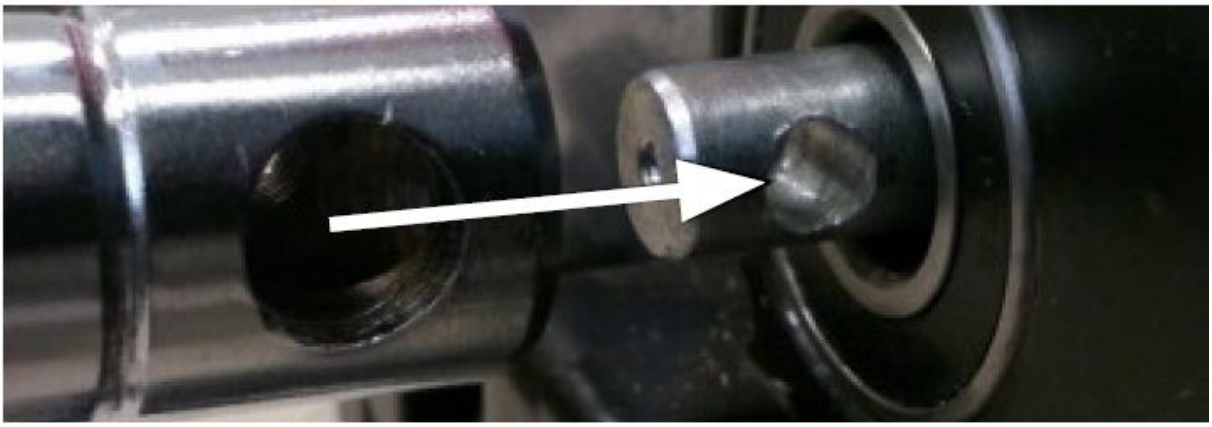
Během provozu zařízení se uhlíkové kartáče postupně opotřebovávají. Když se izolační hrot integrovaný uvnitř kartáče odhalí a dotkne se komutátoru, automaticky se vypne motor. V takovém případě je nutné oba kartáče vyměnit za nové kartáče stejného typu. Zkontrolujte uhlíkové kartáče přibližně po 300 provozních hodinách.
Pozor! Před zahájením výměny uhlíkových kartáčů se ujistěte, že je zařízení vypnuté a že je odpojen napájecí kabel.
Výměna uhlíkových kartáčů:
Odšroubujte šroub upevňující uhlíkové kartáče na boku krytu zařízení:



Vyjměte opotřebovaný uhlíkový kartáč, vložte nový kartáč a utáhněte šroub. Analogickým způsobem vyměňte uhlíkový kartáč na druhé straně krytu.

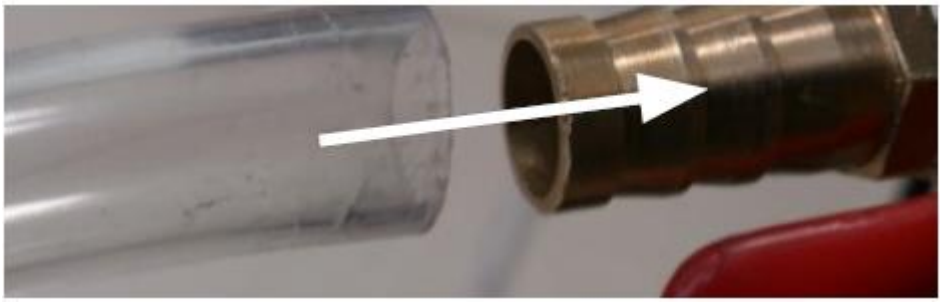
MONTÁŽ/DEMONTÁŽ PRVKŮ ZAŘÍZENÍ

- Montáž rukojeti pro nastavení výšky zařízení:
    - Odstraňte šroub z držáku rukojeti, vložte držák do uchycení zařízení, zarovnejte otvory:



Utáhněte šroub. Při utahování se ujistěte, že šroub prochází zcela skrz.

- Sestava hadice pro přívod chladicí kapaliny:
    - Nasuňte konec hadice na ventil přívodu chladicí kapaliny zařízení:



- Po nasazení ji zajistěte hadicovou svorkou.
    - Sestava držáku:
    - Vyrovnejte držák s vodicí lištou a připevněte jej k liště pomocí dvou šroubů.



- Montáž jádrového vrtáku na zařízení.
    - Chcete-li namontovat jádrovou vrtačku na vřeteno, našroubujte ji ve směru hodinových ručiček.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) **Kontrola nástroje**. Protože použití tupého nástroje způsobí poruchu motoru, měl by být při zjištění oděru neprodleně vyměněn za nový.
b) **Kontrola montážních šroubů**. Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud je některý ze šroubů uvolněný, ihned jej utáhněte. Pokud tak neučiníte, může to vést k vážnému nebezpečí.
c) **Údržba motoru**. Vinutí motorové jednotky je samotným „srdcem“ elektrického nářadí. Dbejte na to, aby se vinutí nepoškodilo a/nebo nebylo namočené olejem nebo vodou.
d) **Kontrola uhlíkových kartáčů.** Motor používá uhlíkové kartáče, které jsou spotřebními díly. Když se opotřebují nebo se blíží „mezi opotřebení“, může to vést k problémům s motorem. Pokud je uhlíkový kartáč vybaven automatickým zastavením, motor se automaticky zastaví. V takovém případě vyměňte oba uhlíkové kartáče za nové. Uhlíkové kartáče udržujte vždy čisté a ujistěte se, že se volně pohybují v držácích kartáčů.
e) **Čištění zařízení.** Abyste zařízení udrželi v čistotě, čistěte jej měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě s mýdlem. Nikdy nepoužívejte kartáče ani jiné čisticí nástroje, které by mohly zařízení poškrábat/poškodit. Nezapomeňte zabránit vniknutí vody do zařízení větracími otvory v jeho krytu. Větrací otvory čistěte štětcem a stlačeným vzduchem.

PRAVIDELNÁ KONTROLA PŘÍSTROJE
Pravidelně kontrolujte, zda stroj nejeví známky poškození. Pokud je poškozen, okamžitě jej přestaňte používat a kontaktujte zákaznický servis, aby problém vyřešil.
Co dělat v případě problému?
Kontaktujte zákaznický servis a připravte si následující informace:

- Číslo faktury a sériové číslo (toto číslo naleznete na technickém štítku na stroji).
- V případě potřeby fotografii poškozené, rozbité nebo vadné součásti.
- Pro pracovníka zákaznického servisu bude snazší určit zdroj problému, pokud poskytnete podrobný a přesný popis problému. Čím podrobnější informace poskytnete, tím lépe bude zákaznický servis schopen váš problém rychle a efektivně vyřešit!

POZOR: Nikdy neotevírejte stroj bez souhlasu zákaznického servisu. Může to vést ke ztrátě záruky!

LIKVIDACE POUŽITÝCH PŘÍSTROJŮ:
Nevhazujte toto zařízení do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném místě pro recyklaci a elektrospotřebiče. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o vašem místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traductions humaines. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre				
Nom de produit	Perceuse diamantée				
Modèle	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50				
Puissance nominale [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Perçage à l'eau	Oui				
Diamètre du raccord d'eau "]	½				
Vitesse de rotation maximale (à vide) [tr/min]	580	600	1220	0-580	580-1200/1980/2170
Contrôle de vitesse	non	non	non	vitesse continue	vitesse continue/3 vitesses
Profondeur de perçage maximale [cm]	90	80	75	90	70
Diamètre de l'accessoire de foret à carottage ["]	1 ¼				
Poids [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Description générale

Ce manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



AVERTISSEMENT ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée. (Avertissement général)



Utiliser une protection auditive. L'exposition à des bruits forts peut entraîner une perte auditive.



Portez des lunettes de sécurité.



Porter un masque anti-poussière (protection des voies respiratoires).



Porter des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité.



ATTENTION ! Risque d'électrocution !



Dispositif de protection de classe II à double isolation.



N'OUBLIEZ PAS ! Les illustrations de ce manuel sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation

des appareils électriques :



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:
PERCEUSE DIAMANT

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être compatible avec la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine réduit les risques d'électrocution.

b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre, tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.

c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ni pour débrancher la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) Si vous utilisez l'appareil à l'extérieur, veillez à utiliser une rallonge adaptée. L'utilisation d'une rallonge adaptée réduit le risque d'électrocution.

f) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

g) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes d'usure évidents. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant.
h) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
i) ATTENTION ! DANGER MORTEL ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
j) Ne l'utilisez pas dans des environnements très humides ni à proximité immédiate de cuves d'eau.
k) Évitez tout contact de l'appareil avec l'eau. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que votre espace de travail est propre et bien éclairé. Un espace de travail encombré ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Anticipez, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) Maintenez votre zone de travail propre. Un espace encombré peut être source de blessures.
c) Tenez compte de l'environnement de votre zone de travail avant de commencer. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à un sol humide. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Votre zone de travail doit être bien sécurisée. N'utilisez pas l'outil en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles en fonctionnement normal ou lorsque l'on actionne leur bouton marche/arrêt. N'utilisez jamais d'outils électriques dans des endroits dangereux contenant de la laque, de la peinture, du benzène, du diluant, de l'essence, des gaz, des adhésifs ou d'autres matières combustibles ou explosives.
d) Protégez-vous efficacement contre les chocs électriques. Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple : tuyaux, radiateurs, cuisinières, enceintes de réfrigérateur.
e) Tenez les enfants et les tiers éloignés de la zone de travail.
f) Rangez les outils non utilisés. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou sous clé, hors de portée des enfants.
g) Ne surchargez pas la machine ! Pour garantir des performances optimales et la sécurité de la machine, utilisez-la uniquement dans les paramètres définis.
h) Utilisez uniquement des outils adaptés. N'utilisez pas de petits outils ni d'accessoires. N'utilisez pas les outils à des fins autres que celles pour lesquelles ils sont conçus. Par exemple : n'utilisez pas de scies circulaires pour couper des branches d'arbres ou des bûches.
i) Portez une tenue appropriée. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux, car ils pourraient se coincer dans les pièces mobiles. Le port de gants en caoutchouc et de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur. Portez une protection pour les cheveux longs.
j) Portez des lunettes de sécurité. Si la découpe génère de la poussière, portez également un masque anti-poussière.
k) Ne débranchez pas le câble d'alimentation. Ne transportez jamais l'outil par le cordon et ne tirez jamais sur celui-ci pour le débrancher. Tenez le cordon éloigné de la chaleur, des sources d'huile et des arêtes vives.
l) Sécurisez la zone de travail. L'utilisation de serre-joints ou d'un étau est recommandée. Faites particulièrement attention à vos mains lors de l'utilisation de la machine.
m) Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours une bonne stabilité.
n) Tenez fermement la machine à deux mains. Lors de son utilisation, tenez-la par les poignées.
o) Entretenez les outils avec soin. Un entretien régulier garantit des performances optimales et une sécurité accrue. Suivez les instructions pour le changement des accessoires. Inspectez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
p) Mettez la machine hors tension et débranchez le câble avant toute opération de maintenance ou de changement d'accessoires.
q) Retirez les clés de réglage. Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous toujours que les clés et les outils de réglage sont retirés.
r) Évitez tout démarrage accidentel. Ne transportez pas un outil branché en ayant les doigts sur l'interrupteur. Vérifiez que l'outil est éteint avant de le brancher.
s) Lors de travaux en extérieur, utilisez des rallonges électriques conçues à cet effet.
t) Restez vigilant lors de l'utilisation de la machine. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué.

u) Vérifiez les pièces endommagées. Avant toute nouvelle utilisation de l'outil, toute pièce endommagée du boîtier ou autre composant doit être soigneusement vérifiée afin de s'assurer de son bon fonctionnement et de sa conformité à la fonction prévue. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, la fixation et tout autre élément susceptible d'affecter son fonctionnement. Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans ce manuel d'utilisation. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un centre de service agréé. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas.
v) N'utilisez pas les outils électriques pour des applications autres que celles spécifiées dans le mode d'emploi (autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus).
w) Pour garantir l'intégrité fonctionnelle des outils électriques, ne retirez pas les capots ni les vis.
x) Ne touchez pas les pièces mobiles ni les accessoires tant que l'alimentation électrique n'est pas débranchée.
y) Utilisez votre outil à une charge d'entrée inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique afin d'optimiser son efficacité et de réduire son usure.
z) N'utilisez aucun solvant pour nettoyer les pièces en plastique. Les solvants tels que l'essence, le diluant, le benzène, l'alcool, l'ammoniaque et l'huile peuvent endommager et fissurer les pièces en plastique. Ne les nettoyez pas avec ces solvants. Nettoyez les pièces en plastique avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau savonneuse.
aa) En cas de panne de l'outil électrique, consultez un technicien agréé.
bb) Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
cc) Cet outil ne doit être démonté que pour le remplacement des charbons.
dd) Lors du transport et de la manutention de la perceuse diamantée entre l'entrepôt et le lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.



Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris les enfants) présentant des limitations mentales ou sensorielles, ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, sauf si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu une formation sur son utilisation.
c) Seuls des personnes en bonne condition physique, capables de manipuler l'appareil, correctement formées, connaissant ce manuel et formées aux règles de santé et de sécurité au travail peuvent manipuler l'appareil.
d) Lors de l'utilisation de l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration, même temporaire, peut entraîner des blessures graves.
e) Utilisez les équipements de protection individuelle (EPI) requis pour l'utilisation de l'appareil, comme indiqué dans la section 1 « Légende ». L'utilisation d'EPI adaptés et homologués réduit les risques de blessure.
f) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position ARRÊT avant de le brancher à une source d'alimentation.
g) Ne surestimez pas vos capacités. Lors de l'utilisation de l'appareil, maintenez votre équilibre et votre stabilité. Cela vous permettra de mieux le contrôler en cas d'imprévu.
h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
i) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé(e) dans la partie rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
j) Utilisez une protection oculaire, auditive et respiratoire.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
l) Ne mettez pas vos mains ni aucun autre objet à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche !

2.4. Utilisation en toute sécurité

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi accomplira la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés ou éteints à l'aide du bouton marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
c) Assurez-vous que la prise est débranchée avant tout réglage, remplacement d'accessoire ou mise de côté de l'appareil. Ces précautions réduisent le risque d'activation accidentelle.
d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec son fonctionnement et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
e) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages, notamment au niveau des composants mobiles, afin de détecter toute pièce ou élément fissuré, ainsi que tout autre élément susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant toute utilisation.
f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
g) Toute réparation ou maintenance doit être effectuée par du personnel qualifié, avec des pièces détachées d'origine. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.
h) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.
i) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.
j) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner en raison d'une surcharge. Cela pourrait entraîner une surchauffe des composants et endommager l'appareil.
k) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires tant que l'appareil est branché.
l) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
m) Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
n) Nettoyez-le régulièrement pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
o) Les émissions de vibrations spécifiées ont été mesurées selon des méthodes de mesure standard. Ces émissions peuvent varier selon l'environnement d'utilisation.
p) Ne travaillez pas sur deux pièces simultanément.
q) Utilisez uniquement de l'air comprimé pour alimenter l'appareil ; aucun autre gaz n'est utilisé.
r) Dans les zones à risque élevé de dommages mécaniques, utilisez un tuyau renforcé pour les raccordements d'air comprimé.
s) Avant chaque utilisation, assurez-vous que la buse est correctement installée et que le tuyau est correctement raccordé et en bon état.
t) L'air fourni à l'appareil doit être sec, propre et exempt de contaminants. La contamination peut obstruer les conduits et endommager l'appareil et ses composants.
u) Ne transportez pas et ne suspendez pas l'appareil par le tuyau d'alimentation.
v) Ne touchez aucune pièce mobile ni aucun accessoire tant que l'appareil est branché.
w) Si vous constatez une fuite au niveau de l'appareil ou des tuyaux, coupez immédiatement l'alimentation en air comprimé et réparez les défauts.
x) Ne dépassez pas la pression d'alimentation recommandée, car cela pourrait endommager l'appareil.
y) Ne bouchez pas l'entrée et la sortie d'air.
z) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
aa) Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
bb) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.
cc) Tenir l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.
dd) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable.
ee) Le dépassement du poids maximal autorisé pour l'utilisateur peut endommager le produit.
ff) Ne pas dépasser la pression de service maximale admissible !
gg) Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation !

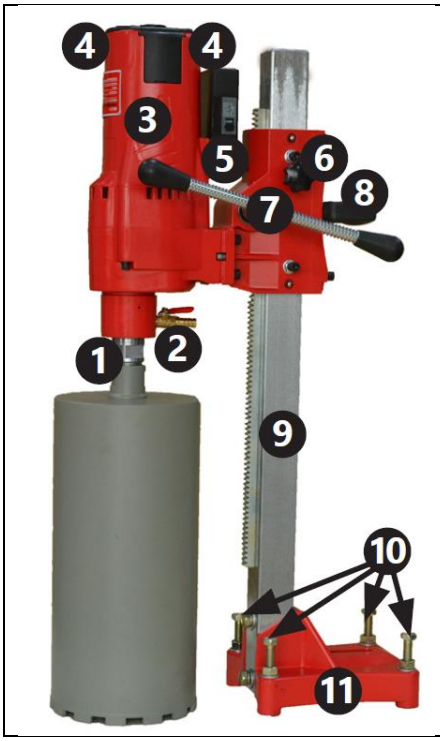
ATTENTION ! Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe un léger risque d'accident ou de blessure lors de son utilisation. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

3. Règles d'utilisation

La carotteuse diamantée est conçue pour percer des trous traversants et non traversants dans les matériaux de construction minéraux tels que le béton, tous types de murs, l'asphalte, tous types de chapes, la pierre naturelle, à l'aide de forets à pointe diamantée standard, par perçage à l'eau et à l'aide d'un support.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



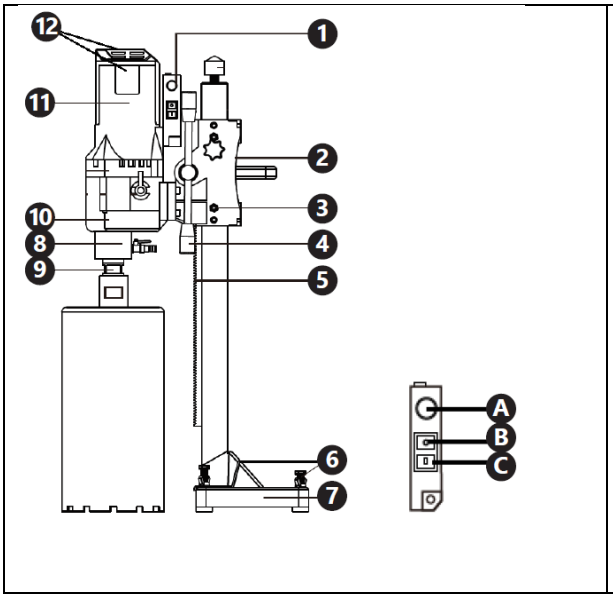
1. Broche
2. Vanne de liquide de refroidissement
3. Moteur
4. couvercle des balais de charbon du moteur
5. Commutateur marche/arrêt (ON/OFF)
6. réglage de la hauteur de l'appareil
7. levier de levage/abaissement
8. Poignée
9. Rail de guidage
10. vis de fixation
11. Base du dispositif

Ouvrez la vanne de liquide de refroidissement et placez l'extrémité du tuyau dans la zone de travail. Allumez l'appareil. Utilisez le levier pour lever/abaisser l'appareil afin de régler sa hauteur. Une fois les travaux terminés, fermez la vanne de liquide de refroidissement, soulevez l'appareil et éteignez-le. ATTENTION! Veillez à ce que le foret à carottage ne se coince pas dans la pièce à usiner pendant l'opération.



1. vis de fixation
2. Déclencheur marche/arrêt
3. Poignée
4. bouton de verrouillage de la gâchette ON/OFF
5. Couvercle des balais de charbon du moteur
6. vanne de liquide de refroidissement
7. Levier pour lever/abaisser l'appareil
8. Broche
9. base

Ouvrez la vanne de liquide de refroidissement et placez l'extrémité du tuyau dans la zone de travail. Appuyez sur la gâchette ON/OFF (2) et maintenez-la enfoncée pour démarrer l'appareil, relâchez la gâchette pour arrêter l'appareil. Pour un fonctionnement continu, maintenez enfoncée la gâchette ON/OFF (2), puis appuyez sur le bouton de verrouillage (4). L'appareil continuera de fonctionner après le relâchement du bouton marche/arrêt. Utilisez le levier pour lever/abaisser l'appareil afin de régler sa hauteur. Une fois le travail terminé, fermez la vanne de liquide de refroidissement, soulevez l'appareil et éteignez-le en relâchant la gâchette (2)
ATTENTION! Veillez à ce que le foret à carottage ne se coince pas dans la pièce à usiner pendant l'opération.



1. Panneau de commande
   a. Régulateur de régime
   b. Bouton Marche
   c. bouton d'arrêt
2. Fixation du dispositif à l'unité de rail de guidage
3. vis de fixation
4. Levier pour lever/abaisser l'appareil
5. Rail de guidage pour lever/abaisser l'appareil
6. vis de fixation
7. Base du dispositif
8. vanne de liquide de refroidissement
9. Broche
10. Appareil
11. Moteur
12. Couvercle des balais de charbon du moteur

Ouvrez la vanne de refroidissement et placez la sortie du tuyau dans la zone de travail. Avant d'éteindre l'appareil, assurez-vous que la vitesse de rotation minimale est sélectionnée. Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur intégré, réglez la vitesse de rotation sur la vitesse requise et ajustez la hauteur de l'appareil avec le levier. Après utilisation, fermez la vanne d'eau de refroidissement, maintenez l'appareil en position verticale, réglez la vitesse de rotation sur sa valeur minimale et éteignez-le à l'aide de l'interrupteur.
ATTENTION ! Pendant l'utilisation, assurez-vous que les forets ne pénètrent pas dans la pièce à usiner.

3.2. Préparation à l'utilisation

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. Maintenez une distance minimale de 10 cm entre chaque côté de l'appareil et les murs ou autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la prise électrique. Le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications techniques figurant sur l'étiquette du produit.

3.3. Assemblage de l'appareil

a. Placez l'appareil sur une surface stable et plane, puis fixez-le à l'aide des chevilles de fixation
b. posez la base de l'appareil sur la surface
c. et marquez l'emplacement des trous de fixation.
d. Percez des trous en surface aux emplacements prévus.
e. Insérez les chevilles dans les trous percés.
f. Alignez les trous des bases de l'appareil avec les trous percés et serrez les vis de fixation.
g. Mettez l'appareil à niveau.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Lors du fonctionnement de l'appareil, les balais de charbon s'usent progressivement. Lorsque l'extrémité isolante intégrée au balai est exposée et touche le collecteur, le moteur s'arrête automatiquement. Dans ce cas, les deux balais doivent être remplacés par des balais neufs du même type. Inspectez les balais de charbon après environ 300 heures de fonctionnement.

Attention ! Avant de procéder au remplacement des balais de charbon, assurez-vous que l'appareil est éteint et que le cordon d'alimentation est débranché.

Remplacement des balais de charbon :

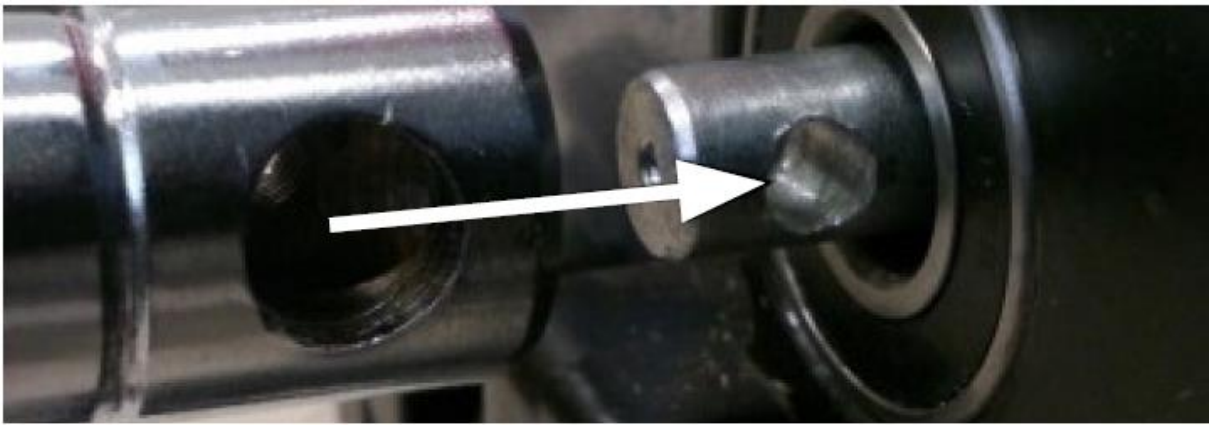
Dévissez la vis fixant les balais de charbon sur le côté du boîtier de l'appareil :



Retirez le balai usé, insérez un nouveau balai et serrez la vis. Remplacez le balai de charbon de l'autre côté du boîtier de la même manière.

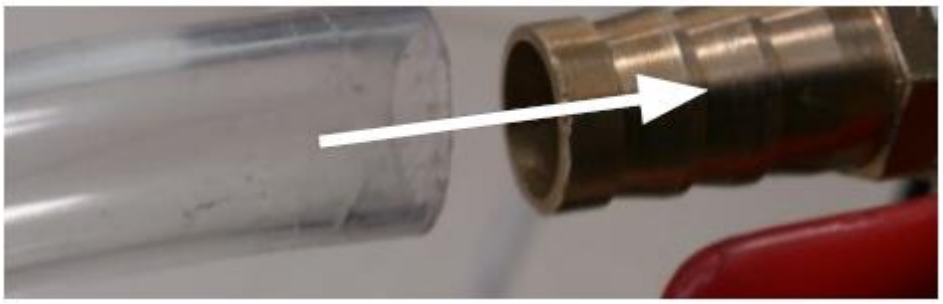
MONTAGE/DÉMONTAGE DES ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

- Assemblage de la poignée de réglage en hauteur :
    - Retirez la vis du support de la poignée, insérez le support dans la fixation de l'appareil, alignez les trous :



Serrez la vis. Lors du serrage, assurez-vous que la vis traverse complètement.

- Assemblage du tuyau d'alimentation en liquide de refroidissement :
    - Glissez l'extrémité du tuyau sur la vanne d'alimentation en liquide de refroidissement de l'appareil :



- Une fois en place, utilisez un collier de serrage pour fixer le tuyau.
    - Assemblage du support :
    - Alignez le support avec le rail de guidage et fixez-le au rail à l'aide de deux boulons.



- Montage d'une perceuse à carottage sur l'appareil.
    - Pour monter un foret à carottage sur la broche, vissez-le dans le sens horaire.

3.4. Nettoyage et entretien

a) **Inspection de l'outil** l'utilisation d'un outil émoussé pouvant entraîner un dysfonctionnement du moteur, il convient de le remplacer sans délai dès l'apparition d'usures.

b) **Inspection des vis de fixation** vérifiez régulièrement le serrage de toutes les vis de fixation et assurez-vous qu'elles sont correctement serrées. Si une vis est desserrée, resserrez-la immédiatement. Le non-respect de cette consigne peut engendrer un danger grave.

c) **Entretien du moteur** le bobinage du moteur est le cœur de l'outil. Veillez à ce qu'il ne soit ni endommagé ni mouillé par de l'huile ou de l'eau.
d) **Inspection des balais de charbon** le moteur utilise des balais de charbon qui sont des pièces d'usure. Lorsqu'ils sont usés ou proches de la limite d'usure, cela peut entraîner des problèmes de moteur. Si votre outil est équipé d'un système d'arrêt automatique des balais de charbon, le moteur s'arrête automatiquement. Dans ce cas, remplacez les deux balais de charbon par des neufs. De plus, maintenez toujours les balais de charbon propres et assurez-vous qu'ils coulissent librement dans leurs porte-balais.
e) **Nettoyage de l'appareil.** Pour maintenir l'appareil propre, nettoyez-le avec un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de brosses ni d'autres outils de nettoyage susceptibles de rayer ou d'endommager l'appareil. Veillez à empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les orifices de ventilation du boîtier. Nettoyez ces orifices avec un pinceau et de l'air comprimé.

CONTRÔLE RÉGULIER DE L'APPAREIL

Vérifiez régulièrement l'état de la machine. En cas de dommage, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez le service client pour résoudre le problème.

Que faire en cas de problème ?

Contactez le service client et munissez-vous des informations suivantes :

- numéro de facture et numéro de série (ce dernier se trouve sur la plaque signalétique de la machine).
- Si nécessaire, une photo de la pièce endommagée, cassée ou défectueuse.
- Une description détaillée et précise du problème permettra à notre conseiller de mieux identifier la source du problème. Plus vos informations seront détaillées, plus le service client pourra résoudre votre problème rapidement et efficacement !

ATTENTION : N'ouvrez jamais la machine sans l'autorisation du service client. Cela pourrait entraîner la perte de la garantie !

MISE AU REBUT DES APPAREILS USÉS :

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'utilisation et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément aux marquages. En choisissant le recyclage, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del manuale utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il testo di riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro				
Nome del prodotto	MACCHINA PER LA PERFORAZIONE A DIAMANTE				
Modello	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50				
Potenza nominale [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Perforazione a umido	Sì				
Collegamento idrico diametro [“]	½				
Velocità di rotazione massima (senza carico) [giri/min]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Controllo della velocità	NO	NO	NO	velocità continua	Velocità continua/3 marce
Profondità massima di perforazione [cm]	90	80	75	90	70
diametro dell'attacco per carotatrice [“]	1 ¼				
Peso [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato concepito per agevolare l'utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON HAI LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE UTENTE.

Per aumentare la durata del prodotto e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale d'uso ed eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenuti in questo manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda

CE Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.


Leggere le istruzioni prima dell'uso.


Il prodotto deve essere riciclato.


AVVERTENZA! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica.
(segnale di avvertimento generale)


Utilizzare protezioni per l'udito. L'esposizione a rumori forti può causare danni all'udito.


Indossare gli occhiali protettivi.


Indossare una maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).


Indossare guanti di protezione.


Indossare protezioni per i piedi.


ATTENZIONE! Avvertenza scossa elettrica!


Dispositivo di protezione di classe II con doppio isolamento.


ATTENZIONE! I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli possono differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso

Apparecchiature elettriche:


ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o persino la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per riferirsi a:
MACCHINA PER TRAPANO DIAMANTE

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine e prese originali e compatibili riduce il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare elementi collegati a terra come tubi, stufe, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se l'apparecchio collegato a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danni e di scosse elettriche.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per estrarre la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se si utilizza l'apparecchio all'aperto, assicurarsi di utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare di utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
g) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o da un centro di assistenza del produttore.
h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
i) ATTENZIONE! PERICOLO PER LA VITA! Durante la pulizia, non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
j) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
k) Evitare che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di pensare in anticipo, osservare ciò che accade e usare il buon senso quando si utilizza l'apparecchio.
b) Mantenere pulita l'area di lavoro. Le aree ingombre possono causare lesioni.
c) Valutare l'ambiente di lavoro prima di iniziare a lavorare. Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o al terreno bagnato. Non utilizzare elettroutensili in luoghi umidi o bagnati. L'area di lavoro deve essere ben protetta. Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi o gas infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille durante il normale funzionamento o all'interruttore di accensione/spegnimento. Non utilizzare mai elettroutensili in siti pericolosi contenenti lacche, vernici, benzene, diluenti, benzina, gas, adesivi e altri materiali combustibili o esplosivi.
d) Fornire una protezione adeguata contro le scosse elettriche. Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, ad esempio: tubi, radiatori, fornelli, involucri di frigoriferi.
e) Tenere bambini e terzi lontani dall'area di lavoro.
f) Riporre gli attrezzi non utilizzati. Quando non in uso, gli attrezzi devono essere riposti in luoghi asciutti, in alto o chiusi a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
g) Non sovraccaricare la macchina! Per garantire prestazioni ottimali e la sicurezza della macchina, utilizzarla solo entro i parametri impostati.
h) Utilizzare solo utensili adatti. Non utilizzare utensili o accessori di piccole dimensioni. Non utilizzare gli utensili per scopi diversi da quelli previsti. Ad esempio: non utilizzare seghe circolari per tagliare rami o tronchi.
i) Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda l'uso di guanti di gomma e calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare una cuffia protettiva per tenere a bada i capelli lunghi.
j) Indossare occhiali di sicurezza. Utilizzare anche una maschera protettiva per il viso o una maschera antipolvere se l'operazione di taglio produce polvere.
k) Non danneggiare il cavo di collegamento. Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il cavo né tirarlo bruscamente per scollegarlo dalla fonte di alimentazione. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
l) Fissare l'area di lavoro. Si consiglia l'uso di morsetti o una morsa per il fissaggio. Prestare particolare attenzione alle mani durante l'utilizzo della macchina.
m) Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione stabile ed equilibrata.
n) Tenere saldamente la macchina con entrambe le mani. Durante l'utilizzo, afferrare la macchina per le maniglie fornite.
o) Manutenere gli utensili con cura. Mantenere gli utensili puliti per prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente le prolunghe e sostituirle se danneggiate. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
p) Spegnere la macchina e scollegare il cavo prima di eseguire interventi di manutenzione o sostituire gli accessori.
q) Rimuovere le chiavi di regolazione. Assicurarsi sempre di aver rimosso le chiavi e le chiavi di regolazione dall'utensile prima di accenderlo.
r) Evitare l'avvio accidentale. Non trasportare un utensile collegato alla corrente con le dita sull'interruttore. Assicurarsi che l'utensile sia spento prima di collegarlo alla presa.
s) Durante i lavori all'aperto, utilizzare prolunghe adatte all'uso esterno.

t) Prestare attenzione durante l'utilizzo della macchina. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
u) Controllare le parti danneggiate. Prima di utilizzare ulteriormente l'utensile, qualsiasi parte dell'involucro o altre parti danneggiate devono essere attentamente controllate per determinare se funzioneranno correttamente e svolgeranno la funzione prevista. Verificare l'allineamento delle parti mobili, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa influire sul suo funzionamento. Una parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione in questo manuale di istruzioni. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende e spegne.
v) Non utilizzare gli elettroutensili per applicazioni diverse da quelle specificate nelle istruzioni (diverse da quelle per cui sono stati progettati).
w) Per garantire l'integrità operativa prevista degli elettroutensili, non rimuovere coperchi o viti installati.
x) Non toccare parti mobili o accessori se la fonte di alimentazione non è stata scollegata.
y) Per aumentare l'efficienza lavorativa e ridurre l'usura, utilizzare l'utensile con un carico inferiore a quello specificato sulla targhetta.
z) Non pulire le parti in plastica con solventi. Solventi come benzina, diluenti, benzene, alcol, ammoniaca e olio possono danneggiare e crepare le parti in plastica. Non pulirle con tali solventi. Pulire le parti in plastica con un panno morbido leggermente inumidito con acqua saponata.
aa) In caso di guasto dell'utensile elettrico, consultare un centro di assistenza autorizzato.
bb) Utilizzare solo ricambi originali.
cc) Questo utensile deve essere smontato solo per la sostituzione delle spazzole di carbone.
dd) Durante il trasporto e la movimentazione della macchina per la perforazione diamantata tra il magazzino e la destinazione, tenere conto dei principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di movimentazione manuale applicabili nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive dell'esperienza e/o delle conoscenze pertinenti, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
c) Il dispositivo può essere maneggiato solo da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarlo, adeguatamente addestrate, che abbiano familiarità con il presente manuale e che abbiano ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
d) Quando si utilizza il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.
e) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale (DPI) richiesti per l'utilizzo del dispositivo, come specificato nella sezione 1 "Legenda". L'utilizzo di DPI corretti e approvati riduce il rischio di lesioni.
f) Per evitare l'accensione accidentale del dispositivo, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
g) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere stabili in ogni momento. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
i) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima di accendere il dispositivo. Uno strumento o una chiave lasciati nella parte rotante del dispositivo possono causare lesioni.
j) Utilizzare protezioni per occhi, orecchie e vie respiratorie.
k) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
l) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per l'attività da svolgere. Un dispositivo scelto correttamente svolgerà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende né spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
c) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa prima di tentare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di mettere da parte il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
d) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone non familiarizzate con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni generali, in particolare controllare i componenti mobili per eventuali parti o elementi rotti e per qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. In caso di danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
h) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni installate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
i) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di movimentazione manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
j) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
k) Non toccare parti articolate o accessori se il dispositivo non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
l) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
m) Non lasciare questo apparecchio incustodito durante l'uso.
n) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
o) Le emissioni di vibrazioni specificate sono state misurate utilizzando metodi di misurazione standard. Le emissioni di vibrazioni possono variare se il dispositivo viene utilizzato in ambienti diversi.
p) Non lavorare su due pezzi contemporaneamente.
q) Utilizzare solo aria per alimentare il dispositivo, non utilizzare altri gas.
r) Nei luoghi in cui vi è un elevato rischio di danni meccanici, utilizzare un tubo rinforzato per i collegamenti dell'aria compressa.
s) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia installato correttamente nel dispositivo e che il tubo sia correttamente collegato e non danneggiato.
t) L'aria fornita al dispositivo deve essere asciutta, pulita e priva di contaminanti. La contaminazione può ostruire i condotti e causare danni al dispositivo e ai suoi componenti.
u) Non trasportare o appendere il dispositivo tramite la linea di pressione.
v) Non toccare parti mobili o accessori se il dispositivo non è scollegato dall'alimentazione di aria compressa.
w) Se si nota una perdita dal dispositivo o dai tubi flessibili, scollegare immediatamente l'alimentazione di aria compressa e risolvere il problema.
x) Non superare la pressione di alimentazione consigliata, poiché ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.
y) Non ostruire le prese e le uscite dell'aria.
z) L'apparecchio non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
aa) Non utilizzare l'apparecchio a vuoto.
bb) È vietato manomettere la struttura dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
cc) Tenere l'apparecchio lontano da fonti di fuoco e calore.
dd) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.

ee) Il superamento del peso massimo consentito dell'utente può danneggiare il prodotto.
ff) Non superare la pressione massima di esercizio consentita!
gg) Non ostruire le aperture di ventilazione!

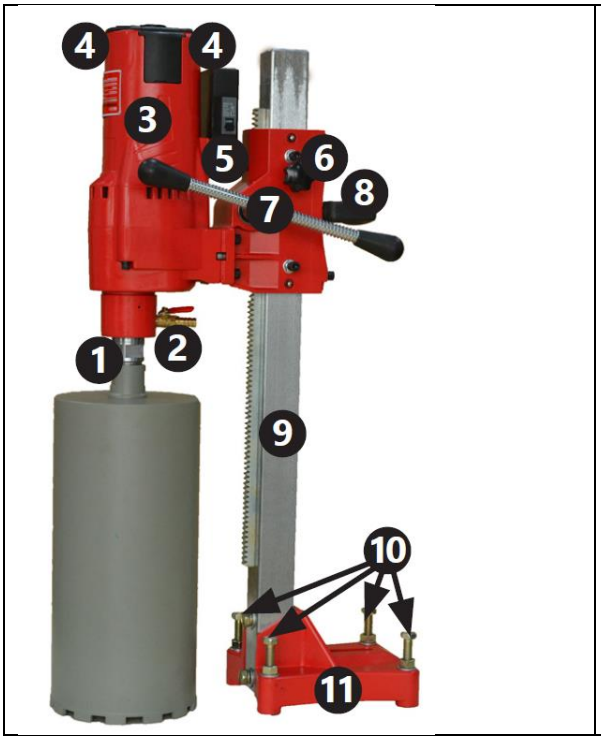
ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi a protezione dell'operatore, sussiste comunque un lieve rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.

3. Principi di utilizzo

La carotatrice diamantata è progettata per praticare fori passanti e non passanti in materiali da costruzione minerali come calcestruzzo, tutti i tipi di pareti, asfalto, tutti i tipi di massetto, pietra naturale, utilizzando carotatrici diamantate standard, perforazione a umido e con l'ausilio di un supporto.

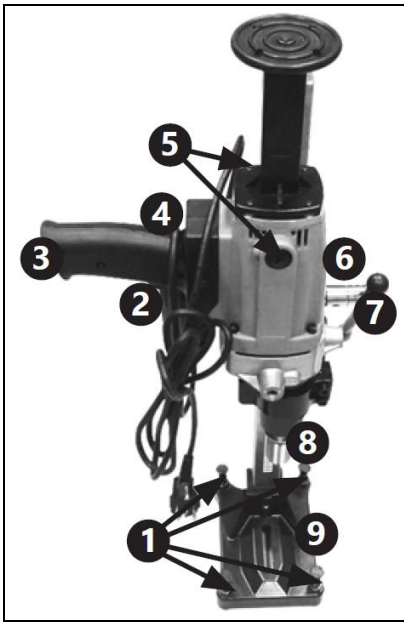
L'utente è responsabile per qualsiasi danno derivante da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



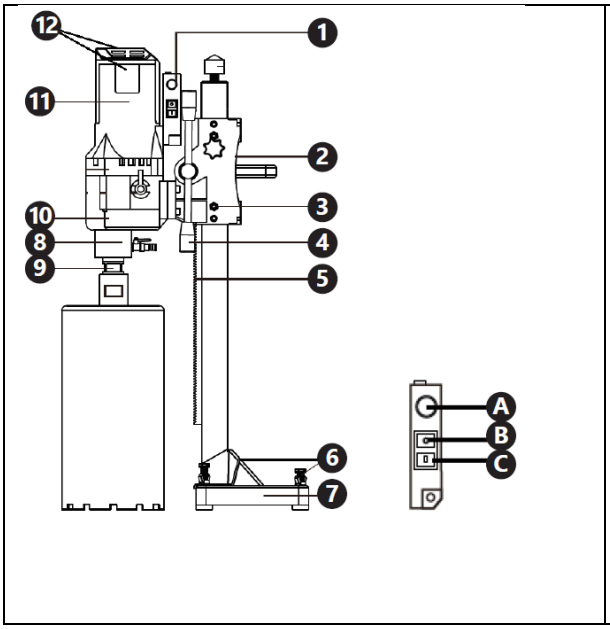
1. Mandrino
2. Valvola del liquido di raffreddamento
3. Motore
4. Coperchio delle spazzole di carbone del motore
5. Interruttore ON/OFF
6. Regolazione dell'altezza del dispositivo
7. Leva per alzare/abbassare il dispositivo
8. Maniglia
9. Binario di guida
10. Viti di fissaggio
11. Base del dispositivo

Aprire la valvola del liquido di raffreddamento e posizionare l'estremità del tubo flessibile nell'area di lavoro. Accendere il dispositivo. Utilizzare la leva per alzare/abbassare il dispositivo per regolarne l'altezza. Al termine del lavoro, chiudere la valvola del liquido di raffreddamento, alzare il dispositivo e spegnerlo. ATTENZIONE! Assicurarsi che la carotatrice non si impigli nel pezzo in lavorazione durante il funzionamento.



1. Viti di fissaggio
2. Grilletto ON/OFF
3. Maniglia
4. Pulsante di blocco del grilletto ON/OFF
5. Coperchio delle spazzole di carbone del motore
6. Valvola del liquido di raffreddamento
7. Leva per alzare/abbassare
8. Mandrino
9. la base del dispositivo

Aprire la valvola del liquido di raffreddamento e posizionare l'estremità del tubo flessibile nell'area di lavoro. Premere e tenere premuto il grilletto ON/OFF (2) per avviare il dispositivo, rilasciarlo per arrestarlo. Per il funzionamento continuo, premere e tenere premuto il grilletto ON/OFF (2), quindi premere il pulsante di blocco (4). Il dispositivo continuerà a funzionare dopo il rilascio del grilletto ON/OFF. Utilizzare la leva per alzare/abbassare il dispositivo per regolarne l'altezza. Al termine del lavoro, chiudere la valvola del liquido di raffreddamento, alzare il dispositivo e spegnerlo rilasciando il grilletto (2).
ATTENZIONE! Assicurarsi che la carotatrice non si impigli nel pezzo in lavorazione durante il funzionamento.



1. Pannello di controllo
   a. Regolatore dei giri
   b. Pulsante On
   c. Pulsante Off
2. Fissaggio del dispositivo all'unità della guida
3. Vite di fissaggio
4. Leva per sollevare/abbassare il dispositivo
5. Guida per sollevare/abbassare il dispositivo
6. Viti di fissaggio
7. Base del dispositivo
8. Valvola del liquido di raffreddamento
9. Mandrino
10. Dispositivo
11. Motore
12. Coperchio delle spazzole di carbone del motore

Aprire la valvola del liquido di raffreddamento e posizionare il tubo di uscita nell'area di lavoro. Prima di spegnere l'apparecchio, assicurarsi che sia selezionata la velocità di rotazione minima. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore integrato, regolare la velocità di rotazione in base al lavoro da svolgere e regolare l'altezza dell'apparecchio con la leva. Dopo l'utilizzo, chiudere la valvola dell'acqua di raffreddamento, sollevare l'apparecchio, impostare la velocità di rotazione al valore minimo e spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore.
ATTENZIONE! Durante il lavoro, assicurarsi che le punte di carotaggio non siano all'interno del pezzo in lavorazione.

3.2. Preparazione all'uso

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Assicurarsi che la stanza in cui si utilizza l'apparecchio sia ben ventilata. Deve esserci una distanza di almeno 10 cm tra ciascun lato dell'apparecchio e la parete o altri oggetti. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato posizionato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e delle persone con limitate capacità mentali e sensoriali. Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere alle specifiche tecniche riportate sull'etichetta del prodotto.

3.3. Montaggio del dispositivo

a. Posizionare il dispositivo su una superficie stabile e piana, utilizzare i tasselli di fissaggio per montarlo sulla superficie:
b. Posizionare la base del dispositivo sulla superficie.
c. Segnare la posizione dei fori di fissaggio.
d. Praticare dei fori sulla superficie nelle posizioni previste.
e. Inserire i tasselli nei fori praticati.
f. Allineare i fori nelle basi del dispositivo con i fori praticati e serrare le viti di fissaggio.
g. Livellare il dispositivo.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

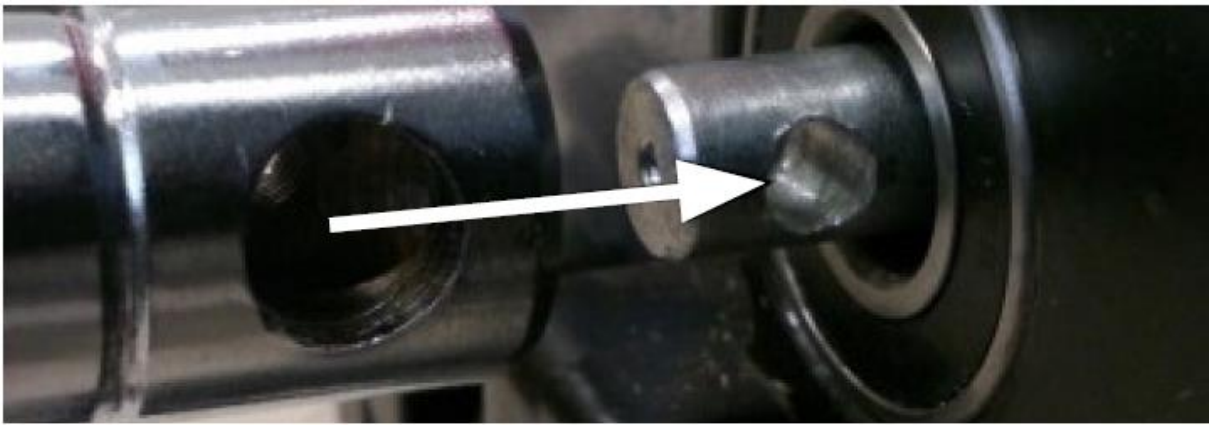
Durante il funzionamento del dispositivo, le spazzole di carbone si usurano progressivamente. Quando la punta isolante integrata all'interno della spazzola si scopre e tocca il collettore, il motore si arresta automaticamente. In tal caso, entrambe le spazzole devono essere sostituite con nuove spazzole dello stesso tipo. Ispezionare le spazzole di carbone dopo circa 300 ore di funzionamento.
Attenzione! Prima di iniziare la sostituzione delle spazzole di carbone, assicurarsi che il dispositivo sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato.
Sostituzione delle spazzole di carbone:
Svitare la vite che fissa le spazzole di carbone sul lato dell'alloggiamento del dispositivo:



Rimuovere la spazzola di carbone usurata, inserire la nuova spazzola e serrare la vite. Sostituire la spazzola di carbone sull'altro lato dell'alloggiamento in modo analogo.

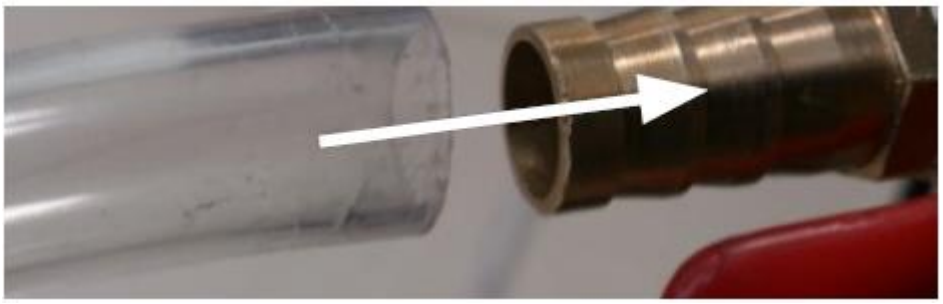
MONTAGGIO/SMONTAGGIO DEGLI ELEMENTI DEL DISPOSITIVO

- Montaggio della maniglia di regolazione dell'altezza del dispositivo:
    - Rimuovere la vite dalla staffa della maniglia, inserire la staffa nell'attacco del dispositivo, allineare i fori:



Stringere la vite. Durante il serraggio assicurarsi che la vite attraversi completamente.

- Montaggio del tubo di alimentazione del refrigerante:
    - Far scorrere l'estremità del tubo sulla valvola di alimentazione del refrigerante del dispositivo:



- Una volta in posizione, utilizzare una fascetta stringitubo per fissare il tubo.
    - Montaggio della staffa:
    - Allineare la staffa con la guida e fissarla alla guida utilizzando due bulloni.



- Montaggio di una carotatrice sul dispositivo.
    - Per montare una punta a corona sul mandrino, avvitarla in senso orario.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) **Ispezione dell'utensile**. Poiché l'uso di un utensile smussato può causare il malfunzionamento del motore, è necessario sostituirlo immediatamente con uno nuovo non appena si nota l'usura.

b) **Ispezione delle viti di fissaggio**. Ispezionare regolarmente tutte le viti di fissaggio e assicurarsi che siano serrate correttamente. Se una qualsiasi delle viti è allentata, serrarla immediatamente. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare gravi pericoli.

c) **Manutenzione del motore**. L'avvolgimento del motore è il vero "cuore" dell'utensile elettrico. Prestare la dovuta attenzione affinché l'avvolgimento non si danneggi e/o non si bagni con olio o acqua.
d) **Ispezione delle spazzole di carbone.** Il motore utilizza spazzole di carbone che sono parti di consumo. Quando sono usurate o vicine al "limite di usura", potrebbero causare problemi al motore. Se è presente una spazzola di carbone con arresto automatico, il motore si arresta automaticamente. In tal caso, sostituire entrambe le spazzole di carbone con delle nuove. Inoltre, mantenere sempre pulite le spazzole di carbone e assicurarsi che scorrano liberamente all'interno dei portaspazzole.
e) **Pulizia del dispositivo.** Per mantenere pulito il dispositivo, pulirlo con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare mai spazzole o altri strumenti di pulizia che potrebbero graffiare o danneggiare il dispositivo. Ricordarsi di impedire all'acqua di penetrare all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria presenti nell'involucro. Pulire le prese d'aria con un pennello e aria compressa.

CONTROLLO REGOLARE DEL DISPOSITIVO

Controllare regolarmente l'apparecchio per eventuali danni. In caso di danni, interrompere immediatamente l'utilizzo e contattare il servizio clienti per risolvere il problema.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il servizio clienti e preparare le seguenti informazioni:

- numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo si trova sulla targhetta tecnica dell'apparecchio).
- Se necessario, allegare una foto della parte danneggiata, rotta o difettosa.
- Una descrizione dettagliata e precisa del problema faciliterà l'individuazione della causa da parte dell'operatore del servizio clienti. Più dettagliate saranno le informazioni fornite, più rapidamente ed efficacemente il servizio clienti sarà in grado di risolvere il problema!

ATTENZIONE: Non aprire mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò potrebbe invalidare la garanzia!

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI:

Non smaltire questo dispositivo nei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo presente sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per la costruzione del dispositivo possono essere riciclate secondo le indicazioni. Scegliendo il riciclo, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contatta le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio della tua zona.

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no sustituyen a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro				
Nombre del producto	PERFORADORA DE DIAMANTE				
Modelo	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50				
Potencia nominal [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Perforación húmeda	Sí				
Diámetro de conexión de agua "]	½				
Velocidad máxima de rotación (sin carga) [rpm]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Control de velocidad	no	no	no	velocidad continua	velocidad continua/3 velocidades
Profundidad máxima de perforación [cm}	90	80	75	90	70
Diámetro del accesorio de broca de núcleo ["]	1 ¼				
Peso [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce en cumplimiento con los estándares de calidad más rigurosos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento periódicas. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

Leyenda

CE El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.


Lea las instrucciones antes de usar.


El producto debe reciclarse.


ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación dada.
(señal de advertencia general)


Use protección auditiva. La exposición a ruidos fuertes puede provocar pérdida de audición.


Utilizar gafas de seguridad.


Use una mascarilla antipolvo (protección de las vías respiratorias).


Usar guantes de protección.


Use protección para los pies.


ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!


Dispositivo de protección de clase II con doble aislamiento.


¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son solo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso

Equipo eléctrico:


ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:
MÁQUINA PERFORADORA DE DIAMANTE

2.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños al dispositivo y de descarga eléctrica.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) Use el cable solo para el uso previsto. Nunca lo use para transportar el dispositivo ni para desconectar el enchufe de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Si trabaja con el dispositivo al aire libre, asegúrese de usar un cable de extensión adecuado para exteriores. El uso de un cable de extensión adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un ambiente húmedo, se debe instalar un interruptor diferencial (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un electricista cualificado o el servicio técnico del fabricante deben reemplazar el cable dañado.
h) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
i) ATENCIÓN! PELIGRO PARA LA VIDA! Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
j) No lo utilice en ambientes muy húmedos ni cerca de tanques para agua.
k) Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o con poca iluminación puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observe lo que sucede y use el sentido común al trabajar con el dispositivo.
b) Mantenga el área de trabajo limpia. Las áreas desordenadas pueden causar lesiones.
c) Considere el entorno del área de trabajo antes de comenzar a trabajar. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la tierra mojada. No utilice herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados. El área de trabajo debe estar bien asegurada. No utilice la herramienta en presencia de líquidos o gases inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas durante el funcionamiento normal o al accionar el interruptor de encendido/apagado. Nunca utilice herramientas eléctricas en lugares peligrosos que contengan laca, pintura, benceno, disolvente, gasolina, gases, adhesivos y otros materiales combustibles o explosivos.
d) Proporcione la protección adecuada contra descargas eléctricas. Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.
e) Mantenga a los niños y a terceros alejados del área de trabajo.
f) Guarde las herramientas que no utilice. Cuando no estén en uso, guárdelas en lugares secos, altos o bajo llave, fuera del alcance de los niños.
g) No sobrecargue la máquina! Para garantizar un rendimiento óptimo y la seguridad de la máquina, utilícela únicamente dentro de los parámetros establecidos.
h) Utilice únicamente herramientas adecuadas. No utilice herramientas pequeñas ni accesorios. No utilice las herramientas para fines distintos a los previstos. Por ejemplo: no utilice sierras circulares para cortar ramas o troncos.
i) Vístase apropiadamente. No utilice ropa suelta ni joyas. Pueden engancharse en las piezas móviles. Se recomienda el uso de guantes de goma y calzado antideslizante cuando trabaje al aire libre. Utilice una cubierta protectora para el cabello para sujetar el cabello largo.
j) Utilice gafas de seguridad. También utilice una mascarilla o máscara antipolvo si la operación de corte genera polvo.
k) No dañe el cable de conexión. Nunca transporte la herramienta por el cable ni tire de él para desconectarla de la fuente de alimentación. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor y aceite y de bordes afilados.
l) Asegure el área de trabajo. Se recomienda utilizar abrazaderas o un tornillo de banco para la fijación. Preste especial atención a sus manos al operar la máquina.
m) No se estire demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento.
n) Sujete la máquina firmemente con ambas manos. Al utilizar la máquina, sujétela por las asas provistas.
o) Mantenga las herramientas con cuidado. Mantenga las herramientas limpias para un mejor y más seguro rendimiento. Siga las instrucciones para el cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente los cables de extensión y reemplácelos si están dañados. Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa.
p) Apague la máquina y desconecte el cable antes de realizar el mantenimiento o cambiar los accesorios.
q) Retire las llaves de ajuste. Asegúrese siempre de que las llaves de ajuste se hayan retirado de la herramienta antes de encenderla.
r) Evite el arranque involuntario. No sostenga una herramienta enchufada con los dedos sobre el interruptor. Asegúrese de que la herramienta esté apagada antes de enchufarla.
s) Durante trabajos al aire libre, utilice cables de extensión diseñados para uso exterior.
t) Manténgase alerta al operar la máquina. No opere la herramienta si está cansado.

u) Revise las piezas dañadas. Antes de seguir utilizando la herramienta, cualquier parte de la carcasa u otras piezas dañadas deben revisarse cuidadosamente para determinar si funcionarán correctamente y cumplirán su función prevista. Verifique la alineación de las piezas móviles, el montaje y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Una pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Los interruptores defectuosos deben ser reemplazados por un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende ni la apaga.
v) No utilice herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las especificadas en las instrucciones (distintas de aquellas para las que fueron diseñadas).
w) Para garantizar la integridad operativa de las herramientas eléctricas, no retire las cubiertas ni los tornillos instalados.
x) No toque las piezas móviles ni los accesorios a menos que la fuente de alimentación esté desconectada.
y) Utilice su herramienta con una carga de entrada inferior a la especificada en la placa de características para aumentar la eficiencia de trabajo y disminuir el desgaste.
z) No limpie las piezas de plástico con disolventes. Los disolventes como la gasolina, el diluyente, el benceno, el alcohol, el amoníaco y el aceite pueden dañar y agrietar las piezas de plástico. No las limpie con dichos disolventes. Limpie las piezas de plástico con un paño suave ligeramente humedecido con agua jabonosa.
aa) Consulte a un agente de servicio autorizado en caso de avería de la herramienta eléctrica.
bb) Utilice únicamente repuestos originales.
cc) Esta herramienta solo debe desmontarse para reemplazar las escobillas de carbón.
dd) Al transportar y manipular la máquina perforadora de diamante entre el almacén y el destino, tenga en cuenta los principios de seguridad y salud laboral para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operar el dispositivo.
b) Este dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades mentales y sensoriales limitadas, ni por personas que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre su funcionamiento.
c) El dispositivo solo puede ser manipulado por personas con buena condición física, capacitadas para su manejo, que conozcan este manual y que hayan recibido formación en materia de seguridad y salud laboral.
d) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante su uso puede provocar lesiones graves.
e) Utilice el equipo de protección personal requerido para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 «Leyenda». El uso de equipo de protección personal correcto y aprobado reduce el riesgo de lesiones.
f) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
g) No sobreestime sus capacidades. Al usar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.
h) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las partes móviles.
i) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave que se deje en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.
j) Use protección para los ojos, los oídos y las vías respiratorias.
k) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
l) No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para cada tarea. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficiente y segura.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar con el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.
c) Asegúrese de desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el dispositivo. Estas precauciones reducirán el riesgo de activarlo accidentalmente.
d) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede ser peligroso en manos de usuarios inexpertos.
e) Mantenga el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales, especialmente si los componentes móviles presentan grietas o roturas, y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
h) Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
i) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, respete las normas de seguridad y salud laboral para el transporte manual vigentes en el país donde se utilizará el dispositivo.
j) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante su uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.
k) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
l) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el funcionamiento.
m) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.
n) Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación de suciedad persistente.
o) La emisión de vibraciones especificada se midió utilizando métodos de medición estándar. Las emisiones de vibraciones pueden variar si el dispositivo se utiliza en entornos diferentes.
p) No trabaje en dos piezas de trabajo al mismo tiempo.
q) Utilice únicamente aire comprimido para alimentar el dispositivo; no utilice ningún otro gas.
r) En lugares con alto riesgo de daños mecánicos, utilice una manguera reforzada para las conexiones de aire comprimido.
s) Antes de cada uso, asegúrese de que la boquilla esté correctamente instalada en el dispositivo y que la manguera esté correctamente conectada y en buen estado.
t) El aire suministrado al dispositivo debe ser seco, limpio y libre de contaminación. La contaminación puede obstruir los conductos y provocar daños en el dispositivo y sus componentes.
u) No transporte ni cuelgue el dispositivo por la línea de presión.
v) No toque las piezas móviles ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado del suministro de aire comprimido.
w) Si observa una fuga en el dispositivo o las mangueras, desconecte inmediatamente el suministro de aire comprimido y solucione el problema.
x) No exceda la presión de suministro recomendada, ya que esto puede dañar el dispositivo.
y) No cubra la entrada y salida de aire.
z) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
aa) No haga funcionar el dispositivo cuando esté vacío.
bb) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
cc) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
dd) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
ee) Exceder el peso máximo permitido del usuario puede dañar el producto.
ff) No exceda la presión máxima de funcionamiento permitida!

gg) No cubra las aberturas de ventilación!

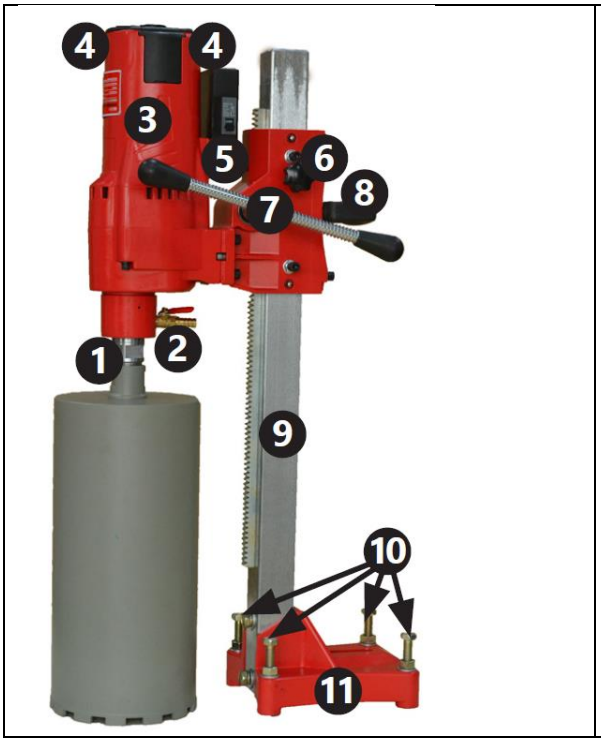
ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesión al usar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común cuando use el dispositivo.

3. Instrucciones de uso

La broca de diamante está diseñada para perforar agujeros pasantes y no pasantes en materiales de construcción minerales como hormigón, todo tipo de paredes, asfalto, todo tipo de soleras, piedra natural, con el uso de brocas de diamante estándar, perforación húmeda y usando un soporte.

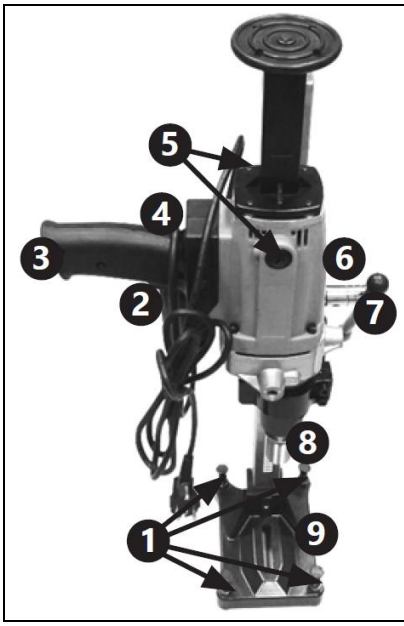
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso indebido del dispositivo.

3.1. Descripción del producto



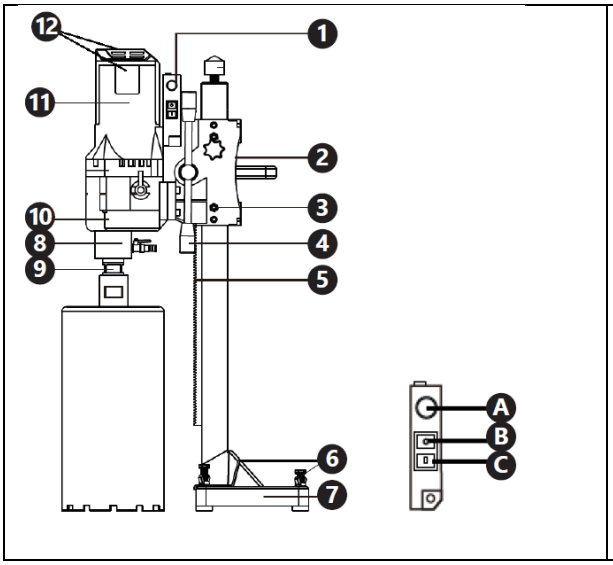
1. Husillo
2. Válvula de refrigerante
3. Motor
4. Cubierta de las escobillas de carbón del motor
5. Interruptor activar/desactivar (ON/OFF)
6. Ajuste de altura del dispositivo
7. Palanca para subir/bajar el dispositivo
8. Agarradero
9. Carril de guía
10. Tornillos de fijación
11. Base del aparato

Abra la válvula del refrigerante y coloque el extremo de la manguera en el área de trabajo. Enciende el dispositivo. Utilice la palanca para subir/bajar el dispositivo y ajustar su altura. Una vez finalizado el trabajo, cierre la válvula de refrigerante, levante el dispositivo y apáguelo.
¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la broca no se atasque en la pieza de trabajo durante el funcionamiento.



1. Tornillos de fijación
2. Disparador de encendido/apagado
3. Agarradero
4. Botón de bloqueo del gatillo de encendido/apagado
5. Cubierta de las escobillas de carbón del motor
6. Válvula de refrigerante
7. Palanca para subir/bajar el dispositivo
8. Husillo
9. base

Abra la válvula del refrigerante y coloque el extremo de la manguera en el área de trabajo. Mantenga pulsado el gatillo de encendido/apagado (2) para encender el dispositivo; suelte el gatillo para apagar el dispositivo. Para un funcionamiento continuo, mantenga pulsado el gatillo de encendido/apagado (2) y, a continuación, pulse el botón de bloqueo (4). El dispositivo seguirá funcionando después de que se suelte el botón de encendido/apagado. Utilice la palanca para subir/bajar el dispositivo y ajustar su altura. Al finalizar el trabajo, cierre la válvula de refrigerante, levante el dispositivo y apáguelo soltando el gatillo (2).
¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la broca no se atasque en la pieza de trabajo durante el funcionamiento.



1. Panel de control
   a. ajustador de revoluciones
   b. Botón de encendido
   c. Botón de apagado
2. Fijación del dispositivo a la unidad de riel guía
3. Tornillo de fijación
4. Palanca para subir/bajar el dispositivo
5. Riel guía para subir/bajar el dispositivo
6. Tornillos de fijación
7. Base del aparato
8. Válvula de refrigerante
9. Husillo
10. Dispositivo
11. Motor
12. Cubierta de las escobillas de carbón del motor

Abra la válvula de refrigerante y coloque la salida de la tubería en el área de trabajo. Antes de apagarlo, asegúrese de que se haya seleccionado el rango de velocidad de rotación mínima. Encienda el dispositivo mediante el interruptor incorporado, ajuste el control de velocidad a la velocidad de rotación de la tarea requerida y ajuste la altura del dispositivo con la palanca. Después de haberlo usado correctamente, cierre la válvula de agua de refrigeración, sostenga el dispositivo hacia arriba, ajuste la velocidad de rotación al valor más pequeño y apáguelo mediante el interruptor.
ATENCIÓN! Cuando trabaje, asegúrese de que las brocas de núcleo no estén en la pieza de trabajo.

3.2. Preparación para el uso

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe ser superior a 40 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 85 %. Asegure una buena ventilación en la habitación en la que se utilice el dispositivo. Debe haber una distancia de al menos 10 cm entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo debe usarse siempre cuando esté colocado sobre una superficie nivelada, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y personas con funciones mentales y sensoriales limitadas. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso al enchufe. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos de la etiqueta del producto.

3.3. Montaje del dispositivo

a. Coloque el dispositivo sobre una superficie estable y nivelada, utilice los anclajes de fijación para montarlo en la superficie:
b. Coloque la base del dispositivo sobre la superficie.
c. Marque la posición de los orificios de fijación.
d. Taladre agujeros en la superficie en las posiciones del mercado.
e. Inserte los anclajes en los agujeros taladrados.
f. Alinee los agujeros en las bases del dispositivo con los agujeros taladrados y apriete los tornillos de fijación.
g. Nivele el dispositivo.

REEMPLAZO DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Cuando el dispositivo está en funcionamiento, las escobillas de carbón se desgastan gradualmente. Cuando la punta aislante integrada dentro de la escobilla queda expuesta y toca el conmutador, el motor se detendrá automáticamente. Cuando esto sucede, ambas escobillas deben reemplazarse por escobillas nuevas del mismo tipo. Inspeccione las escobillas de carbón después de aproximadamente 300 horas de funcionamiento.

Atención! Antes de comenzar el reemplazo de las escobillas de carbón, asegúrese de que el dispositivo esté apagado y el cable de alimentación esté desenchufado.

Reemplazo de las escobillas de carbón:

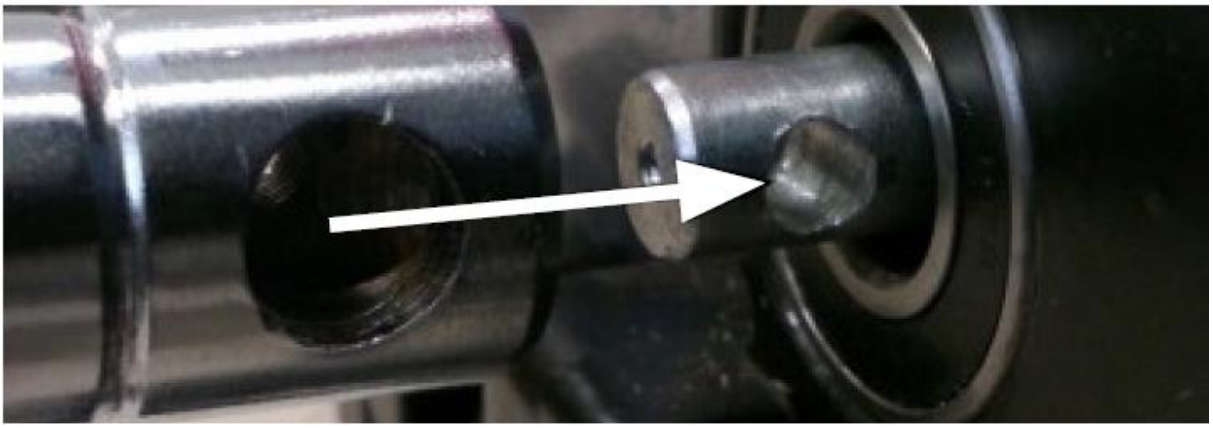
Desenrosque el tornillo que sujeta las escobillas de carbón en el lateral de la carcasa del dispositivo:



Retire la escobilla de carbón desgastada, inserte la nueva y apriete el tornillo. Reemplace la escobilla de carbón en el otro lado de la carcasa de manera análoga.

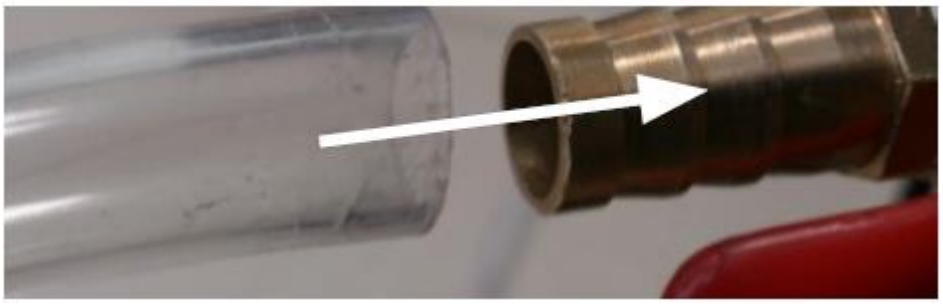
MONTAJE/DESMONTAJE DE LOS ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO

- Montaje del mango de ajuste de altura del dispositivo:
    - Retire el tornillo del soporte del mango, inserte el soporte en el accesorio del dispositivo, alinee los orificios:



Apretar el tornillo. Al apretar, asegúrese de que el tornillo atraviese completamente.

- Montaje de la manguera de alimentación de refrigerante:
    - Deslice el extremo de la manguera sobre la válvula de alimentación de refrigerante del dispositivo:



- Una vez colocada, utilice una abrazadera para asegurar la manguera en su lugar.
    - Montaje del soporte:
    - Alinee el soporte con el riel guía y fíjelo al riel con dos pernos.



- Montaje de una broca de núcleo en el dispositivo.
    - Para montar una broca de núcleo en el husillo, atorníllela en el sentido de las agujas del reloj.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) **Inspección de la herramienta**. Dado que el uso de una herramienta desafilada provocará un mal funcionamiento del motor, debe reemplazarse por una nueva sin demora cuando se observe abrasión.

b) **Inspección de los tornillos de montaje**. Inspeccione regularmente todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si alguno de los tornillos está flojo, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría resultar en un peligro grave.

c) **Mantenimiento del motor**. El bobinado de la unidad del motor es el "corazón" de la herramienta eléctrica. Tenga el debido cuidado para asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se moje con aceite o agua.

d) **Inspección de las escobillas de carbón.** El motor emplea escobillas de carbón que son piezas consumibles. Cuando se desgastan o se acercan al "límite de desgaste", podría provocar problemas en el motor. Cuando está equipado con una escobilla de carbón de parada automática, el motor se detendrá automáticamente. En ese momento, reemplace ambas escobillas de carbón por unas nuevas. Además, mantenga siempre limpias las escobillas de carbón y asegúrese de que se deslicen libremente dentro de los portaescobillas.

e) **Limpieza del dispositivo.** Para mantener el dispositivo limpio, límpielo con un paño suave humedecido en agua y jabón. Nunca utilice cepillos ni otras herramientas de limpieza que puedan rayar o dañar el dispositivo. Recuerde evitar que el agua penetre en el interior del dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa. Limpie las rejillas de ventilación con un pincel y aire comprimido.

CONTROL REGULAR DEL DISPOSITIVO

Revise la máquina periódicamente para detectar cualquier signo de daño. Si está dañada, deje de usarla inmediatamente y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para solucionar el problema.

Qué hacer en caso de un problema?

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente y prepare la siguiente información:

- número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa técnica de la máquina).
- Si procede, una foto de la pieza dañada, rota o defectuosa.
- Será más fácil para el personal de atención al cliente determinar la causa del problema si proporciona una descripción detallada y precisa. Cuanto más detallada sea la información, mejor podrá el servicio de atención al cliente resolver su problema de forma rápida y eficiente.

PRECAUCIÓN: Nunca abra la máquina sin la autorización del servicio de atención al cliente. Esto puede conllevar la pérdida de la garantía!

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS:

No deseche este dispositivo en los sistemas de recogida de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo del producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para fabricar el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con su etiquetado. Al optar por el reciclaje, contribuye significativamente a la protección de nuestro medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre el centro de reciclaje de su zona.

Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke				
Precíziós mérleg	GYÉMÁNTFÚRÓGÉP				
Modell	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50				
Névleges teljesítmény [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Nedves fúrás	Igen				
Vízcsatlakozás átmérője [“]	½				
Maximális fordulatszám (terhelés nélkül) [ford/perc]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Sebességszabályozás	nem	nem	nem	fokozatmentes sebesség	fokozatmentes sebesség/3 sebességfokozat
Max. fúrási mélység [cm]	90	80	75	90	70
Koronafúró tartozék átmérője [“]	1 ¼				
Súly [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatát segíti. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően gyártották.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET CSAK AKKOR, HA ALAPOSAN NEM OLVASTOTTA ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen felhasználói kézikönyvnek megfelelően használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben található műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

Jelmagyarázat

CE A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.


Használat előtt olvassa el az utasításokat.


A terméket újra kell hasznosítani.


FIGYELMEZTETÉS! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)


Használjon fülvédőt. A hangos zaj halláskárosodást okozhat.


Viseljen védőszemüveget.


Viseljen porvédő maszkot (légúti védelem).


Használjon védőkesztyűt.


Viseljen lábvédőt.


FIGYELEM! Áramütés veszélye!


II. osztályú védelmi eszköz dupla szigeteléssel.


NE FELEDJE! A kézikönyvben található rajzok csak illusztrációk, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság

Elektromos berendezések:


FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az „eszköz” vagy „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:
GYÉMÁNTFÚRÓGÉP

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A dugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a hozzájuk illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli az eszköz károsodásának és az áramütés kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!

d) A kábelt csak rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó konnektorból való kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha a készülékkel a szabadban dolgozik, ügyeljen arra, hogy kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha a készülék nedves környezetben való használata nem kerülhető el, akkor maradékáram-védőkapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
g) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy a kopás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell cserélnie.
h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
i) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
j) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
k) Óvja a készüléket a nedvességtől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.
b) Tartsa tisztán a munkaterületet. A rendetlen területek sérüléseket okozhatnak.
c) A munka megkezdése előtt vegye figyelembe a munkaterület környezetét. Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves talajnak. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes helyen. A munkaterületet jól rögzíteni kell. Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében. Az elektromos szerszámok normál működés közben vagy a be-/kikapcsoló használatakor szikrát termelnek. Soha ne használjon elektromos szerszámokat veszélyes helyeken, ahol lakk, festék, benzol, hígító, benzin, gázok, ragasztók és egyéb gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok találhatók.
d) Biztosítson megfelelő védelmet az áramütés ellen. Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például: csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel, hűtőszekrény burkolatokkal.
e) Tartsa távol a gyermekeket és harmadik személyeket a munkaterülettől.
f) A használaton kívüli szerszámokat tárolja. Használaton kívül a szerszámokat száraz, magas vagy elzárt helyen, gyermekek elől elzárva kell tárolni.
g) Ne terhelje túl a gépet! Az optimális teljesítmény és a gép biztonsága érdekében csak a beállított paramétereken belül használja.
h) Csak megfelelő szerszámokat használjon. Ne használjon kisméretű szerszámokat vagy tartozékokat. Ne használja a szerszámokat nem rendeltetésszerűen. Például: ne használjon körfűrészt faágak vagy rönkök vágására.
i) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Ezek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Kültéri munkavégzéshez gumikesztyű és csúszásmentes lábbeli viselete ajánlott. Viseljen védő hajvédőt a hosszú haj eltakarására.
j) Használjon védőszemüveget. Poros vágási művelet esetén használjon arc- vagy pormaszkot is.
k) Ne sértse meg a csatlakozókábelt. Soha ne hordozza a szerszámot a kábelnél fogva, és ne rántsa a kábelt az áramforrásról való leválasztáshoz. Tartsa távol a kábelt hő- és olajforrásoktól, valamint az éles szélektől.
l) Biztosítsa a munkaterületet. A rögzítéshez ajánlott bilincsek vagy satu használata. A gép kezelése közben fordítson különös figyelmet a kezére.
m) Ne nyúljon túl. Mindig ügyeljen a megfelelő helyzetre és egyensúlyra.
n) Fogja meg a gépet szilárdan mindkét kezével. A gép használata során a géphez mellékelt fogantyúknál fogja meg.
o) Gondosan tartsa karban a szerszámokat. A jobb és biztonságosabb teljesítmény érdekében tartsa tisztán a szerszámokat. Kövesse a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki őket, ha sérültek. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.
p) Karbantartás vagy tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a kábelt.
q) Távolítsa el az állítókulcsokat és villáskulcsokat. Bekapcsolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a kulcsok és az állítókulcsok el vannak távolítva a szerszámból.
r) Kerülje a véletlen beindítást. Ne hordozzon bedugva egy bedugva tartott szerszámot úgy, hogy az ujjai a kapcsolón vannak. Győződjön meg róla, hogy a szerszám ki van kapcsolva, amikor bedugja.
s) Kültéri munkavégzés során kültéri használatra szánt hosszabbító kábelt használjon.
t) Legyen figyelmes a gép kezelése közben. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
u) Ellenőrizze a sérült alkatrészeket. A szerszám további használata előtt a burkolat vagy más sérült alkatrészek minden részét gondosan ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e és ellátják-e a

rendeltetésüket. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását, a rögzítést és minden egyéb olyan körülményt, amely befolyásolhatja a működését. A sérült alkatrészt szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cserélni egy hivatalos szervizközpontban, kivéve, ha a jelen használati útmutató máshol másképp rendelkezik. A hibás kapcsolókat egy hivatalos szervizközpontban kell cserélni. Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki.

v) Ne használja az elektromos szerszámokat az utasításokban meghatározottaktól eltérő alkalmazásokhoz (kivéve, amelyre tervezték).
w) Az elektromos szerszámok tervezett működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a felszerelt burkolatokat vagy csavarokat.
x) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg az áramforrást le nem választotta.
y) A munka hatékonyságának növelése és a kopási folyamat csökkentése érdekében a szerszámot az adattáblán megadottnál alacsonyabb bemeneti terheléssel használja.
z) Ne törölje át a műanyag alkatrészeket oldószerekkel. Az olyan oldószerek, mint a benzin, hígító, benzol, alkohol, ammónia és olaj, károsíthatják és megrepeszthetik a műanyag alkatrészeket. Ne törölje át őket ilyen oldószerekkel. A műanyag alkatrészeket puha, szappanos vízzel enyhén megnedvesített ruhával törölje át.
aa) Az elektromos szerszám meghibásodása esetén forduljon hivatalos szervizhez.
bb) Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.
cc) A szerszámot csak a szénkefék cseréjéhez szabad szétszerelni.
dd) A gyémántfúrógép raktár és célállomás közötti szállításakor és kezelésekor vegye figyelembe a kézi szállításra vonatkozó munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági elveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.



Ne feledje! A készülék használata során védje a gyermekeket és a többi szemlélődőt.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
b) A készülék nem arra szolgál, hogy korlátozott mentális és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek kezeljék, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha felügyelik őket egy a biztonságukért felelős személy, vagy ha eligazítást kaptak a készülék kezeléséről.
c) A készüléket csak fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkavédelemmel kapcsolatos ismereteket szereztek.
d) A készülékkel való munka során használja a józan eszét és legyen éber. A koncentráció átmeneti elvesztése a készülék használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.
e) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges személyi védőfelszerelést, amelyet az 1. „Jelmagyarázat” szakasz határoz meg. A megfelelő és jóváhagyott személyi védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
f) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatja.
g) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használata során őrizze meg az egyensúlyát, és mindig maradjon stabil. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
i) A készülék bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító szerszámot vagy villáskulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
j) Használjon szem-, fül- és légzésvédőt.
k) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
l) Ne tegye a kezét vagy más tárgyat a készülékbe használat közben!

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja a megfelelő eszközöket az adott feladathoz. Egy megfelelően kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a feladatot, amelyre tervezték.

b) Ne használja a készüléket, ha a „BE/KI” kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket nem lehet a „BE/KI” kapcsolóval be- és kikapcsolni, veszélyesek, tilos őket üzemeltetni, és meg kell javítani őket.
c) Mielőtt bármilyen beállítást, tartozékcserét végezne, vagy félretenné a készüléket, győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból. Az ilyen óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen bekapcsolásának kockázatát.
d) Használaton kívül biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő és a használati útmutatót el nem olvasott személyektől elzárva tárolja. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket repedések vagy elemek szempontjából, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
f) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
g) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, csak eredeti alkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
i) A készülék raktár és célállomás közötti szállításakor és kezelésekor tartsa be a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági alapelveket, ahol a készüléket használni fogják.
j) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlzott terhelés miatt leáll használat közben. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
k) Ne érintse meg a csuklós alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készüléket le nem választotta az áramforrásról.
l) Munka közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa a készüléket.
m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
n) Rendszeresen tisztítsa a készüléket a makacs szennyeződések felhalmozódásának elkerülése érdekében.
o) A megadott rezgéskibocsátást szabványos mérési módszerekkel mérték. A rezgéskibocsátás változhat, ha a készüléket különböző környezetben használják.
p) Ne dolgozzon két munkadarabon egyszerre.
q) A készülék ellátásához csak levegőt használjon, ne használjon más gázt.
r) Azokon a helyeken, ahol nagy a mechanikai sérülés veszélye, a sűrített levegős csatlakozásokhoz megerősített tömlőt használjon.
s) Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a fúvóka megfelelően van felszerelve a készülékbe, és hogy a tömlő megfelelően van rögzítve és sértetlen.
t) A készülékhez juttatott levegőnek száraznak, tisztának és szennyeződésmentesnek kell lennie. A szennyeződés eltömítheti a vezetékeket, és a készülék, valamint alkatrészeinek károsodásához vezethet.
u) Ne hordozza vagy akassza fel a készüléket a nyomóvezetéknél fogva.
v) Ne érjen hozzá a mozgó alkatrészekhez vagy tartozékokhoz, amíg a készüléket le nem választotta a sűrített levegős ellátásról.
w) Ha szivárgást észlel a készüléknél vagy a tömlőknél, azonnal válassza le a sűrített levegős ellátást, és javítsa ki a hibákat.
x) Ne lépje túl az ajánlott tápnyomást, mert ez károsíthatja a készüléket.
y) Ne takarja le a levegő be- és kimenetét.
z) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
aa) Ne működtesse a készüléket üresen.
bb) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paraméterek vagy a konstrukció megváltoztatása céljából.
cc) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól.
dd) Ne terhelje túl a berendezést!
ee) A maximálisan megengedett felhasználói súly túllépése károsíthatja a terméket.
ff) Ne lépje túl a maximálisan megengedett üzemi nyomást!
gg) Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!



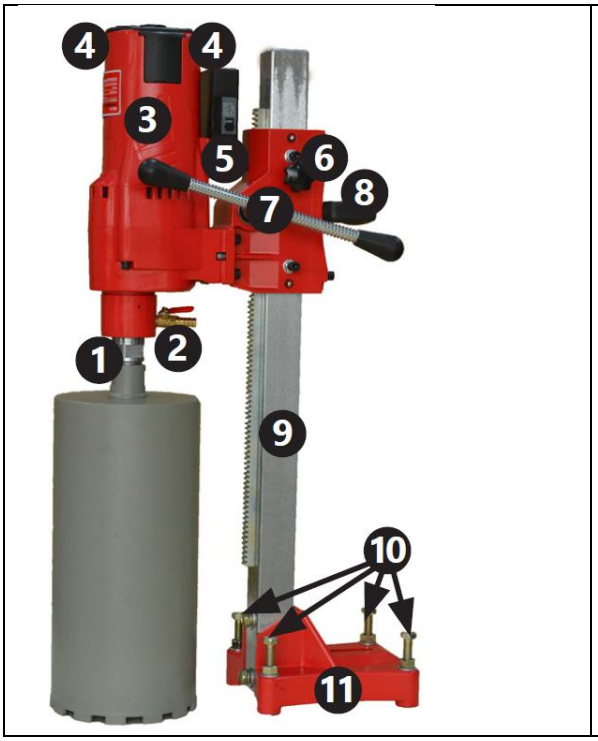
FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll a baleset- vagy sérülésveszély a készülék használata során. Legyen figyelmes, és használja a józan eszét a készülék használata során.

3. Üzemeltetés szabályai

A gyémánt magfúró átmenő és nem átmenő furatok fúrására szolgál ásványi építőanyagokban, például betonban, mindenféle falban, aszfaltban, mindenféle esztrichben, természetes kőben, standard gyémánthegyű magfúrókkal, nedves fúrással és állvány használatával.

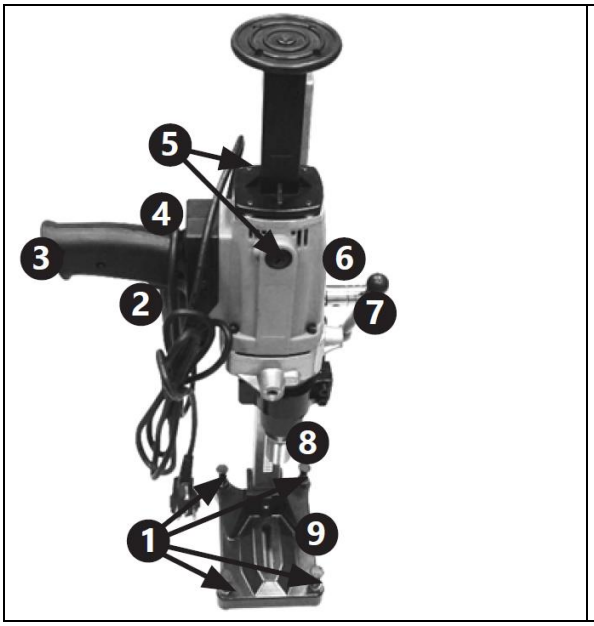
A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. a készülék leírása



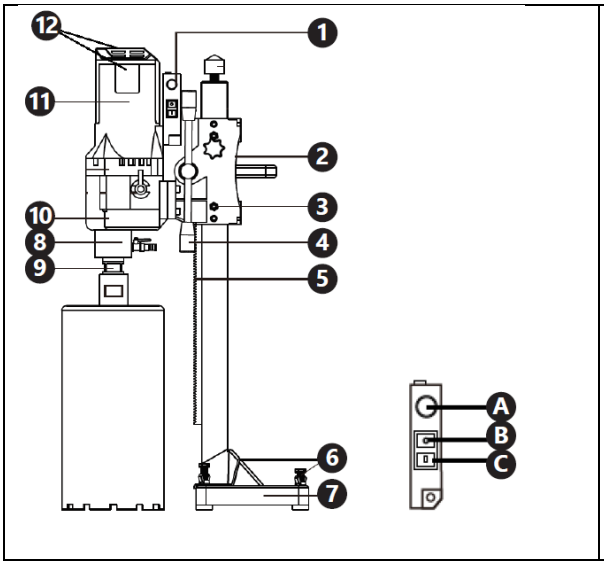
1. Orsótartó
2. Hűtőfolyadék szelep
3. Motor
4. Motor szénkefék fedele
5. Be-/Kikapcsoló (ON/OFF)
6. Készülék magasságállítása
7. Kar a készülék emeléséhez/süllyesztéséhez
8. Fogantyú
9. Vezetősín
10. Rögzítőcsavarok
11. Berendezés alapja

Nyissa ki a hűtőfolyadék szelepét, és helyezze a tömlő végét a munkaterületre. Kapcsolja be a készüléket. A készülék magasságának beállításához használja a készülék emelésére/süllyesztésére szolgáló kart. A munka befejezése után zárja el a hűtőfolyadék szelepét, emelje fel a készüléket és kapcsolja ki.
FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a magfúró ne akadjon be a munkadarabba működés közben.



1. Rögzítőcsavarok
2. BE/KI kapcsoló
3. Fogantyú
4. BE/KI ravasz reteszelő gomb
5. Motor szénkefék fedele
6. Hűtőfolyadék szelep
7. Kar a készülék emeléséhez/leengedéséhez
8. Orsótartó
9. bázis

Nyissa ki a hűtőfolyadék szelepét, és helyezze a tömlő végét a munkaterületre. A készülék elindításához nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/KI kapcsolót (2), a leállításhoz pedig engedje el a kapcsolót. Folyamatos működéshez nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/KI gombot (2), majd nyomja meg a rögzítőgombot (4). A készülék a BE/KI kapcsoló elengedése után tovább működik. A készülék magasságának beállításához használja a készülék emelésére/süllyesztésére szolgáló kart. A munka befejezése után zárja el a hűtőfolyadék szelepet, emelje fel a készüléket, és kapcsolja ki a ravaszt (2) elengedve.
FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a magfúró ne akadjon be a munkadarabba működés közben.



1. Kezelőpanel
   a. Fordulatszám-szabályozó
   b. Be gomb
   c. Kikapcsoló gomb
2. Eszközrögzítés a vezetősín egységhez
3. Rögzítőcsavar
4. Kar a készülék emeléséhez/leengedéséhez
5. Vezetősín a készülék emeléséhez/leengedéséhez
6. Rögzítőcsavarok
7. Berendezés alapja
8. Hűtőfolyadék szelep
9. Orsótartó
10. Eszköz
11. Motor
12. Motor szénkefék fedele

Nyissa ki a hűtőfolyadék szelepet, és helyezze a csőkimenetet a munkaterületre. Kikapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a minimális forgási sebességtartomány van kiválasztva. Kapcsolja be a készüléket a beépített kapcsolóval, állítsa be a sebességszabályozót a kívánt feladat forgási sebességére, és állítsa be a készülék magasságát a karral. A sikeres használat után kapcsolja ki a hűtővíz szelepet, tartsa felfelé a készüléket, állítsa be a forgási sebességet a legkisebb értékre, és kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval.
FIGYELEM! Munka közben győződjön meg arról, hogy a magfúrók nincsenek a munkadarabban.

3.2. Használat előtti előkészítés

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot, a relatív páratartalom pedig 85% alatt legyen. Biztosítsa a jó szellőzést abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekek, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek elől elzárva kell tartani. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

3.3. A készülék összeszerelése

a. Helyezze a készüléket stabil és vízszintes felületre, és rögzítőhorgonyok segítségével rögzítse a készüléket a felülethez:
b. Helyezze a készülék alját a felületre.
c. Jelölje meg a rögzítőfuratok helyét.
d. Fúrjon lyukakat a felületen a piaci helyeken.
e. Helyezzen dübeleket a fúrt lyukakba.
f. Igazítsa a készülék alján lévő furatokat a fúrt lyukakhoz, és húzza meg a rögzítőcsavarokat.
g. Vízszintezze be a készüléket.

SZÉNKEFÉK CSERÉJE

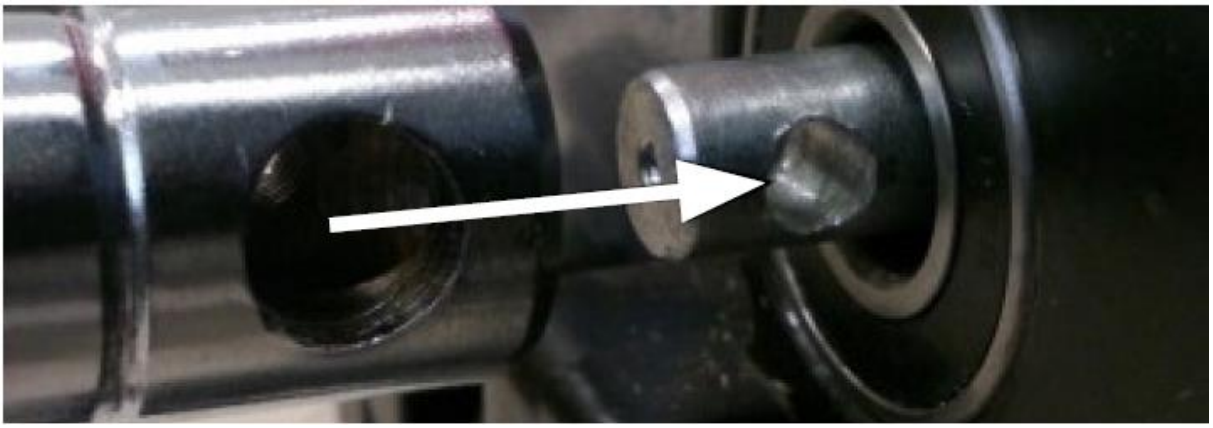
A készülék működése közben a szénkefék fokozatosan elkopnak. Amikor a kefe belsejébe épített szigetelőcsúcs láthatóvá válik és hozzáér a kommutátorhoz, automatikusan leállítja a motort. Ilyen esetben mindkét kefét azonos típusú új kefékre kell cserélni. Kb. 300 munkaóra elteltével ellenőrizze a szénkeféket. Figyelem! A szénkefék cseréjének megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a tápkábel ki van húzva a konnektorból.
A szénkefék cseréje:
Csavarja ki a szénkeféket a készülékház oldalán rögzítő csavart:



Távolítsa el az elkopott szénkefét, helyezzen be egy új kefét, és húzza meg a csavart. Cserélje ki a szénkefét a ház másik oldalán hasonló módon.

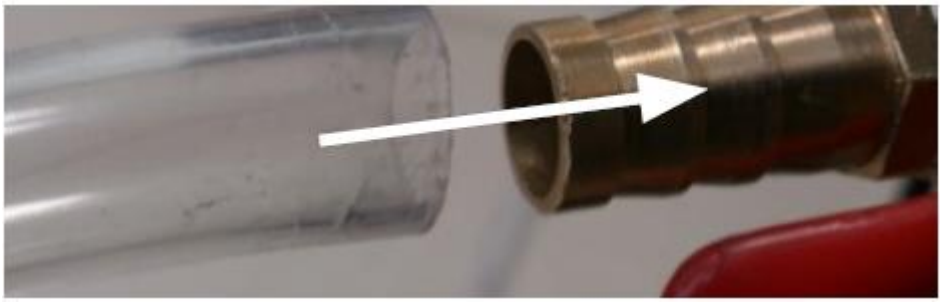
A KÉSZÜLÉK ELEMEINEK ÖSSZESZERELÉSE/SZÉTSZERELÉSE

- A készülék magasságállító fogantyújának szerelvénye:
    - Távolítsa el a csavart a fogantyúkonzolból, helyezze be a konzolt a készüléktoldalékba, igazítsa a furatokat:



Csavarja vissza a csavart. Meghúzáskor ügyeljen arra, hogy a csavar teljesen átmenjen.

- Hűtőfolyadék-tömlő szerelvény:
    - Csúsztassa a tömlő végét a készülék hűtőfolyadék-betöltő szelepére:



- Felszerelés után tömlőbilinccsel rögzítse a tömlőt.
    - Konzol szerelvény:
    - Igazítsa a konzolt a vezetősínhez, és rögzítse a sínhez két csavarral.



- Magfúró felszerelése a készülékre.
    - A magfúró orsóra való felszereléséhez csavarja fel az óramutató járásával megegyező irányba.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) **A szerszám ellenőrzése**. Mivel a tompa szerszám használata a motor meghibásodását okozhatja, kopás észlelésekor haladéktalanul ki kell cserélni egy újra.

b) **A rögzítőcsavarok ellenőrzése**. Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és győződjön meg arról, hogy megfelelően meg vannak-e húzva. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg újra. Ennek elmulasztása súlyos veszélyt okozhat.

c) **A motor karbantartása**. A motor tekercselése a szerszám „szíve”. Fordítson kellő figyelmet arra, hogy a tekercselés ne sérüljön meg és/vagy ne nedvesedjen be olajjal vagy vízzel.
d) **A szénkefék ellenőrzése.** A motor szénkeféket használ, amelyek fogyóeszközök. Amikor elkopnak, vagy közelítenek a „kopási határhoz”, az motorhibát okozhat. Ha automatikusan leállító szénkefe van felszerelve, a motor automatikusan leáll. Ilyenkor cserélje ki mindkét szénkefét újra. Ezenkívül mindig tartsa tisztán a szénkeféket, és ügyeljen arra, hogy szabadon csússzanak a szénkefetartókban.
e) **A készülék tisztítása.** A készülék tisztán tartása érdekében tisztítsa meg puha, szappanos vízzel megnedvesített ruhával. Soha ne használjon keféket vagy más tisztítóeszközöket, amelyek megkarcolhatják/károsíthatják a készüléket. Ne felejtse el megakadályozni, hogy víz hatoljon be a készülék belsejébe a készülékház szellőzőnyílásain keresztül. Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat ecsettel és sűrített levegővel.

A KÉSZÜLÉK RENDSZERES ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze a készüléket sérülésnyomok szempontjából. Sérülés esetén azonnal hagyja abba a használatát, és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal a probléma megoldása érdekében.

Mi a teendő probléma esetén?

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal, és készítse elő a következő információkat:

- Számlaszám és sorozatszám (ez utóbbi a készülék műszaki adattábláján található).
- Adott esetben a sérült, törött vagy hibás alkatrész képe.
- Ügyfélszolgálati munkatársának könnyebben meg tudja állapítani a probléma forrását, ha részletes és pontos leírást ad a problémáról. Minél részletesebb az információ, annál jobb ügyfélszolgálat tudja gyorsan és hatékonyan megoldani a problémát!

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne nyissa ki a készüléket az ügyfélszolgálat engedélye nélkül. Ez a garancia elvesztéséhez vezethet!

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ELDOBÁSA:

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítási és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseiknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító telephellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi				
Produktnavn	DIAMANTBOREMASKINE				
Model	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Mærkespænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50				
Nominel effekt[W]	3250	3200	2880	3300	1980
Vådboring	JA				
Vandtilslutning diameter [“]	½				
Maksimal rotationshastighed (uden belastning) [o/min]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Hastighedsregulering	nej	nej	nej	Trinløs hastighed	Trinløs hastighed/3 gear
Maks. boredybde[cm]	90	80	75	90	70
Kerneboremaskinetilslutningsdiameter [“]	1 ¼				
Vægt [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal den anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføres vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risici for støjemission til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og muligheder for støjreduktion.

Forklaring



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselstegn)



Brug høreværn. Eksponering for høj støj kan resultere i høretab.



Brug sikkerhedsbriller.



Bær en støvmaske (beskyttelse af luftvejene).



Brug beskyttelseshandsker.



Bær fodbeskyttelse.



OBS! Advarsel om elektrisk stød!



Klasse II-beskyttelsesanordning med dobbelt isolering.



OBS! Tegninger i denne manual er kun til illustrationsformål og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

Elektrisk udstyr:



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:
DIAMANTBOREMASKINE

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis du arbejder med enheden udendørs, skal du sørge for at bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis brug af enheden i et fugtigt miljø ikke kan undgås, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

g) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slid. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.

h) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.
i) ADVARSEL! LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
j) Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
k) Undgå, at apparatet bliver vådt. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med apparatet.
b) Hold arbejdsområdet rent. Rodede områder kan forårsage skader.
c) Overvej arbejdsområdets miljø, før du begynder at arbejde. Udsæt ikke elværktøj for regn eller våd jord. Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser. Arbejdsområdet skal være godt sikret. Brug ikke værktøjet i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser. Elværktøj afgiver gnister under normal drift eller ved betjening af tænd-/slukknappen. Brug aldrig elværktøj på farlige steder, der indeholder lak, maling, benzen, fortynder, benzin, gasser, klæbemidler og andre materialer, der er brandbare eller eksplosive.
d) Sørg for tilstrækkelig beskyttelse mod elektrisk stød. Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, for eksempel: rør, radiatorer, komfurer, køleskabsskabe.
e) Hold børn og tredjeparter væk fra arbejdsområdet.
f) Opbevar ubrugt værktøj. Når værktøj ikke er i brug, skal det opbevares tørt og højt eller aflåst, utilgængeligt for børn.
g) Overbelast ikke maskinen! For at sikre optimal ydeevne og maskinens sikkerhed må den kun anvendes inden for de indstillede parametre.
h) Brug kun egnede værktøjer. Brug ikke små værktøjer eller tilbehør. Brug ikke værktøj til uegnede formål. For eksempel: brug ikke rundsave til at save trægrene eller træstammer.
i) Klæd dig passende på. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. De kan sætte sig fast i de bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikkert fodtøj anbefales ved udendørs arbejde. Bær beskyttende hårmaske for at holde langt hår inde.
j) Brug sikkerhedsbriller. Brug også en ansigts- eller støvmaske, hvis skæreoperationen er støvet.
k) Beskadig ikke tilslutningskablet. Bær aldrig værktøjet i ledningen, og hiv aldrig i ledningen for at afbryde det fra strømkilden. Hold ledningen væk fra varme- og oliekilder og skarpe kanter.
l) Fastgør arbejdsområdet. Det anbefales at bruge klemmer eller en skruestik til fastgørelse. Vær særlig opmærksom på dine hænder, når du betjener maskinen.
m) Ræk ikke for langt. Behold altid et godt fodfæste og en god balance.
n) Hold maskinen fast med begge hænder. Når du bruger maskinen, skal du holde den i de håndtag, der følger med maskinen.
o) Vedligehold værktøjet forsigtigt. Hold værktøjet rent for bedre og mere sikker ydeevne. Følg instruktionerne for udskiftning af tilbehør. Efterse forlængerledningerne regelmæssigt, og udskift dem, hvis de er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
p) Sluk for maskinen, og frakobl kablet, før du udfører vedligeholdelse eller skifter tilbehør.
q) Fjern justeringsnøgler og skruenøgler. Sørg altid for, at nøgler og justeringsnøgler er fjernet fra værktøjet, før du tænder det.
r) Undgå utilsigtet start. Bær ikke et tilsluttet værktøj med fingrene på kontakten. Sørg for, at værktøjet er slukket, når du sætter det i stikket.
s) Brug forlængerledninger beregnet til udendørs brug under udendørs arbejde.
t) Vær opmærksom, når du betjener maskinen. Brug ikke værktøjet, når du er træt.
u) Kontroller beskadigede dele. Før yderligere brug af værktøjet skal enhver del af huset eller andre dele, der er beskadiget, kontrolleres omhyggeligt for at afgøre, om de fungerer korrekt og udfører deres tilsigtede funktion. Kontroller justeringen af bevægelige dele, montering og andre forhold, der kan påvirke dets funktion. En beskadiget del skal repareres eller udskiftes korrekt af et autoriseret servicecenter, medmindre andet er angivet andetsteds i denne instruktionsmanual. Defekte kontakter skal udskiftes af et autoriseret servicecenter. Brug ikke værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker det.
v) Brug ikke elværktøj til andre formål end dem, der er angivet i instruktionerne (ud over det, det er designet til).

w) For at sikre elværktøjets designmæssige funktionsdygtighed må du ikke fjerne monterede dæksler eller skruer.
x) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre strømkilden er afbrudt.
y) Brug dit værktøj med en lavere indgangsbelastning end angivet på typeskiltet for at øge arbejdseffektiviteten og mindske slidprocessen.
z) Tør ikke plastikdele af med opløsningsmidler. Opløsningsmidler som benzin, fortynder, benzen, alkohol, ammoniak og olie kan beskadige og revne plastikdelene. Tør dem ikke af med sådanne opløsningsmidler. Tør plastikdelene af med en blød klud, der er let fugtet med sæbevand.
aa) Kontakt en autoriseret servicetekniker i tilfælde af elværktøjssvigt.
bb) Brug kun originale reservedele.
cc) Dette værktøj bør kun skilles ad for at udskifte kulbørster.
dd) Ved transport og håndtering af diamantboremaskinen mellem lageret og destinationen skal du tage hensyn til de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor apparatet skal bruges.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
b) Apparatet er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan man betjener apparatet.
c) Apparatet må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere det, er korrekt uddannede, bekendt med denne manual og oplært inden for arbejdsmiljø og sikkerhed.
d) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med enheden. Midlertidigt tab af koncentration under brug kan føre til alvorlige skader.
e) Brug personlige værnemidler som krævet for arbejde med enheden, angivet i afsnit 1 "Forklaring". Brug af korrekt og godkendt personligt værnemiddel reducerer risikoen for skader.
f) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen er i OFF-positionen, før du tilslutter den til en strømkilde.
g) Overvurder ikke dine evner. Hold balancen og forbliv stabil hele tiden, når du bruger enheden. Dette sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
h) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
i) Fjern alt justeringsværktøj eller skruenøgler, før du tænder enheden. Et værktøj eller en skruenøgle, der efterlades i enhedens roterende del, kan forårsage skade.
j) Brug øjen-, øre- og åndedrætsværn.
k) Enheden er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.
l) Stik ikke dine hænder eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug!

2.4. Sikker brug af enheden

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rette værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
b) Brug ikke enheden, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med tænd-/slukknappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
c) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller lægger enheden til side. Sådanne forholdsregler reducerer risikoen for utilsigtet aktivering af enheden.
d) Når den ikke er i brug, opbevares den et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er bekendt med enheden, og som ikke har læst brugermanualen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

e) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug kontrolleres den for generelle skader, især for bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer, og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre betjening. Hvis der opdages skader, skal enheden afleveres til reparation før brug.
f) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden bør udføres af kvalificerede personer, kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
h) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
i) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal anvendes, overholdes.
j) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at virke under brug på grund af overbelastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
k) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømkilden.
l) Flyt, juster eller roter ikke enheden under arbejdet.
m) Efterlad ikke dette apparat uden opsyn, mens det er i brug.
n) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre ophobning af genstridigt snavs.
o) Den angivne vibrationsemission er målt ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissioner kan ændre sig, hvis enheden bruges i forskellige omgivelser.
p) Arbejd ikke på to emner på samme tid.
q) Brug kun luft til at forsyne enheden, brug ikke andre gasser.
r) På steder, hvor der er høj risiko for mekanisk skade, skal du bruge en forstærket slange til tryklufttilslutninger.
s) Sørg før hver brug for, at dysen er korrekt installeret i enheden, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
t) Den luft, der tilføres enheden, skal være tør, ren og fri for forurening. Forurening kan tilstoppe rørledningerne og føre til beskadigelse af enheden og dens komponenter.
u) Bær eller hæng ikke enheden i trykledningen.
v) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre apparatet er blevet afbrudt fra trykluftforsyningen.
w) Hvis du bemærker en lækage fra apparatet eller slangerne, skal du straks afbryde trykluftforsyningen og udbedre fejlen.
x) Overskrid ikke det anbefalede forsyningstryk, da dette kan beskadige enheden.
y) Dæk ikke luftindtaget og -udtaget til.
z) Apparatet er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
aa) Apparatet må ikke bruges, når det er tomt.
bb) Det er forbudt at gribe ind i apparatets struktur for at ændre dets parametre eller konstruktion.
cc) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder.
dd) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
ee) Overskridelse af den maksimalt tilladte brugervægt kan beskadige produktet.
ff) Overskrid ikke det maksimalt tilladte driftstryk!
gg) Dæk ikke ventilationsåbningerne!

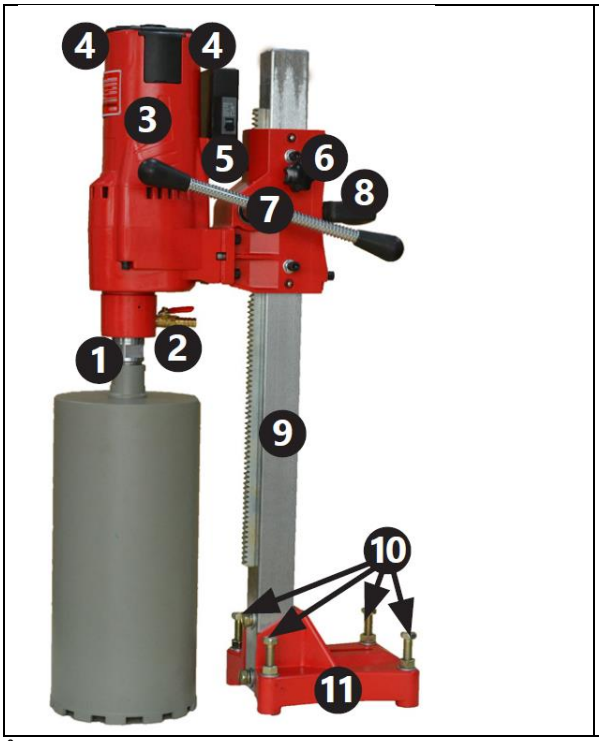
ADVARSEL! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af yderligere elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

3. Brugsbetingelser

Diamantkerneboremaskinen er designet til at bore gennemgående og ikke gennemgående huller i mineralske byggematerialer såsom beton, alle typer vægge, asfalt, alle typer afretningslag, natursten, ved brug af standard diamantkernebor, vådboring og brug af et stativ.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af apparatet.

3.1. Beskrivelse af apparatet



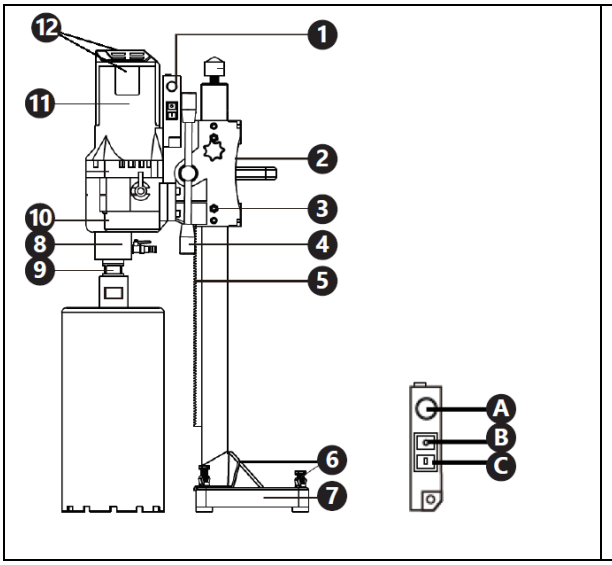
1. Spindel
2. Kølevæskeventil
3. Motor
4. Motorens kulbørstedæksel
5. Tænd/sluk-knap (ON/OFF)
6. Apparatets højdejustering
7. Håndtag til hævning/sænkning af apparatet
8. Håndtag
9. Styreskinne
10. Fastgørelsesskruer
11. Produktets bund

Åbn kølevæskeventilen, og placer slangeenden i arbejdsområdet. Tænd apparatet. Brug håndtaget til at hæve/sænke apparatet for at justere apparatets højde. Når arbejdet er afsluttet, skal du lukke kølevæskeventilen, hæve apparatet og slukke det.
ADVARSEL! Sørg for, at kerneboremaskinen ikke sætter sig fast i emnet under drift.



1. Fastgørelsesskruer
2. ON/OFF-aftrækker
3. Håndtag
4. ON/OFF-aftrækkerlåseknap
5. Motorkulbørstedæksel
6. Kølevæskeventil
7. Håndtag til hævning/sænkning af apparatets
8. Spindel
9. base

Åbn kølevæskeventilen, og placer slangeenden i arbejdsområdet. Tryk på ON/OFF-aftrækkeren (2) og hold den nede for at starte apparatet, slip aftrækkeren for at stoppe apparatet. For kontinuerlig drift skal du trykke på ON/OFF-aftrækkeren (2) og holde den nede, og derefter trykke på låseknappen (4). Apparatet fortsætter med at fungere, efter at ON/OFF-aftrækkeren er sluppet. Brug håndtaget til at hæve/sænke apparatet for at justere apparatets højde. Når arbejdet er afsluttet, skal du lukke kølevæskeventilen, hæve apparatet og slukke det ved at slippe aftrækkeren (2).
ADVARSEL! Sørg for, at kerneboremaskinen ikke sætter sig fast i emnet under drift.



1. Kontrolpanel
   a. Omdrejningsregulator
   b. Tænd-knap
   c. Sluk-knap
2. Apparatbeslag på føringsskinneenhed
3. Monteringsskrue
4. Håndtag til hævning/sænkning af apparatet
5. Føringsskinne til hævning/sænkning af apparatet
6. Monteringsskruer
7. Produktets bund
8. Kølevæskeventil
9. Spindel
10. Apparat
11. Motor
12. Motor Kulbørstedæksel

Åbn kølevæskeventilen, og placer rørudløbet i arbejdsområdet. Før du slukker for den, skal du sørge for, at det minimale rotationshastighedsområde er valgt. Tænd for apparatet via den indbyggede kontakt, juster hastighedskontrollen til den ønskede rotationshastighed, og juster apparatets højde med håndtaget. Efter vellykket brug skal du slukke for kølevandsventilen, holde apparatet opad, justere rotationshastigheden til den mindste værdi, og slukke for apparatet via kontakten.
ADVARSEL! Sørg for, at kerneborene ikke er i emnet under arbejdet.

3.2. Klargøring til brug

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid bruges, når det er placeret på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være utilgængeligt for børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner. Placer apparatet, så du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og overholde de tekniske oplysninger på produktetiketten.

3.3. Samling af apparatet

a. Placer apparatet på en stabil og plan overflade, og brug fastgørelsesankre til at fastgøre apparatet til overfladen:
b. Placer apparatets base på overfladen.
c. Marker placeringen af fastgørelseshullerne.
d. Bor huller i overfladen på markedspositionerne.
e. Indsæt ankre i de borede huller.
f. Ret hullerne i enhedens baser ind i forhold til de borede huller, og spænd fastgørelsesskruerne.
g. Niveller enheden.

UDSKIFTNING AF KULBØRSTER

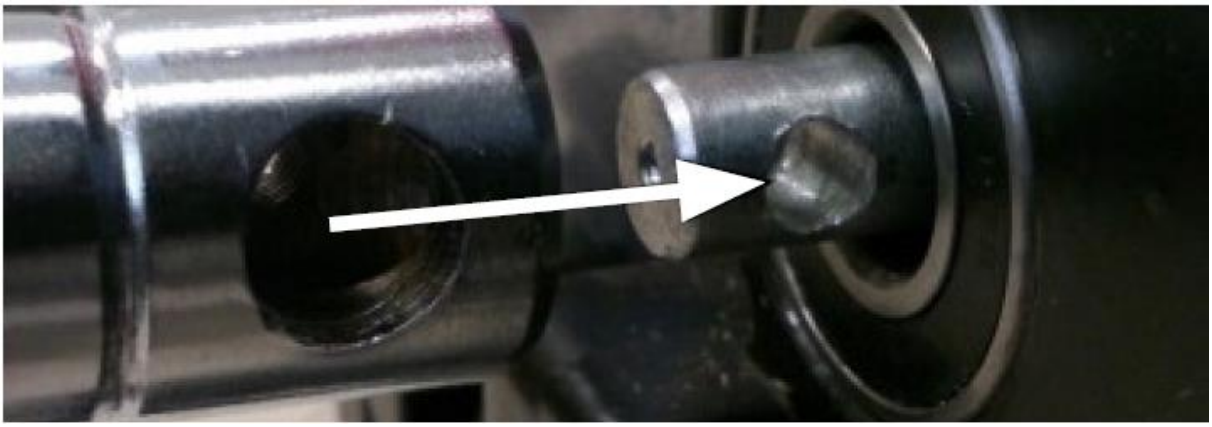
Når enheden er i brug, slides kulbørsterne støt. Når isoleringsspidsen, der er integreret i børsten, kommer til syne og berører kommutatoren, vil den automatisk slukke motoren. Når dette sker, skal begge børster udskiftes med nye børster af samme type. Inspicer kulbørsterne efter ca. 300 driftstimer.
Advarsel! Før du påbegynder udskiftning af kulbørster, skal du sørge for, at enheden er slukket, og at netledningen er taget ud.
Udskiftning af kulbørster:
Skru skruen, der fastgør kulbørsterne, på siden af enhedens hus løs:



Fjern den slidte kulbørste, isæt en ny børste, og spænd skruen. Udskift kulbørsten på den anden side af huset på tilsvarende måde.

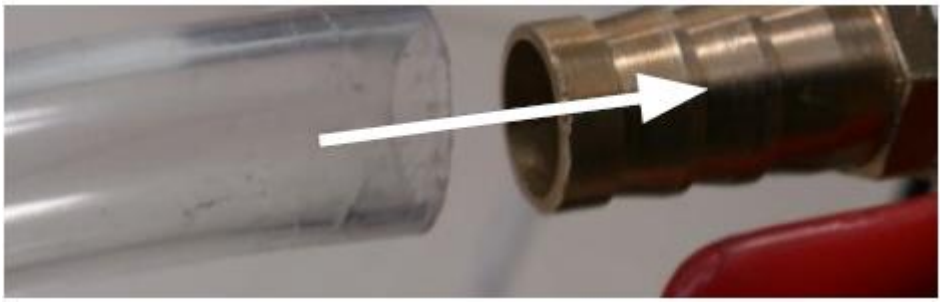
SAMLING/ADMONTERING AF APPARATETS ELEMENTER

- Håndtag til justering af enhedens højde:
    - Fjern skruen fra håndtagsbeslaget, isæt beslaget i enhedens fastgørelse, juster hullerne:



Spænd skruen. Sørg for, at skruen går helt igennem, når du spænder den.

- Kølevæsketilførselsslange:
    - Skub slangens ende over enhedens kølevæsketilførselsventil:



- Når slangen er monteret, skal du bruge en spændebånd til at fastgøre den.
    - Beslagmontering:
    - Ret beslaget ind i forhold til føringsskinnen, og fastgør det til skinnen med to bolte.



- Montering af et kernebor på enheden.
    - For at montere en kerneboremaskine på spindlen skal den skrues på med uret.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) **Inspektion af værktøjet**. Da brugen af et sløvt værktøj vil forårsage funktionsfejl i motoren, skal den straks udskiftes med et nyt, når der bemærkes slid.
b) **Inspektion af monteringsskruerne**. Inspicer regelmæssigt alle monteringsskruer, og sørg for, at de er korrekt spændt. Hvis nogen af skruerne er løse, skal de straks spændes igen. Undladelse af at gøre dette kan medføre alvorlig fare.
c) **Vedligeholdelse af motoren**. Motorens vikling er selve "hjertet" i elværktøjet. Vær forsigtig med at sikre, at viklingen ikke bliver beskadiget og/eller våd af olie eller vand.
d) **Inspektion af kulbørsterne.** Motoren bruger kulbørster, som er sliddele. Når de bliver slidte eller nærmer sig "slidgrænsen", kan det resultere i motorproblemer. Når der er monteret en kulbørste med automatisk stop, stopper motoren automatisk. Udskift derefter begge kulbørster med nye. Hold desuden altid kulbørsterne rene, og sørg for, at de glider frit i børsteholderne.
e) **Rengøring af enheden.** For at holde enheden ren skal du rengøre den med en blød klud fugtet med vand og sæbe. Brug aldrig børster eller andre rengøringsværktøjer, der kan ridse/beskadige enheden. Husk at forhindre vand i at trænge ind i enheden gennem ventilationsåbninger i enhedens kabinet. Rengør ventilationsåbningerne med en pensel og trykluft.

REGELMÆSSIG KONTROL AF APPARATET
Kontrollér regelmæssigt maskinen for tegn på skader. Hvis den er beskadiget, skal du straks stoppe med at bruge den og kontakte din kundeservice for at løse problemet.
Hvad skal man gøre i tilfælde af et problem?
Kontakt kundeservice og hav følgende oplysninger klar:

- Fakturanummer og serienummer (sidstnævnte findes på maskinens tekniske plade).
- Hvis relevant, et billede af den beskadigede, ødelagte eller defekte del.
- Det vil være lettere for din kundeservicemedarbejder at bestemme kilden til problemet, hvis du giver en detaljeret og præcis beskrivelse af problemet. Jo mere detaljerede dine oplysninger er, jo bedre kan kundeservicen løse dit problem hurtigt og effektivt!

ADVARSEL: Åbn aldrig maskinen uden tilladelse fra kundeservice. Dette kan føre til tab af garantien!

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE APPARATER:
Bortskaf ikke denne enhed i husholdningsaffald. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, i brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er brugt til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo				
Tuotteen nimi	TIMANTTIPORAKONETANKO				
Malli	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50				
Nimellisteho [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Märkäporaus	Kyllä				
Vesiliitännän halkaisija [“]	½				
Suurin pyörimisnopeus (ilman kuormaa) [rpm]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Nopeudensäätö	ei	ei	ei	portaaton nopeus	portaaton nopeus/3 vaihdetta
Suurin poraussyvyys [cm]	90	80	75	90	70
Keernaporan kiinnikkeen halkaisija [“]	1 ¼				
Paino [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.


Tuote on kierrätettävä.


VAROITUS!, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)


Käytä kuulosuojaimia. Kovalle melulle altistuminen voi johtaa kuulon heikkenemiseen.


Käytä suojalaseja.


Käytä pölynaamaria (hengityssuojain).


Käytä suojakäsineitä


Käytä jalkasuojia.


HUOMIO! Sähköiskuvaara!


Luokan II suojalaite kaksinkertaisella eristyksellä.


HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus

Sähkölaitteet:


HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:
TIMANTTIPORAKONETANKO

2.1. Sähköturvallisuus

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.

c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.

d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos työskentelet laitteen kanssa ulkona, varmista, että käytät ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

g) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
h) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
i) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
j) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
k) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
b) Pidä työalue puhtaana. Epäsotkuiset alueet voivat aiheuttaa vammoja.
c) Huomioi työalueen ympäristö ennen työskentelyn aloittamista. Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai märälle maaperälle. Älä käytä sähkötyökaluja kosteissa tai märissä paikoissa. Työalue on suojattava hyvin. Älä käytä työkalua syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä normaalin käytön aikana tai niitä käynnistettäessä/pois kytkettäessä. Älä koskaan käytä sähkötyökaluja vaarallisissa tiloissa, joissa on lakkaa, maalia, bentseeniä, tinneriä, bensiiniä, kaasuja, liimoja ja muita syttyviä tai räjähdysherkkiä materiaaleja.
d) Varmista riittävä suoja sähköiskuilta. Estä kehon kosketus maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaapin koteloihin.
e) Pidä lapset ja kolmannet osapuolet poissa työalueelta.
f) Säilytä käyttämättömät työkalut. Kun työkaluja ei käytetä, ne tulee säilyttää kuivissa ja korkeissa tai lukituissa paikoissa lasten ulottumattomissa.
g) Älä ylikuormita laitetta! Laitteen optimaalisen suorituskyvyn ja turvallisuuden varmistamiseksi käytä sitä vain asetettujen parametrien mukaisesti.
h) Käytä vain sopivia työkaluja. Älä käytä pieniä työkaluja tai lisälaitteita. Älä käytä työkaluja muihin kuin aiottuun tarkoitukseen. Esimerkiksi: älä käytä pyörösahaa puunoksien tai tukkien sahaamiseen.
i) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Ulkona työskennellessä suositellaan kumikäsineiden ja liukumattomien jalkineiden käyttöä. Käytä suojaavaa hiussuojusta pitkien hiusten suojaamiseksi.
j) Käytä suojalaseja. Käytä myös kasvo- tai pölynaamaria, jos leikkaus on pölyistä.
k) Älä vahingoita liitäntäkaapelia. Älä koskaan kanna työkalua johdosta äläkä irrota sitä virtalähteestä vetämällä johdosta. Pidä johto poissa lämmön- ja öljylähteistä sekä terävistä reunoista.
l) Suojaa työalue. Kiinnitykseen on suositeltavaa käyttää puristimia tai ruuvipenkkiä. Kiinnitä erityistä huomiota käsiisi konetta käyttäessäsi.
m) Älä kurkota liikaa. Säilytä aina tukeva jalansija ja tasapaino.
n) Pidä koneesta tukevasti kiinni molemmilla käsillä. Konetta käytettäessä pidä sitä sen mukana toimitetuista kahvoista.
o) Hoida työkaluja huolellisesti. Pidä työkalut puhtaina paremman ja turvallisemman suorituskyvyn saavuttamiseksi. Noudata lisävarusteiden vaihto-ohjeita. Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet. Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.
p) Sammuta kone ja irrota johto ennen huoltoa tai lisävarusteiden vaihtoa.
q) Poista säätöavaimet ja jakoavaimet. Varmista aina, että avaimet ja säätöavaimet on poistettu työkalusta ennen sen käynnistämistä.
r) Vältä tahatonta käynnistystä. Älä kanna pistorasiaan kytkettyä työkalua sormet kytkimellä. Varmista, että työkalu on sammutettu, kun kytket sen pistorasiaan.
s) Käytä ulkotöissä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.
t) Ole valppaana käyttäessäsi konetta. Älä käytä työkalua, jos olet väsynyt.
u) Tarkista vaurioituneet osat. Ennen työkalun käyttöä on huolellisesti tarkistettava, että kaikki kotelon osat tai muut vaurioituneet osat toimivat oikein ja suorittavatko ne tarkoitetun tehtävänsä. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, kiinnitys ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Vaurioitunut osa on korjattava tai vaihdettava asianmukaisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei tässä käyttöohjeessa toisin mainita. Vialliset kytkimet on vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä. Älä käytä työkalua, jos kytkin ei kytke sitä päälle ja pois päältä.

v) Älä käytä sähkötyökaluja muihin kuin ohjeissa mainittuihin tarkoituksiin (muuhun kuin siihen, mihin se on suunniteltu).
w) Sähkötyökalujen suunnitellun toimintakunnon varmistamiseksi älä irrota asennettuja suojuksia tai ruuveja.
x) Älä koske liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei virtalähdettä ole irrotettu.
y) Käytä työkalua pienemmällä syöttökuormalla kuin tyyppikilvessä on ilmoitettu, jotta työskentelytehokkuus paranee ja kuluminen vähenee.
z) Älä pyyhi muoviosia liuottimilla. Liuottimet, kuten bensiini, ohenne, bentseeni, alkoholi, ammoniakki ja öljy, voivat vahingoittaa ja haljeta muoviosia. Älä pyyhi niitä tällaisilla liuottimilla. Pyyhi muoviosat pehmeällä, saippuaveteen kostutetulla liinalla.
aa) Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, jos sähkötyökaluun tulee vika.
bb) Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
cc) Tämä työkalu tulee purkaa vain hiiliharjojen vaihtoa varten.
dd) Timanttiporakonetta varaston ja määränpään välillä kuljetettaessa ja käsiteltäessä on otettava huomioon manuaalisen kuljetuksen työterveys- ja turvallisuusperiaatteet, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
b) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole opastettu laitteen käytössä.
c) Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.
d) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
e) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi tarvittavia henkilökohtaisia suojavarusteita, jotka on määritelty kohdassa 1 "Merkkien selitys". Asianmukaisten ja sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
f) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
g) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
h) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
i) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
j) Käytä silmien, korvien ja hengitysteiden suojaimia.
k) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
l) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
b) Älä käytä laitetta, jos sen "ON/OFF"-kytkin ei toimi kunnolla (laite ei kytkeydy päälle eikä pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne tulee korjata ennen niiden käyttöä.
c) Varmista, että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin muutat laitteen säätöjä, vaihdat sen lisävarusteita tai varastoit sen. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.

d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
e) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
g) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
h) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
i) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
j) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
k) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
l) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
m) Älä käytä laitetta valvomatta.
n) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
o) Määritelty tärinäpäästö on mitattu yleisillä mittausmenetelmillä. Tärinäpäästö voi vaihdella laitteen käyttöympäristön mukaan.
p) Kahta työkappaletta ei saa käsitellä samanaikaisesti.
q) Käytä laitteessa vain ilmaa. Älä muita kaasuja.
r) Käytä paineilmaliitäntöihin vahvistettua letkua paikoissa, joissa mekaanisten vaurioiden riski on suuri.
s) Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että suutin on asennettu laitteeseen oikein ja että letku on ehjä ja kunnolla kiinnitetty.
t) Laitteeseen syötettävän ilman on oltava kuivaa, puhdasta ja se ei saa sisältää epäpuhtauksia. Epäpuhtaudet voivat tukkia johdot sekä johtaa laitteen ja sen komponenttien vaurioitumiseen.
u) Älä kanna tai ripusta laitetta sen paineletkusta.
v) Älä koske liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu paineilman syötöstä.
w) Jos havaitset vuotoa laitteessa tai sen letkuissa, katkaise paineilman syöttö välittömästi ja korjaa vika.
x) Älä ylitä suositeltua syöttöpainetta, sillä liian suuri paine voi vahingoittaa laitetta.
y) Älä peitä ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoa.
z) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
aa) Älä käytä laitetta tyhjänä.
bb) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
cc) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
dd) Älä ylikuormita laitetta.
ee) Käyttäjän enimmäispainon ylittäminen voi vahingoittaa tuotetta.
ff) Älä ylitä suurinta sallittua käyttöpainetta!
gg) Älä peitä tuuletusaukkoja!

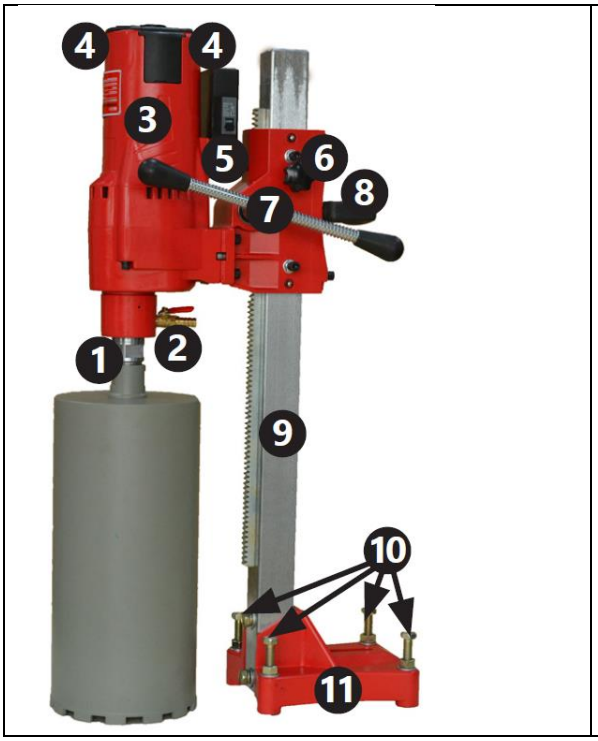
HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Timanttiporakone on suunniteltu läpivienti- eikä läpivientireikien poraamiseen mineraalimateriaaleihin, kuten betoniin, kaikenlaisiin seiniin, asfalttiin, kaikenlaisiin tasoitteisiin ja luonnonkiveen, käyttäen tavallisia timanttikärkisiä porakoneita, märkäporausta ja jalustaa.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus



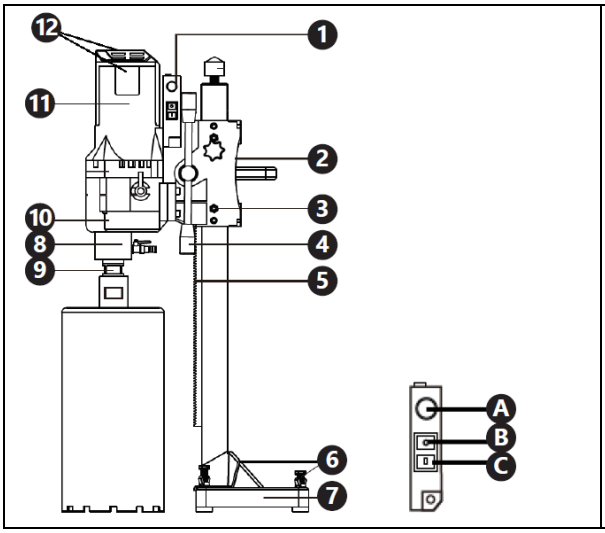
1. Kara
2. Jäähdytysventtiili
3. Moottori
4. Moottorin hiiliharjojen suojus
5. Virtakytkin
6. Laitteen korkeuden säätövipu
7. laitteen nostamiseen/laskemiseen
8. Kahva
9. Ohjainkisko
10. Kiinnitysruuvit
11. Alusta

Avaa jäähdytysventtiili ja aseta letkun pää työalueelle. Käynnistä laite. Käytä laitteen nosto-/laskuvipua laitteen korkeuden säätämiseen. Työn päätyttyä sulje jäähdytysventtiili, nosta laite ja sammuta se.
HUOMIO! Varmista, että porakone ei tartu työkappaleeseen käytön aikana.



1. Kiinnitysruuvit
2. Virtakytkin
3. Kahva
4. Virtakytkimen lukituspainike
5. Moottorin hiiliharjojen suojus
6. Jäähdytysventtiili
7. Laitteen nosto-/laskuvipu
8. Karan
9. alusta

Avaa jäähdytysnesteventtiili ja aseta letkun pää työalueelle. Käynnistä laite painamalla ON/OFF-liipaisinta (2) ja pitämällä sitä painettuna, pysäytä laite vapauttamalla liipaisin. Jatkuvaa käyttöä varten pidä ON/OFF-liipaisinta (2) painettuna ja paina sitten lukituspainiketta (4). Laite jatkaa toimintaansa ON/OFF-liipaisinta vapautettaessa. Säädä laitteen korkeutta laitteen nosto-/laskuvivulla. Kun työ on valmis, sulje jäähdytysnesteventtiili, nosta laite ja sammuta se vapauttamalla liipaisin (2).
HUOMIO! Varmista, että keernapora ei tartu työkappaleeseen käytön aikana.



1. Ohjauspaneeli
   a. Kierrosluvun säädin
   b. Käynnistyspainike
   c. Pois-painike
2. Laitteen kiinnitys ohjauskiskoyksikköön
3. Kiinnitysruuvi
4. Vipu laitteen nostamiseen/laskemiseen
5. Ohjauskisko laitteen nostamiseen/laskemiseen
6. Kiinnitysruuvit
7. Alusta
8. Jäähdytysnesteventtiili
9. Kara
10. Laite
11. Moottori
12. Moottorin hiiliharjojen suojus

Avaa jäähdytysnesteventtiili ja aseta putken ulostulo työalueelle. Ennen laitteen sammuttamista varmista, että valittuna on pienin pyörimisnopeusalue. Käynnistä laite sisäänrakennetulla kytkimellä, säädä nopeudensäädin tarvittavan tehtävän pyörimisnopeuteen ja säädä laitteen korkeutta vivulla. Kun olet käyttänyt laitetta onnistuneesti, sulje jäähdytysvesiventtiili, pidä laitetta ylöspäin, säädä pyörimisnopeus pienimpään arvoon ja sammuta laite kytkimestä.
HUOMIO! Varmista työskentelyn aikana, että keernaporat eivät ole työkappaleessa.

3.2. Valmistelu käyttöä varten

LAITTEEN SIJAINTI

Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

3.3. Laitteen kokoaminen

a. Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle ja kiinnitä laite pintaan kiinnitysankkureilla:
b. Aseta laitteen pohja alustalle.
c. Merkitse kiinnitysreikien paikat.
d. Poraa reiät pintaan merkittyihin kohtiin.
e. Aseta ankkurit porattuihin reikiin.
f. Kohdista laitteen pohjan reiät porattuihin reikiin ja kiristä kiinnitysruuvit.
g. Tasaa laite.

HIILIHARJOJEN VAIHTO

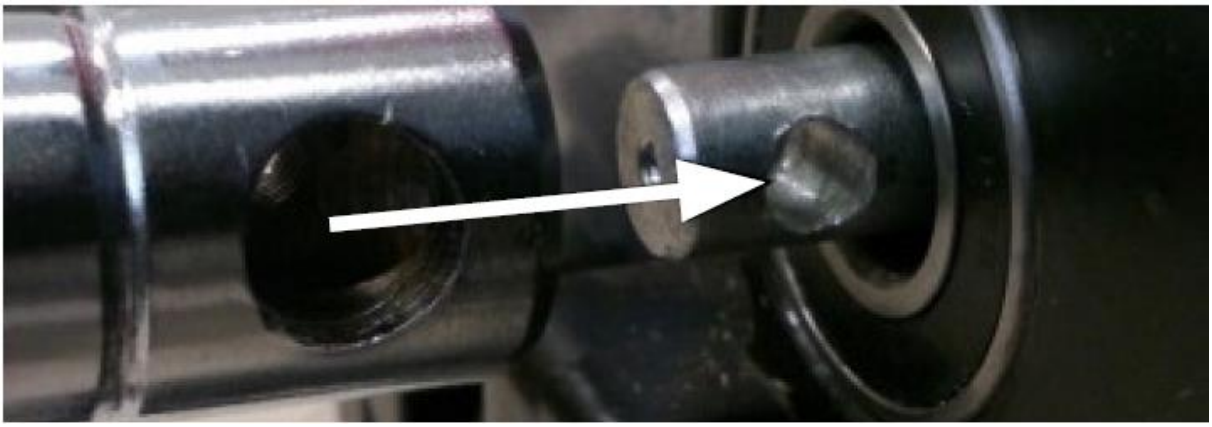
Laitetta käytettäessä hiiliharjat kuluvat vähitellen. Kun harjan sisällä oleva eristyskärki tulee esiin ja koskettaa kommutaattoria, se sammuttaa moottorin automaattisesti. Tässä tapauksessa molemmat harjat on vaihdettava uusiin samanlaisiin harjoihin. Tarkista hiiliharjat noin 300 käyttötunnin jälkeen.
Huomio! Ennen hiiliharjojen vaihdon aloittamista varmista, että laite on sammutettu ja virtajohto on irrotettu pistorasiasta.
Hiiliharjojen vaihto:
Irrota hiiliharjoja kiinnittävä ruuvi laitteen kotelon sivussa:



Irrota kulunut hiiliharja, aseta uusi harja paikalleen ja kiristä ruuvi. Vaihda kotelon toisella puolella oleva hiiliharja vastaavalla tavalla.

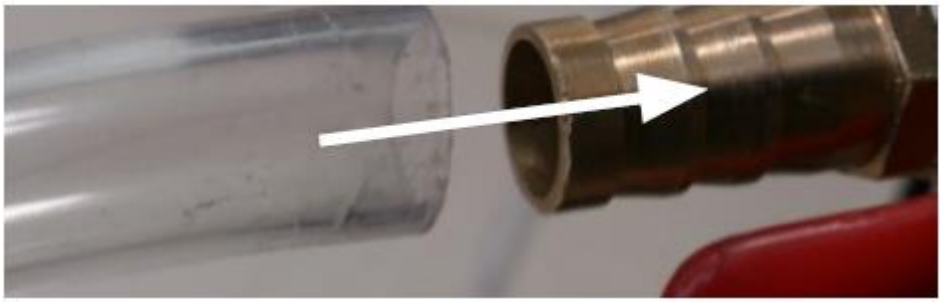
LAITTEEN ELEMENTTIEN KOKOAMINEN/PURKAMINEN

- Laitteen korkeussäätökahvan kokoonpano:
    - Irrota ruuvi kahvan kiinnikkeestä, aseta kiinnike laitteen kiinnikkeeseen ja kohdista reiät:



Kiristä ruuvi. Varmista kiristäessäsi, että ruuvi menee kokonaan läpi.

- Jäähdytysnesteen syöttöletkun kokoonpano:
    - Liu'uta letkun pää laitteen jäähdytysnesteen syöttöventtiilin yli:



- Kun letku on kiinnitetty, kiinnitä se letkukiristimellä.
    - Kiinnikkeen kokoonpano:
    - Kohdista kiinnike ohjauskiskoon ja kiinnitä se kiskoon kahdella pultilla.



- Keernaporan asentaminen laitteeseen.
    - Keernaporan kiinnittämiseksi karaan ruuvaa se myötäpäivään.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) **Työkalun tarkastus**. Koska tylsän työkalun käyttö aiheuttaa moottorin toimintahäiriön, se on vaihdettava uuteen viipymättä, jos siinä havaitaan kulumista.
b) **Kiinnitysruuvien tarkastus**. Tarkasta säännöllisesti kaikki kiinnitysruuvit ja varmista, että ne on kireällä. Jos jokin ruuveista on löysällä, kiristä se välittömästi. Muussa tapauksessa se voi aiheuttaa vakavan vaaran.
c) **Moottorin huolto**. Moottoriyksikön käämitys on sähkötyökalun "sydän". Noudata asianmukaista varovaisuutta, jotta käämitys ei vaurioidu ja/tai kastu öljystä tai vedestä.
d) **Hiiliharjojen tarkastus.** Moottorissa käytetään hiiliharjoja, jotka ovat kulutusosia. Kun ne kuluvat tai lähestyvät "kulumisrajaa", se voi aiheuttaa moottoriongelmia. Kun koneessa on automaattisesti pysäyttävä hiiliharja, moottori pysähtyy automaattisesti. Vaihda tällöin molemmat hiiliharjat uusiin. Pidä lisäksi hiiliharjat aina puhtaina ja varmista, että ne liukuvat vapaasti harjapidikkeissä.
e) **Laitteen puhdistus.** Pidä laite puhtaana puhdistamalla se pehmeällä, saippuaveteen kostutetulla liinalla. Älä koskaan käytä harjoja tai muita puhdistustyökaluja, jotka voivat naarmuttaa/vaurioittaa laitetta. Muista estää veden pääsy laitteen sisään laitteen kotelon tuuletusaukkojen kautta. Puhdista tuuletusaukot siveltimellä ja paineilmalla.

LAITTEEN SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS
Tarkista laite säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä asiakaspalveluun ongelman ratkaisemiseksi.
Mitä tehdä ongelman ilmetessä?
Ota yhteyttä asiakaspalveluun ja valmistele seuraavat tiedot:

- Laskun numero ja sarjanumero (jälkimmäinen löytyy laitteen teknisestä kilvestä).
- Tarvittaessa kuva vaurioituneesta, rikkoutuneesta tai viallisesta osasta.
- Asiakaspalvelun on helpompi selvittää ongelman lähde, jos annat yksityiskohtaisen ja tarkan kuvauksen asiasta. Mitä yksityiskohtaisempia tietoja annat, sitä paremmin asiakaspalvelu pystyy ratkaisemaan ongelmasi nopeasti ja tehokkaasti!

VAROITUS: Älä koskaan avaa laitetta ilman asiakaspalvelun lupaa. Tämä voi johtaa takuun menettämiseen!

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN:
Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli.
Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.
Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en geen vervanging vormen voor menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter				
Productnaam	DIAMANTBOORMACHINE				
Model	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50				
Nominaal vermogen [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Nat boren	ja				
Diameter wateraansluiting “]	½				
Maximale rotatiesnelheid (zonder belasting) [rpm]	580	600	1220	0-580	580-1200/1980/2170
Snelheidsregeling	nee	nee	nee	traploze snelheid	traploze snelheid/3 versnellingen
Maximale boordiepte[cm]	90	80	75	90	70
Diameter kernbooropzetstuk [“]	1 ¼				
Gewicht [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda

CE Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.


Lees de instructies voor gebruik.


Het product moet worden gerecycled.


WAARSCHUWING ! of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)


Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorverlies.


Draag een veiligheidsbril.


Draag een stofmasker (bescherming van de luchtwegen).


Draag veiligheidshandschoenen.


Draag voetbescherming.


ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!


Beveiligingsinrichting van klasse II met dubbele isolatie.


LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid

Elektrische uitrusting:


ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar: DIAMANTBOORMACHINE

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.

c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Als u buiten met het apparaat werkt, moet u een verlengsnoer gebruiken dat geschikt is voor gebruik buiten het huis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buiten het huis vermindert het risico op elektrische schokken.
f) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
g) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
h) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
i) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
j) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
k) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
b) Houd de werkplek schoon. Rommelige werkplekken kunnen letsel veroorzaken.
c) Houd rekening met de werkomgeving voordat u begint. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte grond. Gebruik elektrisch gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen. Zorg voor een goed beveiligde werkplek. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Elektrisch gereedschap produceert vonken tijdens normaal gebruik of bij het in- en uitschakelen. Gebruik elektrisch gereedschap nooit op gevaarlijke plaatsen met lak, verf, benzeen, thinner, benzine, gassen, lijm en andere brandbare of explosieve materialen.
d) Zorg voor voldoende bescherming tegen elektrische schokken. Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkastbehuizingen.
e) Houd kinderen en derden uit de buurt van de werkplek.
f) Berg ongebruikt gereedschap op. Wanneer gereedschap niet in gebruik is, moet het worden opgeborgen op een droge en hoge of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen.
g) Overbelast de machine niet! Om optimale prestaties en de veiligheid van de machine te garanderen, dient u deze alleen binnen de aangegeven parameters te gebruiken.
h) Gebruik alleen geschikt gereedschap. Gebruik geen klein gereedschap of hulpstukken. Gebruik gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is. Bijvoorbeeld: gebruik geen cirkelzagen voor het zagen van boomtakken of boomstammen.
i) Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Deze kunnen vast komen te zitten in de bewegende onderdelen. Rubberen handschoenen en antislipschoenen worden aanbevolen bij werkzaamheden in de buitenlucht. Draag een haarkapje om lang haar in bedwang te houden.
j) Draag een veiligheidsbril. Draag ook een stofmasker als er stof vrijkomt tijdens het zagen.
k) Beschadig de aansluitkabel niet. Draag het gereedschap nooit aan het snoer en trek nooit aan het snoer om het van de stroombron los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
l) Beveilig de werkplek. Het wordt aanbevolen om klemmen of een bankschroef te gebruiken voor bevestiging. Let goed op uw handen tijdens het gebruik van de machine.
m) Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede stand en balans.
n) Houd de machine stevig vast met beide handen. Houd de machine tijdens gebruik vast aan de handgrepen die bij de machine zijn geleverd.
o) Onderhoud gereedschap zorgvuldig. Houd gereedschap schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor het wisselen van accessoires. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang ze indien beschadigd. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
p) Schakel de machine uit en koppel de kabel los voordat u onderhoud uitvoert of accessoires wisselt.
q) Verwijder stelsleutels en steeksleutels. Zorg er altijd voor dat stelsleutels en steeksleutels van het gereedschap zijn verwijderd voordat u het inschakelt.

r) Voorkom onbedoeld inschakelen. Draag geen gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact met uw vingers op de schakelaar. Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit.
s) Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.
t) Blijf alert tijdens het gebruik van de machine. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
u) Controleer beschadigde onderdelen. Controleer vóór verder gebruik van het gereedschap alle beschadigde onderdelen van de behuizing of andere onderdelen zorgvuldig om te bepalen of ze goed functioneren en hun beoogde functie vervullen. Controleer de uitlijning van bewegende onderdelen, de bevestiging en alle andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden. Een beschadigd onderdeel moet door een erkend servicecentrum worden gerepareerd of vervangen, tenzij anders vermeld in deze handleiding. Defecte schakelaars moeten door een erkend servicecentrum worden vervangen. Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan- en uitzet.
v) Gebruik elektrisch gereedschap niet voor andere toepassingen dan die in deze handleiding worden vermeld (anders dan waarvoor het is ontworpen).
w) Verwijder geen gemonteerde afdekkingen of schroeven om de beoogde werking van elektrisch gereedschap te garanderen.
x) Raak geen bewegende onderdelen of accessoires aan, tenzij de stroomtoevoer is onderbroken.
y) Gebruik uw gereedschap met een lagere belasting dan aangegeven op het typeplaatje om de efficiëntie te verhogen en slijtage te verminderen.
z) Reinig plastic onderdelen niet met oplosmiddelen. Oplosmiddelen zoals benzine, thinner, benzeen, alcohol, ammoniak en olie kunnen plastic onderdelen beschadigen en doen barsten. Reinig ze niet met dergelijke oplosmiddelen. Veeg de plastic onderdelen af met een zachte doek die licht bevochtigd is met zeepsop.
aa) Raadpleeg een erkende servicepartner in geval van defecten aan het elektrische gereedschap.
bb) Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen.
cc) Dit gereedschap mag alleen worden gedemonteerd voor het vervangen van de koolborstels.
dd) Houd bij het transport en de hantering van de diamantboormachine tussen het magazijn en de bestemming rekening met de Arbo-voorschriften voor handmatig transport die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
b) Het toestel is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het toestel.
c) Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.
d) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
e) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vereist voor het werken met het toestel, gespecificeerd in sectie 1 "Legenda". Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
f) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
g) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
h) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
i) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.
j) Gebruik oog-, oor- en ademhalingsbescherming.

k) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
l) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
b) Gebruik het apparaat niet als de "ON/OFF" schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de "AAN/UIT"-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen of accessoires vervangt of het apparaat aan de kant legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.
d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
g) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
h) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
i) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
j) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
k) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
l) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
m) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.
n) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
o) De gespecificeerde trillingsemissie werd gemeten volgens standaard meetmethoden. De trillingsemissies kunnen veranderen als het apparaat in een andere omgeving wordt gebruikt.
p) Werk niet aan twee werkstukken tegelijk.
q) Gebruik alleen lucht om het apparaat te voeden, gebruik geen andere gassen.
r) Op plaatsen waar het risico van mechanische beschadiging groot is, moet voor persluchtverbindingen een versterkte slang worden gebruikt.
s) Controleer voor elk gebruik of het mondstuk correct in het apparaat is geplaatst en of de slang correct is bevestigd en onbeschadigd.
t) De naar het apparaat toegevoerde lucht moet droog, schoon en vrij van verontreiniging zijn. Vervuiling kan de leidingen verstoppen en leiden tot schade aan het apparaat en zijn onderdelen.
u) Draag of hang het apparaat niet aan de drukleiding.
v) Raak geen bewegende delen of accessoires aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de persluchttoevoer.
w) Als u een lek in het apparaat of de slangen opmerkt, moet u onmiddellijk de persluchttoevoer onderbreken en de gebreken verhelpen.
x) Overschrijd de aanbevolen toevoerdruk niet, want dat kan het apparaat beschadigen.
y) Bedek de luchtinlaat en -uitlaat niet.
z) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
aa) Laat het apparaat niet draaien als het leeg is.
bb) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.

cc) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
dd) Overbelast het apparaat niet.
ee) Overschrijding van het maximaal toegestane gebruikersgewicht kan het product beschadigen.
ff) De maximaal toegestane bedrijfsdruk niet overschrijden!
gg) Dek de ventilatieopeningen niet af!

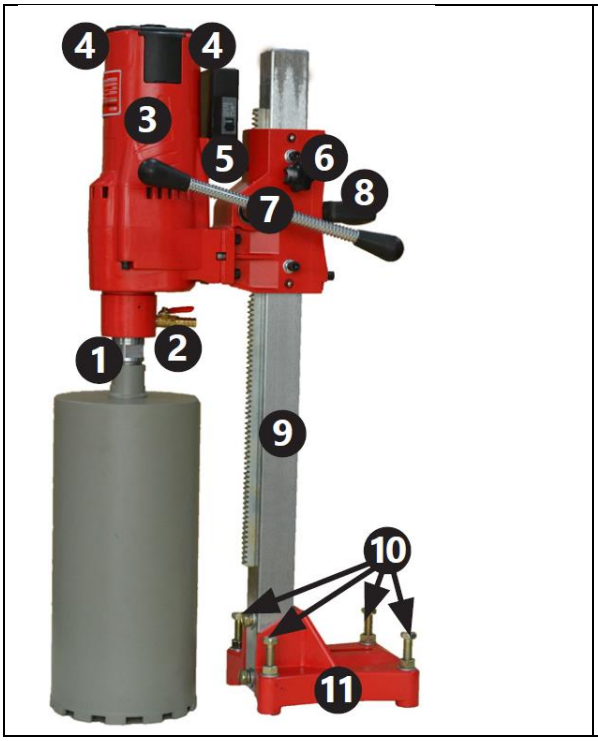
ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

De diamantkernboor is ontworpen voor het boren van doorgaande en niet-doorgaande gaten in minerale bouwmaterialen zoals beton, alle soorten muren, asfalt, alle soorten dekvloeren en natuursteen, met behulp van standaard diamantkernboren, nat boren en een steun.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



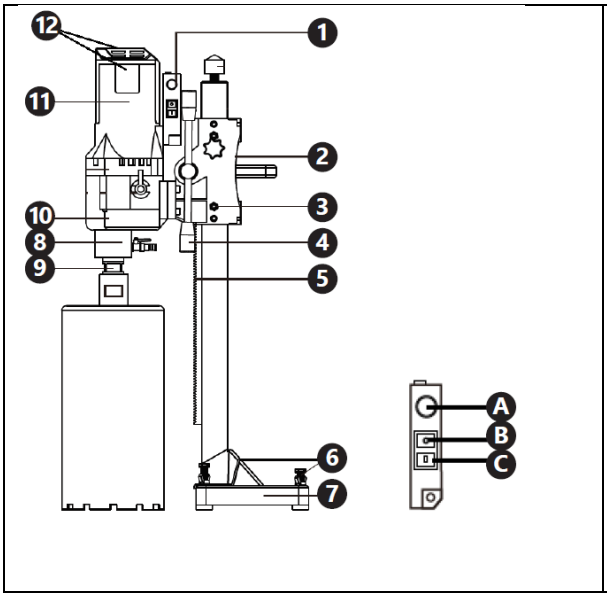
1. Spindel
2. Koelventiel
3. Motor
4. Afdekking koolborstels
5. Aan/uit-schakelaar
6. Hoogteverstelling
7. Hendel voor het omhoog/omlaag brengen van het apparaat
8. Handvat
9. Geleiderail
10. Bevestigingsschroeven
11. Basis

Open het koelventiel en plaats het uiteinde van de slang in het werkgebied. Schakel het apparaat in. Gebruik de hendel voor het omhoog/omlaag brengen van het apparaat om de hoogte aan te passen. Sluit na afloop van de werkzaamheden het koelventiel, breng het apparaat omhoog en schakel het uit. ATTENTIE! Zorg ervoor dat de kernboor tijdens het gebruik niet vast komt te zitten in het werkstuk.



1. Bevestigingsschroeven
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Handvat
4. AAN/UIT-schakelaar vergrendelingsknop
5. Motor koolborstels afdekking
6. Koelvloeistofklep
7. Hendel voor het omhoog/omlaag brengen van de
8. Spindel
9. basis van het apparaat

Open de koelvloeistofklep en plaats het uiteinde van de slang in het werkgebied. Houd de AAN/UIT-schakelaar (2) ingedrukt om het apparaat te starten en laat de schakelaar los om het apparaat te stoppen. Voor continu gebruik houdt u de AAN/UIT-schakelaar (2) ingedrukt en drukt u vervolgens op de vergrendelingsknop (4). Het apparaat blijft werken nadat de AAN/UIT-schakelaar is losgelaten. Gebruik de hendel om het apparaat omhoog/omlaag te brengen en de hoogte aan te passen. Sluit na afloop van de werkzaamheden de koelvloeistofklep, breng het apparaat omhoog en schakel het uit door de schakelaar (2) los te laten.
ATTENTIE! Zorg ervoor dat de kernboor tijdens het gebruik niet vast komt te zitten in het werkstuk.



1. Besturingspaneel
   a. Toerentalregelaar
   b. Aan-knop
   c. Uit-knop
2. Bevestiging van het apparaat aan de geleiderail
3. Bevestigingsschroef
4. Hendel voor het omhoog/omlaag brengen van het apparaat
5. Geleiderail voor het omhoog/omlaag brengen van het apparaat
6. Bevestigingsschroeven
7. Basis
8. Koelvloeistofklep
9. Spindel
10. Apparaat
11. Motor
12. Afdekking koolborstels van de motor

Open de koelvloeistofklep en plaats de slanguitgang in het werkgebied. Controleer voordat u het apparaat uitschakelt of het minimale toerentalbereik is geselecteerd. Schakel het apparaat in met de ingebouwde schakelaar, stel de snelheid in op de gewenste rotatiesnelheid en verstel de hoogte van het apparaat met de hendel. Draai na gebruik de koelwaterkraan dicht, houd het apparaat omhoog, stel de rotatiesnelheid in op de laagste waarde en schakel het apparaat uit met de schakelaar.
ATTENTIE! Zorg er tijdens het werken voor dat de kernboren niet in het werkstuk zitten.

3.2. Klaarmaken voor gebruik

PLAATS VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

3.3. Assemblage van het apparaat

a. Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond en bevestig het met behulp van bevestigingsankers:
b. Plaats de basis van het apparaat op de ondergrond.
c. Markeer de positie van de bevestigingsgaten.
d. Boor gaten in de ondergrond op de gemarkeerde posities.
e. Steek de ankers in de geboorde gaten.
f. Lijn de gaten in de basis van het apparaat uit met de geboorde gaten en draai de bevestigingsschroeven vast.
g. Stel het apparaat waterpas.

KOOLBORSTELS VERVANGEN

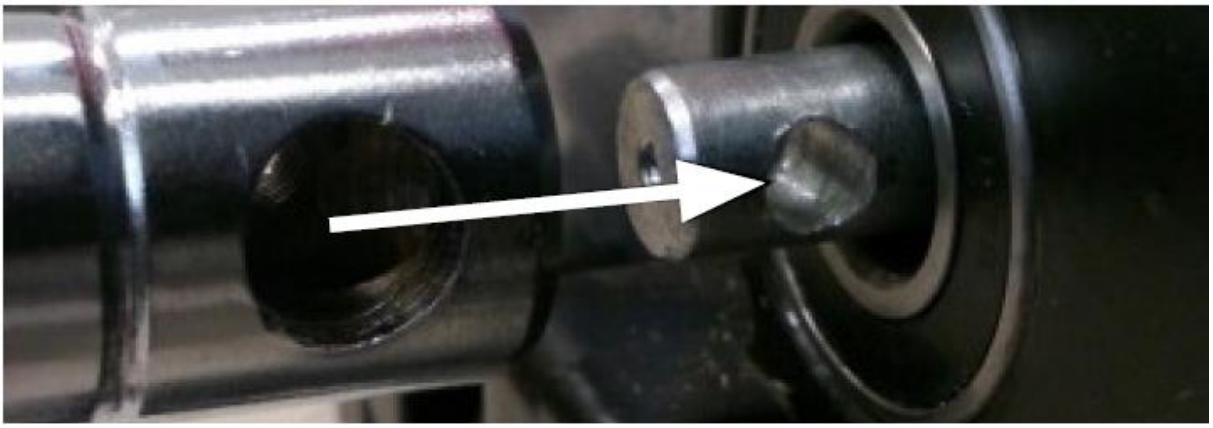
Tijdens gebruik slijten de koolborstels geleidelijk. Wanneer de isolatiepunt in de borstel bloot komt te liggen en de commutator raakt, zal de motor automatisch uitschakelen. In dat geval moeten beide borstels worden vervangen door nieuwe borstels van hetzelfde type. Controleer de koolborstels na ongeveer 300 bedrijfsuren.
Let op! Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de koolborstels vervangt.
De koolborstels vervangen:
Draai de schroef los waarmee de koolborstels aan de zijkant van de behuizing zijn bevestigd:



Verwijder de versleten koolborstel, plaats een nieuwe borstel en draai de schroef vast. Vervang de koolborstel aan de andere kant van de behuizing op dezelfde manier.

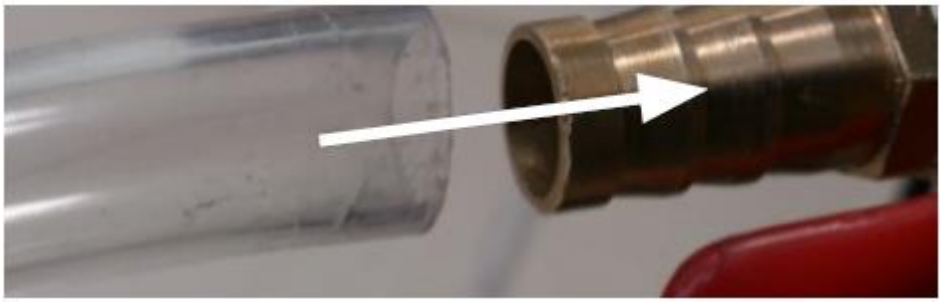
MONTAGE/DEMONTAGE VAN DE APPARAATELEMENTEN

- Montage van de handgreep voor hoogteverstelling:
    - Verwijder de schroef uit de handgreepbeugel, plaats de beugel in de bevestiging van het apparaat en lijn de gaten uit.



Draai de schroef vast. Zorg er bij het vastdraaien voor dat de schroef volledig door de schroef gaat.

- Montage van de koelvloeistofslang:
    - Schuif het uiteinde van de slang over de koelvloeistoftoevoerklep van het apparaat.



- Gebruik na het aansluiten een slangklem om de slang vast te zetten.
    - Montage van de beugel:
    - Lijn de beugel uit met de geleiderail en bevestig deze met twee bouten.



- Een kernboor op het apparaat monteren.
    - Om een kernboor op de spindel te monteren, schroeft u deze met de klok mee vast.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) **Het gereedschap controleren**. Omdat het gebruik van een bot gereedschap de motor kan beschadigen, moet deze onmiddellijk worden vervangen door een nieuwe zodra slijtage wordt geconstateerd.

b) **De montageschroeven controleren**. Controleer regelmatig alle montageschroeven en zorg ervoor dat ze goed vastzitten. Als een van de schroeven los zit, draai deze dan onmiddellijk vast. Als u dit niet doet, kan dit ernstige gevolgen hebben.

c) **Onderhoud van de motor**. De motorwikkeling is het hart van het elektrische gereedschap. Zorg ervoor dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

d) **De koolborstels controleren.** De motor maakt gebruik van koolborstels, dit zijn slijtageonderdelen. Wanneer ze versleten zijn of de slijtagegrens naderen, kan dit motorproblemen veroorzaken. Wanneer een motor is uitgerust met een koolborstel met automatische stop, stopt de motor automatisch. Vervang op dat moment beide koolborstels door nieuwe. Zorg er bovendien voor dat de koolborstels altijd schoon zijn en dat ze soepel in de borstelhouders glijden.

e) **Het apparaat reinigen.** Om het apparaat schoon te houden, reinigt u het met een zachte doek die bevochtigd is met water en zeep. Gebruik nooit borstels of andere reinigingsmiddelen die krassen of schade aan het apparaat kunnen veroorzaken. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen via de ventilatieopeningen in de behuizing. Reinig de ventilatieopeningen met een kwast en perslucht.

REGELMATIGE CONTROLE VAN HET APPARAAT

Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Als het apparaat beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan en neem contact op met de klantenservice om het probleem op te lossen.

Wat te doen bij een probleem?

Neem contact op met de klantenservice en houd de volgende informatie bij de hand:

- factuurnummer en serienummer (dit laatste vindt u op het typeplaatje van het apparaat).
- Indien van toepassing, een foto van het beschadigde, kapotte of defecte onderdeel.
- Het is voor de medewerker van de klantenservice gemakkelijker om de oorzaak van het probleem vast te stellen als u een gedetailleerde en nauwkeurige beschrijving van de situatie geeft. Hoe gedetailleerder uw informatie, hoe beter de klantenservice uw probleem snel en efficiënt kan oplossen!

LET OP: Open het apparaat nooit zonder toestemming van de klantenservice. Dit kan leiden tot het vervallen van de garantie!

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi				
Produktnavn	DIAMANTBOREMASKIN				
Modell	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50				
Nominell effekt [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Våtboring	Ja				
Vanntilkobling diameter [“]	½				
Maksimal rotasjonshastighet (uten last) [o/min]	580	600	1220	0-580	580-1200/1980/2170
Hastighetskontroll	nei	nei	nei	Trinnløs hastighet	trinnløs hastighet/3 gir
Maks boredybde [cm]	90	80	75	90	70
Kjerneborforsatsdiameter [“]	1 ¼				
Vekt [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen.
(generelt advarselsskilt)



Bruk hørselsvern. Eksponering for kraftig støy kan føre til hørselstap.



Bruk vernebriller.



Bruk støvmaske (beskyttelse av luftveiene).



Bruk vernehansker.



Bruk fotbeskyttelse.



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



Klasse II-beskyttelse med dobbel isolasjon.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk

Elektrisk utstyr:



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
DIAMANTBOREMASKIN

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.

c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.

d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Hvis du arbeider med apparatet utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

g) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.

h) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
i) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
j) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
k) Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
b) Hold arbeidsområdet rent. Rotete områder kan forårsake skader.
c) Tenk på arbeidsområdets miljø før du begynner å arbeide. Ikke utsett elektroverktøy for regn eller våt jord. Ikke bruk elektroverktøy på fuktige eller våte steder. Arbeidsområdet må være godt sikret. Ikke bruk verktøyet i nærheten av brennbare væsker eller gasser. Elektroverktøy produserer gnister under normal drift eller når du slår PÅ/AV. Bruk aldri elektroverktøy på farlige steder som inneholder lakk, maling, benzen, tynner, bensin, gasser, lim og andre materialer som er brennbare eller eksplosive.
d) Sørg for tilstrekkelig beskyttelse mot elektrisk støt. Unngå kroppskontakt med jordede overflater, for eksempel: rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskapskap.
e) Hold barn og tredjeparter unna arbeidsområdet.
f) Oppbevar ubrukt verktøy. Når det ikke er i bruk, bør verktøy oppbevares på tørre og høye eller låste steder utilgjengelig for barn.
g) Ikke overbelast maskinen! For å sikre optimal ytelse og maskinens sikkerhet, bruk den kun innenfor de angitte parameterne.
h) Bruk kun egnede verktøy. Ikke bruk små verktøy eller tilbehør. Ikke bruk verktøy til uegnet formål. For eksempel: ikke bruk sirkelsager til å kutte tregrener eller tømmerstokker.
i) Kle deg passende. Ikke bruk løse klær eller smykker. De kan sette seg fast i bevegelige deler. Gummihansker og sklisikre sko anbefales ved arbeid utendørs. Bruk beskyttende hårmaske for å holde langt hår inne.
j) Bruk vernebriller. Bruk også ansikts- eller støvmaske hvis skjæreoperasjonen er støvete.
k) Ikke skade tilkoblingskabelen. Bær aldri verktøyet etter ledningen eller dra i ledningen for å koble det fra strømkilden. Hold ledningen unna varme- og oljekilder og skarpe kanter.
l) Sikre arbeidsområdet. Det anbefales å bruke klemmer eller en skrustikke for feste. Vær spesielt oppmerksom på hendene dine når du bruker maskinen.
m) Ikke strekk deg for langt. Hold alltid godt fotfeste og balanse.
n) Hold maskinen godt fast med begge hender. Når du bruker maskinen, hold den i håndtakene som følger med maskinen.
o) Vedlikehold verktøy med forsiktighet. Hold verktøyene rene for bedre og tryggere ytelse. Følg instruksjonene for bytte av tilbehør. Kontroller skjøteledningene regelmessig og skift dem ut hvis de er skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.
p) Slå av maskinen og koble fra kabelen før du utfører vedlikehold eller bytter tilbehør.
q) Fjern justeringsnøkler og skiftenøkler. Sørg alltid for at nøkler og justeringsnøkler er fjernet fra verktøyet før du slår det på.
r) Unngå utilsiktet start. Ikke bær et tilkoblet verktøy med fingrene på bryteren. Sørg for at verktøyet er slått av når du kobler det til.
s) Bruk skjøteledninger beregnet for utendørs bruk under utendørs arbeid.
t) Vær oppmerksom når du bruker maskinen. Ikke bruk verktøyet når du er trøtt.
u) Kontroller skadede deler. Før verktøyet brukes videre, bør alle skadede deler av huset eller andre deler kontrolleres nøye for å avgjøre om de vil fungere som de skal og utføre sin tiltenkte funksjon. Kontroller justeringen av bevegelige deler, montering og andre forhold som kan påvirke driften. En skadet del bør repareres eller byttes ut på riktig måte av et autorisert servicesenter, med mindre annet er angitt andre steder i denne bruksanvisningen. Defekte brytere bør byttes ut av et autorisert servicesenter. Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke slår det av og på.
v) Ikke bruk elektroverktøy til andre formål enn det som er spesifisert i instruksjonene (annet enn det det er konstruert for).
w) For å sikre den konstruerte driftsintegriteten til elektroverktøyet, må du ikke fjerne installerte deksler eller skruer.

x) Ikke berør bevegelige deler eller tilbehør med mindre strømkilden er koblet fra.
y) Bruk verktøyet med lavere inngangsbelastning enn angitt på typeskiltet for å øke arbeidseffektiviteten og redusere slitasjeprosessen.
z) Ikke tørk av plastdeler med løsemidler. Løsemidler som bensin, tynner, benzen, alkohol, ammoniakk og olje kan skade og sprekke plastdelene. Ikke tørk av dem med slike løsemidler. Tørk av plastdelene med en myk klut som er lett fuktet med såpevann.
aa) Kontakt en autorisert servicetekniker hvis elektroverktøyet svikter.
bb) Bruk kun originale reservedeler.
cc) Dette verktøyet skal kun demonteres for å skifte kullbørster.
dd) Ved transport og håndtering av diamantboremaskinen mellom lageret og destinasjonen, ta hensyn til HMS-prinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
b) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.
c) Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.
d) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
e) Bruk det personlige verneutstyret som kreves for å arbeide med enheten, som angitt i avsnitt 1 "Forklaring". Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
f) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
g) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
i) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.
j) Bruk øye-, øre- og åndedrettsvern.
k) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
l) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med "ON/OFF"-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.
c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkontakten før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.
d) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
e) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
g) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
i) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
j) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
k) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
l) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
m) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
n) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
o) Den spesifiserte vibrasjonsemisjonen ble målt ved hjelp av standard målemetoder. Vibrasjonsutslippene kan endres hvis enheten brukes i andre omgivelser.
p) Ikke arbeid på to arbeidsstykker samtidig.
q) Bruk kun luft til å forsyne enheten, ikke andre gasser.
r) Bruk en forsterket slange til trykklufttilkoblinger på steder der det er stor risiko for mekaniske skader.
s) Før hver bruk må du kontrollere at munnstykket er riktig montert i apparatet og at slangen er riktig festet og uskadet.
t) Luften som tilføres enheten skal være tørr, ren og fri for forurensning. Forurensning kan tette ledningene og føre til skade på enheten og dens komponenter.
u) Apparatet må ikke bæres eller henges i trykkledningen.
v) Berør ikke bevegelige deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra trykkluftforsyningen.
w) Hvis du oppdager en lekkasje fra apparatet eller slangene, må du umiddelbart koble fra trykklufttilførselen og utbedre feilen.
x) Ikke overskrid det anbefalte forsyningstrykket, da dette kan skade enheten.
y) Ikke dekk til luftinntaket og -utløpet.
z) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
aa) Ikke kjør enheten når den er tom.
bb) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
cc) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
dd) Ikke overbelast enheten.
ee) Overskridelse av den maksimalt tillatte brukervekten kan skade produktet.
ff) Ikke overskrid det maksimalt tillatte driftstrykket!
gg) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!

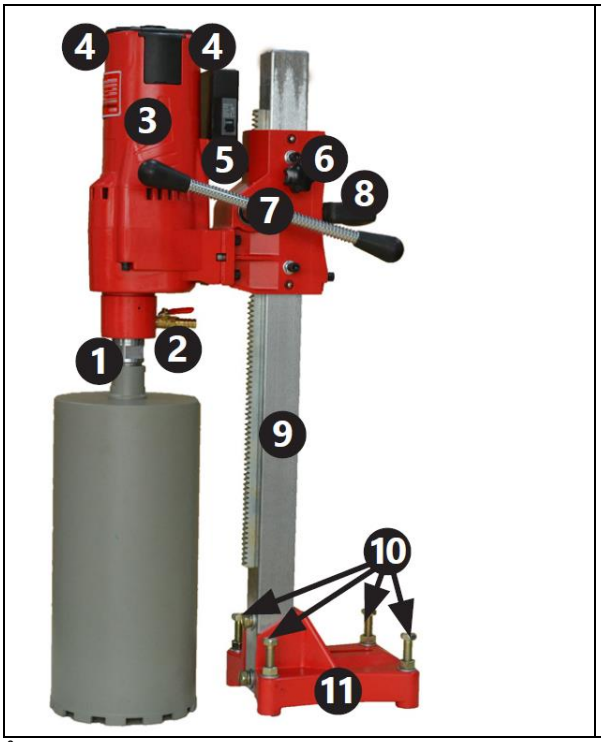
OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Diamantkjerneboret er konstruert for å bore gjennomgående og ikke gjennomgående hull i mineralske byggematerialer som betong, alle typer vegger, asfalt, alle typer avrettingsmasse, naturstein, ved bruk av standard diamantkjernebor, våtboring og bruk av stativ.

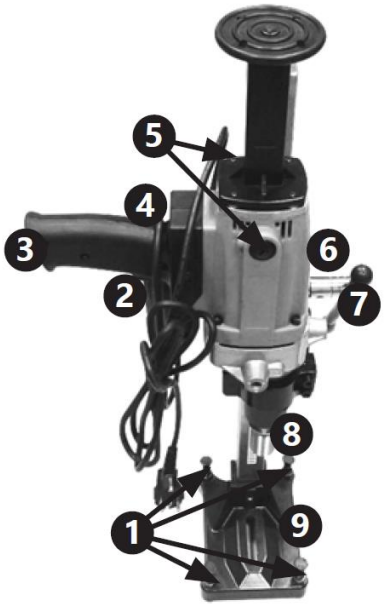
Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten



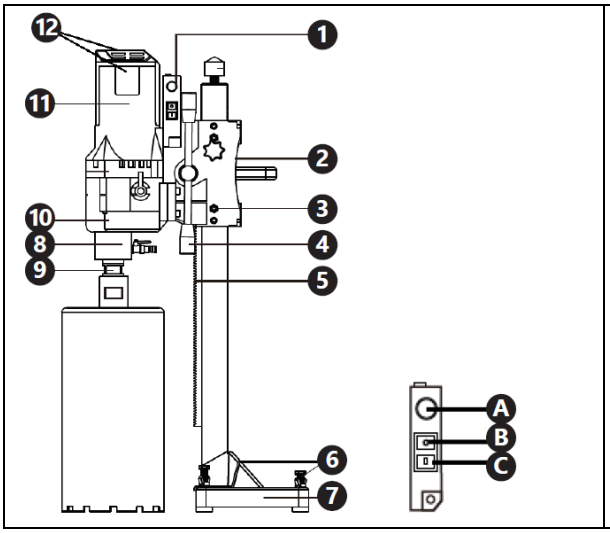
1. Spindel
2. Kjølevæskeventil
3. Motor
4. Motorens kullbørstedeksel
5. PÅ/AV-bryter
6. Enhetens høydejustering
7. Spak for heving/senking av enheten
8. Håndtak
9. Føringsskinne
10. Festeskruer
11. Ramme

Åpne kjølevæskeventilen og plasser slangeenden i arbeidsområdet. Slå på enheten. Bruk spaken for heving/senking av enheten for å justere enhetens høyde. Når arbeidet er fullført, lukk kjølevæskeventilen, hev enheten og slå den av.
OBS! Sørg for at kjerneboret ikke setter seg fast i arbeidsstykket under drift.



1. Festeskruer
2. PÅ/AV-avtrekker
3. Håndtak
4. PÅ/AV-avtrekkerlåseknapp
5. Motorens kullbørstedeksel
6. Kjølevæskeventil
7. Spak for heving/senking av enhetens
8. Spindel
9. base

Åpne kjølevæskeventilen og plasser slangeenden i arbeidsområdet. Trykk og hold inne AV/PÅ-avtrekkeren (2) for å starte enheten, slipp avtrekkeren for å stoppe enheten. For kontinuerlig drift, trykk og hold inne AV/PÅ-avtrekkeren (2), og trykk deretter på låseknappen (4). Enheten vil fortsette å fungere etter at AV/PÅ-avtrekkeren er sluppet. Bruk spaken til å heve/senke enheten for å justere høyden på enheten. Når arbeidet er fullført, lukk kjølevæskeventilen, løft enheten og slå den av ved å slippe avtrekkeren (2).
OBS! Sørg for at kjerneboret ikke setter seg fast i arbeidsstykket under drift.



1. Styrepanel
   a. Turtallsregulator
   b. Av-knapp
   c. Av-knapp
2. Enhetsfeste til føringsskinneenhet
3. Festeskrue
4. Spake for heving/senking av enheten
5. Føringsskinne for heving/senking av enheten
6. Festeskruer
7. Ramme
8. Kjølevæskeventil
9. Spindel
10. Enhet
11. Motor
12. Motor Kullbørstedeksel

Åpne kjølevæskeventilen og plasser rørutgangen i arbeidsområdet. Før du slår den av, sørg for at minimum rotasjonshastighetsområde er valgt. Slå på enheten via den innebygde bryteren, juster hastighetskontrollen til rotasjonshastigheten for ønsket oppgave og juster høyden på enheten med spaken. Etter vellykket bruk, steng kjølevannsventilen, hold apparatet oppover, juster rotasjonshastigheten til den minste verdien og slå av apparatet med bryteren.
OBS! Sørg for at kjerneborene ikke er i arbeidsstykket under arbeid.

3.2. Klargjøring for bruk

PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

3.3. Montering av enheten

a. Plasser enheten på en stabil og jevn overflate, bruk festeankere for å montere enheten på overflaten:
b. Plasser enhetsbasen på overflaten.
c. Merk av plasseringen av festehullene.
d. Bor hull i overflaten på markerte posisjoner.
e. Sett inn ankere i de borede hullene.
f. Juster hullene i enhetsbasene med de borede hullene og stram festeskruene.
g. Niveller enheten.

BYTTING AV KULLBØRSTER

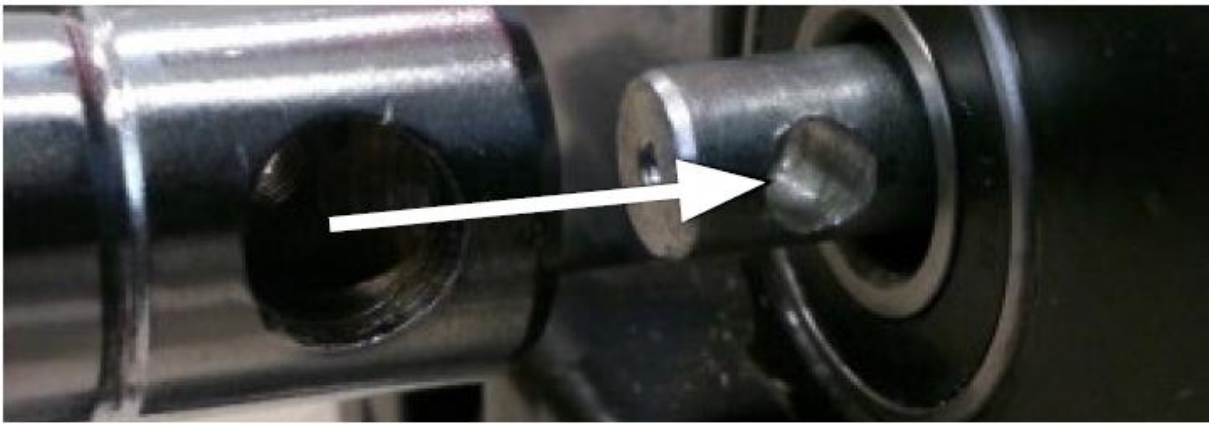
Når enheten er i bruk, slites kullbørstene jevnt ut. Når isolasjonsspissen som er integrert i børsten, kommer til syne og berører kommutatoren, vil den stoppe motoren automatisk. Når dette skjer, må begge børstene byttes ut med nye børster av samme type. Kontroller kullbørstene etter ca. 300 driftstimer.
Forsiktig! Før du starter utskifting av kullbørster, må du sørge for at enheten er slått av og at strømledningen er koblet fra.
Bytte av kullbørster:
Skru ut skruen som fester kullbørstene på siden av enhetshuset:



Fjern den slitte kullbørsten, sett inn en ny børste og stram skruen. Skift kullbørsten på den andre siden av huset på tilsvarende måte.

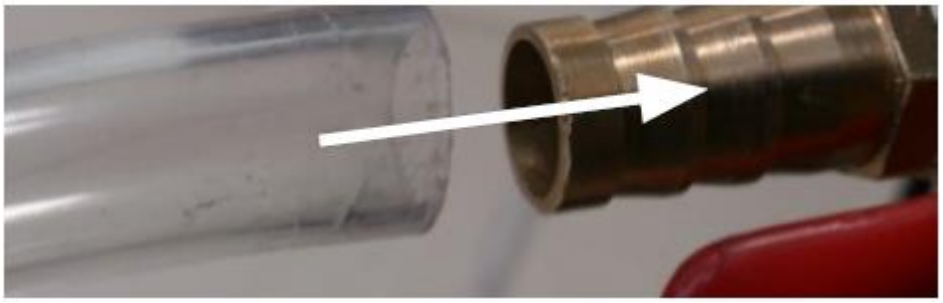
MONTERING/DEMONTERING AV APPARATETS ELEMENTER

- Håndtak for høydejustering av enheten:
    - Fjern skruen fra håndtaksbraketten, sett braketten inn i enhetsfestet, juster hullene:



Stram skruen. Sørg for at skruen går helt gjennom når du strammer.

- Kjølevæsketilførselsslange:
    - Skyv slangeenden over enhetens kjølevæsketilførselsventil:



- Når den er på plass, bruk en slangeklemme for å feste slangen på plass.
    - Montering av brakett:
    - Juster braketten med føringsskinnen og fest den til skinnen med to bolter.



- Montering av kjernebor på enheten.
    - For å montere et kjernebor på spindelen, skru det på med klokken.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) **Inspeksjon av verktøyet**. Siden bruk av et sløvt verktøy vil føre til at motoren ikke fungerer som den skal, bør den byttes ut med et nytt umiddelbart når det oppdages slitasje.
b) **Inspeksjon av monteringsskruene**. Kontroller regelmessig alle monteringsskruer og sørg for at de er ordentlig strammet. Hvis noen av skruene er løse, må de strames til umiddelbart. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig fare.
c) **Vedlikehold av motoren**. Motorenhetens vikling er selve "hjertet" i elektroverktøyet. Vær forsiktig så viklingen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.
d) **Inspeksjon av karbonbørstene.** Motoren bruker karbonbørster som er slitte deler. Når de blir slitt eller nærmer seg "slitasjegrensen", kan det føre til motorproblemer. Når en automatisk stopp-karbonbørste er utstyrt, vil motoren stoppe automatisk. Da må du bytte ut begge karbonbørstene med nye. I tillegg må du alltid holde kullbørstene rene og sørge for at de glir fritt i børsteholderne.
e) **Rengjøring av enheten.** For å holde enheten ren, rengjør den med en myk klut fuktet i vann med såpe. Bruk aldri børster eller andre rengjøringsverktøy som kan ripe/skade enheten. Husk å forhindre at vann trenger inn i enheten gjennom ventilasjonsåpningene i enhetens kabinett. Rengjør ventilasjonsåpningene med en pensel og trykkluft.

REGELMESSIG KONTROLL AV ENHETEN
Sjekk maskinen regelmessig for tegn på skade. Hvis den er skadet, må du slutte å bruke den umiddelbart og kontakte kundeservice for å løse problemet.
Hva skal du gjøre hvis det oppstår et problem?
Kontakt kundeservice og ha følgende informasjon klar:

- Fakturanummer og serienummer (sistnevnte finner du på maskinens typeskilt).
- Hvis relevant, et bilde av den skadede, ødelagte eller defekte delen.
- Det vil være lettere for kundeservicemedarbeideren din å finne årsaken til problemet hvis du gir en detaljert og presis beskrivelse av saken. Jo mer detaljert informasjonen din er, desto bedre vil kundeservicen kunne løse problemet raskt og effektivt!

FORSIKTIG: Åpne aldri maskinen uten tillatelse fra kundeservice. Dette kan føre til tap av garantien!

KASSERING AV BRUKTE ENHETER:
Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.
Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde				
Produktnamn	DIAMANTBORRMASKIN				
Modell	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50				
Nominell effekt [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Våtborrning	Ja				
Vattenanslutning diameter [“]	½				
Maximal rotationshastighet (utan belastning) [rpm]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Varvtalsreglering	nej	nej	nej	steglös hastighet	steglös hastighet/3 växlar
Max borrdjup [cm]	90	80	75	90	70
Kärnborrinsatsdiameter [“]	1 ¼				
Vikt [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.

Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



Använd hörselskydd. Exponering för höga ljudnivåer kan leda till hörselnedsättning.



Använd skyddsglasögon.



Använd dammskyddsmask (skydd för andningsvägarna).



Använd skyddshandskar.



Använd fotskydd.



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



Apparat med isolationsklass II med dubbel isolering.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet

Elektrisk utrustning:



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till: DIAMANTBORRMASKIN

2.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.

c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.

d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

e) Om du arbetar med apparaten utomhus, se till att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

f) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

g) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
h) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
i) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
j) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
k) Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
b) Håll arbetsområdet rent. Röriga områden kan orsaka skador.
c) Tänk på arbetsområdets miljö innan du börjar arbeta. Utsätt inte elverktyg för regn eller våt jord. Använd inte elverktyg i fuktiga eller våta utrymmen. Arbetsområdet ska vara väl säkrat. Använd inte verktyget i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser. Elverktyg avger gnistor under normal drift eller vid PÅ/AV-slagning. Använd aldrig elverktyg på farliga platser som innehåller lack, färg, bensen, förtunning, bensin, gaser, lim och andra material som är brännbara eller explosiva.
d) Se till att skyddet är tillräckligt mot elektriska stötar. Undvik kroppskontakt med jordade ytor, till exempel: rör, element, spisar, kylskåp.
e) Håll barn och tredje part borta från arbetsområdet.
f) Förvara oanvända verktyg. När de inte används ska verktyg förvaras på torra och höga eller inlåsta platser utom räckhåll för barn.
g) Överbelasta inte maskinen! För att säkerställa optimal prestanda och maskinens säkerhet, använd den endast inom de inställda parametrarna.
h) Använd endast lämpliga verktyg. Använd inte små verktyg eller tillbehör. Använd inte verktyg för icke-avsedda ändamål. Till exempel: använd inte cirkelsågar för att såga trädgrenar eller stockar.
i) Klä dig lämpligt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid arbete utomhus. Använd hårskydd för att hålla långt hår inne.
j) Använd skyddsglasögon. Använd även ansiktsmask eller dammmask om skärarbetet är dammigt.
k) Skada inte anslutningskabeln. Bär aldrig verktyget i sladden och dra inte i sladden för att koppla bort det från strömkällan. Håll sladden borta från värme- och oljekällor och vassa kanter.
l) Säkra arbetsytan. Det rekommenderas att använda klämmor eller ett skruvstäd för fixering. Var särskilt uppmärksam på dina händer när du använder maskinen.
m) Sträck dig inte för långt. Se alltid till att du har rätt balans och fotfäste.
n) Håll maskinen stadigt med båda händerna. Håll den i handtagen som medföljer maskinen när du använder den.
o) Underhåll verktygen varsamt. Håll verktygen rena för bättre och säkrare prestanda. Följ instruktionerna för byte av tillbehör. Kontrollera förlängningssladdarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
p) Stäng av maskinen och koppla ur kabeln innan du utför underhåll eller byter tillbehör.
q) Ta bort justeringsnycklar och skiftnycklar. Se alltid till att nycklar och justeringsnycklar är borttagna från verktyget innan du slår på det.
r) Undvik oavsiktlig start. Bär inte ett inkopplat verktyg med fingrarna på strömbrytaren. Se till att verktyget är avstängt när du ansluter det.
s) Använd förlängningssladdar avsedda för utomhusbruk vid utomhusarbete.
t) Var uppmärksam när du använder maskinen. Använd inte verktyget när du är trött.
u) Kontrollera skadade delar. Innan verktyget används vidare bör alla delar av höljet eller andra skadade delar noggrant kontrolleras för att avgöra om de fungerar korrekt och utför sin avsedda funktion. Kontrollera rörliga delars uppriktning, montering och andra förhållanden som kan påverka dess funktion. En skadad del bör repareras eller bytas ut korrekt av en auktoriserad serviceverkstad om inget annat anges någon annanstans i denna bruksanvisning. Defekta brytare bör bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad. Använd inte verktyget om brytaren inte slår på och av det.
v) Använd inte elverktyg för andra ändamål än de som anges i instruktionerna (förutom de som det är avsett för).
w) För att säkerställa elverktygens avsedda funktionsduglighet, ta inte bort monterade lock eller skruvar.

x) Rör inte vid rörliga delar eller tillbehör om inte strömkällan har kopplats bort.
y) Använd verktyget med en lägre ingångsbelastning än vad som anges på typskylten för att öka arbetseffektiviteten och minska slitageprocessen.
z) Torka inte av några plastdelar med lösningsmedel. Lösningsmedel som bensin, thinner, bensen, alkohol, ammoniak och olja kan skada och spricka plastdelarna. Torka inte av dem med sådana lösningsmedel. Torka av plastdelarna med en mjuk trasa som är lätt fuktad med tvålvatten.
aa) Kontakta en auktoriserad servicetekniker om elverktyget går sönder.
bb) Använd endast originalreservdelar.
cc) Detta verktyg ska endast demonteras för att byta kolborstar.
dd) Vid transport och hantering av diamantborrmaskinen mellan lagret och destinationen, beakta de arbetsmiljöprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
b) Apparaten är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur apparaten ska användas.
c) Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.
d) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
e) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med apparaten, specificerad i avsnitt 1, "Förklaring av symbolerna". Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
f) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
g) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
i) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.
j) Använd ögon-, öron- och andningsskydd.
k) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
l) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan sättas på och stängas av med "ON/OFF"-brytaren är farliga, får inte användas och måste repareras.
c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.
d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
g) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
h) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
i) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
j) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
k) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
l) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
m) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
n) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
o) Den specificerade vibrationsemissionen mättes med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionerna kan ändras om apparaten används i olika omgivningar.
p) Arbeta inte på två arbetsstycken samtidigt.
q) Använd endast luft för att försörja apparaten, använd inga andra gaser.
r) Använd en förstärkt slang för tryckluftsanslutningar på platser där det finns stor risk för mekaniska skador.
s) Kontrollera före varje användning att munstycket är korrekt monterat i apparaten och att slangen är korrekt ansluten och oskadad.
t) Den luft som tillförs apparaten ska vara torr, ren och fri från föroreningar. Kontaminering kan täppa till ledningarna och leda till skador på apparaten och dess komponenter.
u) Apparaten får inte bäras eller hängas upp i tryckledningen.
v) Rör inte vid rörliga delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från tryckluftsförsörjningen.
w) Om du upptäcker ett läckage från apparaten eller slangarna ska du omedelbart koppla bort tryckluftsförsörjningen och åtgärda felet.
x) Överskrid inte det rekommenderade tillförseltrycket eftersom detta kan skada apparaten.
y) Täck inte över luftintag och luftutsläpp.
z) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
aa) Ha inte igång apparaten när den är tom.
bb) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
cc) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
dd) Överbelasta inte apparaten.
ee) Om den maximalt tillåtna användarvikten överskrids kan produkten skadas.
ff) Överskrid inte det högsta tillåtna drifttrycket!
gg) Täck inte över ventilationsöppningarna!

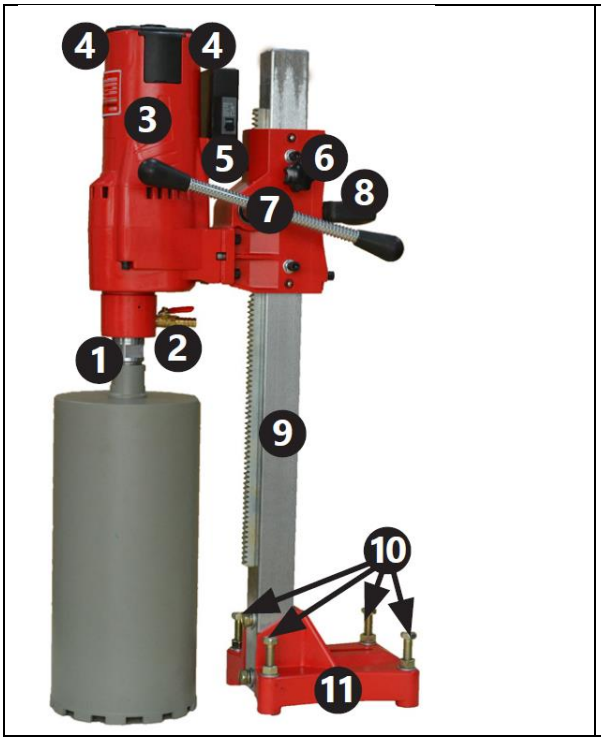
OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Diamantkärnborren är konstruerad för att borra genomgående hål och inte genomgående hål i mineraliska konstruktionsmaterial som betong, alla typer av väggar, asfalt, alla typer av avjämningsmassa, natursten, med användning av standard diamantkärnborrar, våtborrning och med hjälp av ett stativ.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten



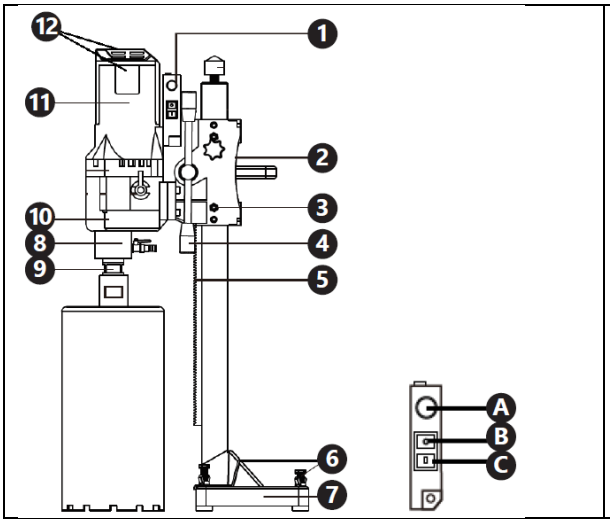
1. Spindel
2. Kylvätskeventil
3. Motor
4. Motorns kolborstkåpa
5. PÅ/AV-brytare
6. Enhetens höjdjustering
7. Spak för att höja/sänka enheten
8. Handtag
9. Styrskena
10. Fästskruvar
11. Bas

Öppna kylvätskeventilen och placera slangänden i arbetsområdet. Slå på enheten. Använd spaken för att höja/sänka enheten för att justera enhetens höjd. När arbetet är avslutat, stäng kylvätskeventilen, lyft upp enheten och stäng av den.
OBS! Se till att kärnborren inte fastnar i arbetsstycket under drift.



1. Fästskruvar
2. PÅ/AV-avtryckare
3. Handtag
4. PÅ/AV-avtryckare Låsknapp
5. Motorns kolborstkåpa
6. Kylvätskeventil
7. Spak för att höja/sänka enheten
8. Spindel
9. bas

Öppna kylvätskeventilen och placera slangänden i arbetsområdet. Tryck och håll in PÅ/AV-avtryckaren (2) för att starta enheten, släpp avtryckaren för att stoppa enheten. För kontinuerlig drift, tryck och håll in PÅ/AV-avtryckaren (2) och tryck sedan på låsknappen (4). Enheten fortsätter att fungera efter att PÅ/AV-avtryckaren släppts. Använd spaken för att höja/sänka enheten för att justera enhetens höjd. När arbetet är klart, stäng kylvätskeventilen, höj enheten och stäng av den genom att släppa avtryckaren (2).
OBS! Se till att kärnborren inte fastnar i arbetsstycket under drift.



1. Kontrollpanel
   a. Varvtalsjusterare
   b. På-knapp
   c. Av-knapp
2. Enhetsfäste på styrskensenhet
3. Fästskruv
4. Spak för att höja/sänka enheten
5. Styrskena för att höja/sänka enheten
6. Fästskruvar
7. Bas
8. Kylvätskeventil
9. Spindel
10. Enhet
11. Motor
12. Motorkolborstars lock

Öppna kylvätskeventilen och placera rörutgången i arbetsområdet. Innan du stänger av den, se till att det minsta rotationshastighetsområdet är valt. Slå på enheten via den inbyggda brytaren, justera hastighetsreglaget till rotationshastigheten för önskad uppgift och justera enhetens höjd med spaken. Efter att ha använt den korrekt, stäng av kylvattenventilen, håll apparaten uppåt, justera rotationshastigheten till det lägsta värdet och stäng av apparaten med strömbrytaren.
OBS! Se till att kärnborrarna inte befinner sig i arbetsstycket under arbetet.

3.2. Förberedelser för användning

APPARATENS PLACERING

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

3.3. Montering av apparaten

a. Placera enheten på en stabil och jämn yta. Använd fästpluggar för att montera enheten på ytan:
b. Placera enhetens bas på ytan.
c. Markera positionen för fästhålen.
d. Borra hål i ytan på markerade positioner.
e. Sätt i pluggarna i de borrade hålen.
f. Rikta in hålen i enhetens baser med de borrade hålen och dra åt fästskruvarna.
g. Nivåställ enheten.

BYTE AV KOLBORSTAR

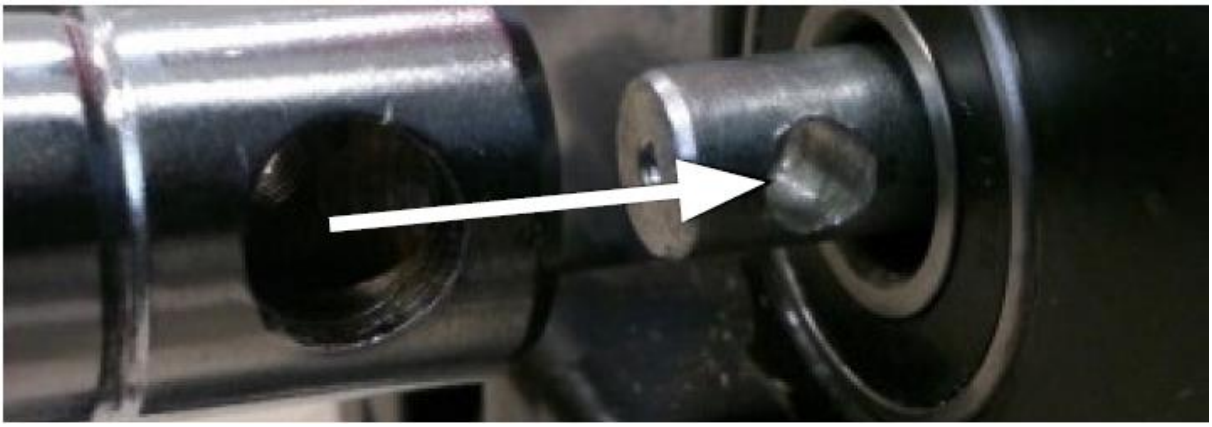
När enheten är i drift slits kolborstarna stadigt ut. När isoleringsspetsen som är integrerad inuti borsten kommer fram och vidrör kommutatorn, stängs motorn av automatiskt. När detta händer måste båda borstarna bytas ut mot nya borstar av samma typ. Kontrollera kolborstarna efter cirka 300 driftstimmar.
Observera! Innan du påbörjar bytet av kolborstar, se till att enheten är avstängd och att nätsladden är urkopplad.
Byte av kolborstarna:
Skruva loss skruven som håller fast kolborstarna på sidan av enhetens hölje:



Ta bort den slitna kolborsten, sätt i en ny borste och dra åt skruven. Byt ut kolborsten på andra sidan av höljet på ett analogt sätt.

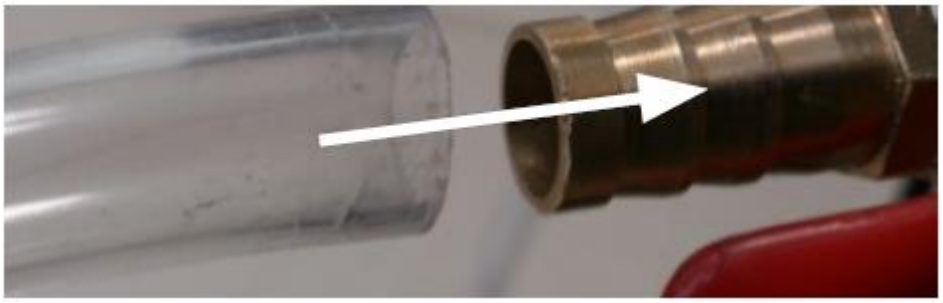
MONTERING/DEMONTERING AV ENHETENS ELEMENT

- Handtag för höjdjustering:
    - Ta bort skruven från handtagsfästet, sätt i fästet i enhetsfästet och rikta in hålen:



Dra åt skruven. Se till att skruven går hela vägen genom när du drar åt den.

- Kylvätskeslangsenhet:
    - Skjut slangänden över enhetens kylvätskeventil:



- När slangen är på plats, använd en slangklämma för att fästa den.
    - Montering av fäste:
    - Rikta in fästet med styrskenan och fäst det på skenan med två bultar.



- Montering av en kärnborr på enheten.
    - För att montera en kärnborr på spindeln, skruva på den medurs.

3.4. Rengöring och underhåll

a) **Inspektion av verktyget**. Eftersom användning av ett slöt verktyg kommer att orsaka fel på motorn, bör den bytas ut mot ett nytt omedelbart om nötning noteras.
b) **Inspektion av monteringsskruvarna**. Kontrollera regelbundet alla monteringsskruvar och se till att de är ordentligt åtdragna. Om någon av skruvarna är lösa, dra åt dem omedelbart. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarlig fara.
c) **Underhåll av motorn**. Motorenhetens lindning är själva "hjärtat" i elverktyget. Var försiktig så att lindningen inte skadas och/eller blir våt av olja eller vatten.
d) **Inspektion av kolborstarna.** Motorn använder kolborstar som är förbrukningsdelar. När de blir slitna eller närmar sig "slitgränsen" kan det leda till motorproblem. När en kolborste med automatiskt stopp är utrustad stannar motorn automatiskt. Byt då ut båda kolborstarna mot nya. Håll dessutom alltid kolborstarna rena och se till att de glider fritt i borsthållarna.
e) **Rengöring av enheten.** För att hålla enheten ren, rengör den med en mjuk trasa fuktad i vatten med tvål. Använd aldrig borstar eller andra rengöringsverktyg som kan repa/skada enheten. Kom ihåg att förhindra att vatten tränger in i enheten genom ventilationsöppningarna i enhetens hölje. Rengör ventilationsöppningarna med en pensel och tryckluft.

REGELBUNDEN KONTROLL AV ENHETEN
Kontrollera regelbundet maskinen för tecken på skador. Om den är skadad, sluta använda den omedelbart och kontakta din kundtjänst för att lösa problemet.
Vad ska man göra om det uppstår ett problem?
Kontakta kundtjänst och förbered följande information:

- Fakturanummer och serienummer (det senare finns på maskinens tekniska skylt).
- Om det är relevant, en bild på den skadade, trasiga eller defekta delen.
- Det blir lättare för din kundtjänstmedarbetare att fastställa källan till problemet om du ger en detaljerad och exakt beskrivning av ärendet. Ju mer detaljerad din information är, desto bättre kan kundservicen lösa ditt problem snabbt och effektivt!

VARNING: Öppna aldrig maskinen utan kundtjänstens tillstånd. Detta kan leda till att garantin upphör att gälla!

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER:
Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.
Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão da tradução, observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro				
Nome do produto	PERFURADEIRA DIAMANTADA				
Modelo	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50				
Potência nominal [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Perfuração a úmido	Sim				
Diâmetro da conexão de água “]	½				
Velocidade máxima de rotação (sem carga) [rpm]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Controle de velocidade	não	não	não	velocidade contínua	velocidade contínua/3 marchas
Profundidade máxima de perfuração [cm]	90	80	75	90	70
Diâmetro do acessório de perfuração de núcleo [“]	1 ¼				
Peso [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda

CE O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.


Leia as instruções antes de utilizar.


O produto deve ser reciclado.


AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)


Utilize proteção para os ouvidos. A exposição a ruídos fortes pode resultar em perda de audição.


Ponha óculos de proteção.


Use uma máscara antipó (proteção das vias respiratórias).


Coloque luvas de proteção.


Use proteção para os pés.


ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!


Dispositivo de proteção de classe II com duplo isolamento.


POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização

Equipamento elétrico:


ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:
PERFURADEIRA DIAMANTADA

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
e) Se trabalhar com o aparelho no exterior, certifique-se de que utiliza uma extensão adequada para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
g) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
h) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
i) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
j) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
k) Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
b) Mantenha a área de trabalho limpa. Áreas desorganizadas podem causar ferimentos.
c) Considere o ambiente da área de trabalho antes de começar a trabalhar. Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou solo molhado. Não utilize ferramentas elétricas em locais úmidos ou molhados. A área de trabalho deve estar bem protegida. Não utilize a ferramenta na presença de líquidos ou gases inflamáveis. As ferramentas elétricas produzem faíscas durante o funcionamento normal ou ao ligar/desligar. Nunca utilize ferramentas elétricas em locais perigosos que contenham verniz, tinta, benzeno, solvente, gasolina, gases, adesivos e outros materiais combustíveis ou explosivos.
d) Providencie proteção adequada contra choque elétrico. Evite o contato do corpo com superfícies aterradas, por exemplo: canos, radiadores, fogões, compartimentos de geladeiras.
e) Mantenha crianças e terceiros afastados da área de trabalho.
f) Guarde as ferramentas não utilizadas. Quando não estiverem em uso, as ferramentas devem ser armazenadas em locais secos, altos ou trancados, fora do alcance de crianças.
g) Não sobrecarregue a máquina! Para garantir o desempenho ideal e a segurança da máquina, utilize-a somente dentro dos parâmetros definidos.
h) Utilize somente ferramentas adequadas. Não utilize ferramentas ou acessórios pequenos. Não utilize as ferramentas para fins não previstos. Por exemplo: não use serras circulares para cortar galhos ou toras de árvores.
i) Vista-se adequadamente. Não usar roupas largas ou jóias. pois podem ficar presas nas partes móveis. Recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçados antiderrapantes ao trabalhar ao ar livre. Use touca ou rede para proteger o cabelo comprido.
j) Use óculos de segurança. Use também máscara facial ou contra poeira se a operação de corte gerar muita poeira.
k) Não danifique o cabo de conexão. Nunca transporte a ferramenta pelo cabo nem puxe-o bruscamente para desconectá-la da tomada. Mantenha o cabo longe de fontes de calor, óleo e objetos cortantes.
l) Fixe a área de trabalho. Recomenda-se o uso de grampos ou morsa para fixação. Tenha cuidado especial com as mãos ao operar a máquina.
m) Não se incline demais para a frente. Mantenha os pés firmes e o equilíbrio o tempo todo.
n) Segure a máquina firmemente com as duas mãos. Ao usar a máquina, segure-a pelas alças fornecidas.
o) Faça a manutenção das ferramentas com cuidado. Mantenha as ferramentas limpas para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para a troca de acessórios. Inspecione os cabos de extensão periodicamente e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha as alças secas, limpas e livres de óleo e graxa.
p) Desligue a máquina e desconecte o cabo antes de realizar qualquer manutenção ou trocar acessórios.
q) Remova as chaves de ajuste. Certifique-se sempre de que as chaves de ajuste sejam removidas da ferramenta antes de ligá-la.
r) Evite o acionamento acidental. Não transporte uma ferramenta conectada à tomada com os dedos no interruptor. Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada ao conectá-la à tomada.
s) Durante trabalhos externos, utilize extensões elétricas próprias para uso externo.
t) Mantenha-se alerta ao operar a máquina. Não opere a ferramenta quando estiver cansado.

u) Verifique as peças danificadas. Antes de usar a ferramenta novamente, qualquer parte da carcaça ou outras peças danificadas devem ser cuidadosamente verificadas para determinar se funcionarão corretamente e desempenharão a função pretendida. Verifique o alinhamento das peças móveis, a montagem e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento. Uma peça danificada deve ser reparada ou substituída por uma assistência técnica autorizada, a menos que indicado de outra forma neste manual de instruções. Interruptores defeituosos devem ser substituídos por uma assistência técnica autorizada. Não use a ferramenta se o interruptor não a ligar e desligar.
v) Não use ferramentas elétricas para aplicações diferentes das especificadas nas instruções (diferentes daquelas para as quais foram projetadas).
w) Para garantir a integridade operacional projetada das ferramentas elétricas, não remova as tampas ou parafusos instalados.
x) Não toque em peças móveis ou acessórios, a menos que a fonte de alimentação esteja desconectada.
y) Use sua ferramenta com uma carga de entrada menor do que a especificada na placa de identificação para aumentar a eficiência de trabalho e diminuir o desgaste.
z) Não limpe peças plásticas com solventes. Solventes como gasolina, diluente, benzeno, álcool, amônia e óleo podem danificar e rachar as peças plásticas. Não as limpe com esses solventes. Limpe as peças plásticas com um pano macio levemente umedecido com água e sabão.
aa) Em caso de falha da ferramenta elétrica, consulte um agente de assistência técnica autorizado.
bb) Utilize somente peças de reposição originais.
cc) Esta ferramenta só deve ser desmontada para a substituição das escovas de carvão.
dd) Ao transportar e manusear a máquina de perfuração diamantada entre o armazém e o destino, leve em consideração os princípios de saúde e segurança ocupacional para operações de transporte manual que se aplicam no país onde o equipamento será utilizado.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
b) O aparelho não foi concebido para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de funcionamento do aparelho.
c) O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.
d) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
e) Utilizar os equipamentos de proteção individual necessários para trabalhar com o aparelho, indicados na seção 1 "Legenda". A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
f) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
g) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
h) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
i) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
j) Utilizar proteção para os olhos, ouvidos e vias respiratórias.
k) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
l) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
b) Não utilizar o aparelho se o interruptor "ON/OFF" não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os aparelhos que não podem ser ligados e desligados com o interruptor "ON/OFF" são perigosos, não devem ser utilizados e devem ser reparados.
c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou antes de colocar o aparelho de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.
d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
e) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
g) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
h) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
i) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
j) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
k) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
l) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
m) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.
n) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
o) As emissões de vibrações especificadas foram medidas utilizando métodos de medição normalizados. As emissões de vibrações podem mudar se o aparelho for utilizado num ambiente diferente.
p) Não trabalhar em duas peças de trabalho ao mesmo tempo.
q) Utilizar apenas ar para alimentar o aparelho, não utilizar outros gases.
r) Em locais onde exista um risco elevado de danos mecânicos, utilize uma mangueira reforçada para as ligações de ar comprimido.
s) Antes de cada utilização, certifique-se de que o bocal está corretamente instalado no aparelho e que a mangueira está corretamente ligada e não está danificada.
t) O ar fornecido ao dispositivo deve estar seco, limpo e isento de contaminação. A contaminação pode obstruir as condutas e provocar danos no dispositivo e nos seus componentes.
u) Não transportar ou pendurar o aparelho pelo cabo de pressão.
v) Não tocar nas peças móveis ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da alimentação de ar comprimido.
w) Se detetar uma fuga no aparelho ou nas mangueiras, desligue imediatamente a alimentação de ar comprimido e resolva o problema.
x) Não ultrapassar a pressão de alimentação recomendada, pois pode danificar o aparelho.
y) Não cobrir a entrada e a saída de ar.
z) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
aa) Não colocar o aparelho em funcionamento quando estiver vazio.
bb) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
cc) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
dd) Não sobrecarregar o aparelho.
ee) Exceder o peso máximo permitido para o utilizador pode danificar o produto.

ff) Não ultrapassar a pressão de funcionamento máxima permitida!
gg) Não tapar as aberturas de ventilação!

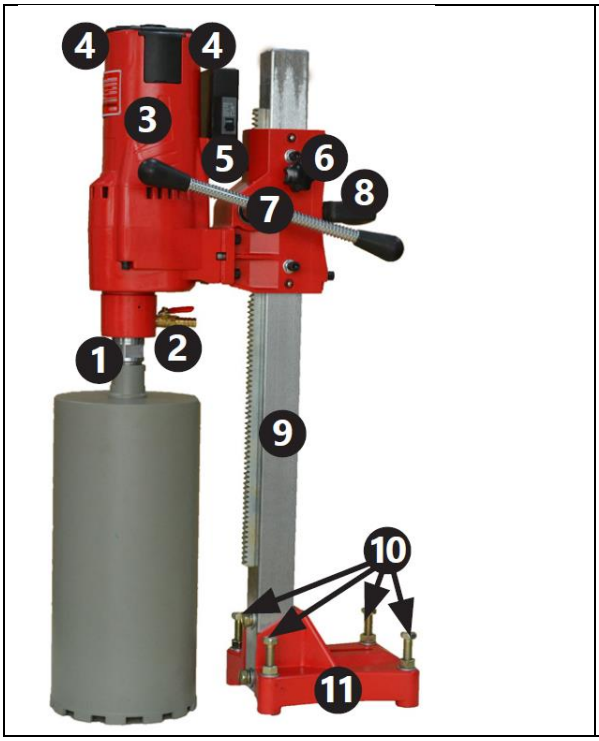
ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

A broca diamantada é projetada para perfurar furos passantes e não passantes em materiais de construção minerais, como concreto, todos os tipos de paredes, asfalto, todos os tipos de contrapiso e pedra natural, utilizando brocas diamantadas padrão, perfuração úmida e suporte.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



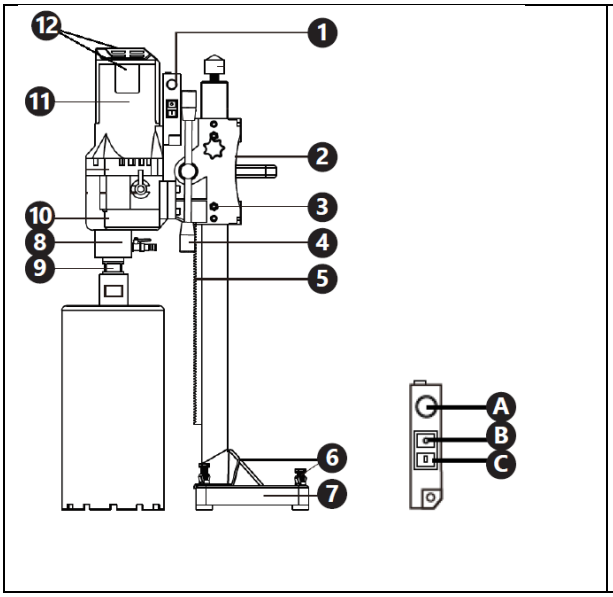
1. Fuso
2. Válvula de refrigeração
3. Motor
4. Tampa das escovas de carvão do motor
5. Interruptor liga/desliga
6. Ajuste de altura do dispositivo
7. Alavanca para levantar/abaixar o dispositivo
8. Pega
9. Trilho guia
10. Parafusos de fixação
11. Base

Abra a válvula do líquido de arrefecimento e coloque a extremidade da mangueira na área de trabalho. Ligue o dispositivo. Utilize a alavanca para subir/descer o dispositivo e ajustar sua altura. Ao concluir o trabalho, feche a válvula de refrigeração, levante o dispositivo e desligue-o.
ATENÇÃO! Certifique-se de que a broca de núcleo não fique presa na peça de trabalho durante a operação.



1. Parafusos de fixação
2. Gatilho ON/OFF
3. Pega
4. Botão de trava do gatilho ON/OFF
5. Tampa das escovas de carvão do motor
6. Válvula de refrigeração
7. Alavanca para levantar/abaixar o dispositivo
8. Fuso
9. base

Abra a válvula de refrigeração e coloque a extremidade da mangueira na área de trabalho. Pressione e mantenha pressionado o gatilho LIGAR/DESLIGAR (2) para ligar o dispositivo e solte-o para desligá-lo. Para operação contínua, pressione e mantenha pressionado o gatilho LIGAR/DESLIGAR (2) e, em seguida, pressione o botão de trava (4). O dispositivo continuará funcionando após a liberação do gatilho LIGAR/DESLIGAR. Use a alavanca para elevar/abaixar o dispositivo e ajustar sua altura. Ao concluir o trabalho, feche a válvula de refrigeração, levante o dispositivo e desligue-o soltando o gatilho (2).
ATENÇÃO! Certifique-se de que a broca de núcleo não fique presa na peça de trabalho durante a operação.



1. Painel de controlo
   a. Ajustador de rotações
   b. Botão Ligar
   c. Botão Desligar
2. Fixação do dispositivo à unidade de trilho guia
3. Parafuso de fixação
4. Alavanca para elevar/abaixar o dispositivo
5. Trilho guia para elevar/abaixar o dispositivo
6. Parafusos de fixação
7. Base
8. Válvula de refrigeração
9. Eixo
10. dispositivo
11. Motor
12. Tampa das escovas de carvão do motor

Abra a válvula de refrigeração e coloque a saída da mangueira na área de trabalho. Antes de desligá-lo, certifique-se de que a faixa de velocidade de rotação mínima esteja selecionada. Ligue o aparelho através do interruptor integrado, ajuste o controle de velocidade para a rotação desejada e ajuste a altura do aparelho com a alavanca. Após o uso, feche a válvula de refrigeração, segure o aparelho na posição vertical, ajuste a rotação para o valor mínimo e desligue-o pelo interruptor.
ATENÇÃO! Durante o trabalho, certifique-se de que as brocas não estejam em contato com a peça de trabalho.

3.2. Preparação para utilização

LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a humidade relativa deve ser inferior a 85%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

3.3. Montagem do aparelho

a. Coloque o dispositivo em uma superfície estável e nivelada e utilize buchas de fixação para prendê-lo à superfície:
b. Posicione a base do dispositivo sobre a superfície.
c. Marque a posição dos furos de fixação.
d. Faça os furos na superfície nas posições marcadas.
e. Insira as buchas nos furos.
f. Alinhe os furos da base do dispositivo com os furos marcados e aperte os parafusos de fixação.
g. Nivele o dispositivo.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARVÃO

Com o funcionamento do dispositivo, as escovas de carvão se desgastam gradualmente. Quando a ponta isolante integrada à escova fica exposta e toca o comutador, o motor desliga automaticamente. Quando isso acontece, ambas as escovas devem ser substituídas por novas escovas do mesmo tipo. Inspecione as escovas de carvão após aproximadamente 300 horas de funcionamento.

Atenção! Antes de iniciar a substituição das escovas de carvão, certifique-se de que o dispositivo esteja desligado e o cabo de alimentação desconectado.

Substituição das escovas de carvão:

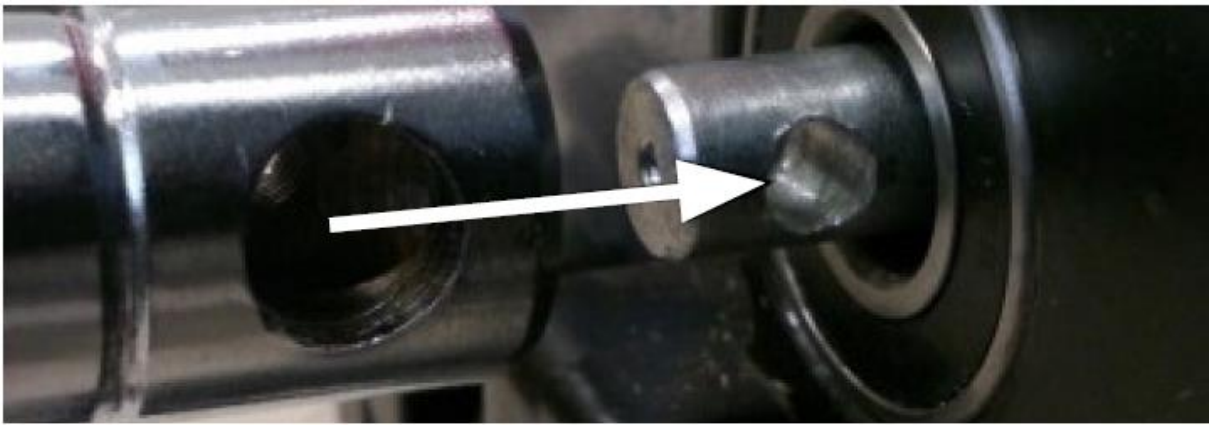
Desaperte o parafuso que fixa as escovas de carvão na lateral da carcaça do dispositivo:



Remova a escova de carvão desgastada, insira a nova escova e aperte o parafuso. Substitua a escova de carvão do outro lado da carcaça da mesma maneira.

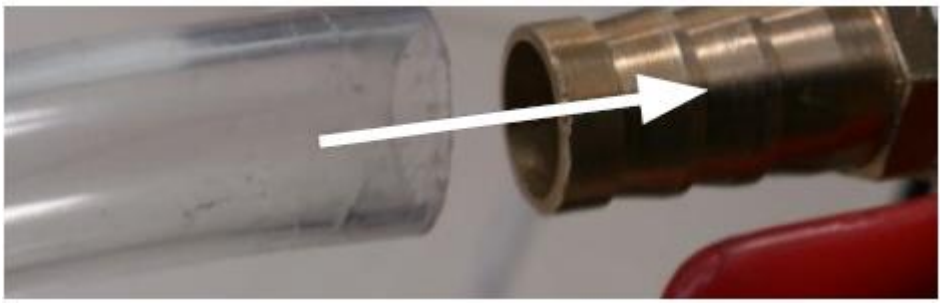
MONTAGEM/DESMONTAGEM DOS COMPONENTES DO DISPOSITIVO

- Conjunto da alça de ajuste de altura do dispositivo:
    - Remova o parafuso do suporte da alça, insira o suporte no encaixe do dispositivo, alinhe os furos:



Aperte o parafuso. Ao apertar, certifique-se de que o parafuso esteja completamente inserido.

- Conjunto da mangueira de alimentação do líquido refrigerante:
    - Deslize a extremidade da mangueira sobre a válvula de alimentação do líquido refrigerante do dispositivo:



- Uma vez instalada, utilize uma braçadeira para fixar a mangueira no lugar.
    - Montagem do suporte:
    - Alinhe o suporte com o trilho guia e fixe-o ao trilho utilizando dois parafusos.



- Montagem de uma broca de núcleo no dispositivo.
    - Para montar uma broca de núcleo no eixo, rosqueie-a no sentido horário.

3.4. Limpeza e manutenção

a) **Inspeção da ferramenta**. Como o uso de uma ferramenta cega causará mau funcionamento do motor, ela deve ser substituída por uma nova imediatamente ao se notar desgaste.

b) **Inspeção dos parafusos de montagem**. Inspecione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estejam devidamente apertados. Caso algum parafuso esteja solto, aperte-o imediatamente. A não observância dessa recomendação pode resultar em sérios riscos.

c) **Manutenção do motor**. O enrolamento da unidade do motor é o "coração" da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não seja danificado e/ou molhado com óleo ou água.
d) **Inspeção das escovas de carvão.** O motor utiliza escovas de carvão, que são peças consumíveis. Quando elas se desgastam ou se aproximam do "limite de desgaste", isso pode causar problemas no motor. Quando uma escova de carvão com parada automática estiver equipada, o motor parará automaticamente. Nesse momento, substitua ambas as escovas de carvão por novas. Além disso, mantenha as escovas de carvão sempre limpas e certifique-se de que deslizem livremente dentro dos suportes.
e) **Limpeza do aparelho.** Para manter o aparelho limpo, limpe-o com um pano macio umedecido em água com sabão. Nunca use escovas ou outras ferramentas de limpeza que possam riscar ou danificar o aparelho. Lembre-se de evitar a entrada de água no interior do aparelho pelas aberturas de ventilação. Limpe as aberturas com um pincel e ar comprimido.

CONTROLE REGULAR DO APARELHO

Verifique regularmente o aparelho quanto a sinais de danos. Caso encontre algum dano, pare de usá-lo imediatamente e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente para solucionar o problema.

O que fazer em caso de problema?

Entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente e tenha em mãos as seguintes informações:

- Número da nota fiscal e número de série (este último pode ser encontrado na placa de identificação do aparelho).
- Se aplicável, envie uma foto da peça danificada, quebrada ou defeituosa.
- Uma descrição detalhada e precisa da situação facilitará a identificação do problema pelo atendente. Quanto mais detalhadas forem as informações, mais rápido e eficiente será o atendimento ao cliente!

ATENÇÃO: Nunca abra o aparelho sem a autorização do serviço de atendimento ao cliente. Isso pode resultar na perda da garantia!

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS:

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra				
Názov produktu	DIAMANTOVÁ VŔTKA				
Model	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50				
Menovitý výkon [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Mokré vŕtanie	Áno				
Priemer prípojky vody “]	½				
Maximálna rýchlosť otáčania (bez zaťaženia) [ot./min]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Regulácia rýchlosti	nie	nie	nie	Plynulá rýchlosť	Plynulá rýchlosť/3 prevodový stupeň
Maximálna hĺbka vŕtania[cm]	90	80	75	90	70
Priemer nadstavca jadrového vrtáka [“]	1 ¼				
Hmotnosť [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

CE Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.


Pred použitím si prečítajte pokyny.


Výrobok sa musí recyklovať.


VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)


Používajte ochranu sluchu. Vystavenie silnému hluku môže mať za následok stratu sluchu.


Používajte ochranné okuliare.


Noste protiprachovú masku (na ochranu dýchacích ciest).


Používajte ochranné rukavice.


Noste ochranu nôh.


POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!


Ochranné zariadenie triedy II s dvojitou izoláciou


UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní

Elektrické zariadenie:


POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:
DIAMANTOVÁ VŘTKA

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Ak so zariadením pracujete vonku, nezabudnite použiť predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
g) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
h) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
i) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
j) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
k) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
b) Udržujte pracovný priestor čistý. Neporiadok v priestoroch môže spôsobiť zranenia.
c) Pred začatím práce zvážte prostredie pracovného priestoru. Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokrej pôde. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkých alebo mokrých miestach. Pracovný priestor by mal byť dobre zabezpečený. Nepoužívajte náradie v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov. Elektrické náradie vytvára iskry počas bežnej prevádzky alebo pri zapínaní/vypínaní. Nikdy nepoužívajte elektrické náradie na nebezpečných miestach, kde sa nachádzajú laky, farby, benzén, riedidlo, benzín, plyny, lepidlá a iné horľavé alebo výbušné materiály.
d) Zabezpečte dostatočnú ochranu pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napríklad: potrubia, radiátory, sporáky, chladničky.
e) Udržujte deti a tretie osoby v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
f) Nepoužívané náradie skladujte. Ak sa náradie nepoužíva, malo by sa skladovať na suchých a vyvýšených alebo uzamknutých miestach mimo dosahu detí.
g) Nepreťažujte stroj! Aby ste zabezpečili optimálny výkon a bezpečnosť stroja, používajte ho iba v rámci stanovených parametrov.
h) Používajte iba vhodné náradie. Nepoužívajte malé náradie alebo nadstavce. Nepoužívajte náradie na neurčené účely. Napríklad: nepoužívajte okružné píly na rezanie konárov stromov alebo kmeňov.
i) Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Môžu sa zachytiť o pohyblivé časti. Pri práci vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková obuv. Noste ochrannú pokrývku hlavy na zachytenie dlhých vlasov.
j) Používajte ochranné okuliare. Ak je rezanie prašné, používajte aj masku na tvár alebo protiprachovú masku.
k) Nepoškodzujte pripojovací kábel. Nikdy nenoste náradie za kábel ani ho neodpájajte od zdroja napájania ťahaním za kábel. Uchovávajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán.
l) Zaistite pracovný priestor. Na upevnenie sa odporúča používať svorky alebo zverák. Pri obsluhe stroja venujte zvláštnu pozornosť rukám.
m) Nenaťahujte sa príliš. Vždy udržiavajte správnu polohu a rovnováhu.
n) Držte stroj pevne oboma rukami. Pri používaní stroja ho držte za rukoväte dodané so strojom.
o) O náradie sa starajte opatrne. Pre lepší a bezpečnejší výkon udržiavajte náradie čisté. Dodržiavajte pokyny na výmenu príslušenstva. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte. Udržujte rukoväte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.
p) Pred vykonaním údržby alebo výmenou príslušenstva stroj vypnite a odpojte kábel.
q) Odstráňte nastavovacie kľúče a kľúče. Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, že kľúče a nastavovacie kľúče sú z náradia vybraté.
r) Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Nenoste zapojené náradie s prstami na spínači. Pri zapojení náradia sa uistite, že je vypnuté.
s) Počas práce vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.
t) Pri obsluhe stroja buďte ostražití. Neobsluhujte náradie, keď ste unavení.
u) Skontrolujte poškodené časti. Pred ďalším použitím náradia by ste mali starostlivo skontrolovať akúkoľvek časť krytu alebo iné poškodené časti, aby ste zistili, či budú správne fungovať a plniť svoju určenú funkciu. Skontrolujte zarovnanie pohyblivých častí, upevnenie a akékoľvek iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť jeho prevádzku. Poškodenú časť by mal riadne opraviť alebo vymeniť autorizovaný

servis, pokiaľ nie je v tomto návode na obsluhu uvedené inak. Chybné spínače by mal vymeniť autorizovaný servis. Nepoužívajte náradie, ak ho spínač nezapína a nevypína.

v) Nepoužívajte elektrické náradie na iné účely, ako sú tie, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu (okrem tých, na ktoré bolo určené).
w) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu elektrického náradia, neodstraňujte nainštalované kryty ani skrutky.
x) Nedotýkajte sa pohyblivých častí alebo príslušenstva, pokiaľ nie je odpojený zdroj napájania.
y) Používajte náradie s nižším vstupným zaťažením, ako je uvedené na typovom štítku, aby ste zvýšili pracovnú účinnosť a skrátili proces opotrebovania.
z) Neutierajte žiadne plastové časti rozpúšťadlami. Rozpúšťadlá ako benzín, riedidlo, benzén, alkohol, amoniak a olej môžu poškodiť a prasknúť plastové časti. Neutierajte ich takýmito rozpúšťadlami. Plastové časti utrite mäkkou handričkou jemne navlhčenou mydlovou vodou.
aa) V prípade poruchy elektrického náradia sa obráťte na autorizovaného servisného zástupcu.
bb) Používajte iba originálne náhradné diely.
cc) Tento nástroj by sa mal rozoberať iba na výmenu uhlíkových kief.
dd) Pri preprave a manipulácii s diamantovým vŕtacím strojom medzi skladom a miestom určenia berte do úvahy zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre ručnú prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
b) Zariadenie nie je určené na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať.
c) S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
d) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
e) Používajte osobné ochranné prostriedky podľa požiadaviek na prácu so zariadením, ktoré sú uvedené v časti 1 "Legenda". Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
i) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.
j) Používajte ochranu očí, uší a dýchacích ciest.
k) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
l) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že zástrčka je odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.

d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
h) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
j) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
k) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
l) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
m) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.
n) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
o) Špecifikované emisie vibrácií sa merali pomocou štandardných meracích metód. Emisie vibrácií sa môžu zmeniť, ak sa zariadenie používa v inom prostredí.
p) Nepracujte súčasne na dvoch obrobkoch.
q) Na napájanie zariadenia používajte iba vzduch, nepoužívajte žiadne iné plyny.
r) Na miestach s vysokým rizikom mechanického poškodenia používajte na pripojenie stlačeného vzduchu zosilnenú hadicu.
s) Pred každým použitím sa uistite, že je tryska správne nainštalovaná v zariadení a hadica správne pripojená a nepoškodená.
t) Vzduch privádzaný do zariadenia by mal byť suchý, čistý a bez znečistenia. Znečistenie môže upchať potrubia a viesť k poškodeniu zariadenia a jeho komponentov.
u) Zariadenie neprenášajte ani nevešajte za tlakové potrubie.
v) Nedotýkajte sa pohyblivých častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
w) Ak zistíte unikanie zo zariadenia alebo hadíc, okamžite odpojte prívod stlačeného vzduchu a odstráňte nedostatky.
x) Neprekračujte odporúčaný prívodný tlak, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.
y) Nezakrývajte prívod a odvod vzduchu.
z) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
aa) Zariadenie nespúšťajte, keď je prázdne.
bb) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
cc) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
dd) Zariadenie nepreťažujte.
ee) Prekročenie maximálnej prípustnej hmotnosti používateľa môže spôsobiť poškodenie výrobku.
ff) Neprekračujte maximálny povolený prevádzkový tlak!
gg) Nezakrývajte vetracie otvory!

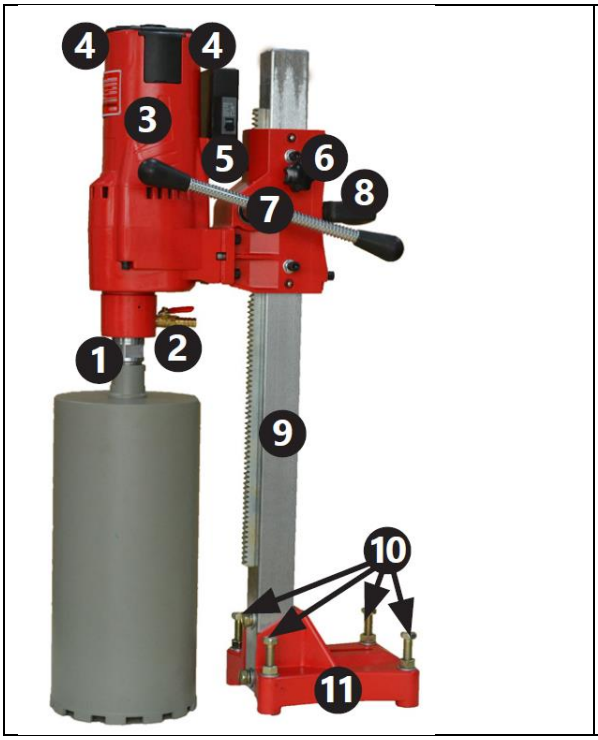
POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Diamantová jadrová vŕtačka je určená na vŕtanie priechodných a nepriechodných otvorov v minerálnych stavebných materiáloch, ako je betón, všetky typy stien, asfalt, všetky typy poterov, prírodný kameň, s použitím štandardných diamantových jadrových vŕtačiek, mokrého vŕtania a použitia stojana.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia



1. Vreteno
2. Ventil chladiacej kvapaliny
3. Motor
4. Kryt uhlíkových kief motora
5. Vypínač ZAP/VYP
6. Nastavenie výšky zariadenia
7. Páka na zdvíhanie/spúšťanie zariadenia
8. Rukoväť
9. Vodiaca lišta
10. Upevňovacie skrutky
11. Základňa

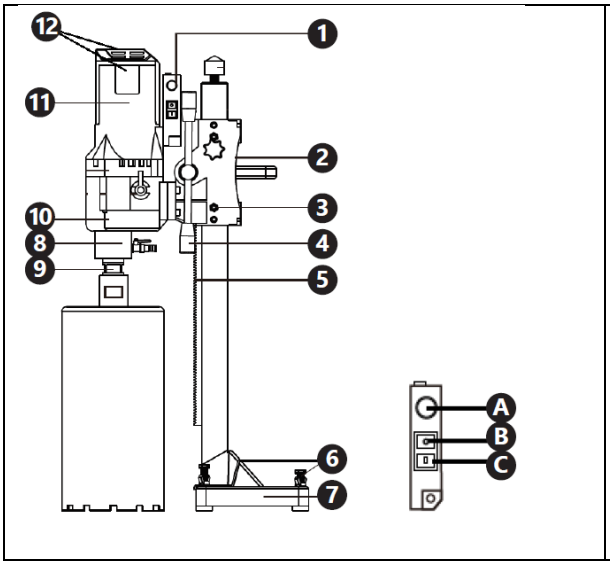
Otvorte ventil chladiacej kvapaliny a umiestnite koniec hadice do pracovného priestoru. Zapnite zariadenie. Na nastavenie výšky zariadenia použite páku na zdvíhanie/spúšťanie zariadenia. Po dokončení práce zatvorte ventil chladiacej kvapaliny, zdvihnite zariadenie a vypnite ho.
POZOR! Dbajte na to, aby sa jadrová vŕtačka počas prevádzky nezasekla v obrobku.



1. Upevňovacie skrutky
2. Spúšť ZAP/VYP
3. Rukoväť
4. Blokovacie tlačidlo spúšte ZAP/VYP
5. Kryt uhlíkových kief motora
6. Ventil chladiacej kvapaliny
7. Páka na zdvíhanie/spúšťanie zariadenia
8. vretena
9. Základňa

Otvorte ventil chladiacej kvapaliny a umiestnite koniec hadice do pracovného priestoru. Stlačte a podržte spúšť ZAP/VYP (2), aby ste spustili zariadenie, uvoľnite spúšť, aby ste zariadenie zastavili. Pre nepretržitú prevádzku stlačte a podržte spúšť ZAP/VYP (2) a potom stlačte tlačidlo blokovania (4). Zariadenie bude pokračovať v prevádzke aj po uvoľnení spúšte ZAP/VYP. Na nastavenie výšky zariadenia použite páku na

zdvíhanie/spúšťanie zariadenia. Po dokončení práce zatvorte ventil chladiacej kvapaliny, zdvihnite zariadenie a vypnite ho uvoľnením spúšte (2).
POZOR! Uistite sa, že sa jadrová vŕtačka počas prevádzky nezasekne v obrobku.



1. Ovládací panel
   a. Regulátor otáčok
   b. Tlačidlo Zapnutie
   c. Tlačidlo Vypnutie
2. Upevnenie zariadenia k vodiacej koľajnici
3. Upevňovacia skrutka
4. Páka na zdvíhanie/spúšťanie zariadenia
5. Vodiaca lišta na zdvíhanie/spúšťanie zariadenia
6. Upevňovacie skrutky
7. Základňa
8. Ventil chladiacej kvapaliny
9. Vreteno
10. Zariadenie
11. Motor
12. Kryt uhlíkových kefiek motora

Otvorte ventil chladiacej kvapaliny a umiestnite výstup potrubia do pracovného priestoru. Pred vypnutím sa uistite, že je zvolený minimálny rozsah otáčok. Zapnite zariadenie pomocou vstavaného spínača, nastavte reguláciu otáčok na rýchlosť otáčania požadovanej úlohy a pomocou páky nastavte výšku zariadenia. Po úspešnom použití zatvorte ventil chladiacej vody, držte zariadenie smerom nahor, nastavte rýchlosť otáčania na najmenšiu hodnotu a vypnite zariadenie spínačom.
POZOR! Pri práci sa uistite, že jadrové vrtáky nie sú v obrobku.

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

3.3. Montáž zariadenia

a. Zariadenie umiestnite na stabilný a rovný povrch a na pripevnenie zariadenia k povrchu použite upevňovacie kotvy:
b. Základňu zariadenia umiestnite na povrch.
c. Označte si polohu upevňovacích otvorov.
d. Vyvŕtajte do povrchu otvory v určených polohách.
e. Vložte kotvy do vyvŕtaných otvorov.
f. Zarovnajte otvory v základniach zariadenia s vyvŕtanými otvormi a utiahnite upevňovacie skrutky.
g. Zariadenie vyrovnajte.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KIEF

Počas prevádzky zariadenia sa uhlíkové kefy postupne opotrebúvajú. Keď sa izolačný hrot integrovaný vo vnútri kefy odkryje a dotkne sa komutátora, automaticky sa vypne motor. Keď sa tak stane, obe kefy sa

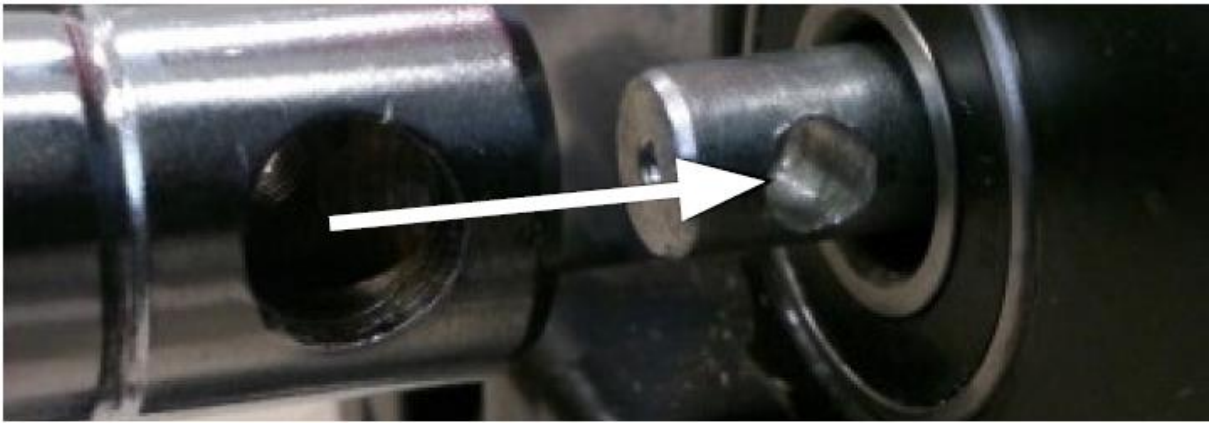
musia vymeniť za nové kefy rovnakého typu. Skontrolujte uhlíkové kefy približne po 300 prevádzkových hodinách.
Pozor! Pred začatím výmeny uhlíkových kefiek sa uistite, že je zariadenie vypnuté a napájací kábel je odpojený od siete.
Výmena uhlíkových kefiek:
Odskrutkujte skrutku, ktorá upevňuje uhlíkové kefy na boku krytu zariadenia:



Vyberte opotrebovanú uhlíkovú kefu, vložte novú kefu a utiahnite skrutku. Analogickým spôsobom vymeňte uhlíkovú kefu na druhej strane krytu.

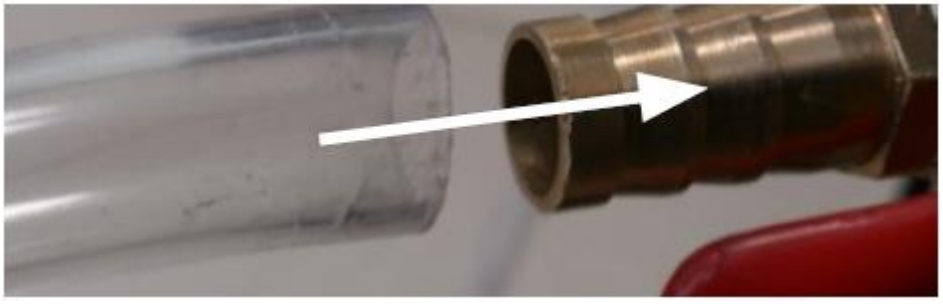
MONTÁŽ/DEMONTÁŽ PRVKOV ZARIADENIA

- Montáž rukoväte na nastavenie výšky zariadenia:
    - Odstráňte skrutku z držiaka rukoväte, vložte držiak do upevnenia zariadenia, zarovnajte otvory:



Utiahnite skrutku. Pri uťahovaní sa uistite, že skrutka prechádza úplne cez.

- Montáž hadice prívodu chladiacej kvapaliny:
    - Nasuňte koniec hadice na ventil prívodu chladiacej kvapaliny zariadenia:



- Po nasadení použite hadicovú svorku na zaistenie hadice na mieste.
    - Montáž konzoly:
    - Zarovnajte konzolu s vodiacou lištou a pripevnite ju ku lište pomocou dvoch skrutiek.



- Montáž jadrovej vŕtačky na zariadenie.
    - Ak chcete namontovať jadrovú vŕtačku na vreteno, naskrutkujte ju v smere hodinových ručičiek.

3.4. Čistenie a údržba

a) **Kontrola nástroja**. Keďže použitie tupého nástroja spôsobí poruchu motora, mal by sa bezodkladne vymeniť za nový, keď spozorujete oder.
b) **Kontrola montážnych skrutiek**. Pravidelne kontrolujte všetky montážne skrutky a uistite sa, že sú správne utiahnuté. Ak je niektorá zo skrutiek uvoľnená, ihneď ju dotiahnite. Ak tak neurobíte, môže to viesť k vážnemu nebezpečenstvu.
c) **Údržba motora**. Vinutie motorovej jednotky je samotným „srdcom“ elektrického náradia. Dbajte na to, aby sa vinutie nepoškodilo a/alebo nenamočilo olejom alebo vodou.
d) **Kontrola uhlíkových kefiek.** Motor používa uhlíkové kefy, ktoré sú spotrebným materiálom. Keď sa opotrebujú alebo sa priblížia k „hranici opotrebenia“, môže to viesť k problémom s motorom. Ak je vybavená uhlíkovou kefou s automatickým zastavením, motor sa automaticky zastaví. V takom prípade vymeňte obe uhlíkové kefy za nové. Okrem toho udržiavajte uhlíkové kefky vždy čisté a dbajte na to, aby sa voľne posúvali v držiakoch kefiek.
e) **Čistenie zariadenia.** Aby ste zariadenie udržali čisté, čistite ho mäkkou handričkou navlhčenou vo vode s mydlom. Nikdy nepoužívajte kefy ani iné čistiace nástroje, ktoré by mohli zariadenie poškriabať/poškodiť. Nezabudnite zabrániť vniknutiu vody do zariadenia cez vetracie otvory v kryte zariadenia. Vetracie otvory čistite štetcom a stlačeným vzduchom.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZARIADENIA
Pravidelne kontrolujte zariadenie, či nevykazuje známky poškodenia. Ak je poškodené, prestaňte ho okamžite používať a kontaktujte zákaznícky servis, aby problém vyriešil.
Čo robiť v prípade problému?
Kontaktujte zákaznícky servis a pripravte si nasledujúce informácie:

- Číslo faktúry a sériové číslo (toto číslo nájdete na technickom štítku na zariadení).
- Ak je to relevantné, fotografiu poškodenej, rozbitej alebo chybnej časti.
- Pre pracovníka zákazníckeho servisu bude jednoduchšie určiť zdroj problému, ak poskytnete podrobný a presný popis problému. Čím podrobnejšie sú vaše informácie, tým lepšie bude zákaznícky servis schopný váš problém vyriešiť rýchlo a efektívne!

POZOR: Nikdy neotvárajte zariadenie bez súhlasu zákazníckeho servisu. Môže to viesť k strate záruky!

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ:
Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.
Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра				
Име на продукта	ДИАМАНТНО-БОРМАШИННА МАШИНА				
Модел	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50				
Номинална мощност [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Мокро пробиване	Да				
Диаметър на водната връзка “]	½				
Максимална скорост на въртене (без товар) [rpm]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Регулиране на скоростта	не	не	не	безстепенна скорост	безстепенна скорост/3 скорост
Максимална дълбочина на пробиване [cm]	90	80	75	90	70
Диаметър на приставката за бормашина [“]	1 ¼				
Тегло [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда


Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.


Прочетете инструкциите преди употреба.


Продуктът трябва да се рециклира.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)


Използвайте предпазни средства за уши. Излагането на силен шум може да доведе до загуба на слуха.


Носете предпазни очила.


Носете маска за прах (защита на дихателните пътища).


Носете предпазни ръкавици.


Носете предпазни обувки.


ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!


Устройство за защита клас II с двойна изолация.


МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба

Електрическо оборудване:


ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:
ДИАМАНТНО-БОРВИТЕЛНА МАШИНА

2.1. Електрическа безопасност

a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.

b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влиза в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.

d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
e) Ако работите с устройството на открито, уверете се, че използвате удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
f) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва устройство за дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
g) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреденият захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
h) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
i) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
j) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.
k) Предпазвайте устройството от намокряне. Риск от токов удар!

2.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здрав разум, когато работите с устройството.
b) Поддържайте работното място чисто. Затрупаните зони могат да причинят наранявания.
c) Обмислете средата на работното място, преди да започнете работа. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра почва. Не използвайте електрически инструменти на влажни или мокри места. Работното място трябва да бъде добре обезопасено. Не използвайте инструмента в присъствието на запалими течности или газове. Електроинструментите произвеждат искри по време на нормална работа или при ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ. Никога не използвайте електрически инструменти на опасни места, съдържащи лак, боя, бензен, разредител, бензин, газове, лепила и други материали, които са запалими или експлозивни.
d) Осигурете достатъчна защита срещу токов удар. Предотвратете контакт на тялото със заземени повърхности, например: тръби, радиатори, печки, корпуси на хладилници.
e) Дръжте деца и трети лица далеч от работната зона.
f) Съхранявайте неизползваните инструменти. Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухи и високи или заключени места, недостъпни за деца.
g) Не претоварвайте машината! За да осигурите оптимална производителност и безопасност на машината, използвайте я само в рамките на зададените параметри.
h) Използвайте само подходящи инструменти. Не използвайте малки инструменти или приставки. Не използвайте инструменти не по предназначение. Например: не използвайте циркулярни триони за рязане на клони на дървета или трупи.
i) Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Те могат да се закачат в движещите се части. Препоръчват се гумени ръкавици и обувки против хлъзгане, когато работите на открито. Носете защитна маска за коса, за да ограничите дългата коса.
j) Използвайте предпазни очила. Използвайте също маска за лице или прахозащитна маска, ако рязането е прашно.
k) Не повреждайте свързващия кабел. Никога не носете инструмента за кабела и не дърпайте кабела, за да го изключите от източника на захранване. Дръжте кабела далеч от източници на топлина и масло, както и от остри ръбове.
l) Обезопасете работната зона. Препоръчително е да използвате скоби или менгеме за фиксиране. Моля, обърнете специално внимание на ръцете си, когато работите с машината.
m) Не се пренатягайте. Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време.
n) Дръжте машината здраво с две ръце. Когато използвате машината, я дръжте за дръжките, предоставени с машината.
o) Поддържайте инструментите внимателно. Поддържайте инструментите чисти за по-добра и по-безопасна работа. Следвайте инструкциите за смяна на аксесоари. Проверявайте периодично

удължителните кабели и ги сменяйте, ако са повредени. Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло и грес.

p) Изключете машината и изключете кабела, преди да извършвате поддръжка или да сменяте аксесоари.

q) Отстранете регулиращите ключове и гаечни ключове. Винаги се уверявайте, че ключовете и регулиращите ключове са отстранени от инструмента, преди да го включите.

r) Избягвайте неволно стартиране. Не носете включен в контакта инструмент с пръсти върху превключвателя. Уверете се, че инструментът е изключен, когато го включвате.

s) По време на работа на открито използвайте удължителни кабели, предназначени за употреба на открито.

t) Бъдете внимателни, когато работите с машината. Не работете с инструмента, когато сте уморени.

u) Проверете повредените части. Преди по-нататъшна употреба на инструмента, всяка част от корпуса или други части, които са повредени, трябва внимателно да се провери, за да се определи дали ще работят правилно и ще изпълняват предназначената си функция. Проверете подравняването на движещите се части, монтажа и всички други условия, които могат да повлияят на работата му. Повредената част трябва да бъде правилно ремонтирана или подменена от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в това ръководство за употреба. Дефектните превключватели трябва да бъдат подменени от оторизиран сервизен център. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.

v) Не използвайте електрически инструменти за приложения, различни от посочените в инструкциите (различни от тези, за които са проектирани).

w) За да осигурите проектираната работна цялост на електрическите инструменти, не отстранявайте монтираните капаци или винтове.

x) Не докосвайте подвижните части или аксесоарите, освен ако захранването не е изключено.

y) Използвайте инструмента си с по-ниско входно натоварване от посоченото на табелката с данни, за да увеличите работната ефективност и да намалите процеса на износване.

z) Не избърсвайте пластмасовите части с разтворители. Разтворители като бензин, разредител, бензен, алкохол, амоняк и масло могат да повредят и напукат пластмасовите части. Не ги избърсвайте с такива разтворители. Избършете пластмасовите части с мека кърпа, леко навлажнена със сапунена вода.

aa) Консултирайте се с оторизиран сервизен агент в случай на повреда на електроинструмента.

bb) Използвайте само оригинални резервни части.

cc) Този инструмент трябва да се разглобява само за смяна на графитни четки.

dd) При транспортиране и боравене с диамантено-пробивната машина между склада и местоназначението, вземете предвид принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.

Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите странични лица.

2.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с него.

b) Устройството не е предназначено за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с устройството.

c) Уредът може да се използва само от физически годни лица, които са способни да го боравят, са преминали подходящо обучение, запознати с това ръководство и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.

d) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на употреба на устройството може да доведе до сериозни наранявания.

e) Използвайте лични предпазни средства, както се изисква за работа с устройството, посочени в раздел 1 „Легенда“. Използването на правилни и одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.

f) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.
g) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилно през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
h) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.
i) Отстранете всички инструменти за регулиране или гаечни ключове, преди да включите устройството. Инструмент или гаечен ключ, оставен във въртящата се част на устройството, може да причини нараняване.
j) Използвайте предпазни средства за очите, ушите и дихателните пътища.
k) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
l) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството, докато то се използва!

2.4. Безопасна употреба на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
b) Не използвайте устройството, ако превключвателят „ВКЛ./ИЗКЛ.“ не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с превключвателя „ВКЛ./ИЗКЛ.“, са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
c) Уверете се, че щепселът е изключен от контакта, преди да се опитвате да извършвате каквито и да е настройки, смяна на аксесоари или преди да оставите устройството настрана. Такива предпазни мерки ще намалят риска от случайно активиране на устройството.
d) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
e) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, особено за движещи се компоненти за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открие повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
f) Дръжте устройството далеч от деца.
g) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
h) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
i) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които са приложими в страната, където ще се използва устройството.
j) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
k) Не докосвайте шарнирните части или аксесоарите, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
l) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
m) Не оставяйте този уред без надзор, докато се използва.
n) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
o) Посочените вибрационни емисии са измерени с помощта на стандартни методи за измерване. Вибрационните емисии могат да се променят, ако устройството се използва в различна среда.
p) Не работете върху два детайла едновременно.
q) Използвайте само въздух за подаване на устройството, не използвайте други газове.
r) На места, където има висок риск от механични повреди, използвайте подсилен маркуч за връзки за сгъстен въздух.
s) Преди всяка употреба се уверете, че дюзата е правилно монтирана в устройството и че маркучът е правилно прикрепен и не е повреден.

t) Въздухът, подаван към устройството, трябва да е сух, чист и без замърсявания. Замърсяването може да запуши тръбопроводите и да доведе до повреда на устройството и неговите компоненти.
u) Не носете и не окачвайте устройството за напорния тръбопровод.
v) Не докосвайте движещи се части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от захранването със сгъстен въздух.
w) Ако забележите теч от устройството или маркучите, незабавно изключете захранването със сгъстен въздух и отстранете дефектите.
x) Не превишавайте препоръчителното налягане на захранване, тъй като това може да повреди устройството.
y) Не покривайте всмукателния и изходния отвор за въздух.
z) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
aa) Не пускайте устройството в експлоатация, когато е празно.
bb) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да променяте неговите параметри или конструкция.
cc) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
dd) Не претоварвайте устройството.
ee) Превишаването на максимално допустимото тегло на потребителя може да повреди продукта.
ff) Не превишавайте максимално допустимото работно налягане!
gg) Не покривайте вентилационните отвори!

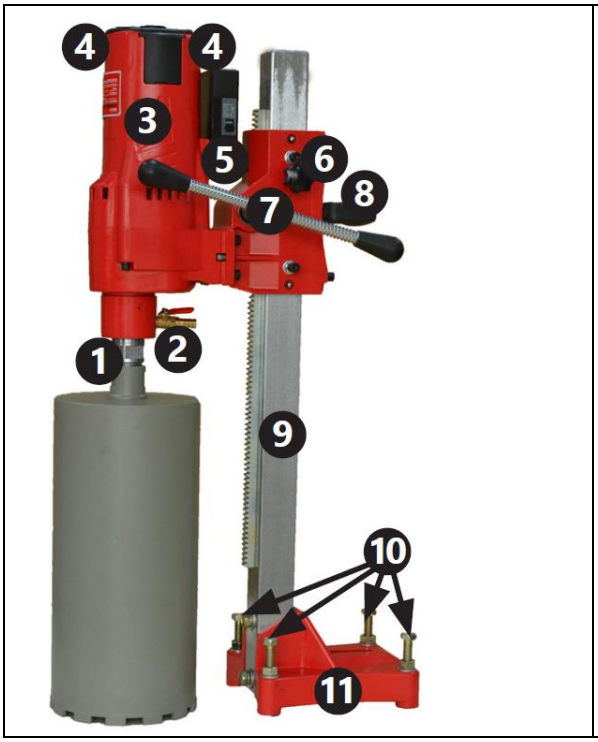
ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасната конструкция на устройството и неговите защитни характеристики, както и въпреки използването на допълнителни елементи, защитаващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

3. Указания за употреба

Диамантената бормашина е предназначена за пробиване на проходни и непроходни отвори в минерални строителни материали като бетон, всички видове стени, асфалт, всички видове замазки, естествен камък, с използването на стандартни диамантени бормашини, мокро пробиване и с помощта на стойка.

Потребителят е отговорен за всякакви щети, произтичащи от непредназначена употреба на устройството.

3.1. Описание на устройството



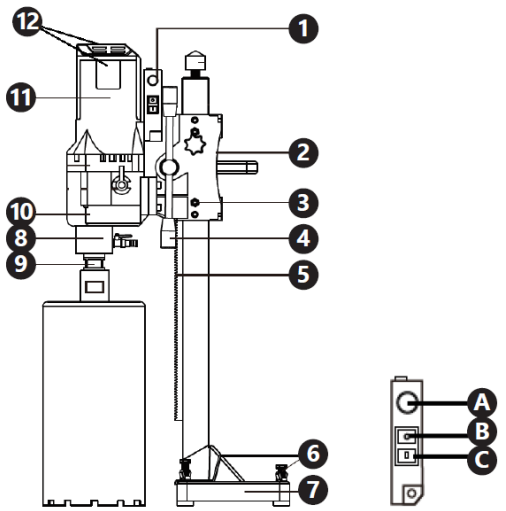
1. Шпиндел
2. Вентил за охлаждаща течност
3. Мотор
4. Капак на графитните четки на двигателя
5. Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ
6. Регулиране на височината на устройството
7. Лост за повдигане/спускане на устройството
8. Дръжка
9. Водеща релса
10. Винтове за закрепване
11. Основа

Отворете клапана за охлаждащата течност и поставете края на маркуча в работната зона. Включете устройството. Използвайте лоста за повдигане/спускане на устройството, за да регулирате височината му. След приключване на работата затворете клапана за охлаждащата течност, повдигнете устройството и го изключете.
ВНИМАНИЕ! Уверете се, че бормашината не се закача в детайла по време на работа.



1. Закрепващи винтове
2. Спусък ВКЛ./ИЗКЛ
3. Дръжка
4. Бутон за заключване на спусъка ВКЛ./ИЗКЛ
5. Капак на графитните четки на двигателя
6. Клапан за охлаждащата течност
7. Лост за повдигане/спускане на устройството
8. на шпиндела
9. Основа

Отворете клапана за охлаждащата течност и поставете края на маркуча в работната зона. Натиснете и задръжте спусъка ВКЛ./ИЗКЛ. (2), за да стартирате устройството, освободете спусъка, за да го спрете. За непрекъсната работа натиснете и задръжте спусъка ВКЛ./ИЗКЛ. (2), след което натиснете бутона за заключване (4). Устройството ще продължи да работи след освобождаване на спусъка ВКЛ./ИЗКЛ. Използвайте лоста за повдигане/спускане на устройството, за да регулирате височината му. След приключване на работата затворете клапана за охлаждащата течност, повдигнете устройството и го изключете, като освободите спусъка (2).
ВНИМАНИЕ! Уверете се, че бормашината не се закача в детайла по време на работа.



1. Контролен панел
   a. Регулатор на оборотите
   b. Бутон за включване
   c. Бутон за изключване
2. Закрепване на устройството към водещата релса
3. Закрепващ винт
4. Лост за повдигане/спускане на устройството
5. Водеща релса за повдигане/спускане на устройството
6. Закрепващи винтове
7. Основа
8. Вентил за охлаждаща течност
9. Шпиндел
10. Устройство
11. Двигател
12. Капак на графитните четки на двигателя

Отворете клапана за охлаждащата течност и поставете изхода на тръбата в работната зона. Преди да го изключите, уверете се, че е избран минималният диапазон на скоростта на въртене. Включете устройството чрез вградения превключвател, настройте контрола на скоростта на въртене на необходимата задача и регулирайте височината на устройството с лоста. След успешна употреба, изключете клапана за охлаждаща вода, дръжте устройството нагоре, настройте скоростта на въртене на най-малката стойност и изключете устройството чрез превключвателя.
ВНИМАНИЕ! По време на работа се уверете, че свредлата не са в детайла.

3.2. Подготовка за употреба

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да е по-висока от 40°C, а относителната влажност трябва да е по-малка от 85%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Трябва да има разстояние от поне 10 см между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Устройството трябва винаги да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, пожароустойчива и суха повърхност и да бъде далеч от деца и хора с ограничени умствени и сензорни функции. Позиционирайте устройството така, че винаги да имате достъп до щепсела. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да съответства на техническите данни на етикета на продукта.

3.3. Сглобяване на устройството

a. Поставете устройството върху стабилна и равна повърхност, използвайте анкерни скоби, за да го монтирате към повърхността:
b. Поставете основата на устройството върху повърхността.
c. Маркирайте позицията на отворите за закрепване.
d. Пробийте дупки на повърхността на пазарните позиции.
e. Поставете дюбели в пробитите дупки.
f. Подравнете дупките в основите на устройството с пробитите дупки и затегнете винтовете за закрепване.
g. Нивелирайте устройството.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛИСНИ ЧЕТКИ

Когато устройството работи, графитните четки се износват непрекъснато. Когато изолационният връх, интегриран вътре в четката, се покаже и докосне колектора, той автоматично ще изключи

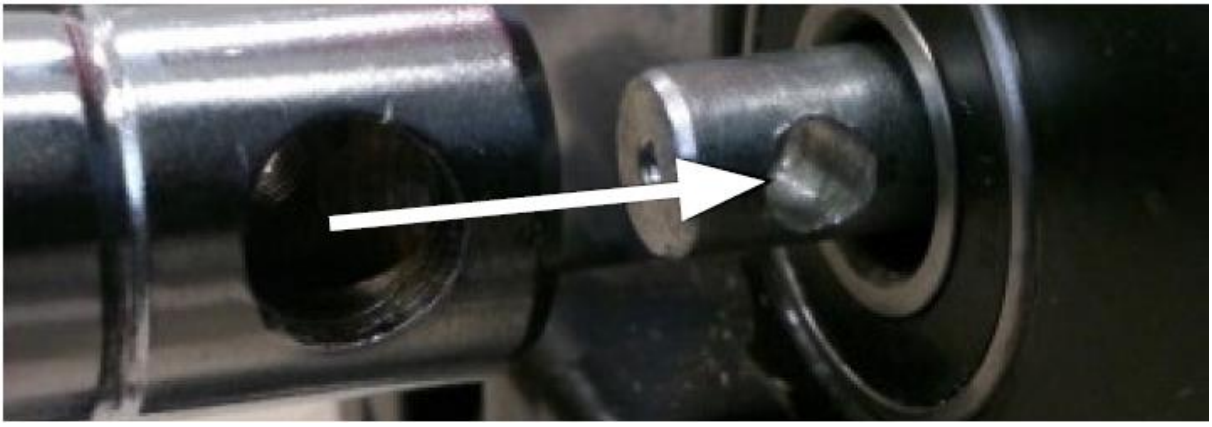
двигателя. Когато това се случи, и двете четки трябва да се сменят с нови четки от същия тип. Проверете графитните четки след приблизително 300 работни часа.
Внимание! Преди да започнете смяната на графитните четки, уверете се, че устройството е изключено и захранващият кабел е изключен от контакта.
Смяна на графитните четки:
Развийте винта, закрепващ графитните четки отстрани на корпуса на устройството:



Извадете износената графитна четка, поставете нова четка и затегнете винта. Сменете графитната четка от другата страна на корпуса по аналогичен начин.

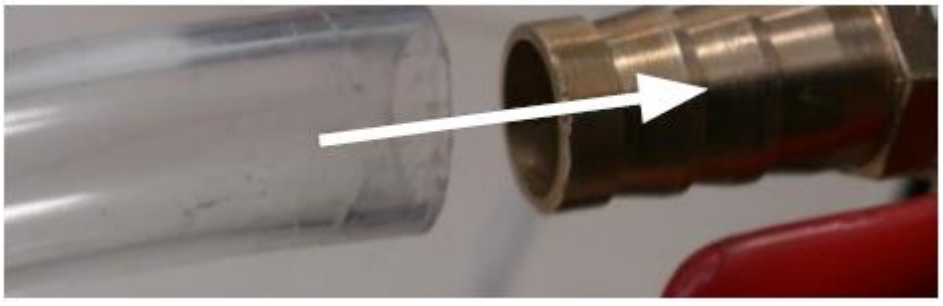
МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ НА УСТРОЙСТВОТО

- Монтаж на дръжката за регулиране на височината на устройството:
    - Отстранете винта от скобата на дръжката, поставете скобата в закрепването на устройството, подравнете дупките:



Затегнете винта. При затягане се уверете, че винтът е завинтен докрай.

- Сглобка на маркуча за подаване на охлаждаща течност:
    - Плъзнете края на маркуча върху вентила за подаване на охлаждаща течност на устройството:



- След като го поставите, използвайте скоба за маркуч, за да закрепите маркуча на място.
    - Сглобка на скобата:

- Подравнете скобата с водещата релса и я закрепете към релсата с помощта на два болта.



- Монтиране на бормашина за ядки към устройството.
  - За да монтирате бормашина на шпиндела, завийте я по часовниковата стрелка.

3.4. Почистване и поддръжка

a) **Проверка на инструмента**. Тъй като използването на тъп инструмент ще доведе до неизправност на двигателя, той трябва да се смени с нов незабавно, когато се забележи износване.
b) **Проверка на монтажните винтове**. Редовно проверявайте всички монтажни винтове и се уверете, че са правилно затегнати. Ако някой от винтовете е разхлабен, затегнете го незабавно. Неспазването на това може да доведе до сериозна опасност.
c) **Поддръжка на двигателя**. Намотката на двигателя е самото „сърце“ на електрическия инструмент. Внимавайте намотката да не се повреди и/или да не се намокри с масло или вода.
d) **Проверка на графитните четки.** Двигателят използва графитни четки, които са консумативи. Когато се износят или са близо до „границата на износване“, това може да доведе до проблеми с двигателя. Когато е оборудвана графитна четка с автоматично спиране, двигателят ще спре автоматично. В този случай сменете и двете графитни четки с нови. Освен това винаги поддържайте графитните четки чисти и се уверете, че се плъзгат свободно в държачите на четките.
e) **Почистване на устройството.** За да поддържате устройството чисто, го почиствайте с мека кърпа, напоена със вода и сапун. Никога не използвайте четки или други инструменти за почистване, които могат да надраскат/повредят устройството. Не забравяйте да предотвратите проникването на вода във вътрешността на устройството през вентилационните отвори в корпуса му. Почиствайте вентилационните отвори с четка за боядисване и сгъстен въздух.

РЕДОВЕН КОНТРОЛ НА УСТРОЙСТВОТО
Редовно проверявайте машината за признаци на повреди. Ако е повредена, моля, спрете да я използвате незабавно и се свържете с вашия отдел за обслужване на клиенти, за да разрешите проблема.
Какво да направите в случай на проблем?
Моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти и подгответе следната информация:

- номер на фактура и сериен номер (последният се намира на техническата табелка на машината).
- Ако е приложимо, снимка на повредената, счупена или дефектна част.
- Ще бъде по-лесно за вашия служител от отдела за обслужване на клиенти да определи източника на проблема, ако предоставите подробно и точно описание на проблема. Колкото по-подробна е вашата информация, толкова по-добро обслужване на клиенти ще може да реши проблема ви бързо и ефективно!

ВНИМАНИЕ: Никога не отваряйте машината без разрешение от отдела за обслужване на клиенти. Това може да доведе до загуба на гаранция!

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УСТРОЙСТВА:

Не изхвърляйте това устройство в системите за битови отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.
Свържете се с местните власти за информация относно местния ви център за рециклиране.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιεσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού κειμένου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	**Τιμή παραμέτρου**				
Όνομα προϊόντος	ΔΙΑΜΑΝΤΙΝΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΤΡΥΠΗΣΗΣ				
Μοντέλο	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50				
Ονομαστική ισχύς [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Υγρή διάτρηση	Ναί				
Σύνδεση νερού διάμετρος [“]	½				
Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής (χωρίς φορτίο) [rpm]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Έλεγχος ταχύτητας	Όχι	Όχι	Όχι	αδιαβάθμητη ταχύτητα	αδιαβάθμητη ταχύτητα/3 ταχύτητες
Μέγιστο βάθος διάτρησης [cm]	90	80	75	90	70
Διάμετρος προσαρτήματος τρυπανιού πυρήνα [“]	1 ¼				
Βάρος [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν σχεδιάζεται και κατασκευάζεται σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα


Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.


Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.


Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σημάδι)


Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες. Η έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.


Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.


Φοράτε μάσκα σκόνης (προστασία αναπνευστικής οδού).


Φοράτε προστατευτικά γάντια.


Φοράτε προστασία ποδιών.


ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!


Συσκευή προστασίας κατηγορίας II με διπλή μόνωση.


ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης

Ηλεκτρικός εξοπλισμός:


ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε: ΔΡΑΠΑΝΟΔΡΟΜΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην το τροποποιείτε με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φις και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμάστρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.

c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από

πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Εάν εργάζεστε με τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να εφαρμοστεί μια διάταξη διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

g) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

h) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.

i) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

j) Μην τη χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού.

k) Αποτρέψτε το βραχείσιμο της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

b) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό. Οι ακατάστατες περιοχές μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

c) Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρό χώμα. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρά ή υγρά μέρη. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά ασφαλισμένος. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες κατά την κανονική λειτουργία ή κατά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε επικίνδυνες τοποθεσίες που περιέχουν λάκα, χρώμα, βενζόλιο, διαλυτικό, βενζίνη, αέρια, συγκολλητικά και άλλα υλικά που είναι εύφλεκτα ή εκρηκτικά.

d) Παρέχετε επαρκή προστασία από ηλεκτροπληξία. Αποτρέψτε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, για παράδειγμα: σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες, περιβλήματα ψυγείων.

e) Κρατήστε τα παιδιά και τρίτους μακριά από τον χώρο εργασίας.

f) Αποθηκεύστε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό και ψηλό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.

g) Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα! Για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση και την ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε το μόνο εντός των καθορισμένων παραμέτρων.

h) Χρησιμοποιήστε μόνο κατάλληλα εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για μη προβλεπόμενους σκοπούς. Για παράδειγμα: μην χρησιμοποιείτε κυκλικά πριόνια για την κοπή κλαδιών δέντρων ή κορμών.

i) Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Συνιστώνται λαστιχένια γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα κατά την εργασία σε εξωτερικούς χώρους. Να φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να συγκρατείτε τα μακριά μαλλιά.

j) Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας. Επίσης, χρησιμοποιήστε μάσκα προσώπου ή μάσκα σκόνης εάν η εργασία κοπής είναι σκονισμένη.

k) Μην καταστρέφετε το καλώδιο σύνδεσης. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο από το καλώδιο ή μην τραβάτε το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πηγή ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας και λαδιού και αιχμηρές άκρες.

l) Ασφαλίστε την περιοχή εργασίας. Συνιστάται η χρήση σφιγκτήρων ή μέγγενης για στερέωση. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα χέρια σας κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.

m) Μην τεντώνετε τον εαυτό σας. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση και ισορροπία.

n) Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, κρατήστε το από τις λαβές που παρέχονται με το μηχάνημα.

o) Συντηρείτε τα εργαλεία με προσοχή. Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για την αλλαγή αξεσουάρ. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια

επέκτασης και αντικαθιστάτε τα εάν έχουν υποστεί ζημιά. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

p) Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή την αλλαγή αξεσουάρ.

q) Αφαιρέστε τα κλειδιά και τα κλειδιά ρύθμισης. Πάντα να βεβαιώνεστε ότι τα κλειδιά και τα κλειδιά ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν το ενεργοποιήσετε.

r) Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Μην μεταφέρετε ένα εργαλείο στην πρίζα με τα δάχτυλά σας στον διακόπτη. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο όταν το συνδέετε.

s) Κατά τη διάρκεια εργασιών σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση.

t) Να είστε σε εγρήγορση κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Μην χειρίζεστε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

u) Ελέγξτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα. Πριν από περαιτέρω χρήση του εργαλείου, οποιοδήποτε μέρος του περιβλήματος ή άλλα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να ελεγχθούν προσεκτικά για να διαπιστωθεί εάν θα λειτουργήσουν σωστά και θα εκτελέσουν την προβλεπόμενη λειτουργία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, τη στήριξη και τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Ένα κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Οι ελαττωματικοί διακόπτες πρέπει να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί.

v) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στις οδηγίες (εκτός από αυτήν για την οποία σχεδιάστηκε).

w) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα των ηλεκτρικών εργαλείων, μην αφαιρείτε τα εγκατεστημένα καλύμματα ή τις βίδες.

x) Μην αγγίζετε τα κινητά μέρη ή τα αξεσουάρ, εκτός εάν η πηγή τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί.

y) Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σας με χαμηλότερο φορτίο εισόδου από αυτό που καθορίζεται στην πινακίδα τύπου για να αυξήσετε την αποδοτικότητα της εργασίας και να μειώσετε τη διαδικασία φθοράς.

z) Μην σκουπίζετε πλαστικά μέρη με διαλύτες. Διαλύτες όπως βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο, αλκοόλη, αμμωνία και λάδι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και ρωγμές στα πλαστικά μέρη. Μην τα σκουπίζετε με τέτοιους διαλύτες. Σκουπίστε τα πλαστικά μέρη με ένα μαλακό πανί ελαφρά βρεγμένο με σαπουνόνερο.

aa) Σε περίπτωση βλάβης του ηλεκτρικού εργαλείου, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

bb) Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

cc) Αυτό το εργαλείο πρέπει να αποσυναρμολογείται μόνο για την αντικατάσταση ψηκτρών άνθρακα.

dd) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό του διαμαντένιου τρυπανιού μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, λάβετε υπόψη τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.



Θυμηθείτε! Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.

b) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.

c) Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο από άτομα με σωματική ικανότητα, τα οποία είναι ικανά να τη χειριστούν, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, εξοικειωμένα με το παρόν εγχειρίδιο και έχουν εκπαιδευτεί στο πλαίσιο της επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας.

d) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να είστε προσεκτικοί και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

e) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως απαιτείται για την εργασία με τη συσκευή, όπως ορίζεται στην ενότητα 1 «Υπόμνημα». Η χρήση σωστού και εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
f) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος.
g) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
h) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
i) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα εργαλείο ή κλειδί που έχει μείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
j) Χρησιμοποιήστε προστασία ματιών, αυτιών και αναπνευστικής προστασίας.
k) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
l) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ βρίσκεται σε χρήση!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την δεδομένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης «ON/OFF» δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν με τον διακόπτη «ON/OFF» είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία και πρέπει να επισκευάζονται.
c) Βεβαιωθείτε ότι το φις είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αντικατάσταση αξεσουάρ ή πριν βάλετε τη συσκευή στην άκρη. Τέτοιες προφυλάξεις θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.
d) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
e) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές, ειδικά ελέγξτε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
g) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
h) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
i) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
j) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
k) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
l) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
m) Μην αφήνετε αυτήν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε χρήση.
n) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.
o) Η καθορισμένη εκπομπή κραδασμών μετρήθηκε χρησιμοποιώντας τυπικές μεθόδους μέτρησης. Οι εκπομπές κραδασμών ενδέχεται να αλλάξουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε διαφορετικό περιβάλλον.
p) Μην εργάζεστε σε δύο τεμάχια εργασίας ταυτόχρονα.
q) Χρησιμοποιήστε μόνο αέρα για την τροφοδοσία της συσκευής, μην χρησιμοποιείτε άλλα αέρια.

r) Σε χώρους όπου υπάρχει υψηλός κίνδυνος μηχανικής βλάβης, χρησιμοποιήστε ενισχυμένο σωλήνα για συνδέσεις πεπιεσμένου αέρα.
s) Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι σωστά τοποθετημένο στη συσκευή και ότι ο σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος και άθικτος.
t) Ο αέρας που παρέχεται στη συσκευή πρέπει να είναι στεγνός, καθαρός και απαλλαγμένος από μολύνσεις. Η μόλυνση μπορεί να φράξει τους αγωγούς και να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή και στα εξαρτήματά της.
u) Μην μεταφέρετε ή κρεμάτε τη συσκευή από τη γραμμή πίεσης.
v) Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
w) Εάν παρατηρήσετε διαρροή από τη συσκευή ή τους εύκαμπτους σωλήνες, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή πεπιεσμένου αέρα και επιδιορθώστε τα ελαττώματα.
x) Μην υπερβαίνετε τη συνιστώμενη πίεση τροφοδοσίας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
y) Μην καλύπτετε την είσοδο και την έξοδο αέρα.
z) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
aa) Μην λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
bb) Απαγορεύεται να επεμβαίνετε στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.
cc) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
dd) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
ee) Η υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους χρήστη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
ff) Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας!
gg) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!

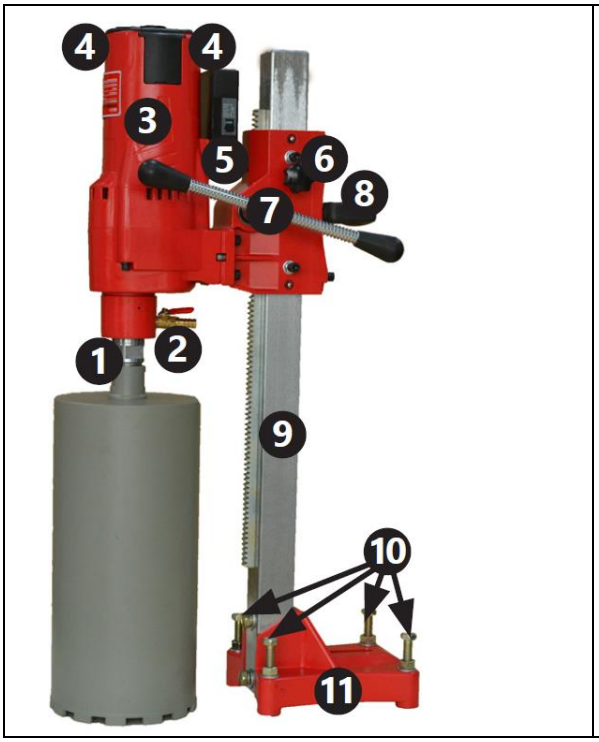
ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά της χαρακτηριστικά, και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

3. Οδηγίες χρήσης

Το διαμαντένιο τρυπάνι έχει σχεδιαστεί για να τρυπά οπές διέλευσης και όχι διέλευσης σε ορυκτά δομικά υλικά όπως σκυρόδεμα, όλους τους τύπους τοίχων, άσφαλτο, όλους τους τύπους τσιμεντοκονίας, φυσική πέτρα, με τη χρήση τυπικών διαμαντένιων τρυπανιών, υγρής διάτρησης και χρησιμοποιώντας βάση.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή συσκευής



1. Άξονας
2. Βαλβίδα ψυκτικού
3. Κινητήρας
4. Κάλυμμα ψηκτρών άνθρακα κινητήρα
5. Διακόπτης ON/OFF
6. Ρύθμιση ύψους συσκευής
7. Μοχλός για την ανύψωση/κατέβασμα της συσκευής
8. Λαβή
9. Ράγα οδήγησης
10. Βίδες στερέωσης
11. Βάση

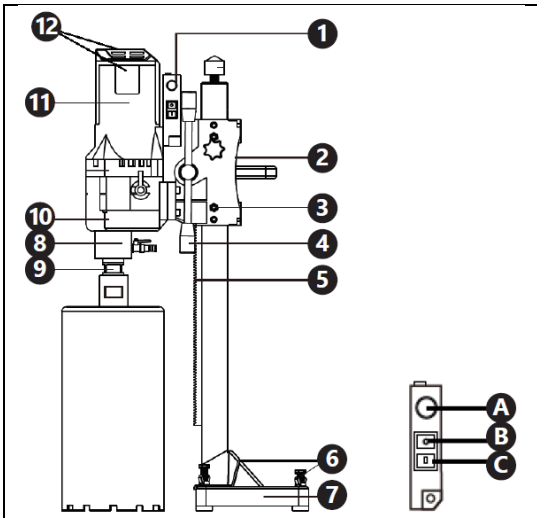
Ανοίξτε τη βαλβίδα ψυκτικού και τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα στην περιοχή εργασίας. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό για να ανεβάσετε/κατεβάσετε τη συσκευή για να ρυθμίσετε το ύψος της. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, κλείστε τη βαλβίδα ψυκτικού, σηκώστε τη συσκευή και απενεργοποιήστε την.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι με κορώνα δεν θα πιαστεί στο τεμάχιο εργασίας κατά τη λειτουργία.



1. Βίδες σύνδεσης
2. Σκανδάλη ON/OFF
3. Λαβή
4. Κουμπί ασφάλισης σκανδάλης ON/OFF
5. Κάλυμμα ψηκτρών άνθρακα κινητήρα
6. Βαλβίδα ψυκτικού
7. Μοχλός για την ανύψωση/κατέβασμα της συσκευής
8. άξονα
9. Βάση

Ανοίξτε τη βαλβίδα ψυκτικού και τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα στην περιοχή εργασίας. Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ON/OFF (2) για να ξεκινήσετε τη συσκευή, αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσετε τη συσκευή. Για συνεχή λειτουργία, πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ON/OFF (2) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ασφάλισης (4). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί αφού απελευθερωθεί η σκανδάλη ON/OFF. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό για να ανεβάσετε/κατεβάσετε τη συσκευή για να ρυθμίσετε το ύψος της συσκευής. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, κλείστε τη βαλβίδα ψυκτικού, σηκώστε τη συσκευή και απενεργοποιήστε την απελευθερώνοντας τη σκανδάλη (2).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι με κορώνα δεν θα πιαστεί στο τεμάχιο εργασίας κατά τη λειτουργία.



1. Πίνακας ελέγχου
   a. Ρυθμιστής στροφών
   b. Κουμπί ενεργοποίησης
   c. Κουμπί απενεργοποίησης
2. Σύνδεση συσκευής στη μονάδα ράγας οδήγησης
3. Βίδα σύνδεσης
4. Μοχλός για την ανύψωση/κατέβασμα της συσκευής
5. Οδηγός για την ανύψωση/κατέβασμα της συσκευής
6. Βίδες σύνδεσης
7. Βάση
8. Βαλβίδα ψυκτικού
9. άξονα
10. Συσκευή
11. Κινητήρας
12. Κάλυμμα ψηκτρών άνθρακα κινητήρα

Ανοίξτε τη βαλβίδα ψυκτικού και τοποθετήστε την έξοδο του σωλήνα στην περιοχή εργασίας. Πριν την απενεργοποιήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί το ελάχιστο εύρος ταχύτητας περιστροφής.
Ενεργοποιήστε τη συσκευή μέσω του ενσωματωμένου διακόπτη, ρυθμίστε τον έλεγχο ταχύτητας στην ταχύτητα περιστροφής της απαιτούμενης εργασίας και ρυθμίστε το ύψος της συσκευής με τον μοχλό.
Αφού την χρησιμοποιήσετε με επιτυχία, απενεργοποιήστε τη βαλβίδα ψύξης νερού, κρατήστε τη συσκευή προς τα πάνω, ρυθμίστε την ταχύτητα περιστροφής στη μικρότερη τιμή και απενεργοποιήστε τη συσκευή μέσω του διακόπτη.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά την εργασία, βεβαιωθείτε ότι τα τρυπάνια δεν βρίσκονται στο τεμάχιο εργασίας.

3.2. Προετοιμασία για χρήση

ΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι υψηλότερη από 40°C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι μικρότερη από 85%. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος στον οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή είναι καλός. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τοποθετημένη σε μια επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να είναι μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο φις τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες στην ετικέτα του προϊόντος.

3.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

a. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, χρησιμοποιήστε αγκύρια στερέωσης για να στερεώσετε τη συσκευή στην επιφάνεια:
b. Τοποθετήστε τη βάση της συσκευής στην επιφάνεια.
c. Σημειώστε τη θέση των οπών στερέωσης.
d. Ανοίξτε τρύπες στην επιφάνεια στις θέσεις αγοράς.
e. Τοποθετήστε αγκύρια στις τρύπες.
f. Ευθυγραμμίστε τις τρύπες στις βάσεις της συσκευής με τις τρυπημένες τρύπες και σφίξτε τις βίδες στερέωσης.
g. Ευθυγραμμίστε τη συσκευή.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΟΥ

Όταν η συσκευή λειτουργεί, οι ψήκτρες άνθρακα φθείρονται σταθερά. Όταν η άκρη μόνωσης που είναι ενσωματωμένη στη βούρτσα αποκαλυφθεί και ακουμπήσει τον συλλέκτη, θα σβήσει αυτόματα τον κινητήρα. Όταν συμβεί αυτό, και οι δύο βούρτσες πρέπει να αντικατασταθούν με νέες βούρτσες του ίδιου τύπου. Επιθεωρήστε τις ψήκτρες άνθρακα μετά από περίπου 300 ώρες λειτουργίας.

Προσοχή! Πριν ξεκινήσετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο.

Αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα:

Ξεβιδώστε τη βίδα που ασφαλίζει τις ψήκτρες άνθρακα στο πλάι του περιβλήματος της συσκευής:

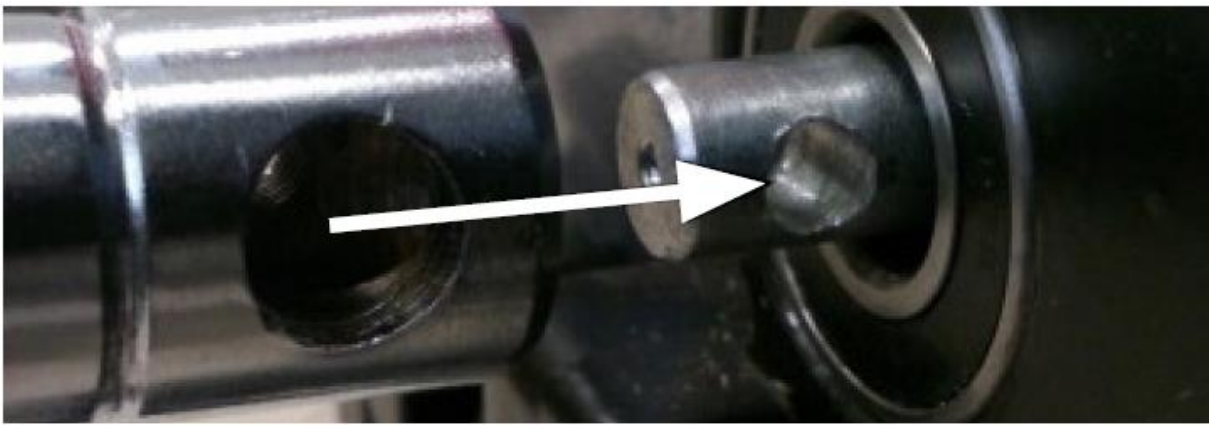


Αφαιρέστε τη φθαρμένη ψήκτρα άνθρακα, τοποθετήστε μια νέα βούρτσα και σφίξτε τη βίδα.

Αντικαταστήστε τη ψήκτρα άνθρακα στην άλλη πλευρά του περιβλήματος με ανάλογο τρόπο.

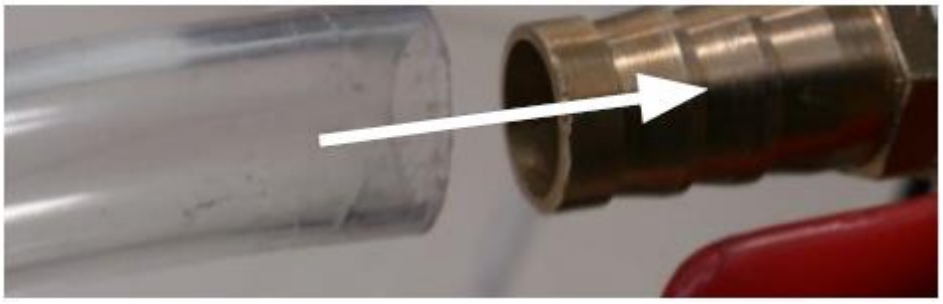
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΑΠΟΜΟΝΩΣΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Συγκρότημα λαβής ρύθμισης ύψους συσκευής:
    - Αφαιρέστε τη βίδα από τη βάση λαβής, τοποθετήστε τη βάση στη βάση της συσκευής, ευθυγραμμίστε τις τρύπες:



Σφίξτε τη βίδα. Κατά το σφίξιμο, βεβαιωθείτε ότι η βίδα περνάει μέχρι τέρμα.

- Συγκρότημα σωλήνα τροφοδοσίας ψυκτικού:
    - Σύρετε το άκρο του σωλήνα πάνω από τη βαλβίδα τροφοδοσίας ψυκτικού της συσκευής:



- Μόλις τοποθετηθεί, χρησιμοποιήστε έναν σφιγκτήρα σωλήνα για να ασφαλίσετε τον σωλήνα στη θέση του.
    - Συγκρότημα βάσης:
    - Ευθυγραμμίστε τη βάση με τη ράγα οδηγό και ασφαλίστε την στη ράγα χρησιμοποιώντας δύο βίδες.



- Τοποθέτηση ενός τρυπανιού με πυρήνα στη συσκευή.
    - Για να τοποθετήσετε ένα τρυπάνι με πυρήνα στον άξονα, βιδώστε τον δεξιόστροφα.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) **Επιθεώρηση του εργαλείου**. Δεδομένου ότι η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα προκαλέσει δυσλειτουργία του κινητήρα, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο χωρίς καθυστέρηση όταν παρατηρηθεί τριβή.
b) **Επιθεώρηση των βιδών στερέωσης**. Ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά σφιγμένες. Εάν κάποια από τις βίδες είναι χαλαρή, σφίξτε την αμέσως. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο.
c) **Συντήρηση του κινητήρα**. Η περιέλιξη της μονάδας του κινητήρα είναι η ίδια η «καρδιά» του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τη δέουσα προσοχή ώστε η περιέλιξη να μην υποστεί ζημιά ή/και βραχεί με λάδι ή νερό.
d) **Επιθεώρηση των ψηκτρών άνθρακα.** Ο κινητήρας χρησιμοποιεί ψηκτρές άνθρακα, οι οποίες είναι αναλώσιμα εξαρτήματα. Όταν φθαρούν ή πλησιάσουν το «όριο φθοράς», μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στον κινητήρα. Όταν είναι εξοπλισμένη μια ψηκτρίδα άνθρακα αυτόματης διακοπής, ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα. Εκείνη τη στιγμή, αντικαταστήστε και τις δύο ψηκτρές άνθρακα με καινούργιες. Επιπλέον, διατηρείτε πάντα τις ψηκτρές άνθρακα καθαρές και βεβαιωθείτε ότι γλιστρούν ελεύθερα μέσα στις θήκες των ψηκτρών.
e) **Καθαρισμός της συσκευής.** Για να διατηρήσετε τη συσκευή καθαρή, καθαρίστε την χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βούρτσες ή άλλα εργαλεία καθαρισμού που μπορεί να γρατσουνίσουν/προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Θυμηθείτε να αποτρέψετε την εισχώρηση νερού στο εσωτερικό της συσκευής μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής. Καθαρίστε τους αεραγωγούς με πινέλο και πεπιεσμένο αέρα.

ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για σημάδια ζημιάς. Σε περίπτωση ζημιάς, διακόψτε αμέσως τη χρήση της και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για να επιλύσετε το πρόβλημα.
Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος;
Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών και προετοιμάστε τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Αριθμός τιμολογίου και σειριακός αριθμός (ο τελευταίος βρίσκεται στην τεχνική πινακίδα της συσκευής).
- Εάν είναι απαραίτητο, μια φωτογραφία του κατεστραμμένου, σπασμένου ή ελαττωματικού εξαρτήματος.

- Θα είναι ευκολότερο για τον υπάλληλο εξυπηρέτησης πελατών να προσδιορίσει την πηγή του προβλήματος εάν δώσετε μια λεπτομερή και ακριβή περιγραφή του προβλήματος. Όσο πιο λεπτομερείς είναι οι πληροφορίες σας, τόσο καλύτερη θα είναι η εξυπηρέτηση πελατών σε θέση να λύσει το πρόβλημά σας γρήγορα και αποτελεσματικά!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή χωρίς την άδεια της εξυπηρέτησης πελατών. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της εγγύησης!

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ:
Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε δημοτικά συστήματα απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.
Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Bilo kakve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra				
Naziv proizvoda	DIJAMANTNA BUŠILICA				
Model	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50				
Nazivna snaga [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Mokro bušenje	Da				
Priključak za vodu promjer ["]	½				
Maksimalna brzina vrtnje (bez opterećenja) [o/min]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Kontrola brzine	Ne	Ne	Ne	bezstupanjska brzina	bezstupanjska brzina/3 stupnja prijenosa
Maks. dubina bušenja [cm]	90	80	75	90	70
Promjer nastavka za jezgreno svrdlo [“]	1 ¼				
Težina [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda

Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.

Pročitajte upute prije upotrebe.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju.
(opći znak upozorenja)



Koristite zaštitu za uši. Izloženost glasnoj buci može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite masku za prašinu (zaštita dišnih putova).



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za stopala.



PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!



Uređaj za zaštitu klase II s dvostrukom izolacijom.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja

Električna oprema:



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede ili čak smrt.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:
DIJAMANTNU BUŠILICU

2.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
d) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
e) Ako radite s uređajem na otvorenom, obavezno koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
f) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
g) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.

h) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
i) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
j) Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.
k) Spriječite smočenje uređaja. Opasnost od strujnog udara!

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmisliti, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
b) Održavajte radno područje čistim. Nered može uzrokovati ozljede.
c) Razmotrite okruženje radnog mjesta prije početka rada. Ne izlažite električne alate kiši ili mokrom tlu. Ne koristite električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Radno područje treba biti dobro osigurano. Ne koristite alat u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova. Električni alati proizvode iskre tijekom normalnog rada ili prilikom UKLJUČIVANJA/ISKLJUČIVANJA. Nikada ne koristite električne alate na opasnim mjestima koja sadrže lak, boju, benzen, razrjeđivač, benzin, plinove, ljepila i druge zapaljive ili eksplozivne materijale.
d) Osigurajte dovoljnu zaštitu od strujnog udara. Spriječite kontakt tijela s uzemljenim površinama, na primjer: cijevima, radijatorima, štednjacima, kućištima hladnjaka.
e) Držite djecu i treće osobe podalje od radnog područja.
f) Spremite nekorišteni alat. Kada se ne koristi, alat treba čuvati na suhim i visokim ili zaključanim mjestima izvan dohvata djece.
g) Ne preopterećujte stroj! Kako biste osigurali optimalne performanse i sigurnost stroja, koristite ga samo unutar postavljenih parametara.
h) Koristite samo prikladne alate. Ne koristite male alate ili nastavke. Ne koristite alate za nenamjenske svrhe. Na primjer: ne koristite kružne pile za rezanje grana drveća ili trupaca.
i) Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogu se zaplesti u pokretne dijelove. Prilikom rada na otvorenom preporučuju se gumene rukavice i protuklizna obuća. Nosite zaštitnu pokrivalo za kosu kako biste zaštitili dugu kosu.
j) Koristite zaštitne naočale. Također koristite masku za lice ili prašinu ako je rezanje prašnjavo.
k) Ne oštećujte priključni kabel. Nikada ne nosite alat za kabel niti ga povlačite da biste ga isključili iz izvora napajanja. Držite kabel dalje od izvora topline i ulja te oštrih rubova.
l) Osigurajte radno područje. Preporučuje se korištenje stezaljki ili škripca za pričvršćivanje. Prilikom rada sa strojem obratite posebnu pozornost na ruke.
m) Ne naginjite se previše. Uvijek održavajte pravilan oslonac i ravnotežu.
n) Čvrsto držite stroj objema rukama. Prilikom korištenja stroja držite ga za ručke koje su isporučene sa strojem.
o) Pažljivo održavajte alate. Za bolji i sigurniji rad alate održavajte čistima. Slijedite upute za promjenu pribora. Povremeno pregledavajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni. Ručke održavajte suhima, čistima i bez ulja i masti.
p) Isključite stroj i odspojite kabel prije izvođenja održavanja ili promjene pribora.
q) Uklonite ključeve za podešavanje i ključeve za podešavanje. Uvijek provjerite jesu li ključevi i ključevi za podešavanje izvađeni iz alata prije nego što ga uključite.
r) Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Nemojte nositi uključeni alat s prstima na prekidaču. Provjerite je li alat isključen kada ga uključujete.
s) Tijekom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu.
t) Budite oprezni prilikom rada sa strojem. Nemojte upravljati alatom kada ste umorni.
u) Provjerite oštećene dijelove. Prije daljnje upotrebe alata, svaki dio kućišta ili drugi dijelovi koji su oštećeni trebaju se pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo hoće li ispravno raditi i obavljati svoju namjenu. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, montažu i sva druga stanja koja mogu utjecati na njegov rad. Oštećeni dio treba pravilno popraviti ili zamijeniti ovlašteni servisni centar, osim ako nije drugačije navedeno u ovom priručniku s uputama. Neispravne prekidače treba zamijeniti ovlašteni servisni centar. Nemojte koristiti alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.
v) Nemojte koristiti električne alate za primjene koje nisu navedene u uputama (osim onih za koje su dizajnirani).

w) Kako biste osigurali predviđeni radni integritet električnih alata, nemojte uklanjati ugrađene poklopce ili vijke.
x) Ne dodirujte pokretne dijelove ili pribor osim ako izvor napajanja nije isključen.
y) Koristite alat s nižim ulaznim opterećenjem od navedenog na natpisnoj pločici kako biste povećali radnu učinkovitost i smanjili proces trošenja.
z) Ne brišite plastične dijelove otapalima. Otapala poput benzina, razrjeđivača, benzena, alkohola, amonijaka i ulja mogu oštetiti i napuknuti plastične dijelove. Ne brišite ih takvim otapalima. Obrišite plastične dijelove mekom krpom lagano navlaženom sapunicom.
aa) U slučaju kvara električnog alata obratite se ovlaštenom serviseru.
bb) Koristite samo originalne rezervne dijelove.
cc) Ovaj alat treba rastavljati samo radi zamjene ugljičnih četkica.
dd) Prilikom transporta i rukovanja dijamantnom bušilicom između skladišta i odredišta, uzmite u obzir načela zaštite na radu za ručni transport koja vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.



Zapamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

2.3. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
b) Uređaj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama koje nemaju relevantno iskustvo i/ili znanje, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili nisu dobile upute o rukovanju uređajem.
c) Uređajem mogu rukovati samo fizički sposobne osobe koje su sposobne njime rukovati, propisno obučene, upoznate s ovim priručnikom i obučene u području zaštite na radu.
d) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
e) Koristite osobnu zaštitnu opremu potrebnu za rad s uređajem, navedenu u odjeljku 1 „Legenda“. Korištenje ispravne i odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
f) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.
g) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja, održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
h) Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaglaviti u pokretnim dijelovima.
i) Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve prije uključivanja uređaja. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede.
j) Koristite zaštitu za oči, uši i dišni sustav.
k) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
l) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u upotrebi!

2.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
b) Ne koristite uređaj ako prekidač „UKLJUČENO/ISKLJUČENO“ ne radi ispravno (ne uključuje i isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača „UKLJUČENO/ISKLJUČENO“ su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
c) Prije bilo kakvih podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja provjerite je li utikač isključen iz utičnice. Takve mjere opreza smanjit će rizik od slučajnog aktiviranja uređaja.
d) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
e) Držite uređaj u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, posebno provjerite pokretne komponente na napuknute dijelove ili elemente te ima li drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
f) Držite uređaj izvan dohvata djece.

g) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
h) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
i) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
j) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
k) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
l) Ne pomičite, ne podešavajte i ne rotirajte uređaj tijekom rada.
m) Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je u upotrebi.
n) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
o) Navedena emisija vibracija mjerena je standardnim metodama mjerenja. Emisije vibracija mogu se promijeniti ako se uređaj koristi u različitim okruženjima.
p) Ne radite na dva obratka istovremeno.
q) Za dovod uređaja koristite samo zrak, nemojte koristiti nikakve druge plinove.
r) Na mjestima gdje postoji visok rizik od mehaničkih oštećenja koristite ojačano crijevo za priključke komprimiranog zraka.
s) Prije svake upotrebe provjerite je li mlaznica ispravno ugrađena u uređaj i je li crijevo ispravno pričvršćeno i neoštećeno.
t) Zrak koji se dovodi u uređaj treba biti suh, čist i bez nečistoća. Nečistoće mogu začepiti cijevi i dovesti do oštećenja uređaja i njegovih komponenti.
u) Ne nosite niti vješajte uređaj za tlačni vod.
v) Ne dodirujte pokretne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije odvojen od dovoda komprimiranog zraka.
w) Ako primijetite curenje iz uređaja ili crijeva, odmah isključite dovod komprimiranog zraka i otklonite kvarove.
x) Ne prekoračujte preporučeni tlak dovoda jer to može oštetiti uređaj.
y) Ne prekrivajte usis i izlaz zraka.
z) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora odrasle osobe.
aa) Ne koristite uređaj kada je prazan.
bb) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja kako biste mijenjali njegove parametre ili konstrukciju.
cc) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
dd) Ne preopterećujte uređaj.
ee) Prekoračenje maksimalne dopuštene težine korisnika može oštetiti proizvod.
ff) Ne prekoračujte maksimalni dopušteni radni tlak!
gg) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!

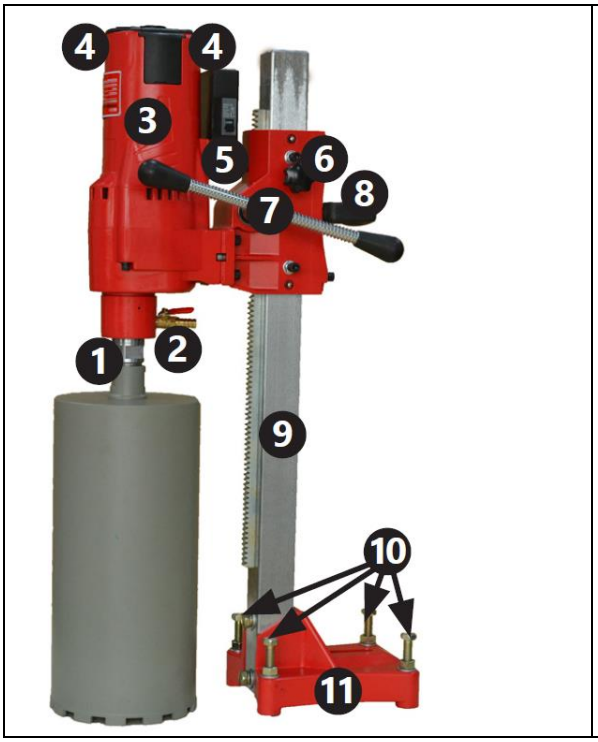
PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite rukovatelja, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

3. Smjernice za korištenje

Dijamantna bušilica za jezgre namijenjena je za bušenje prolaznih i neprolaznih rupa u mineralnim građevinskim materijalima kao što su beton, sve vrste zidova, asfalt, sve vrste estriha, prirodni kamen, korištenjem standardnih svrdala za jezgre s dijamantnim vrhom, mokrim bušenjem i korištenjem stalka.

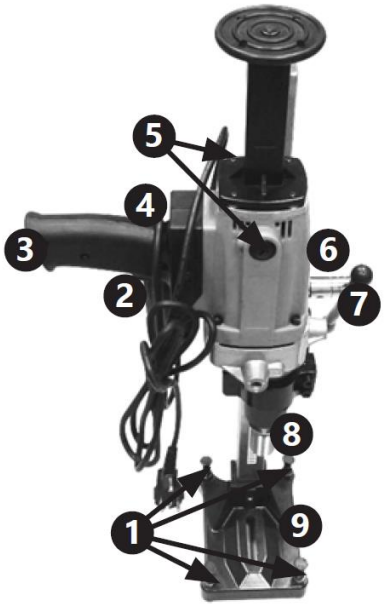
Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

3.1. Opis uređaja



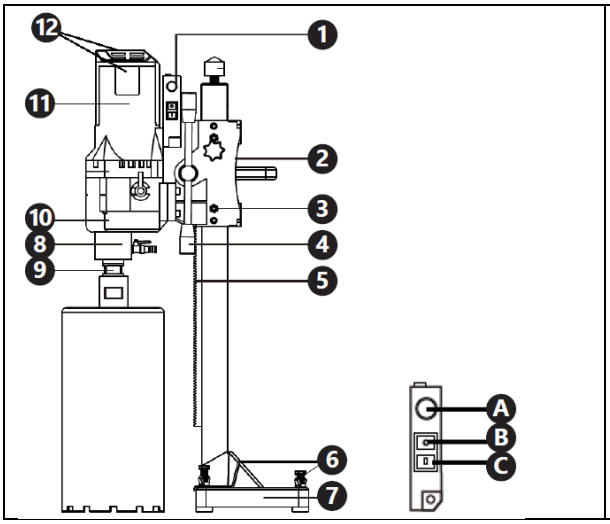
1. Vreteno
2. Ventil za rashladno sredstvo
3. Motor
4. Poklopac ugljičnih četkica motora
5. Prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO
6. Podešavanje visine uređaja
7. Ručka za podizanje/spuštanje uređaja
8. Ručka
9. Vodilica
10. Vijci za pričvršćivanje
11. Baza

Otvorite ventil rashladne tekućine i postavite kraj crijeva u radno područje. Uključite uređaj. Koristite polugu za podizanje/spuštanje uređaja kako biste podesili visinu uređaja. Nakon završetka rada zatvorite ventil rashladne tekućine, podignite uređaj i isključite ga.
PAŽNJA! Pazite da se svrdlo za jezgre ne zaglavi u radnom komadu tijekom rada.



1. Pričvrsni vijci
2. Okidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO
3. Ručka
4. Gumb za blokiranje okidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO
5. Poklopac ugljičnih četkica motora
6. Ventil rashladne tekućine
7. Ručica za podizanje/spuštanje uređaja
8. vretena
9. Baza

Otvorite ventil rashladne tekućine i postavite kraj crijeva u radno područje. Pritisnite i držite okidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO (2) za pokretanje uređaja, otpustite okidač za zaustavljanje uređaja. Za kontinuirani rad pritisnite i držite okidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO (2), a zatim pritisnite gumb za zaključavanje (4). Uređaj će nastaviti s radom nakon što se otpusti okidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO. Koristite polugu za podizanje/spuštanje uređaja za podešavanje visine uređaja. Nakon završetka rada zatvorite ventil rashladne tekućine, podignite uređaj i isključite ga otpuštanjem okidača (2)
PAŽNJA! Pazite da se svrdlo za jezgre ne zaglavi u radnom komadu tijekom rada.



1. Upravljačka ploča
   a. Podešivač okretaja
   b. Gumb za uključivanje
   c. Gumb za isključivanje
2. Pričvršćivanje uređaja na vodilicu
3. Vijak za pričvršćivanje
4. Poluga za podizanje/spuštanje uređaja
5. Vodilica za podizanje/spuštanje uređaja
6. Vijci za pričvršćivanje
7. Podnožje
8. Ventil za rashladno sredstvo
9. Vreteno
10. Uređaj
11. Motor
12. Poklopac ugljičnih četkica motora

Otvorite ventil za rashladnu tekućinu i postavite izlaz cijevi u radni prostor. Prije isključivanja provjerite je li odabran minimalni raspon brzine vrtnje. Uključite uređaj pomoću ugrađenog prekidača, prilagodite kontrolu brzine brzini vrtnje željenom zadatku i prilagodite visinu uređaja polugom. Nakon uspješne upotrebe, zatvorite ventil za rashladnu vodu, držite uređaj prema gore, prilagodite brzinu vrtnje na najmanju vrijednost i isključite uređaj prekidačem.
PAŽNJA! Tijekom rada provjerite da svrdla za jezgre nisu u obratku.

3.2. Priprema za upotrebu

POLOŽAJ UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije biti viša od 40°C, a relativna vlažnost zraka manja od 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 10 cm razmaka. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te biti izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama. Postavite uređaj tako da uvijek imate pristup utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na naljepnici proizvoda.

3.3. Sastavljanje uređaja

a. Postavite uređaj na stabilnu i ravnu površinu, upotrijebite tiple za pričvršćivanje uređaja na površinu:
b. Postavite bazu uređaja na površinu.
c. Označite položaj rupa za pričvršćivanje.
d. Izbušite rupe na površini na tržišnim pozicijama.
e. Umetnite tiple u izbušene rupe.
f. Poravnajte rupe u bazama uređaja s izbušenim rupama i zategnite vijke za pričvršćivanje.
g. Poravnajte uređaj.

ZAMJENA UGLJIČNIH ČETKICA

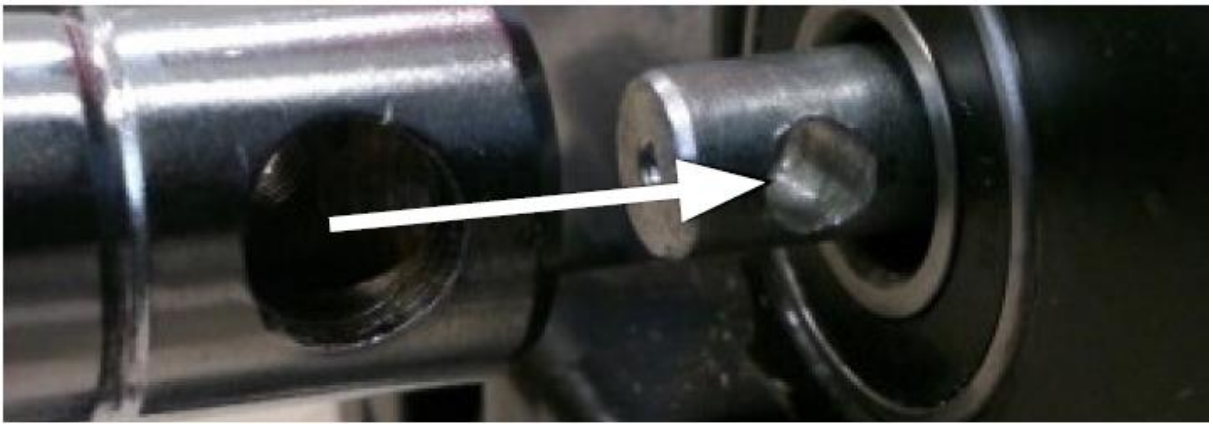
Kada je uređaj u radu, ugljične četkice se postupno troše. Kada se izolacijski vrh integriran unutar četkice otkrije i dodirne komutator, automatski će se isključiti motor. Kada se to dogodi, obje četkice moraju se zamijeniti novim četkicama iste vrste. Pregledajte ugljične četkice nakon otprilike 300 radnih sati.
Pažnja! Prije početka zamjene ugljičnih četkica, provjerite je li uređaj isključen i je li kabel za napajanje iskopčan iz struje.
Zamjena ugljičnih četkica:
Odvrnite vijak koji pričvršćuje ugljične četkice na bočnoj strani kućišta uređaja:



Izvadite istrošenu ugljičnu četkicu, umetnite novu četkicu i zategnite vijak. Na analogan način zamijenite ugljičnu četkicu na drugoj strani kućišta.

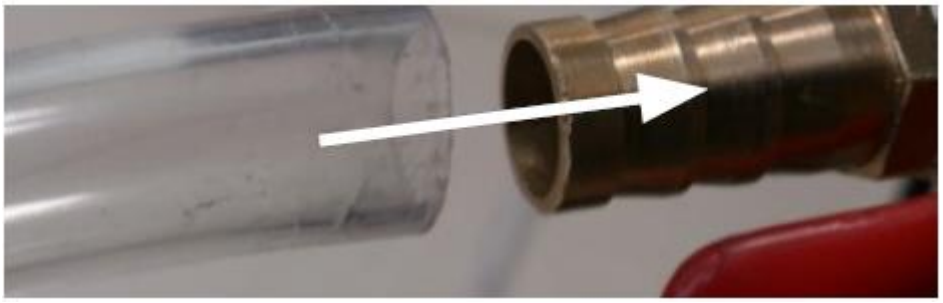
SASTAVLJANJE/RASTAVLJANJE ELEMENATA UREĐAJA

- Sastavljanje ručke za podešavanje visine uređaja:
    - Uklonite vijak s nosača ručke, umetnite nosač u priključak uređaja, poravnajte rupe:



Zategnite vijak. Prilikom zatezanja pazite da vijak prolazi skroz do kraja.

- Sklop crijeva za dovod rashladne tekućine:
    - Navucite kraj crijeva preko ventila za dovod rashladne tekućine uređaja:



- Nakon što je postavljeno, upotrijebite stezaljku crijeva za pričvršćivanje crijeva.
    - Sklop nosača:
    - Poravnajte nosač s vodilicom i pričvrstite ga na vodilicu pomoću dva vijka.



- Montiranje svrdla za jezgre na uređaj.
    - Za montažu svrdla za jezgre na vreteno, zavrnite ga u smjeru kazaljke na satu.

3.4. Čišćenje i održavanje

a) **Pregled alata**. Budući da će korištenje tupog alata uzrokovati kvar motora, treba ga bez odlaganja zamijeniti novim kada se primijeti habanje.
b) **Pregled vijaka za montažu**. Redovito pregledavajte sve vijke za montažu i provjerite jesu li pravilno zategnuti. Ako je neki od vijaka labav, odmah ga zategnite. U protivnom može doći do ozbiljne opasnosti.
c) **Održavanje motora**. Namot motorne jedinice je samo "srce" električnog alata. Budite oprezni kako biste osigurali da se namot ne ošteti i/ili ne smoči uljem ili vodom.
d) **Pregled ugljičnih četkica.** Motor koristi ugljične četkice koje su potrošni dijelovi. Kada se istroše ili približe "granici istrošenosti", to može dovesti do problema s motorom. Kada je opremljena ugljična četkica s automatskim zaustavljanjem, motor će se automatski zaustaviti. U tom trenutku zamijenite obje ugljične četkice novima. Osim toga, uvijek održavajte ugljične četkice čistima i provjerite klize li slobodno unutar držača četkica.
e) **Čišćenje uređaja.** Da biste uređaj održali čistim, čistite ga mekom krpom namočenom u vodi sa sapunom. Nikada ne koristite četke ili druge alate za čišćenje koji mogu ogrebati/oštetiti uređaj. Ne zaboravite spriječiti prodiranje vode u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja. Očistite otvore kistom i komprimiranim zrakom.

REDOVITA KONTROLA UREĐAJA
Redovito provjeravajte ima li na uređaju znakova oštećenja. U slučaju oštećenja, odmah ga prestanite koristiti i obratite se službi za korisnike kako biste riješili problem.
Što učiniti u slučaju problema?
Obratite se službi za korisnike i pripremite sljedeće podatke:

- Broj računa i serijski broj (potonji se nalazi na tehničkoj pločici na uređaju).
- Ako je potrebno, sliku oštećenog, slomljenog ili neispravnog dijela.
- Službeniku službe za korisnike bit će lakše utvrditi izvor problema ako date detaljan i precizan opis problema. Što su vaši podaci detaljniji, to će služba za korisnike moći brže i učinkovitije riješiti vaš problem!

OPREZ: Nikada ne otvarajte uređaj bez odobrenja službe za korisnike. To može dovesti do gubitka jamstva!

ODLAGANJE RABLJENIH UREĐAJA:
Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na mjestu za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na ambalaži.
Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.
Za informacije o vašem lokalnom reciklažnom centru obratite se lokalnim vlastima.

Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė				
Produkto pavadinimas	DEIMANTINIS GRĘŽIMO STIKLAS				
Modelis	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50				
Nominali galia [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Gręžimas šlapiu būdu	Taip				
Vandens jungties skersmuo [coliais]	½				
Didžiausias sukimosi greitis (be apkrovos) [aps./min.]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Greičio reguliavimas	ne	ne	ne	belaipsnis greitis	belaipsnis greitis/3 pavaros
Didžiausias gręžimo gylis [cm]	90	80	75	90	70
Gręžimo antgalio skersmuo [coliais]	1 ¼				
Svoris [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę atlikti su kokybės gerinimu susijusius pakeitimus. Įrenginys suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda


Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.


Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.


Gaminį reikia perdirbti.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai.
(bendras įspėjamasis ženklas)



Naudokite ausų apsaugos priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti prarasta klausa.



Mūvėkite apsauginius akinius.



Mūvėkite dulkių kaukę (kvėpavimo takų apsauga).



Mūvėkite apsaugines pirštines.



Mūvėkite pėdų apsaugos priemones.



DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!



II klasės apsaugos įtaisas su dviguba izoliacija.



PASTABA! Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kurios detalės gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo sauga

Elektros įranga:



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar net mirtis.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:
Deimantines gręžimo stakles

2.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tikti lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus, sumažėja elektros smūgio rizika.
b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
e) Jei dirbate su prietaisu lauke, būtinai naudokite ilgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Ilgintuvo, tinkamo naudoti lauke, naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
f) Jei prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje išvengti negalima, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
g) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas pažeistas arba matomi akivaizdūs susidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.
h) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.

i) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
j) Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų.
k) Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Elektros smūgio pavojus!

2.2. Sauga darbo vietoje

a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu.
b) Darbo vieta turi būti švari. Netvarkingos vietos gali sukelti sužalojimus.
c) Prieš pradėdami dirbti, atsižvelkite į darbo vietos aplinką. Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar šlapios žemės. Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnose ar šlapiose vietose. Darbo vieta turi būti gerai apsaugota. Nenaudokite įrankio, kai šalia yra degių skysčių ar dujų. Įprasto veikimo metu arba įjungiant / išjungiant elektrinius įrankius, jie kibirkščiuoja. Niekada nenaudokite elektrinių įrankių pavojingose vietose, kuriose yra lako, dažų, benzeno, skiediklio, benzino, dujų, klijų ir kitų degių ar sprogių medžiagų.
d) Užtikrinkite pakankamą apsaugą nuo elektros smūgio. Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui: vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis, šaldytuvo korpusais.
e) Laikykite vaikus ir trečiąsias šalis atokiau nuo darbo zonos.
f) Nenaudojamus įrankius laikykite atokiau. Nenaudojamus įrankius reikia laikyti sausose, aukštai arba užrakintose vietose, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
g) Neperkraukite įrenginio! Norėdami užtikrinti optimalų įrenginio veikimą ir saugą, naudokite jį tik pagal nustatytus parametrus.
h) Naudokite tik tinkamus įrankius. Nenaudokite mažų įrankių ar priedų. Nenaudokite įrankių ne pagal paskirtį. Pavyzdžiui: nenaudokite diskinių pjūklų medžių šakoms ar rąstams pjauti.
i) Apsirenkite tinkamai. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Jie gali įstrigti judančiose dalyse. Dirbant lauke rekomenduojama mūvėti gumines pirštines ir avėti neslystančią avalynę. Mūvėkite apsauginę plaukų apsaugą, kad prilaikytumėte ilgus plaukus.
j) Naudokite apsauginius akinius. Taip pat naudokite veido arba dulkių kaukę, jei pjovimo metu kyla dulkių.
k) Nepažeiskite prijungimo laido. Niekada neneškite įrankio už laido ir netraukite už laido, kad atjungtumėte jį nuo maitinimo šaltinio. Laikykite laidą atokiau nuo karščio, alyvos šaltinių ir aštrių briaunų.
l) Apsaugokite darbo vietą. Rekomenduojama naudoti spaustukus arba spaustukus tvirtinimui. Naudodami įrenginį, atkreipkite ypatingą dėmesį į savo rankas.
m) Nepersitempkite. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.
n) Tvirtai laikykite įrenginį abiem rankomis. Naudodami įrenginį, laikykite jį už prie įrenginio pridėtų rankenų.
o) Atsargiai prižiūrėkite įrankius. Įrankius laikykite švarius, kad jie veiktų geriau ir saugiau. Laikykitės priedų keitimo instrukcijų. Reguliariai tikrinkite ilgintuvus ir pakeiskite juos, jei jie pažeisti. Rankenos turi būti sausos, švarios ir nesutepti alyva bei riebalais.
p) Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus arba keisdami priedus, išjunkite įrenginį ir atjunkite laidą.
q) Nuimkite reguliavimo raktus ir veržliarakčius. Prieš įjungdami įrankį, visada įsitikinkite, kad iš jo išimti raktai ir reguliavimo veržliarakčiai.
r) Venkite netyčinio užvedimo. Nenešiokite įjungto įrankio pirštais ant jungiklio. Įjungdami įrankį, įsitikinkite, kad jis išjungtas.
s) Dirbant lauke, naudokite ilgintuvus, skirtus naudoti lauke.
t) Būkite budrūs, kai dirbate su mašina. Nenaudokite įrankio, kai esate pavargę.
u) Patikrinkite pažeistas dalis. Prieš toliau naudojant įrankį, reikia atidžiai patikrinti bet kurią pažeistą korpuso ar kitas dalis, siekiant nustatyti, ar jos tinkamai veiks ir atliks numatytą funkciją. Patikrinkite judančių dalių sulygiavimą, tvirtinimą ir kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos jo veikimui. Sugadintą dalį turi tinkamai suremontuoti arba pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros centras, nebent šioje naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip. Sugedusius jungiklius turėtų pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros centras. Nenaudokite įrankio, jei jungiklis jo nejjungia ir neišjungia.
v) Nenaudokite elektrinių įrankių kitiems tikslams, nei nurodyti instrukcijose (išskyrus tuos, kuriems jie buvo skirti).
w) Kad užtikrintumėte elektrinių įrankių numatytą veikimo vientisumą, nenuimkite sumontuotų dangčių ar varžtų.
x) Nelieskite judančių dalių ar priedų, nebent atjungtas maitinimo šaltinis.

y) Naudokite įrankį su mažesne įėjimo apkrova nei nurodyta ant vardinės plokštelės, kad padidintumėte darbo efektyvumą ir sumažintumėte susidėvėjimo procesą.
z) Nevalykite plastikinių dalių tirpikliais. Tokie tirpikliai kaip benzinas, skiediklis, benzenas, alkoholis, amoniakas ir alyva gali pažeisti ir įskilinti plastikines dalis. Nevalykite jų tokiais tirpikliais. Plastikines dalis nuvalykite minkštu skudurėliu, lengvai sudrėkintu muiluotu vandeniu.
aa) Sugedus elektriniam įrankiui, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
bb) Naudokite tik originalias atsargines dalis.
cc) Šį įrankį galima išardyti tik norint pakeisti anglinius šepetėlius.
dd) Transportuojant ir tvarkant deimantinio gręžimo stakles tarp sandėlio ir paskirties vietos, atsižvelkite į darbo saugos ir sveikatos principus, taikomus rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.



Atminkite! Naudodami įrenginį, apsaugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninė sauga

a) Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti įrenginį.
b) Įrenginys nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.
c) Įrenginį gali valdyti tik fiziškai pajėgūs asmenys, galintys jį valdyti, tinkamai apmokyti, susipažinę su šia instrukcija ir apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos srityje.
d) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant prietaisą gali sukelti sunkius sužalojimus.
e) Dirbant su prietaisu naudokite asmenines apsaugos priemones, nurodytas 1 skyriuje „Legenda“. Tinkamų ir patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
f) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOJE padėtyje.
g) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami prietaisą, išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę prietaiso kontrolę netikėtose situacijose.
h) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
i) Prieš įjungdami prietaisą, nuimkite visus reguliavimo įrankius ar veržliarakčius. Įrankis ar veržliaraktis, paliktas besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužaloti.
j) Naudokite akių, ausų ir kvėpavimo takų apsaugos priemones.
k) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
l) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas!

2.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas prietaisas geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
b) Nenaudokite prietaiso, jei „ON/OFF“ jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant „ON/OFF“ jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia taisyti.
c) Prieš bandydami bet kokius reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba prieš padėdami prietaisą į šalį, įsitikinkite, kad kištukas yra atjungtas nuo lizdo. Tokios atsargumo priemonės sumažins atsitiktinio prietaiso įjungimo riziką.
d) Kai nenaudojate, laikykite jį saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusiems naudotojams.
e) Laikykite prietaisą nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač judančius komponentus, ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą perduokite prietaisą remontui.
f) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

g) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
h) Kad užtikrintumėte įrenginio veikimo vientisumą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
i) Transportuodami ir tvarkydami įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
j) Venkite situacijų, kai prietaisas nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelio apkrovimo. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugesti prietaisas.
k) Nelieskite lankstinių dalių ar priedų, nebent prietaisas būtų atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
l) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.
m) Nepalikite šio prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
n) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
o) Nurodyta vibracijos emisija buvo išmatuota naudojant standartinius matavimo metodus. Vibracijos emisija gali pasikeisti, jei prietaisas naudojamas skirtingose aplinkose.
p) Nedirbkite su dviem ruošiniais vienu metu.
q) Prietaisui tiekti naudokite tik orą, nenaudokite jokių kitų dujų.
r) Vietose, kur yra didelė mechaninių pažeidimų rizika, suspausto oro jungtims naudokite sustiprintą žarną.
s) Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad antgalis tinkamai sumontuotas prietaise ir kad žarna tinkamai pritvirtinta ir nepažeista.
t) Į prietaisą tiekiamas oras turi būti sausas, švarus ir be užterštų medžiagų. Užteršimas gali užkimšti vamzdžius ir sugadinti prietaisą bei jo komponentus.
u) Nenešiokite ir nekabinkite prietaiso už slėgio linijos.
v) Nelieskite jokių judančių dalių ar priedų, nebent prietaisas būtų atjungtas nuo suslėgto oro tiekimo.
w) Pastebėję nuotėkį iš prietaiso ar žarnų, nedelsdami atjunkite suslėgto oro tiekimą ir pašalinkite gedimus.
x) Neviršykite rekomenduojamo tiekimo slėgio, nes tai gali sugadinti įrenginį.
y) Neuždenkite oro įleidimo ir išleidimo angų.
z) Įrenginys nėra žaislas. Vaikai negali jo valyti ir prižiūrėti be suaugusiojo priežiūros.
aa) Nenaudokite įrenginio, kai jis tuščias.
bb) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
cc) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
dd) Neperkraukite įrenginio.
ee) Viršijus maksimalų leistiną naudotojo svorį, galima sugadinti gaminį.
ff) Neviršykite maksimalaus leistino darbinio slėgio!
gg) Neuždenkite ventiliacijos angų!

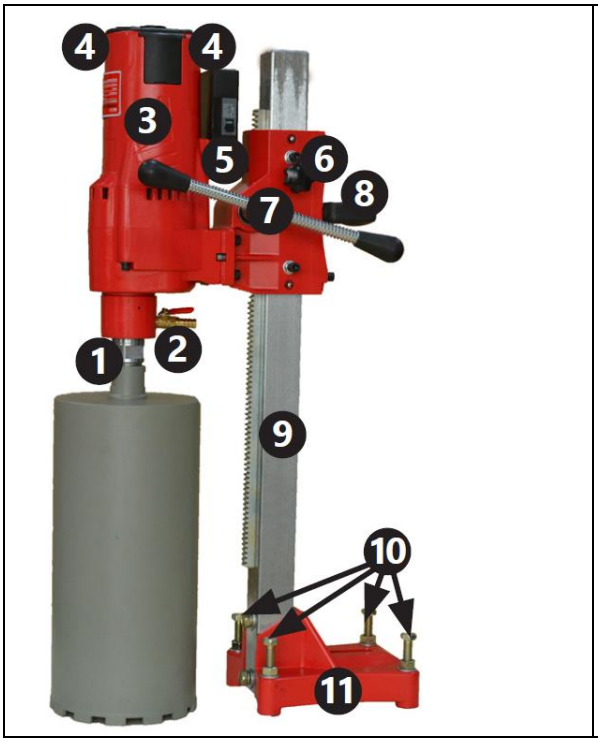
DĖMESIO! Nepaisant saugios įrenginio konstrukcijos ir apsauginių funkcijų, taip pat nepaisant papildomų elementų, apsaugančių operatorių, naudojimo, naudojant įrenginį vis tiek yra nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami įrenginį, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

Deimantinis grąžtuvas skirtas gręžti kiaurymines ir ne kiaurymines skyles mineralinėse statybinėse medžiagose, tokiose kaip betonas, visų tipų sienos, asfaltas, visų tipų išlyginamasis sluoksnis, natūralus akmuo, naudojant standartinius deimantinius grąžtus, gręžiant šlapiuoju būdu ir naudojant stovą.

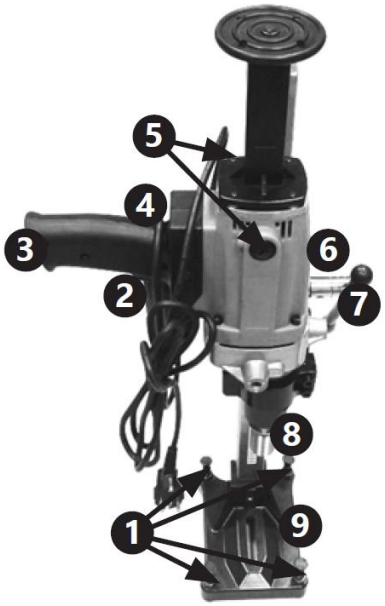
Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo įrenginio.

3.1. Įrenginio aprašymas



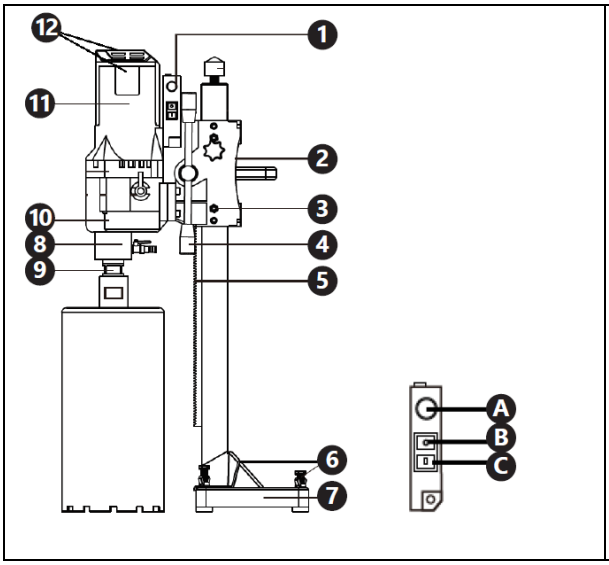
1. Velenas
2. Aušinimo skysčio vožtuvas
3. Variklis
4. Variklio angliniai šepetėliai Dangtelis
5. ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis
6. Įrenginio aukščio reguliavimas
7. Įrenginio kėlimo/nuleidimo svirtis
8. Rankena
9. Kreipiamoji bėgelė
10. Tvirtinimo varžtai
11. Pagrindas

Atidarykite aušinimo skysčio vožtuvą ir padėkite žarnos galą darbo zonoje. Įjunkite įrenginį. Įrenginio aukščiui reguliuoti naudokite įrenginio kėlimo / nuleidimo svirtį. Baigę darbą, uždarykite aušinimo skysčio vožtuvą, pakelkite įrenginį ir išjunkite jį.
DĖMESIO! Įsitikinkite, kad gręžtuvas darbo metu neužstringa ruošinyje.



1. Tvirtinimo varžtai
2. ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO gaidukas
3. Rankenos
4. ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO gaiduko fiksavimo mygtukas
5. Variklio angliniai šepetėliai Dangtelis
6. Aušinimo skysčio vožtuvas
7. Įrenginio kėlimo/nuleidimo svirtis
8. Veleno
9. pagrindas

Atidarykite aušinimo skysčio vožtuvą ir padėkite žarnos galą darbo zonoje. Paspauskite ir laikykite nuspaudę ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO gaiduką (2), kad įjungtumėte įrenginį, atleiskite gaiduką, kad jį sustabdytumėte. Norėdami nuolatinio veikimo, paspauskite ir laikykite nuspaudę ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO gaiduką (2), tada paspauskite fiksavimo mygtuką (4). Įrenginys toliau veiks atleidus ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO gaiduką. Įrenginio aukščiui reguliuoti naudokite įrenginio kėlimo / nuleidimo svirtį. Baigę darbą, uždarykite aušinimo skysčio vožtuvą, pakelkite įrenginį ir išjunkite jį atleisdami gaiduką (2).
DĖMESIO! Įsitikinkite, kad gręžtuvas darbo metu neužstringa ruošinyje.



1. Valdymo skydelis
   a. Apsisukimų reguliatorius
   b. Įjungimo mygtukas
   c. Išjungimo mygtukas
2. Įrenginio tvirtinimas prie kreipiančiosios bėgelio bloko
3. Tvirtinimo varžtas
4. Įrenginio pakėlimo/nuleidimo svirtis
5. Kreipiamoji bėgelis
6. Įrenginio pakėlimo/nuleidimo tvirtinimo varžtai
7. Pagrindas
8. Aušinimo skysčio vožtuvas
9. Velenas
10. Įrenginys
11. Variklis
12. Variklio anglinių šepetėlių dangtelis

Atidarykite aušinimo skysčio vožtuvą ir įstatykite vamzdžio išvadą į darbo zoną. Prieš išjungdami įsitikinkite, kad pasirinktas minimalus sukimosi greičio diapazonas. Įjunkite įrenginį įmontuotu jungikliu, sureguliuokite greičio reguliatorių pagal reikiamos užduoties sukimosi greitį ir svirtimi sureguliuokite įrenginio aukštį. Sėkmingai panaudoję, išjunkite aušinimo vandens vožtuvą, laikykite įrenginį aukštyn, sureguliuokite sukimosi greitį iki mažiausios vertės ir išjunkite įrenginį jungikliu.
DĖMESIO! Dirbdami įsitikinkite, kad grąžtai nėra ruošinyje.

3.2. Paruošimas naudojimui

PRIETAISO VIETA

Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė nei 40 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 85 %. Užtikrinkite gerą vėdinimą patalpoje, kurioje naudojamas įrenginys. Tarp kiekvienos įrenginio pusės ir sienos ar kitų objektų turi būti bent 10 cm atstumas. Įrenginį visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, jį reikia laikyti vaikams ir asmenims su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite įrenginį taip, kad visada turėtumėte prieigą prie maitinimo kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti gaminio etiketėje pateiktus techninius duomenis.

3.3. Prietaiso surinkimas

a. Pastatykite prietaisą ant stabilaus ir lygaus paviršiaus, pritvirtinkite jį prie paviršiaus tvirtinimo inkarais:
b. Padėkite prietaiso pagrindą ant paviršiaus.
c. Pažymėkite tvirtinimo angų vietas.
d. Išgręžkite skyles paviršiuje nurodytose vietose.
e. Į išgręžtas skyles įkiškite kaiščius.
f. Sulygiuokite įrenginio pagrindų skyles su išgręžtomis skylėmis ir priveržkite tvirtinimo varžtus.
g. Išlyginkite įrenginį.

ANGLIES ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

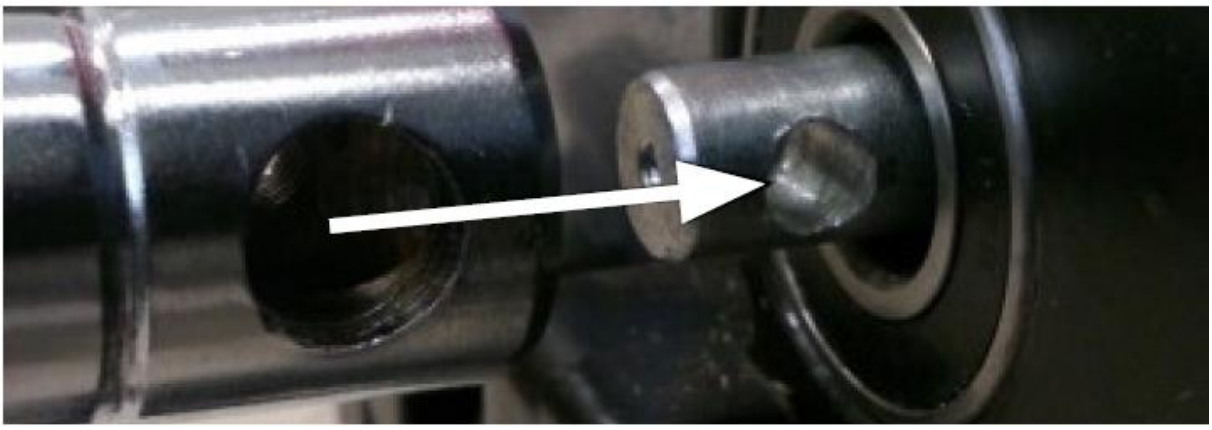
Kai įrenginys veikia, angliniai šepetėliai palaipsniui dyla. Kai šepetėlio viduje integruotas izoliacinis antgalis išnyra ir paliečia komutatorių, jis automatiškai išjungia variklį. Tokiu atveju abu šepetėlius reikia pakeisti naujais to paties tipo šepetėliais. Patikrinkite anglinius šepetėlius maždaug po 300 darbo valandų.
Dėmesio! Prieš pradėdami keisti anglinius šepetėlius, įsitikinkite, kad įrenginys yra išjungtas, o maitinimo laidas atjungtas nuo elektros tinklo.
Anglinių šepetėlių keitimas:
Atsukite varžtą, tvirtinantį anglinius šepetėlius įrenginio korpuso šone:



Išimkite susidėvėjusį anglinį šepetėlį, įdėkite naują šepetėlį ir priveržkite varžtą. Pakeiskite anglinį šepetėlį kitoje korpuso pusėje analogišku būdu.

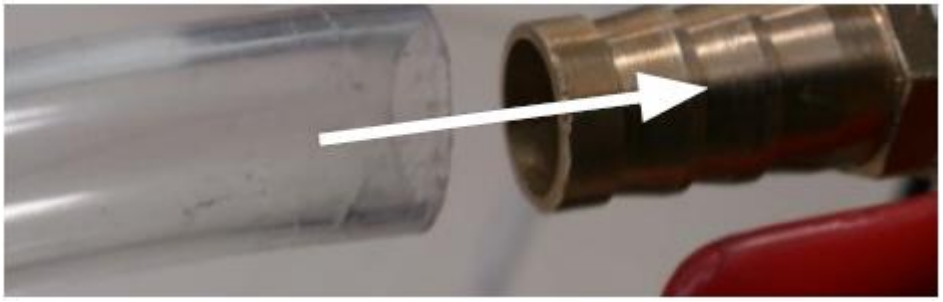
ĮRENGINIO ELEMENTŲ SURINKIMAS / IŠMONTAVIMAS

- Įrenginio aukščio reguliavimo rankenos mazgas:
    - Išimkite varžtą iš rankenos laikiklio, įstatykite laikiklį į įrenginio tvirtinimo elementą, sulygiuokite skyles:



Priveržkite varžtą. Priveržiant įsitikinkite, kad varžtas įsuktas iki galo.

- Aušinimo skysčio tiekimo žarnos mazgas:
    - Užstumkite žarnos galą ant įrenginio aušinimo skysčio tiekimo vožtuvo:



- Uždėję žarną, pritvirtinkite ją žarnos spaustuku.
    - Laikiklio mazgas:
    - Sulygiuokite laikiklį su kreipiančiąja bėgele ir pritvirtinkite jį prie bėgelio dviem varžtais.



- Gręžtuvo montavimas prie įrenginio.
    - Norėdami sumontuoti gręžimo angą ant veleno, prisukite ją pagal laikrodžio rodyklę.

3.4. Valymas ir priežiūra

a) **Įrankio patikrinimas**. Kadangi atbukęs įrankis gali sugesti varikliui, pastebėjus dilimą, jį reikia nedelsiant pakeisti nauju.
b) **Tvirtinimo varžtų patikrinimas**. Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Jei kuris nors varžtas atsilaisvinęs, nedelsdami jį priveržkite. To nepadarius, gali kilti rimtas pavojus.
c) **Variklio priežiūra**. Variklio bloko apvija yra pati elektrinio įrankio „širdis“. Būkite atsargūs, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) nesušlaptų alyva ar vandeniu.
d) **Anglinių šepetėlių patikrinimas.** Variklyje naudojami angliniai šepetėliai, kurie yra susidėvinčios dalys. Kai jie susidėvi arba artėja prie „nusidėvėjimo ribos“, tai gali sukelti variklio gedimų. Kai yra įrengtas automatinio išsijungimo anglinis šepetėlis, variklis automatiškai sustos. Tokiu atveju pakeiskite abu anglinius šepetėlius naujais. Be to, visada laikykite anglinius šepetėlius švarius ir įsitikinkite, kad jie laisvai slysta šepetėlių laikikliuose.
e) **Įrenginio valymas.** Kad prietaisas būtų švarus, valykite jį minkštu skudurėliu, sudrėkintu vandeniu ir muilu. Niekada nenaudokite šepečių ar kitų valymo įrankių, kurie gali subraižyti / pažeisti įrenginį. Nepamirškite neleisti vandeniui prasiskverbti į įrenginio vidų per įrenginio korpuse esančias ventiliacijos angas. Ventiliacijos angas valykite teptuku ir suslėgtu oru.

REGULIARI ĮRENGINIO KONTROLĖ
Reguliariai tikrinkite, ar aparatas nėra pažeistas. Jei jis pažeistas, nedelsdami nutraukite jo naudojimą ir susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba, kad išspręstumėte problemą.
Ką daryti iškilus problemai?
Susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba ir paruoškite šią informaciją:

- sąskaitos faktūros numerį ir serijos numerį (pastarąjį rasite aparato techninėse plokštelėse).
- Jei reikia, pažeistos, sulūžusios ar brokuotos dalies nuotrauką.
- Klientų aptarnavimo darbuotojui bus lengviau nustatyti problemos priežastį, jei pateiksite išsamų ir tikslų aprašymą. Kuo išsamesnė jūsų informacija, tuo geresnis klientų aptarnavimo darbas galės greitai ir efektyviai išspręsti jūsų problemą!

ATSARGIAI: Niekada neatidarykite aparato be klientų aptarnavimo tarnybos leidimo. Tai gali lemti garantijos praradimą!

NAUDOTŲ PRIETAISŲ ATLIEKŲ IŠMETIMAS:
Neišmeskite šio prietaiso į komunalines atliekas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Įrenginio gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jo ženklinimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.
Informacijos apie vietinę atliekų perdirbimo įmonę kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

Acest Manual de utilizare a fost tradus prin traducere automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului				
Denumire produs	MAȘINĂ DE GĂURIT CU DIAMANT				
Model	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50				
Putere nominală [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Găurire umedă	Da				
Diametru conexiune apă “]	½				
Viteză maximă de rotație (fără sarcină) [rpm]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Control viteză	nu	nu	nu	viteză continuă	viteză continuă/3 trepte
Adâncime maximă de găurire [cm]	90	80	75	90	70
Diametrul atașamentului carotei [“]	1 ¼				
Greutate [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTISMENT! sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Aplicabil situației date.
(semn de avertizare general)



Folosiți echipament de protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot puternic poate duce la pierderea auzului.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de praf (protecție a căilor respiratorii).



Purtați mănuși de protecție.



Purtați echipament de protecție pentru picioare.



ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!



Dispozitiv de protecție clasa II cu izolație dublă.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării

Echipament electric:



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni cu referire la:
MAȘINĂ DE GĂURIT CU DIAMANT

2.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți elementele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.

c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.

d) Utilizați cablul numai în scopul prevăzut. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.

e) Dacă lucrați cu dispozitivul în aer liber, asigurați-vă că utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.

f) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

g) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de către centrul de service al producătorului.
h) Pentru a evita electrocutarea, nu introduceți cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
i) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
j) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
k) Evitați udarea dispozitivului. Risc de electrocutare!

2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
b) Păstrați zona de lucru curată. Zonele aglomerate pot provoca răniri.
c) Luați în considerare mediul din zona de lucru înainte de a începe lucrul. Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la sol ud. Nu utilizați unelte electrice în locuri umede sau ude. Zona de lucru trebuie să fie bine securizată. Nu utilizați unealta în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile. Sculele electrice produc scântei în timpul funcționării normale sau la PORNIRE/OPRIRE. Nu utilizați niciodată unelte electrice în locuri periculoase care conțin lac, vopsea, benzen, diluant, benzină, gaze, agenți adezivi și alte materiale combustibile sau explozive.
d) Asigurați o protecție suficientă împotriva electrocutării. Preveniți contactul corpului cu suprafețele împământate, de exemplu: țevi, calorifere, aragazuri, dulapuri ale frigiderului.
e) Țineți copiii și terții departe de zona de lucru.
f) Depozitați uneltele neutilizate. Atunci când nu sunt utilizate, uneltele trebuie depozitate în locuri uscate și înalte sau încuiate, ferite de accesul copiilor.
g) Nu supraîncărcați mașina! Pentru a asigura o performanță optimă și siguranța mașinii, utilizați-o numai în parametrii setați.
h) Folosiți doar unelte adecvate. Nu utilizați unelte sau atașamente mici. Nu utilizați uneltele în scopuri neprevăzute. De exemplu: nu utilizați ferăstraie circulare pentru tăierea crengilor sau a buștenilor.
i) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Acestea se pot prinde în piesele mobile. Se recomandă purtarea mănușilor de cauciuc și a încălțămintei antiderapante atunci când lucrați în aer liber. Purtați o eșarfă de protecție pentru a vă proteja părul lung.
j) Folosiți ochelari de protecție. De asemenea, folosiți o mască de protecție a feței sau a prafului dacă operațiunea de tăiere este prăfuită.
k) Nu deteriorați cablul de conectare. Nu transportați niciodată unealta ținând de cablu și nu trageți de cablu pentru a o deconecta de la sursa de alimentare. Țineți cablul departe de surse de căldură și ulei și de margini ascuțite.
l) Asigurați zona de lucru. Se recomandă utilizarea clemelor sau a unei menghine pentru fixare. Vă rugăm să acordați o atenție deosebită mâinilor atunci când utilizați mașina.
m) Nu vă întindeți prea mult. Mențineți o poziție corectă și echilibrul în orice moment.
n) Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Când utilizați mașina, țineți-o de mânerele furnizate împreună cu mașina.
o) Întrețineți uneltele cu grijă. Păstrați uneltele curate pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile pentru schimbarea accesoriilor. Inspectați periodic cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Păstrați mânerele uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.
p) Opriți mașina și deconectați cablul înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de a schimba accesoriile.
q) Scoateți cheile și cheile de reglare. Asigurați-vă întotdeauna că cheile și cheile de reglare sunt scoase din unealtă înainte de a o porni.
r) Evitați pornirea accidentală. Nu transportați o unealtă conectată la priză cu degetele pe întrerupător. Asigurați-vă că unealta este oprită atunci când o conectați la priză.
s) În timpul lucrărilor în aer liber, utilizați prelungitoare destinate utilizării în exterior.
t) Fiți atenți atunci când utilizați mașina. Nu utilizați unealta atunci când sunteți obosit.
u) Verificați piesele deteriorate. Înainte de a utiliza în continuare unealta, orice parte a carcasei sau alte piese deteriorate trebuie verificate cu atenție pentru a determina dacă vor funcționa corect și își vor

îndeplini funcția prevăzută. Verificați alinierea pieselor mobile, montarea și orice alte condiții care pot afecta funcționarea acesteia. O piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită corespunzător de către un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în altă parte în acest manual de instrucțiuni. Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite de către un centru de service autorizat. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.

v) Nu utilizați unealtă electrică pentru alte aplicații decât cele specificate în instrucțiuni (altele decât cele pentru care a fost proiectată).
w) Pentru a asigura integritatea operațională proiectată a sculelor electrice, nu îndepărtați capacele sau șuruburile instalate.
x) Nu atingeți piesele mobile sau accesoriile decât dacă sursa de alimentare a fost deconectată.
y) Folosiți unealta la o sarcină de intrare mai mică decât cea specificată pe plăcuța de identificare pentru a crește eficiența de lucru și a reduce procesul de uzură.
z) Nu ștergeți piesele din plastic cu solvenți. Solvenții precum benzina, diluantul, benzenul, alcoolul, amoniacul și uleiul pot deteriora și crăpa piesele din plastic. Nu le ștergeți cu astfel de solvenți. Ștergeți piesele din plastic cu o cârpă moale, ușor umezită cu apă și săpun.
aa) Consultați un agent de service autorizat în cazul defecțiunii sculei electrice.
bb) Folosiți numai piese de schimb originale.
cc) Această unealtă trebuie dezasamblată doar pentru înlocuirea periilor de carbon.
dd) La transportul și manipularea mașinii de găurit cu diamant între depozit și destinație, țineți cont de principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.



Rețineți! La utilizarea dispozitivului, protejați copiii și alte persoane din apropiere.

2.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.
b) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi manipulat de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni cu privire la modul de operare a dispozitivului.
c) Dispozitivul poate fi manipulat numai de către persoane apte din punct de vedere fizic, capabile să îl manipuleze, instruite corespunzător, familiarizate cu acest manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.
d) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răniri grave.
e) Folosiți echipamentul individual de protecție necesar pentru lucrul cu dispozitivul, specificat în secțiunea 1 „Legendă”. Utilizarea echipamentului individual de protecție corect și omologat reduce riscul de rănire.
f) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.
g) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stați stabil în permanență. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
h) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
i) Scoateți toate uneltele de reglare sau cheile înainte de a porni dispozitivul. O unealtă sau o cheie lăsată în partea rotativă a dispozitivului poate provoca răniri.
j) Folosiți protecție pentru ochi, urechi și respirație.
k) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
l) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în uz!

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.

b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul „ON/OFF” nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind întrerupătorul „ON/OFF” sunt periculoase, nu trebuie operate și trebuie reparate.
c) Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză înainte de a încerca orice reglaje, înlocuiri de accesorii sau înainte de a pune dispozitivul deoparte. Astfel de precauții vor reduce riscul activării accidentale a dispozitivului.
d) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
e) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, verificați în special componentele mobile pentru piese sau elemente crăpate și pentru orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, predați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.
f) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
g) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
h) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
i) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
j) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.
k) Nu atingeți piesele articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
l) Nu mutați, reglați și nu rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
m) Nu lăsați acest aparat nesupravegheat în timp ce este în uz.
n) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
o) Emisia de vibrații specificată a fost măsurată folosind metode de măsurare standard. Emisiile de vibrații se pot modifica dacă dispozitivul este utilizat în medii diferite.
p) Nu lucrați la două piese de lucru în același timp.
q) Folosiți doar aer pentru alimentarea dispozitivului, nu utilizați alte gaze.
r) În locațiile unde există un risc ridicat de deteriorare mecanică, utilizați un furtun ranforsat pentru conexiunile de aer comprimat.
s) Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că duza este instalată corect în dispozitiv și că furtunul este conectat corect și nedeteriorat.
t) Aerul furnizat dispozitivului trebuie să fie uscat, curat și fără contaminare. Contaminarea poate bloca conductele și poate duce la deteriorarea dispozitivului și a componentelor acestuia.
u) Nu transportați și nu agățați dispozitivul de linia de presiune.
v) Nu atingeți nicio piesă mobilă sau accesoriu decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la alimentarea cu aer comprimat.
w) Dacă observați o scurgere de la dispozitiv sau de la furtunuri, deconectați imediat alimentarea cu aer comprimat și remediați defecțiunile.
x) Nu depășiți presiunea de alimentare recomandată, deoarece acest lucru poate deteriora dispozitivul.
y) Nu acoperiți admisia și evacuarea aerului.
z) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
aa) Nu utilizați dispozitivul atunci când este gol.
bb) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
cc) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.
dd) Nu supraîncărcați dispozitivul.
ee) Depășirea greutății maxime admise a utilizatorului poate deteriora produsul.
ff) Nu depășiți presiunea maximă admisă de funcționare!
gg) Nu acoperiți orificiile de ventilație!

ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de

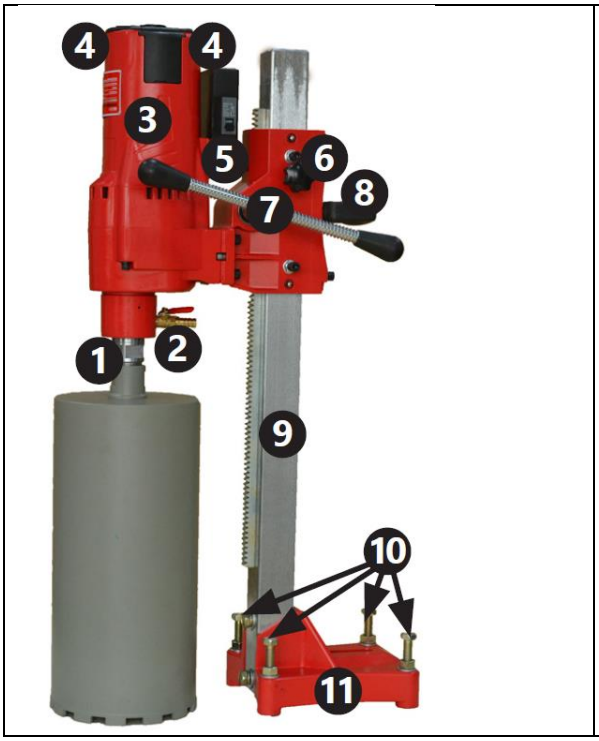
accident sau vătămare corporală la utilizarea dispozitivului. Rămâneți vigilenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.

3. Instrucțiuni de utilizare

Carota diamantată este concepută pentru a găuri traversante și nu traversante în materiale de construcție minerale, cum ar fi beton, toate tipurile de pereți, asfalt, toate tipurile de șapă, piatră naturală, cu utilizarea carotelor diamantate standard, găurire umedă și utilizarea unui suport.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. Descrierea dispozitivului



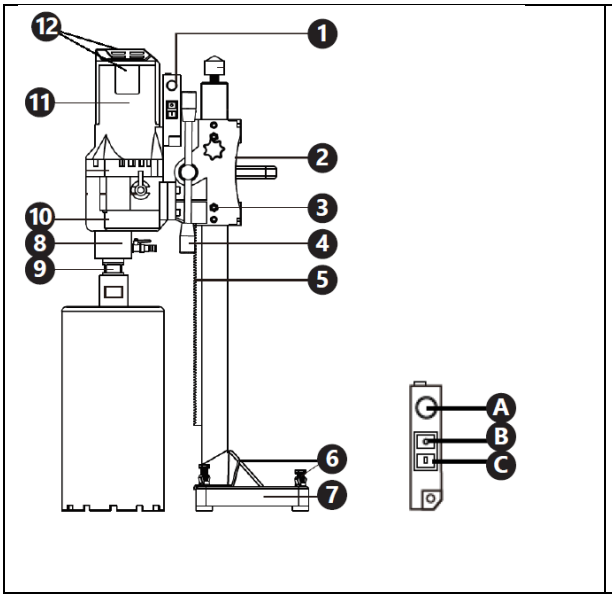
1. Ax
2. Supapă de răcire
3. Motor
4. Capac perii de carbon motor
5. Întrerupător PORNIT/OPRIT
6. Reglarea înălțimii dispozitivului
7. Manetă pentru ridicarea/coborârea dispozitivului
8. Mâner
9. Șină de ghidare
10. Șuruburi de fixare
11. Bază

Deschideți supapa de răcire și așezați capătul furtunului în zona de lucru. Porniți dispozitivul. Folosiți maneta pentru ridicarea/coborârea dispozitivului pentru a regla înălțimea dispozitivului. După terminarea lucrului, închideți supapa de răcire, ridicați dispozitivul și opriți-l.
ATENȚIE! Asigurați-vă că carotiera nu se agață de piesa de prelucrat în timpul funcționării.



1. Șuruburi de fixare
2. Trăgaci PORNIT/OPRIT
3. Mâner
4. Buton de blocare a trăgaciului PORNIT/OPRIT
5. Capac perii de carbon ale motorului
6. Supapă de răcire
7. Pârghie pentru ridicarea/coborârea dispozitivului
8. axului
9. Baza

Deschideți supapa de răcire și așezați capătul furtunului în zona de lucru. Apăsați și mențineți apăsat trăgaciul PORNIT/OPRIT (2) pentru a porni dispozitivul, eliberați trăgaciul pentru a opri dispozitivul. Pentru funcționare continuă, apăsați și mențineți apăsat trăgaciul PORNIT/OPRIT (2), apoi apăsați butonul de blocare (4). Dispozitivul va continua să funcționeze după eliberarea trăgaciului PORNIT/OPRIT. Folosiți maneta pentru ridicarea/coborârea dispozitivului pentru a regla înălțimea dispozitivului. După terminarea lucrului, închideți supapa de răcire, ridicați dispozitivul și opriți-l eliberând trăgaciul (2).
ATENȚIE! Asigurați-vă că carotiera nu se agață de piesa de prelucrat în timpul funcționării.



1. Panou de control
   a. Regulator de turații
   b. Buton Pornit
   c. Buton Oprit
2. Fixarea dispozitivului la unitatea șinei de ghidare
3. Șurub de fixare
4. Manetă pentru ridicarea/coborârea dispozitivului
5. Șină de ghidare pentru ridicarea/coborârea dispozitivului
6. Șuruburi de fixare
7. Bază
8. Supapă de răcire
9. Ax
10. Dispozitiv
11. Motor
12. Capac perii de carbon ale motorului

Deschideți robinetul de răcire și introduceți ieșirea țevii în zona de lucru. Înainte de a-l opri, asigurați-vă că este selectat intervalul de viteză minimă de rotație. Porniți dispozitivul de la comutatorul încorporat, reglați controlul vitezei la viteza de rotație a sarcinii necesare și reglați înălțimea dispozitivului cu ajutorul manetei. După utilizarea cu succes, opriți robinetul de apă de răcire, țineți dispozitivul în sus, reglați viteza de rotație la cea mai mică valoare și opriți dispozitivul de la comutator.
ATENȚIE! În timpul lucrului, asigurați-vă că carotele nu se află în piesa de prelucrat.

3.2. Pregătirea pentru utilizare

LOCAȚIA APARATULUI

Temperatura mediului nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 85%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 10 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate. Poziționați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la ștecherul de alimentare. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă detaliilor tehnice de pe eticheta produsului.

3.3. Asamblarea dispozitivului

a. Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă și plană, utilizați ancore de fixare pentru a monta dispozitivul pe suprafață:
b. Așezați baza dispozitivului pe suprafață.
c. Marcați poziția găurilor de fixare.
d. Găuriți găuri pe suprafață în pozițiile pieței.
e. Introduceți ancore în găurile găurite.
f. Aliniați găurile din bazele dispozitivului cu găurile găurite și strângeți șuruburile de fixare.
g. Nivelați dispozitivul.

ÎNLOCUIREA PERIILOR DE CARBONE

Când dispozitivul este utilizat, periile de carbon se uzează treptat. Când vârful izolator integrat în interiorul periei iese la iveală și atinge comutatorul, acesta va deconecta automat motorul. Când se întâmplă acest lucru, ambele perii trebuie înlocuite cu perii noi de același tip. Inspectați periile de carbon după aproximativ 300 de ore de funcționare.

Atenție! Înainte de a începe înlocuirea periilor de carbon, asigurați-vă că dispozitivul este oprit și cablul de alimentare este deconectat.

Înlocuirea periilor de carbon:

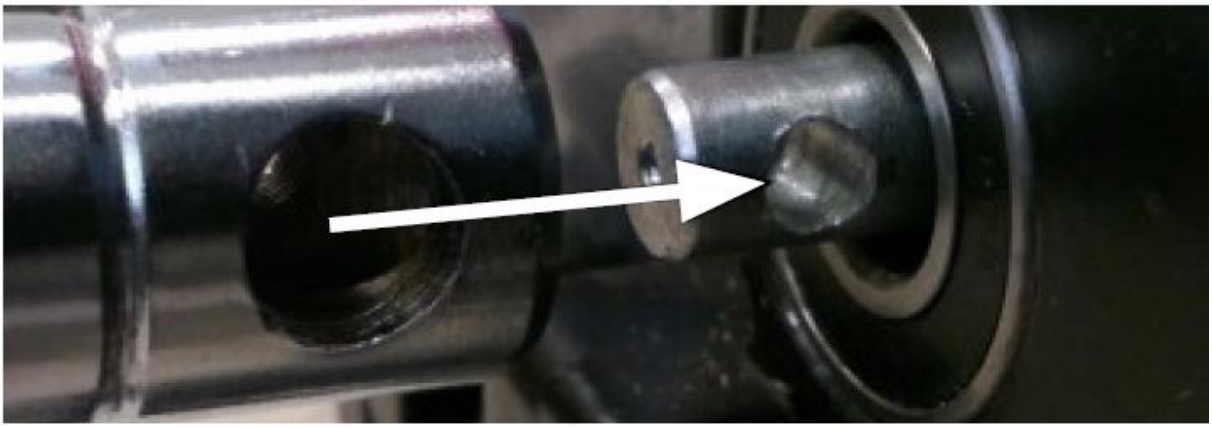
Deșurubați șurubul care fixează periile de carbon pe partea laterală a carcasei dispozitivului:



Scoateți peria de carbon uzată, introduceți o perie nouă și strângeți șurubul. Înlocuiți peria de carbon de pe cealaltă parte a carcasei într-un mod analog.

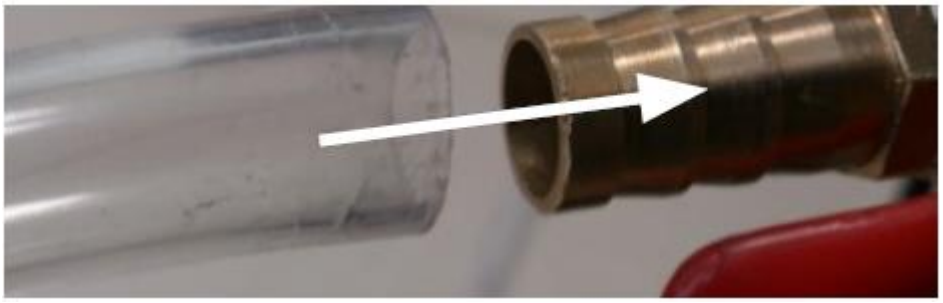
ASAMBLARE/DEZASAMBLARE ELEMENTE ALE DISPOZITIVULUI

- Asamblarea mânerului de reglare a înălțimii dispozitivului:
    - Scoateți șurubul din suportul mânerului, introduceți suportul în dispozitivul de fixare, aliniați găurile:



Strângeți șurubul. La strângere, asigurați-vă că șurubul intră complet.

- Ansamblu furtun de alimentare cu lichid de răcire:
    - Glisați capătul furtunului peste supapa de alimentare cu lichid de răcire a dispozitivului:



- După montare, utilizați o clemă de furtun pentru a fixa furtunul în poziție.
    - Ansamblu suport:
    - Aliniați suportul cu șina de ghidare și fixați-l pe șină folosind două șuruburi.



- Montarea unei carotiere pe dispozitiv.
    - Pentru a monta o carotiera pe ax, înșurubați-o în sensul acelor de ceasornic.

3.4. Curățare și întreținere

a) **Inspectarea sculei**. Deoarece utilizarea unei scule tocite va cauza defecțiuni ale motorului, aceasta trebuie înlocuită cu una nouă fără întârziere atunci când se observă abraziune.

b) **Inspectarea șuruburilor de montare**. Inspectați periodic toate șuruburile de montare și asigurați-vă că sunt strânse corect. Dacă vreunul dintre șuruburi este slăbit, strângeți-l din nou imediat. Nerespectarea acestei proceduri poate duce la pericole grave.

c) **Întreținerea motorului**. Înfășurarea unității motorului este însăși „inima” sculei electrice. Aveți grijă să vă asigurați că înfășurarea nu se deteriorează și/sau nu se udă cu ulei sau apă.

d) **Inspectarea periilor de carbon.** Motorul folosește perii de carbon, care sunt piese consumabile. Când se uzează sau se apropie de „limita de uzură”, acest lucru poate duce la probleme ale motorului. Când este echipată o perie de carbon cu oprire automată, motorul se va opri automat. În acel moment, înlocuiți ambele perii de carbon cu unele noi. În plus, mențineți întotdeauna periile de carbon curate și asigurați-vă că acestea alunecă liber în suporturile periilor.

e) **Curățarea dispozitivului.** Pentru a menține dispozitivul curat, curățați-l folosind o cârpă moale umezită în apă cu săpun. Nu folosiți niciodată perii sau alte instrumente de curățare care pot zgâria/deteriora dispozitivul. Nu uitați să împiedicați pătrunderea apei în interiorul dispozitivului prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului. Curățați orificiile de ventilație cu o pensulă și aer comprimat.

CONTROLUL REGULAT AL DISPOZITIVULUI

Verificați periodic aparatul pentru a depista semne de deteriorare. Dacă este deteriorat, vă rugăm să încetați imediat utilizarea acestuia și să contactați serviciul clienți pentru a rezolva problema.

Ce trebuie să faceți în caz de problemă?

Vă rugăm să contactați serviciul clienți și să pregătiți următoarele informații:

- Numărul facturii și numărul de serie (acesta din urmă se găsește pe plăcuța tehnică de pe aparat).
- Dacă este cazul, o imagine a piesei deteriorate, sparte sau defecte.
- Va fi mai ușor pentru funcționarul serviciului clienți să determine sursa problemei dacă oferiți o descriere detaliată și precisă a problemei. Cu cât informațiile dvs. sunt mai detaliate, cu atât serviciul clienți va putea rezolva problema rapid și eficient!

ATENȚIE: Nu deschideți niciodată aparatul fără autorizația serviciului clienți. Acest lucru poate duce la pierderea garanției!

ELIMINAREA DISPOZITIVELOR UZATE:

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de colectare a deșeurilor menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru. Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Kakršne koli razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra				
Ime izdelka	DIAMANTNI VRTALNI STROJ				
Model	MSW-DDM230	MSW-DDM205	MSW-DDM152	MSW-DDM255	MSW-DDM132
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50				
Nazivna moč [W]	3250	3200	2880	3300	1980
Mokro vrtanje	Da				
Priključek za vodo premer ["]	½				
Največja vrtilna hitrost (brez obremenitve) [vrt/min]	580	600	1220	0- 580	580-1200/1980/2170
Nadzor hitrosti	ne	ne	ne	brezstopenjska hitrost	brezstopenjska hitrost/3 prestave
Največja globina vrtanja[cm]	90	80	75	90	70
Premer nastavka za vrtanje jedra ["]	1 ¼				
Teža [kg]	21	20,5	12	22	10

1. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda

Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.

Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **NE ZAPOMNITE!** Velja za dano situacijo.
(splošni opozorilni znak)



Uporabljajte zaščito za sluh. Izpostavljenost glasnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite zaščitna očala.



Nosite masko za prah (zaščita dihalnih poti).



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščito za stopala.



POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!



Naprava zaščitnega razreda II z dvojno izolacijo.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe

Električna oprema:



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:
DIAMANTNI VRTALNI STROJ

2.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Voda, ki vdre v napravo, poveča tveganje poškodbe naprave in električnega udara.

c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

d) Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) Če z napravo delate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za zunanjo uporabo. Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite napravo za preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.

g) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.

h) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
i) POZOR! SMRTNA NEVARNOST! Med čiščenjem naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
j) Ne uporabljajte je v zelo vlažnem okolju ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
k) Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!

2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in uporabljajte zdrav razum.
b) Delovno območje vzdržujte čisto. Nered lahko povzroči poškodbe.
c) Preden začnete z delom, upoštevajte okolje na delovnem mestu. Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokri zemlji. Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih prostorih. Delovno območje mora biti dobro zavarovano. Orodja ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov. Električno orodje med normalnim delovanjem ali pri vklopu/izklopu proizvaja iskre. Električnega orodja nikoli ne uporabljajte na nevarnih mestih, kjer so laki, barve, benzen, razredčilo, bencin, plini, lepila in drugi vnetljivi ali eksplozivni materiali.
d) Zagotovite zadostno zaščito pred električnim udarom. Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, na primer: cevmi, radiatorji, štedilniki, ohišji hladilnikov.
e) Otroke in tretje osebe naj ne bodo v bližini delovnega območja.
f) Neuporabljeno orodje shranjujte. Ko orodja ne uporabljate, ga shranjujte na suhem in visokem ali zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.
g) Ne preobremenjujte stroja! Za optimalno delovanje in varnost stroja ga uporabljajte le znotraj nastavljenih parametrov.
h) Uporabljajte samo primerno orodje. Ne uporabljajte majhnega orodja ali nastavkov. Orodja ne uporabljajte za namene, ki niso predvideni. Na primer: krožnih žag ne uporabljajte za rezanje vej dreves ali hlodov.
i) Oblecite se primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lahko se zataknejo v gibljive dele. Pri delu na prostem priporočamo gumijaste rokavice in nedrsečo obutev. Nosite zaščitno pokrivalo za lase, da zaščitite dolge lase.
j) Uporabljajte zaščitna očala. Če je rezanje prašno, uporabite tudi masko za obraz ali protiprašno masko.
k) Ne poškodujte priključnega kabla. Orodja nikoli ne nosite za kabel in ga ne vlecite, da bi ga odklopili iz vira napajanja. Kabel hranite stran od virov toplote in olja ter ostrih robov.
l) Zavarujte delovno območje. Priporočljivo je, da za pritrditev uporabite objemke ali primež. Med upravljanjem stroja bodite še posebej pozorni na roke.
m) Ne nagibajte se preveč. Vedno ohranjajte trdno oporo in ravnotežje.
n) Stroj trdno držite z obema rokama. Med uporabo stroja ga držite za ročaje, ki so priloženi stroju.
o) Z orodjem ravnajte previdno. Za boljše in varnejše delovanje orodja vzdržujte čistočo. Upoštevajte navodila za menjavo dodatne opreme. Redno pregledujte podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani. Ročaji naj bodo suhi, čisti in brez olja ali masti.
p) Preden se lotite vzdrževanja ali menjave dodatne opreme, izklopite napravo in odklopite kabel.
q) Odstranite nastavitvene ključe in ključe. Preden vklopite orodje, se vedno prepričajte, da so ključi in nastavitveni ključi odstranjeni iz njega.
r) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Ne nosite priključenega orodja s prsti na stikalu. Ko ga priklapljate, se prepričajte, da je orodje izklopljeno.
s) Med delom na prostem uporabljajte podaljške, namenjene za uporabo na prostem.
t) Med upravljanjem stroja bodite pozorni. Orodja ne upravljajte, ko ste utrujeni.
u) Preverite poškodovane dele. Pred nadaljnjo uporabo orodja je treba skrbno preveriti vse dele ohišja ali druge poškodovane dele, da ugotovite, ali bodo pravilno delovali in opravljali svojo predvideno funkcijo. Preverite poravnavo gibljivih delov, pritrditev in vse druge pogoje, ki bi lahko vplivali na njegovo delovanje. Poškodovan del mora pravilno popraviti ali zamenjati pooblaščeni servisni center, razen če ni v tem priročniku za uporabo navedeno drugače. Okvarjena stikala mora zamenjati pooblaščeni servisni center. Orodja ne uporabljajte, če ga stikalo ne vklopi in izklopi.
v) Električnega orodja ne uporabljajte za druge namene, kot so navedeni v navodilih (razen tistega, za katerega je bilo zasnovano).

w) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto električnega orodja, ne odstranjujte nameščenih pokrovov ali vijakov.
x) Ne dotikajte se premičnih delov ali dodatne opreme, razen če je vir napajanja izklopljen.
y) Za povečanje delovne učinkovitosti in zmanjšanje obrabe orodja uporabljajte nižjo vhodno obremenitev, kot je navedena na napisni ploščici.
z) Plastičnih delov ne brišite s topili. Topila, kot so bencin, razredčilo, benzen, alkohol, amonijak in olje, lahko poškodujejo in razpokajo plastične dele. Ne brišite jih s takimi topili. Plastične dele obrišite z mehko krpo, rahlo navlaženo z milnico.
aa) V primeru okvare električnega orodja se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
bb) Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
cc) To orodje je dovoljeno razstaviti le za zamenjavo oglenih ščetk.
dd) Pri prevozu in ravnanju z diamantnim vrtalnim strojem med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni transport, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.



Ne pozabite! Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge mimoidoče.

2.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
b) Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali osebam brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za uporabo naprave.
c) Napravo lahko upravljajo le fizično sposobne osebe, ki so z njo sposobne, ustrezno usposobljene, seznanjene s tem priročnikom in usposobljene na področju zdravja in varnosti pri delu.
d) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
e) Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je zahtevano za delo z napravo, navedeno v 1. poglavju »Legenda«. Uporaba pravilne in odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje poškodb.
f) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.
g) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Med uporabo naprave vedno ohranjajte ravnotežje in ostanite stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
h) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.
i) Pred vklopom naprave odstranite vsa orodja za nastavitev ali ključe. Orodje ali ključ, ki ostane v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
j) Uporabljajte zaščito za oči, ušesa in dihala.
k) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
l) Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

2.4. Varna uporaba naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Za dano nalogo uporabite ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo »VKLOP/IZKLOP« ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom »VKLOP/IZKLOP«, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.
c) Preden se lotite kakršnih koli nastavitev, zamenjave dodatkov ali preden napravo odložite, se prepričajte, da je vtič izklopljen iz vtičnice. Takšni previdnostni ukrepi bodo zmanjšali tveganje za nenamerno vklop naprave.
d) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
e) Napravo hranite v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, zlasti preverite gibljive komponente glede razpok ali elementov ter morebitne druge težave,

ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, jo pred uporabo predajte v popravilo.

f) Napravo hranite izven dosega otrok.
g) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
h) Da bi zagotovili operativno neoporečnost naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.
i) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
j) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.
k) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava izklopljena iz vira napajanja.
l) Naprave med delom ne premikajte, ne nastavljajte in ne vrtite.
m) Naprave ne puščajte brez nadzora med uporabo.
n) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
o) Navedena emisija vibracij je bila izmerjena s standardnimi merilnimi metodami. Emisije vibracij se lahko spremenijo, če se naprava uporablja v različnih okoljih.
p) Ne delajte na dveh obdelovancih hkrati.
q) Za dovod naprave uporabljajte samo zrak, ne uporabljajte drugih plinov.
r) Na mestih, kjer obstaja veliko tveganje za mehanske poškodbe, uporabite ojačano cev za priključke stisnjenega zraka.
s) Pred vsako uporabo se prepričajte, da je šoba pravilno nameščena v napravi in da je cev pravilno pritrjena in nepoškodovana.
t) Zrak, ki se dovaja v napravo, mora biti suh, čist in brez nečistoč. Nečistoče lahko zamašijo cevi in povzročijo poškodbe naprave in njenih sestavnih delov.
u) Naprave ne nosite ali obešajte za tlačni vod.
v) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava odklopljena od dovoda stisnjenega zraka.
w) Če opazite puščanje iz naprave ali cevi, takoj odklopite dovod stisnjenega zraka in odpravite napake.
x) Ne prekoračite priporočenega dovodnega tlaka, saj lahko s tem poškodujete napravo.
y) Ne prekrivajte dovoda in odvoda zraka.
z) Naprava ni igrača. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora odrasle osebe.
aa) Naprave ne uporabljajte, ko je prazna.
bb) Prepovedano je posegati v strukturo naprave, da bi spremenili njene parametre ali konstrukcijo.
cc) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
dd) Naprave ne preobremenjujte.
ee) Preseganje največje dovoljene teže uporabnika lahko poškoduje izdelek.
ff) Ne prekoračite največjega dovoljenega delovnega tlaka!
gg) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!

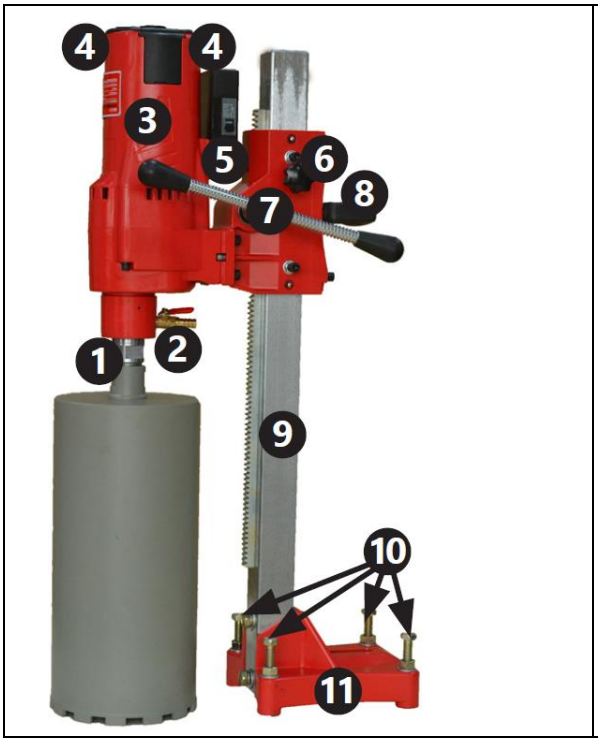
POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo upravljavca, obstaja pri uporabi naprave še vedno manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet.

3. Navodila za uporabo

Diamantni vrtalnik je zasnovan za vrtanje prehodnih in neprehodnih lukenj v mineralne gradbene materiale, kot so beton, vse vrste sten, asfalt, vse vrste estriha, naravni kamen, z uporabo standardnih diamantnih vrtalnikov, mokrega vrtanja in uporabe stojala.

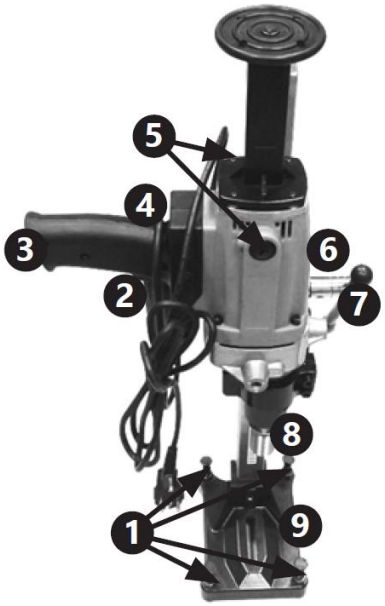
Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

3.1. Opis naprave



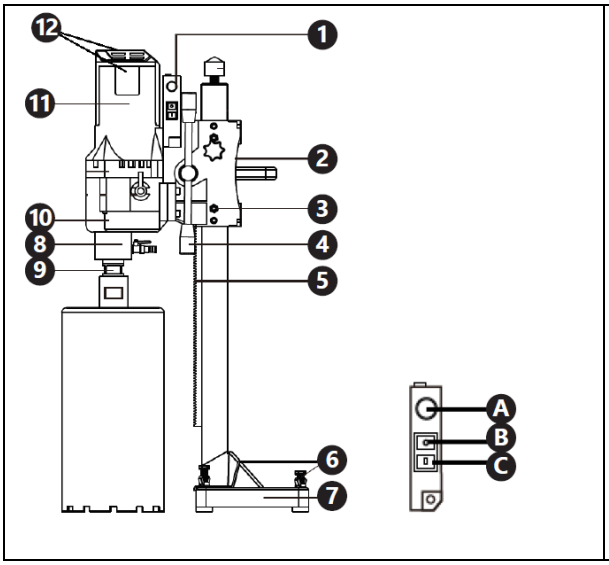
1. Vreteno
2. Ventil za hladilno tekočino
3. Motor
4. Pokrov oglenih ščetk motorja
5. Stikalo za VKLOP/IZKLOP
6. Nastavitev višine naprave
7. Ročica za dvigovanje/spuščanje naprave
8. Ročaj
9. Vodilna tirnica
10. Pritrdilni vijaki
11. Podstavek

Odprite ventil za hladilno tekočino in postavite konec cevi v delovno območje. Vklopite napravo. Za nastavitev višine naprave uporabite ročico za dvigovanje/spuščanje naprave. Po končanem delu zaprite ventil za hladilno tekočino, dvignite napravo in jo izklopite.
POZOR! Pazite, da se vrtalnik med delovanjem ne zatakne v obdelovanec.



1. Pritrdilni vijaki
2. Sprožilec VKLOP/IZKLOP
3. Ročaj
4. Gumb za zaklep sprožilca VKLOP/IZKLOP
5. Pokrov ogljikovih ščetk motorja
6. Ventil za hladilno tekočino
7. Ročica za dvigovanje/spuščanje naprave
8. vretena
9. Podnožje

Odprite ventil za hladilno tekočino in postavite konec cevi v delovno območje. Pritisnite in držite sprožilec VKLOP/IZKLOP (2), da zaženete napravo, spustite sprožilec, da jo ustavite. Za neprekinjeno delovanje pritisnite in držite sprožilec VKLOP/IZKLOP (2), nato pritisnite gumb za zaklepanje (4). Naprava bo po sprostitvi sprožilca VKLOP/IZKLOP nadaljevala z delovanjem. Za nastavitev višine naprave uporabite ročico za dvigovanje/spuščanje naprave. Po končanem delu zaprite ventil za hladilno tekočino, dvignite napravo in jo izklopite s sprostitvijo sprožilca (2).
POZOR! Pazite, da se vrtalnik med delovanjem ne zatakne v obdelovanec.



1. Nadzorna plošča
   a. Regulator vrtljajev
   b. Gumb za vklop
   c. Gumb za izklop
2. Pritrditev naprave na vodilno tirnico
3. Pritrdilni vijak
4. Ročica za dvigovanje/spuščanje naprave
5. Vodilna tirnica za dvigovanje/spuščanje naprave
6. Pritrdilni vijaki
7. Podstavek
8. Ventil za hladilno tekočino
9. Vreteno
10. Naprava
11. Motor
12. Pokrov oglenih ščetk motorja

Odprite ventil za hladilno tekočino in postavite izhod cevi v delovno območje. Preden ga izklopite, se prepričajte, da je izbrano minimalno območje hitrosti vrtenja. Napravo vklopite z vgrajenim stikalom, prilagodite regulator hitrosti hitrosti vrtenja želene naloge in z ročico prilagodite višino naprave. Po uspešni uporabi zaprite ventil za hladilno vodo, držite napravo navzgor, nastavite hitrost vrtenja na najmanjšo vrednost in napravo izklopite s stikalom.
POZOR! Med delom se prepričajte, da svedri niso v obdelovancu.

3.2. Priprava za uporabo

LOKACIJA NAPRAVE
Temperatura okolja ne sme biti višja od 40 °C, relativna vlažnost pa mora biti manjša od 85 %. Zagotovite dobro prezračevanje prostora, v katerem se naprava uporablja. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 10 cm razdalje. Napravo vedno uporabljajte, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami. Napravo namestite tako, da boste imeli vedno dostop do vtiča. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na nalepki izdelka.

3.3. Sestavljanje naprave

a. Napravo postavite na stabilno in ravno površino ter jo s pritrdilnimi elementi pritrdite na površino:
b. Podnožje naprave postavite na površino.
c. Označite položaj pritrdilnih lukenj.
d. Na površini izvrtajte luknje na označenih mestih.
e. V izvrtane luknje vstavite sidra.
f. Luknje v podstavkih naprave poravnajte z izvrtanimi luknjami in privijte pritrdilne vijake.
g. Napravo poravnajte.

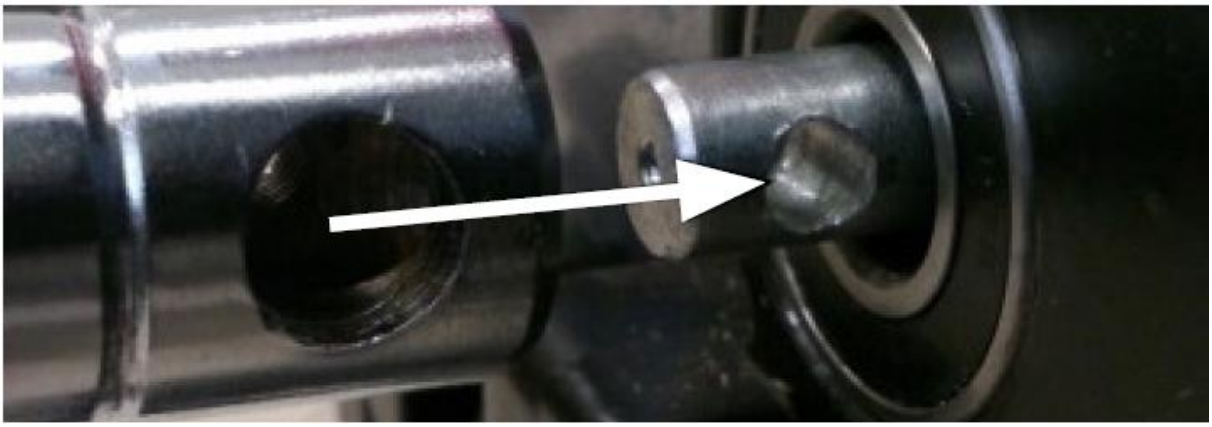
ZAMENJAVA OGLJENIH KRTAČK
Med delovanjem naprave se ogljikove ščetke postopoma obrabljajo. Ko se izolacijska konica, integrirana v krtačko, razkrije in se dotakne komutatorja, se motor samodejno izklopi. V tem primeru je treba obe krtački zamenjati z novima krtačkama iste vrste. Preverite ogljikove ščetke po približno 300 delovnih urah.
Pozor! Preden začnete z menjavo ogljikovih ščetk, se prepričajte, da je naprava izklopljena in da je napajalni kabel izklopljen.
Zamenjava ogljikovih ščetk:
Odvijte vijak, s katerim so pritrjene ogljikove ščetke na strani ohišja naprave:



Odstranite obrabljeno ogljikovo krtačko, vstavite novo krtačko in privijte vijak. Na podoben način zamenjajte ogljikovo krtačko na drugi strani ohišja.

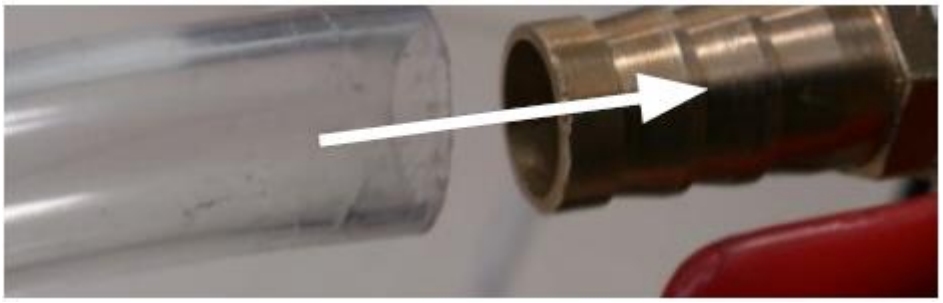
SESTAVLJANJE/DEMONTAŽA ELEMENTOV NAPRAVE

- Sestavljanje ročaja za nastavitev višine naprave:
    - Odstranite vijak z nosilca ročaja, vstavite nosilec v pritrditev naprave, poravnajte luknje:



Privijte vijak. Pri privijanju se prepričajte, da je vijak popolnoma privit.

- Sestavljanje dovodne cevi za hladilno tekočino:
    - Konec cevi potisnite čez ventil za dovod hladilne tekočine naprave:



- Ko je cev nameščena, jo pritrdite s cevno objemko.
    - Sestavljanje nosilca:
    - Nosilec poravnajte z vodilno tirnico in ga pritrdite na tirnico z dvema vijakoma.



- Namestitev vrtalnega orodja na napravo.
    - Za namestitev vrtalnega jedra na vreteno ga privijte v smeri urinega kazalca.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) **Pregled orodja**. Ker uporaba topega orodja povzroči okvaro motorja, ga je treba nemudoma zamenjati z novim, ko opazite obrabo.
b) **Pregled pritrdilnih vijakov**. Redno pregledujte vse pritrdilne vijake in se prepričajte, da so pravilno priviti. Če je kateri od vijakov ohlapen, ga takoj privijte. Če tega ne storite, lahko pride do resne nevarnosti.
c) **Vzdrževanje motorja**. Navitje motorne enote je »srce« električnega orodja. Pazite, da se navitje ne poškoduje in/ali ne zmoči z oljem ali vodo.
d) **Pregled oglenih ščetk.** Motor uporablja oglene ščetke, ki so potrošni deli. Ko se obrabijo ali približajo »meji obrabe«, lahko to povzroči težave z motorjem. Če je nameščena oglena ščetka s samodejnim zaustavljanjem, se bo motor samodejno ustavil. Takrat zamenjajte obe ogleni ščetki z novima. Poleg tega naj bodo oglene ščetke vedno čiste in se prepričajte, da prosto drsijo v držalih ščetk.
e) **Čiščenje naprave.** Da bo naprava čista, jo čistite z mehko krpo, navlaženo z vodo in milom. Nikoli ne uporabljajte ščetk ali drugih čistilnih orodij, ki bi lahko opraskala/poškodovala napravo. Ne pozabite preprečiti vdora vode v napravo skozi odprtine v ohišju naprave. Odprtine očistite s čopičem in stisnjenim zrakom.

REDNI NADZOR NAPRAVE
Redno preverjajte napravo glede znakov poškodb. Če je poškodovana, jo takoj prenehajte uporabljati in se za rešitev težave obrnite na službo za stranke.
Kaj storiti v primeru težave?
Obrnite se na službo za stranke in pripravite naslednje podatke:

- številko računa in serijsko številko (slednjo najdete na tehnični ploščici na napravi).
- Po potrebi sliko poškodovanega, zlomljenega ali okvarjenega dela.
- Uslužbenec službe za stranke bo lažje ugotovil vir težave, če boste podrobno in natančno opisali zadevo. Podrobnejše kot so vaše informacije, boljša bo služba za stranke, ki bo vašo težavo rešila hitro in učinkovito!

POZOR: Naprave nikoli ne odpirajte brez dovoljenja službe za stranke. To lahko povzroči izgubo garancije!

ODSTRANJEVANJE RABLJENIH NAPRAV:
Naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirno mesto za električne in električne naprave. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.
Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.



CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com